Do Võ Phi Hùng Cựu HS Petrus Ký (67-74) tặng Huỳnh Chiếu Đẳng chủ Kho Sách Xưa Quán Ven Đường (scan từ microfilm của Đại Học Cornell)

AUG 3 REC'D

Kiểm điểm « về quân sự đã có tiến bộ lớn nhưng tương lai kinh tế đáng lo » Đ. S. Bunker lượng định

CS chỉ chịu thương thuyết thật sau khi VNCH bầu lại Tổng Thống 4 năm tới

Năm Thứ 8 — Số 2.151 — Thứ Tư 12-5-1971 (Ngày 18 Tháng 4 Năm Tân Hợi)

12 Trang 15 Đồng
miền Trung và Cao Nguyên Trung Phần giá 17 đồng

Chính Luận

CHỦ-NHIỆM KIÊM CHỦ-BÚT : ĐẶNG-VĂN-SUNG — 82, LÊ-LAI SAIGON — Đ.T. 23.244 O Cố Thư Ký Tòa Soạn sáng lập : TỪ-CHUNG

12 TRANG 15 Đ.00

DO HOẠT ĐỘNG CỦA QUÂN LỰC VNCH Ở KPC CHẬM LẠI, HỆ THỐNG KINH TÀI CS HOẠT ĐỘNG MẠNH

C.S. tăng gấp đôi hoạt động tại Q.K. III và có thể tự túc lương thực được tại chỗ

- ★ CS đe dọa, khủng bố, đánh thuế các thương gia, điền chủ để kiếm cho được cái ăn
- ★ 1 Bác sĩ hồi chánh: Nhân viên quân sự Nga, TC, Pháp đã có mặt tại Nam Việt Nam.

LONG BÌNH, 10-5 (AFP): Qua nguồn tin quân sự Hoakỳ tại Long Bình người ta được biết các hoạt động chiến sự địch tại quân khu 3 đã gia tăng gấp đôi trong 3 tháng vừa qua. Dường như việc hoạt động của CSBV gia tăng, nhất là tại các tỉnh tiếp giáp biên giới KPC, trùng hợp với việc lực lượng VNCH dính chỉ cuộc tấn công vào các an toàn khu của địch, sau cái chết của tướng Đỗ Cao Trí ngày 23-2 vừa qua.

Thật vậy, kể từ ngày đó, binh sĩ VNCH, từ con số 20.000 đã giảm xuống còn 11.000 quân dường như đã dậm chân tại chỗ, trong khu vực từ vùng Lưỡi Câu tới vùng Mỏ Vẹt nhất là chung quanh các quốc lộ 7 Lộc Ninh Kompong Cham và quốc lộ 1 Saigon — Nam Vang.

Nhìn vào các con số tổn thất của địch cũng như bạn, do nguồn tin Hoa Kỳ công bố, người ta thấy số diễn biến của các hoạt động quân sự trong tam cá nguyệt vừa qua. Từ con số 250 cuộc chạm súng với 8.200 địch quân bị hạ trong thời gian từ tháng 10-71 đến tháng 1-71 đã tăng lên 450 cuộc chạm súng và 3.000 địch bị hạ, trong ba tháng Hai, Ba và Tư.

Vẫn nguồn tin quân sự cho hay hiện nay có khoảng 25.000 dịch quân trong lãnh thổ quân khu 3, kể cả các thành phần hạ tầng cơ sở. Con số trên bao gồm 3 trung đoàn bộ binh CSBV biệt lập, các trung đoàn 101, 274 và 33. Ngược lại các hoạt động khủng bố của CS trong vùng này tương đối thấp, trong đầu tháng tư.

Tại KPC, phía Đông sông Cửu Long, người ta ước lượng quân số địch kể cả cán bộ hạ tầng gồm có 58.000 người.

Cuộc hành quân Toàn Thắng 1-71 do lực lượng của tướng Đỗ cao Trí phát động hồi đầu tháng Hai xem ra đã kéo dài, trước lực lượng hùng hậu của địch quân.

Sau các cuộc tấn công đầu tiên nhằm tiêu diệt các mật khu vùng Snuol, vùng Lưỡi Câu và Chup, lực lượng Việt Nam Cộng Hòa đã phải tạm thời ý bỏ định đánh chiếm Kratié, 70 cây số Bắc quốc lộ 7, trên bờ sông Cửu Long.

Vấn đề lương thực của CS

SAIGON, 10-5 (UPI).— Nguồn tin thông thạo hôm nay biết «hệ thống tiếp tế bí ẩn» của CS ở Nam VN đang tiếp tục cung cấp cho Cộng quân đầy đủ lương thực dù đường tiếp tế chính từ Bắc vào Nam bị cản trở.

Dọc theo quốc lộ 1, ngày 14-4 vừa qua, binh sĩ đồng minh đã tìm thấy 11 tấn rưỡi thực phẩm trong một hầm chôn dấu cách Saigon 100 cây số về phía Đông. Sau đó, một hầm thứ hai chứa ngót một tấn gạo và muối cũng bị phát hiện ở bên kia quốc lộ. Nguồn tin nói, gạo khám phá được ở trong tình trạng tốt — được gói kỹ trong các bao phát-tích để khỏi sự mưa nắng, và được địch tích trữ từ gốt 6 tháng nay. Điều này chứng tỏ sự thành công của địch trong hệ thống tiếp tế ngầm.

Nguồn tin nói «hệ thống tiếp tế trong Lòng tối» của địch bao gồm việc mua thực phẩm hay dụng cụ «qua những đường lối chính thức hay bán chính thức». Sau đó đồ tiếp tế đó được chuyên chở bằng

12 XEM TIẾP TRANG 12

B-52 lại oanh kích ác liệt vùng Đông Bắc Khe Sanh

Thêm 2.000 binh sĩ VNCH được trực thăng vận đến vùng An Hậu

- ● *Giao tranh lẻ tẻ ở Quảng Tín và Quảng Ngãi*
- ★ *CS tố cáo BV lại bị oanh và pháo kích.*

SAIGON, 11-5.— Nguồn tin quân sự cho hay sau khi thời hạn hưu chiến nhân dịp lễ Phật đản chấm dứt, ngót 2000 binh sĩ VNCH, chiều chủ nhật và ngày thứ Hai, đã được trực thăng vận tới triền đông bắc thung lũng An Hậu, trong khi một lực lượng đặc nhiệm gồm 10.000 binh sĩ VNCH đang tảo thanh các khu rừng núi phía Đông thung lũng An Hậu.

Đây là lần đầu tiên lực lượng VNCH tiến sâu vào vùng thung lũng kể từ khi cuộc hành quân Lam sơn 720 khai diễn ngày 15-4. Lúc 16g40 chiều hôm thứ Hai, một thành phần thuộc Trung Đoàn 54BB giao tranh với Cộng quân trong vùng 10cs BTB A Lưới, hạ sát 5 địch, tịch thu 1 đại liên 12 ly 7, 1 súng B-40, 1 súng AK-47 và 500 thước dây điện thoại. Phía bạn vô sự.

Cũng trong khuôn khổ cuộc hành quân Lam Sơn 720, hôm thứ Hai các pháo đài bay B-52 của Hoakỳ đã oanh tạc các vùng 24 và 27

10 XEM TIẾP TRANG 12

1 Đại đội trưởng dắt 10 thuộc hạ HỒI CHÁNH TẬP THỂ

AN XUYÊN, (VTX).— Một đơn vị VC gồm một Đại đội trưởng biệt lập, một Trung đội trưởng, một Tiểu đội trưởng và tám đội viên Du kích đã ra trình diện xin hồi chánh tập thể tại Ty Cảnh sát Quốc gia An Xuyên, vào cuối tuần qua.

Đơn vị VC nói trên ra hồi chánh do sự móc nối của nhân viên Cảnh sát đặc biệt và Lực lượng Giang Đoàn Cảnh sát 609/47 An Xuyên. Các đương sự đã nạp cho Ty Cảnh Sát Quốc gia An Xuyên một số tài liệu giá trị và sau đó được chuyển về trung tâm chiêu hồi địa phương.

Từ MTK đến Bắc Kinh

Lê Duẩn được Chu ân Lai đón tại phi trường

BẮC KINH, 10-5 (AFP) : Tân Hoa xã TC hôm thứ Ba loan tin đệ nhất bí thư Cộng đảng BV Lê Duẩn đã từ Mạc tư Khoa đến Bắc Kinh hôm thứ Hai trên một

7 XEM TIẾP TRANG 12

IRAK BẮT HÀNG LOẠT ĐẢNG VIÊN CỘNG SẢN

BAGDAD, 10-5 (Reuter).— Các nguồn tin thông thạo cho biết Irak đã bắt giữ một số lớn đảng viên CS và cảm tình viên cộng sản tại nhiều thành phố và tỉnh.

Người ta cho biết là những vụ bắt bớ này đã khởi sự từ mấy tuần lễ trước và gồm có cả một số sinh viên và những người được mệnh danh là phần tử cấp tiến.

Mỹ vừa thất bại trong chương trình phóng phi thuyền Mariner

MŨI KENNEDY, 10-5 (AP).— Các kỹ sư không gian Hoakỳ đang tiếp tục điều tra về sự thất bại trong

9 XEM TIẾP TRANG 12

Chuẩn bị tư tưởng và kỹ thuật để đối phó

CSBV trình bày chiến thuật tập kích trực thăng của Đồng Minh

SAIGON, 11-5 : Các cơ quan thông tin tuyên truyền của CS tại Hà Nội tiếp tục phổ biến rộng rãi những kiến thức sơ đẳng về chiến thuật chống tập kích bằng trực thăng tại BV, bày cho cách chống phá loại tập kích này và đả thông tư tưởng sợ hãi tập kích bằng trực thăng trong cán binh CSBV.

Báo chí Hà nội hôm qua đăng tải một tài liệu quân sự nói là thuật theo các tin tức báo chí Tây phương cho rằng kế hoạch tập kích trực thăng vận của Đồng Minh tại BV dự liệu phối hợp quân Việt Mỹ trong một cuộc tập kích, hoặc quân VNCH giữ vai trò xung kích và quân Mỹ chỉ yểm trợ hỏa lực và di chuyển.

Vẫn theo tài liệu, lực lượng tập kích được tổ chức thành những bộ phận chuyên trách và quân số tham dự mỗi 1 cuộc tập kích nhiều hay ít là tùy theo nhiệm vụ của cuộc tập kích.

Trong mỗi đợt tập kích có 2 thành phần chủ yếu :

1) Lực lượng tiến công mục tiêu, biên chế thành những toán hoặc tổ, gồm toán phá hoại mục tiêu, toán xung kích tấn công bằng bộ binh, toán chuyên bắt cóc người thu hiện vật và toán hỏa lực yểm trợ cho lực lượng tấn công.

2) Lực lượng đánh chặn và bảo vệ gồm có tán hoặc tổ bảo vệ xung quanh bãi đổ bộ, tổ bảo vệ trực thăng khi đổ quân, tổ chuyên trách chiếu sáng và làm tín hiệu bãi đổ bộ.

Vẫn theo tài liệu quân sự nói trên của CSBV, trong một cuộc tập kích trực thăng vận xa căn cứ xuất phát, ngoài những trực thăng chuyển quân, Đồng minh có thể cho đi kèm một số trực thăng võ trang làm nhiệm vụ dẫn đường và yểm trợ trực tiếp, rồi một số chiến đấu cơ cánh quạt làm nhiệm vụ yểm hộ và chặn đánh, và cả một số chiến đấu cơ phản lực làm nhiệm vụ đối phó với phi cơ CS, làm nghi binh và yểm trợ ở vùng ngoài.

Khi đánh sâu vào hậu phương của CS thì đồng minh còn có có thể huy động một số trực thăng dự bị bố trí tại một địa điểm không quá xa địa điểm tập kích.

Tiếp theo đó thì tài liệu CS chỉ dẫn cho cách chống trả những trận tập kích trực thăng vận như đã mô tả trên đây, đồng thời đả thông tư tưởng sợ địch bằng cách cho rằng chiến thuật tập kích trực thăng có nhiều «chỗ yếu cơ bản», mà chỗ yếu nhất, theo như tài liệu CS, là «tinh thần của địch thấp kém».

BT Tư Pháp Mỹ cổ võ toàn quốc noi gương cảnh sát HTĐ

Thượng Viện Mỹ đồng thanh nghị quyết khen ngợi Cảnh sát đàn áp biểu tình

- ★ Uỷ Ban Fulbright mở điều trần 3 ngày liên tiếp về VN
- ★ Bộ NG Mỹ : CS không thả tù binh dù Mỹ công bố thời hạn rút
- ● Mỹ đòi CS BV trả 700 đô-la về phí tổn nghiên cứu khai quang.

HOA THỊNH ĐỐN, 10-5 (AP).— Chính phủ Hoakỳ nay đã hết hy vọng rằng, sau những lời tuyên bố liên tiếp mới đây của phái đoàn CSBV tại hòa đàm Balê, nhà cầm quyền Hànội sắp thay đổi lập trường cứng rắn về vấn đề phóng thích tù binh Mỹ.

Trong cuộc họp báo thường lệ ngày 10-5, phát ngôn nhân Bộ Ngoại giao Charles Bray giải thích rằng tuần rồi chính phủ Mỹ đã tưởng rằng phe CS sẽ chịu điều đình hoặc thảo luận thực sự vấn đề phóng thích tù binh Mỹ sau khi một thời hạn rút quân cố định được công bố. Tuy nhiên, Bộ rất lấy làm tiếc mà phải kết luận rằng mặc dầu ĐS Bruce đã cố gắng thuyết phục họ, CSBV vẫn giữ nguyên lập trường cũ.

Tại Chicago, hai giáo sư Richard Levins và Richard Lewontin thuộc viện Đại học Chicago ngày 10-5 cho biết thể theo đề nghị của nhà cầm quyền CSBV nhân dịp 2 ông thăm Hànội hồi tháng 11 năm ngoái, họ vừa nhờ Văn phòng chương trình và kế hoạch đặc biệt viện đại học Chicago chuyển nộp Uỷ ban khoa học nhà nước CSBV đơn xin trợ cấp 7 trăm mỹ kim dùng vào việc nghiên cứu một số phương pháp trồng lại cây rừng trong những vùng bị thuốc khai quang do Mỹ thả tàn phá và canh tác những giải đất chằng chịt những hố bom lớn tại Bắc Việt. Kết quả của cuộc nghiên cứu này sẽ được chuyển thẳng cho chính quyền Hànội.

Tại Thượng Viện Hoa Kỳ, NS William Fulbright, chủ tịch Uỷ ban ngoại giao TV, ngày 10-5 cho biết uỷ ban sắp mở điều trần công khai 3 ngày liên tiếp về vấn đề rút quân, mở đường cho phe bồ câu TV đưa ra kiến nghị đòi Mỹ chấm dứt chiến tranh VN trước ngày 31-12-71 dưới hình thức một tu chính án kèm theo đạo luật triển hạn quân dịch thêm 2 năm.

Tại Miami, Nghị sĩ Hubert Humphrey, cựu Phó Tổng thống dưới thời TT Johnson hôm thứ Hai đã kích chính sách kinh tế của TT Nixon và ông tiên đoán đảng Dân chủ sẽ đánh bại Cộng Hòa vào cuộc bầu cử năm 1972.

Tại Hoa thịnh Đốn, dân biểu Dân chủ Ronald Dellums nói ông sẽ thảo luận cùng các dân biểu khác về một quyết nghị «truy tố» TT Nixon về chính sách chiến tranh ở VN. Ông nói các sinh viên đại học Howard đưa kiến nghị tố cáo TT Nixon theo đuổi chiến tranh ĐD mà không được Hiến Pháp chấp thuận.

Mặt khác, Bộ trưởng Tư Pháp John Mitchell ngày 10-5 tỏ ý hy vọng rằng «chính quyền cấp thị xã trong toàn quốc sẽ noi gương Tòa Đô chánh Hoa thịnh đốn để thẳng tay đối phó với giới thanh niên biểu tình bạo động trong tương lai» sau khi toàn thể Thượng Viện Mỹ sáng 10-5 chấp thuận quyết nghị khen ngợi Cảnh sát trưởng Hoa thịnh đốn Jerry Wilson và thuộc hạ cùng toàn thể giới chức và nhân viên quân sự tiếp sức cho lực lượng cảnh sát trong công tác chế ngự đám biểu tình phản chiến, vì có công giữ cho tài sản của chính phủ cũng như của tư nhân khỏi bị thanh niên phản chiến bạo động phá hoại [illegible].

Hoa kỳ vẫn bất động, [illegible] đưa ra nhận định

Thị trường tiền tệ ở Âu Châu đang được điều chỉnh trật tự

- ▼ *Đồng Mark vẫn bị [illegible] cơ tích trữ ở Tây Đức*
- ▼ *Nga quyết giữ hối suất như đã có từ trước*

HOA THỊNH ĐỐN, 10-5 (UPI).— Hôm nay, bộ Ngân khố Hoa kỳ loan báo là thị trường tiền tệ hình như đang được điều chỉnh một cách trật tự tại giữa nước Âu châu đã từng thay đổi hối suất đối với đồng mỹ kim.

Bản tuyên bố của bộ ngân khố Mỹ nói hiện nay Hoa kỳ chưa dự liệu «hành động tức khắc nào» để đáp lại các biện pháp của các nước Âu Châu về cuộc khủng hoảng đồng Mỹ kim và Hoakỳ vẫn tiếp tục duyệt xét vấn đề này với các nước.

Hậu quả của cuộc khủng hoảng đồng Mỹ kim ở Âu châu là hàng hóa Mỹ xuất cảng sang Âu châu tăng giá nhưng đối với Âu châu các hàng nhập cảng lại có phần rẻ đi.

Một đồng hồ Thụy Sĩ trước đây giá 50 Mỹ Kim nay phải trả 53 mỹ kim rưỡi, du khách thuê phòng khách sạn ở Áo 20 Mỹ kim một ngày, nay trả hơn 21 Mỹ kim.

Tây Đức đã không thuyết phục nổi Pháp, Ý, Bỉ và Lục xâm Bảo là những nước trong khối Thị trường chung Âu châu theo họ để cho tiền tệ các nước trên tự do

4 XEM TIẾP TRANG 12

CS Tích Lan dọa cướp chính quyền trong vòng 3 năm

Nga-Mỹ cùng tăng viện quân sự để giữ ưu thế ở Tích Lan

- ★ *Hồi kết án tử hình viên tài xế húc QI Ba Lan*
- ★ *Quân Hồi giao tranh với quân Ấn ở biên giới.*

COLOMBO, 10-5 (Reuter).— Những đồ tiếp liệu của Hoakỳ đã được phi cơ chở đến Tích Lan để giúp đỡ thêm cho Tích Lan trong chiến dịch chống lại những phần tử nổi loạn.

Người ta đã không tiết lộ những đồ tiếp liệu này được bốc dỡ tại phi trường Colombo là thuộc loại gì. Các nguồn tin cho biết là người ta cũng dự liệu sẽ nhận được thêm viện trợ quân sự của Nga Xô.

Không có tin tức gì về những gì mà chính phủ TL yêu cầu được viện trợ, tuy nhiên Nga xô đã cấp cho TL 6 phi cơ MIG, 2 trực thăng, 10 xe thiết giáp và một số võ khí dọn dược để chống lại phiến loạn ở TL.

Các phái bộ LHQ tại Tích Lan, Mã Lai và CH Á Rập cùng với Hồng Thập Tự Quốc tế đã hứa sẽ giúp đỡ tái thiết những hư hại do loạn quân gây ra.

Kể từ khi loạn quân nổi dậy chống chánh phủ ở TL từ ngày 4-4 vừa qua, Anh, Ấn, Hồi, Cộng hòa Ả rập, Mỹ, Nga và Nam Tư, đã có gởi viện trợ cho Tích Lan.

Trong khi đó, các nguồn tin nói rằng tình hình lặng dịu trong hôm qua, tức ngày lễ Phật Đản. Các loạn quân bị bắt cũng được đưa đi dự lễ tổ chức tại đền Al Kandy và 2 trường đại học ở Colombo. Được biết, 70 phần trăm trong số 12 triệu rưỡi dân TL là Phật tử.

Mặt khác, nhiều loạn quân trong nhóm thanh niên nổi loạn ở TL đang được một chuyên viên du kích huấn luyện về du kích rừng rậm. Người này được gọi là «Tilak» nghe nói từng chiến đấu chống Pháp tại Đông Dương và Algérie vừa trở lại TL cách đây 3 năm. Anh ta tiên đoán là đảo chiến lược này sẽ rơi vào tay CS bản xứ trong vòng 3 năm.

Tình hình Ấn Hồi

KARACHI, 10-5 (AP) : Một tòa án quân sự đặc biệt tại Karachi đã kết án tử hình một tài xế xe vận tải người Hồi vì đã chết một viên chức Ba Lan và ba người khác tại phi trường Karachi hồi tháng 11 năm ngoái.

Tòa án nhận định là tài xế trên đã cố tình lái chiếc xe vận tải đâm thẳng vào địa điểm nghênh đón dự

2 XEM TIẾP TRANG 12

★ BỘ TRƯỞNG QUỐC PHÒNG MỸ TUYÊN BỐ VỚI BÁO U. S. N. W. R. :

Mỹ kêu gọi Á Châu góp thêm người, của Nga đã lập căn cứ ở Tích Lan

- ★ N.T. Lầm gặp Đức Giáo Hoàng về vấn đề tù binh
- ★ CS VN thanh minh : TC không tham chiến ở Đ. D.

NỮU ƯỚC, 10-5 (AP).— Đại sứ Ellsworth Bunker đã kiểm điểm lại công tác của ông trong 4 năm trời phục vụ với tư cách Đại sứ tại Saigon và ông tuyên bố ông hãnh diện về tiến bộ thành đạt được, tin tưởng ở tương lai, nhưng ông cũng nhận chân được những nguy cơ trước mắt

Trong một cuộc phỏng vấn về nhiều vấn đề của tờ Nữu Ước Thời Báo, ĐS Bunker tuyên bố đã có tiến bộ rất lớn lao về mặt quân sự, nhưng ông tiên liệu là cần phải có cố vấn và không lực Mỹ ở VN thêm nhiều năm nữa.

ĐS Bunker, năm nay 77 tuổi, cho biết là ông tin tưởng Chính phủ thành lập theo đúng hiến pháp ở VNCH đã công tác hết sức rất tốt đẹp, nhưng ông thẳng thắn tuyên bố ông rất lo ngại về tương lai kinh tế của VNCH. Ông cho rằng khi quân lực Mỹ triệt thoái, VNCH cần phải nhận được viện trợ kinh tế trên một qui mô rộng lớn.

ĐS Bunker còn tuyên bố là triển vọng về một giải pháp chính trị ở VN có thể cải tiến sau cuộc bầu cử tổng thống trong năm nay.

Ông tuyên bố chế độ Hànội sẽ có thể quyết định thương thuyết một cách nghiêm chỉnh khi họ thấy một chính phủ sẽ tại chức ở Sài gòn trong vòng 4 năm sắp tới.

ĐS Bunker tuyên bố với phái viên báo Times : «TT Thiệu là một người có khả năng hiểu biết rộng rãi, đã có thêm kinh nghiệm trong chức vụ của ông. Nhưng HK sẽ không thiên về phe nào trong cuộc vận động tuyển cử sắp tới mặc dù Hoakỳ hy vọng sẽ có các cuộc bầu cử công bằng và thành thật. Thật là một lý tưởng tốt nếu các quan sát viên từ các quốc gia gồm cả Hoakỳ tới chứng kiến cuộc bầu cử này ».

ĐS Bunker, đã tuyên bố nhân ngày lễ sinh nhật thứ 77 của ông vào hôm thứ Hai là ông có ý định xin về hưu ngay sau khi có cuộc bầu cử Tổng Thống VNCH hồi tháng 10 và ông sẽ khuyến cáo người kế vị ông để phòng các hiểm họa sẽ xảy ra trong quốc gia này.

Nga vĩnh viễn đặt căn cứ không quân tại Tích Lan

HOA THỊNH ĐỐN, 10-5 (AP): Bộ Trưởng Quốc Phòng Hoakỳ Melvin Laird hôm thứ Hai tuyên bố rằng tại Á Châu, nơi có nhiều nguồn nhân lực dự trữ, Hoakỳ phải trông mong vào các đồng minh Á châu cung cấp thêm nhân lực trong công cuộc phòng thủ của chính họ.

Tại Đại Hàn, tại KPC và tại những nơi khác nữa, Hoakỳ cũng đang tìm cách giúp các quốc gia này để bảo vệ nền an ninh của họ, ông Laird tuyên bố như trên trong cuộc phỏng vấn dành cho tạp chí «US News and World Report».

Ông cũng nói Hoakỳ trông chờ vào các đồng minh Á Châu vận dụng cái tài nguyên của họ đến mức tối đa, và cộng tác với nhau trong việc duy trì hay vãn hồi hòa bình. Ông nói : «Thay vì trông cậy quá nhiều vào lực lượng của chúng ta như chúng ta từng làm trong quá khứ, chúng ta phải đặt niềm tin vào các tiềm lực Á châu nếu muốn tránh những vụ VN sau này».

Ô. Laird cũng bày tỏ mối lo ngại về việc Nga sẽ tăng cường Hải lực và Không lực, không những tại Địa Trung Hải mà còn cả khắp thế giới nữa. Ông nói :

«Một trong những vùng đáng quan tâm là vùng Ấn Độ Dương. Trong những tuần qua, bài học ở Tích Lan đã cho chúng ta một dấu hiệu về ý định của họ trong vùng này ra sao. Họ đã thực sự xúc tiến trong một thời gian thật ngắn và thu xếp để chiến đấu phản lực cơ được đặt tại Tích Lan vĩnh viễn, khi phản lực cơ không phải là lợi khí hữu hiệu nhất để dẹp yên loại nổi loạn hiện đang diễn ra tại Tích Lan».

NT Lầm gặp Đức Giáo Hoàng

VATICAN, 10-5 (Reuter).—

3 XEM TIẾP TRANG 12

Mặc cả với Mỹ về vấn đề thiết thân nhất của Trung Cộng

Chu-ân-Lai : TC sẵn sàng thương thuyết trực tiếp với Mỹ về tương lai Đài Loan

- ● Chu khuyên Mỹ bỏ Việt hóa và nhìn nhận thất trận ở Việt Nam
- ● Mỹ hứa sẽ nghiên cứu kỹ lưỡng lời lẽ của Chu-ân-Lai.

HOA THỊNH ĐỐN, 10-5 (AP).— Phát ngôn nhân Bộ ngoại giao Hoakỳ Charles Bray hôm nay xác nhận chính phủ Hoakỳ sẽ nghiên cứu kỹ lưỡng những bài báo cho rằng thủ tướng Trung Cộng Châu Ân Lai sẵn sàng thương thuyết trực tiếp với Mỹ về tương lai của Đảo Đài Loan.

Tuy nhiên, khi được ký giả thay phiên nhau chất vấn, Bray nhất định không chịu nói rõ thêm hay bình luận gì về đề nghị của Bộ tuần rằng số phận Đài Loan sẽ do chính phủ Bắc kinh và chính phủ Đài Loan định đoạt trong một cuộc thương thuyết trực tiếp giữa hai bên.

Được biết trong bài ký sự từ Bắc Kinh điện về và đăng tải trên nhật báo Al Kifah ra ngày 10-5 tại Beirut, chủ bút Khatib của tờ báo thuật rằng, nhân dịp tiếp kiến phái đoàn báo chí khối Á Rập được mời sang Hoa Lục sau tin tuần lễ Quốc Tế Palestine đêm 9-5, Châu Ân Lai nhận định « mối tranh chấp chính giữa Hoakỳ và Trung Quốc bắt nguồn từ việc đế quốc Mỹ chiếm đóng Đài Loan. Tuy nhiên chúng tôi sẵn sàng mở cuộc thương thuyết với Hoakỳ [illegible]. Ông bác bỏ [illegible] Trung Hoa vào Liên hiệp Quốc và nói rằng «chúng tôi không thể nào nhận ghế ở LHQ trong khi vấn đề Đài Loan chưa giải quyết xong. Đài Loan là một vấn đề nội bộ của TQ mà không ai có quyền xía vô được». Ông muốn Hoakỳ sẽ biết điều mà rút quân ra khỏi Đài Loan và cấm tàu chiến Mỹ sẽ lai vãng trong eo biển Đài Loan. Cũng chính vì lý do này, Chu Ân Lai đề nghị mở cuộc điều đình trực tiếp với Mỹ để dàn xếp cho xong vấn đề Đài Loan.

Ông tiết lộ quan hệ Mỹ-TC đã chịu nhiều ảnh hưởng của những [illegible] và thêm nhiều ký giả Mỹ sẽ thăm viếng Hoa Lục trong tương lai». Tuy nhiên, ông muốn TT Nixon «nói rõ là định viếng thăm Trung Quốc với tư cách TT Hoa Kỳ hay với tư cách cá nhân» thì mới có thể có ý kiến về vụ này.

Theo tin điện của [illegible] phái viên hãng thông tấn Sana xứ Syrie từ Bắc Kinh gửi [illegible] Damas phổ biến ngày 10-5, Châu Ân Lai tiên đoán Hoa Kỳ sẽ [illegible] trong nỗ lực [illegible] vấn đề Trung Đông và nhân dân Palestine sẽ toàn thắng. Ông cho rằng Hoakỳ [illegible] tình trạng khó xử tại VN. [illegible] Mỹ [illegible] Mỹ rút khỏi VN [illegible] chính phủ Mỹ lại cố Việt [illegible] chiến tranh.

Châu Ân Lai [illegible] mạnh Hoa kỳ «đừng nên [illegible] phải rút hết quân Mỹ [illegible] ĐD, «nhìn nhận thất [illegible] VN và để mặc cho [illegible] VN tự quyết [illegible] không Mỹ [illegible] chiến tranh [illegible] chỉ riêng [illegible] cả mọi dân tộc tại ĐNA [illegible]».

8 XEM TIẾP TRANG 12

Để đối phó với giai đoạn cực kỳ khó khăn

Bí thư của TT Tưởng Giới Thạch đến Mỹ nhậm chức Đại sứ

- ● *Dân Đài Loan ký kiến nghị chống TC vô LHQ*
- ★ *Nhật muốn bỏ công thức 2/3 để TC vô LHQ ?*

HOA THỊNH ĐỐN, 10-5 (AP): Tân đại sứ THQG tại Hoa thịnh Đốn James Shen, hôm thứ Hai khi tới nhiệm sở tại Hoakỳ đã nhấn mạnh rằng Đài Loan là một đồng minh được thử thách và chứng minh của Hoakỳ và chúng tôi tin rằng có một cái gì vĩnh viễn trong sự việc đó.

Trong một cuộc phỏng vấn tại phi trường quốc tế Dulles, ông nói rằng TT Tưởng Giới Thạch được biết rõ và dĩ nhiên lo sợ về những tin tức theo đó Hoakỳ đang xét lại chính sách Trung Hoa và nghiên cứu việc chấp nhận giải pháp 2 nước Trung Hoa tại LHQ.

Đại sứ Shen, 62 tuổi từng là thứ trưởng Ngoại giao, đại sứ tại Úc và bí thư của TT Tưởng giới Thạch. Ông nói «Tôi rất sung sướng được giao phó trọng trách này, vì Hoa kỳ là một đồng minh quan trọng của THQG. Chúng tôi đã cùng Hoa kỳ chiến đấu trên phần đất của chúng tôi và ngày nay chúng tôi có một nỗ lực chung để lo một nền an ninh chung».

Ông không có gì để tuyên bố về những tin tức thuật lại lời thủ tướng TC Chu Ân Lai nói ông sẵn sàng thương thuyết trực tiếp với Hoa kỳ về tương lai của đảo Đài Loan.

Ông cũng từ chối không nói gì thêm về bản tuyên bố của bộ Ngoại giao Hoakỳ tuần qua theo đó Hoa kỳ coi địa vị chính thức của Đài Loan là một vấn đề rắc rối phiền toái.

Tại Đài Bắc, hơn 1 triệu công dân Trung Hoa quốc gia đã ký tên vào một chiến dịch chống việc TC

1 XEM TIẾP TRANG 17

Tin Điện

VỌNG CÁC.— Nhật báo Anh ngữ Bang Kok Post cho hay một cán bộ một vụ CSBV đã lén lút xâm nhập Thái Lan để tuyển mộ Việt kiều về chiến đấu ở VN.

HÁN THÀNH.— Khoảng 60 người chắc đã bị chết đuối hôm thứ Hai khi một chiếc xe buýt lao vào hồ chứa nước Chogpyong, cách phía Đông Hán Thành 32cs. Hơn 70 nạn nhân gồm có cả học sinh đã đi trên chuyến xe buýt khi chiếc xe này lao xuống hồ nước sâu gần 2 thước.

5 XEM TIẾP TRANG 12

Ý KIẾN

BẢN GIẢI ĐOÁN CỦA THÀY BỒ BUNKER

Đại sứ Hoakỳ tại VNCH, ô. Bunker, vừa làm một cuộc kiểm điểm thành tích 4 năm hoạt động tại Saigon. Bản kiểm điểm của ô. Bunker thì buồn vui lẫn lộn. [illegible] mà nói vậy đấy thôi, bởi đây là lời nói của nhà ngoại [illegible] nên khó có thể nói bên nào nhiều, buồn nhiều [illegible] nhiều.

Lẽ dĩ nhiên, nói về kiểm điểm thành tích thì ô. Bunker chỉ kiểm điểm thành tích của ông, [illegible] nào ông lại đi kiểm điểm thành tích của người [illegible] mọi hoạt động và thành tích của ô. Bunker, [illegible] đại diện chính thức cho Hoakỳ cạnh chính phủ VNCH, [illegible] lại là đồng minh siêu đẳng của VNCH trong công [illegible] chiến đấu và xây dựng tại miền Nam VN này, cho nên thành tích của Đ.S. Bunker, nỗi vui buồn của Đ.S Bunker cũng là thành tích và vui buồn của chính phủ VNCH.

Theo bản kiểm điểm của ô. Bunker thì đây là những điều vui : VNCH đã có một chính phủ thành lập theo đúng hiến pháp. Đã có tiến bộ rất lớn lao về mặt quân sự.

Cũng theo bản kiểm điểm của ô. Bunker thì đây là các điều buồn : tương lai kinh tế của VNCH rất đáng lo ngại. Cố vấn và không lực Mỹ còn cần ở lại VN thêm nhiều năm nữa.

Công việc của một thày thuốc là chẩn bệnh để biết có bệnh rồi, nếu còn cứu được thì kê toa cho thuốc, hoặc nếu hết thuốc thì bảo nhỏ cho thân nhân tùy liệu. Ở đây ĐS. Bunker cũng đã chẩn bệnh cho VNCH và cũng đã kê toa. Nhưng thuốc thì không biết là sẽ có hay không. Bởi vì những dược phẩm mà thày thuốc Bunker kê ra như : «Cố vấn Mỹ và không lực còn phải ở lại lâu», «VNCH phải được viện trợ đại quy mô về kinh tế» thì không phải là những dược phẩm thông thường dễ kiếm.

(Xem tiếp trang 12)

Câu chuyện hôm nay

Đài Loan và Mỹ-Nhật

NGUYÊN-VĂN

Theo chính sách cương quyết vẫn áp dụng cho tới nay, mỗi khi quốc gia nào thừa nhận TC, tức khắc THDQ đoạn giao với quốc gia đó : mới đây, việc này đã xảy ra, đối với Gia Nã Đại, Ý, Chí Lợi và Koweit.

Cứ theo đà này, thì trong số 64 cơ sở ngoại giao của THDQ trên thế giới tự do, bao nhiêu sẽ bị bãi bỏ ?

Phải chăng THDQ nhất định tự dồn vào thế cô lập ? vì thật ra, những nước thừa nhận TC không tuyên bố là cắt đứt mọi liên lạc với Đài Loan : năm 1964, Pháp đã từng qui trách nhiệm đoạn giao cho THDQ.

Có lẽ nhiều nước tuy lập bang giao với TC, vẫn muốn giao thiệp với THDQ ít nhất là trong thực tế và trên lãnh vực kinh tế : họ không thấy gì trở ngại, vì trong 110 nước giao thương với THDQ chỉ có 64 nước thiết lập bang giao.

Như thế, người ta đã mặc nhiên chấp nhận 2 nước Trung Hoa : và sự thừa nhận 2 nước Trung Hoa, được nêu ra ít lâu nay, chỉ là một vấn đề hợp thức hóa một tình trạng thực tế ?

Song quan điểm này, nếu dễ được tán đồng do quần chúng nhiều nước, lại rất khó theo đối với các quốc gia, nhất là những nước bị ràng buộc bởi những quan hệ chánh trị và pháp lý đối với THDQ.

Trong số này, phải kể trước hết đến Nhật và Mỹ.

Ảnh hưởng của Mỹ và Nhật mạnh như thế nào trên thế giới tự do và tại Á Đông, chắc không mấy ai không rõ : Mỹ vừa tỏ có ý chí hòa hoãn đối với TC, là bao nước Đông Nam Á đua nhau gửi phái đoàn thương mại qua Quảng Châu và Bắc Kinh, Nhật đã đánh trống lãng trước ý kiến lập liên minh quân sự chống Cộng, thì Phi, Mã Lai, Nam Dương khi nào hưởng ứng ? Vấn đề 2 nước Trung Hoa được chú trọng đặc biệt, vì các chánh phủ Nixon và Sato đang cho nghiên cứu.

Song nghiên cứu là một chuyện, mà giải quyết lại là chuyện khác, khó gấp bao nhiêu.

xXx

Tại Nhật, 5 chính đảng lớn cả tả lẫn hữu, với một cựu ngoại trưởng đã vận động ráo riết cho chánh phủ Sato đi tới sự thừa nhận TC, vì 3 lý do chính yếu :

— Sống sát cạnh một đại cường có võ khí nguyên tử và hỏa tiễn liên lục địa, thì phải hết sức giao hảo, khi Nhật không thể hoặc không nên đua tranh võ trang. Sự tái võ trang bị cấm do hòa ước 1951, và lại quá tốn và chỉ lợi cho tài phiệt Nhật Mỹ, một sự tối kỵ đối với tả phái và phần đông dân chúng hiện nay, THDQ không đáng quan tâm vì không nguy hiểm.

— Đi với TC, thì dễ đối phó với Mỹ hơn, dễ đòi hủy bỏ hoặc sửa đổi hiệp ước an ninh Nhật Mỹ, giảm áp lực Mỹ, và đương đầu nổi với Mỹ trên lãnh vực kinh tế, chẳng hạn chống nổi sự hạn chế nhập cảng hàng Nhật vào HK, hoặc đền bù được sự thiệt hại vì hạn chế nếu bán được nhiều sang TC.

— Thị trường lục địa Trung Hoa, từ trước thế chiến II hay bây giờ và mai kia, là mối lợi quá lớn không thể nào bỏ. Cho tới nay, Nhật vẫn giao thương với TC, thì tại sao không đi bước nữa mà giành giật mối hàng ? TC có thừa dầu hỏa, mà Nhật lại thiếu hẳn nhiên liệu, phải mua đất từ phương xa.

Song có dễ vì có nên bỏ rơi THDQ hay không ?

— Tháng 3 năm 1943, tại Le Caire, hội nghị Đồng Minh Anh/Mỹ/Trung Hoa đã quyết định : sau chiến tranh, thì Đài Loan cũng như quần đảo Banh Hồ và Mãn Châu, phải được Nhật trả lại cho Trung Hoa Dân Quốc.

Điều này được xác nhận trong bản Tuyên Ngôn của Hội nghị Postdam, và trong hiệp nghị thư chấp thuận sự qui hàng của Nhật ký cả với THDQ ngày 2-9-1945.

Đến 25-10-1945, Nhật qui hoàn Đài Loan cho THDQ, để thành một tỉnh TQ.

Ngày 28-4-1952, Nhật lại ký tại Đài Bắc với THDQ Hòa ước riêng, sau Hòa ước ký chung với Đồng Minh tại San Francisco ngày 8-9-1951.

Như thế thì về phương diện công pháp quốc tế, chánh phủ Nhật làm thế nào để ngược lại các điều đã ký kết ?

— Từ khi THDQ lui sang Đài Loan, Nhật vẫn thừa nhận còn giao hảo mỗi ngày một mật thiết hơn :

Hiệp hội thân hữu văn hóa kinh tế Nhật Hoa được thiết lập năm 1952.

Theo một thỏa ước hợp tác kỹ thuật, Nhật và THDQ đã trao đổi nhiều sinh viên và kỹ thuật gia.

Uỷ Ban Hợp Tác Nhật Hoa, và Hội nghị Thương mại đã nhóm họp nhiều lần để mở rộng giao thương và hỗ trợ kinh tế.

Ngày 26/4/1965, Nhật cho THDQ vay 158 triệu Mỹ kim để phát triển kinh tế.

Số hàng do Nhật bán sang Đài Loan khá quan trọng và đã tăng mạnh : như từ 103, 9 triệu Mỹ kim (1962) lên 221,7 triệu (1965) 252 triệu (1966) 325,7 triệu (1967) hơn 380 triệu (1968) v.v...

Trong khi đó, số xuất cảng của Nhật sang Trung Cộng cũng chỉ sấp sỉ như vậy :245 triệu, 315 triệu, 288 triệu, 325 triệu MK v.v...

325 triệu MK hàng bán cho Trung Cộng như thế có thấm vào đâu với 12.972 triệu MK là tổng số trị giá xuất cảng củaNhật?

Vậy bỏ THDQ để đi với TC với hy vọng kiếm nhiều hơn, còn là chuyện thả mồi bắt bóng. Còn phải chờ xem TC dành cho Nhật những gì đáng kể hơn là mối lợi hiện có tại Đài Loan.

Tóm lại, Nhật đứng trước ngã ba, chưa thể dứt khoát, nên còn tạm nhìn sang cả hai nước Trung Hoa,một thái độ mà cả hai nước này đều phủ nhận.

xXx

Mỹ đâu có dễ xử hơn Nhật ?

Ngay hôm Mao Trạch Đông thành Chủ Tịch TC, thì HK xác nhận là chỉ thừa nhận chánh phủ THDQ mà thôi (1-10-49).

Đến 27-6-1950, hai ngày sau khi bùng nổ chiến tranh Cao Ly, TT Truman ra lệnh cho Hạm Đội 7 bảo vệ Đài Loan.

HK tiếp tục viện trợ cho chánh quyền Tưởng Giới Thạch : phái bộ viện trợ và cố vấn quân sự MAAG được lập tại Đài Bắc từ 1951, để giúp vào việc huấn luyện, canh tân và tăng cường quân đội THDQ.

Một Hiệp ước hỗ tương an ninh Hoa/Mỹ được ký tại Hoa Thịnh Đốn ngày 3-12-1954.

Hơn nữa, ngày 14-1-55, Hạ Viện Mỹ bằng 409 phiếu chống 3, còn quyết nghị cho phép TT Eisenhower dùng quân lực bảo vệ Đài Loan và Bành Hồ, cùng các vị trí và lãnh thổ liên thuộc (Kim Môn và Mã Tổ).

TT Eisenhower còn long trọng tuyên bố rằng mặc dầu Mỹ đã có dịp gặp Trung Cộng tại Genève, không có sự gì thiệt hại đến các yêu sách và quyền lợi căn bản của THDQ. (26-7-55) HK không hề có ý thừa nhận TC và sẽ không bàn gì liên quan đến Đài Loan nếu không có sự hiện diện của THDQ (5-8-55).

Từ tháng 8-1958, TC bắt đầu pháo kích kịch liệt ngày đêm Kim Môn và Mã Tổ. Song trong nhiều dịp, chánh phủ HK xác nhận lằng lập trường của Mỹ bao giờ cũng dựa vào Hiệp ước an ninh Hoa/Mỹ (23/10/58. 19/6/60, 15/5/1961).

Về phương diện kinh tế, THDQ đã được viện trợ để phát triển Đài Loan, cho tới 1965, khi hải đảo đã bắt đầu tự túc. Tuy vậy HK vẫn tiếp tục viện trợ nông phẩm (37,5 triệu Mỹ kim thì khóa 1968-69) hoặc cho vay để tài trợ các dự án kiến thiết 265,3 triệu MK (cuối 1968).

Gần một nửa số vốn ngoại quốc đầu tư trực tiếp vào Đài Loan, là của Mỹ (63 triệu MK năm 1967, 104 triệu năm 1968...).

Mỹ đứng hàng thứ 2 sau Nhật, trong những nước xuất cảng sang Đài Loan, ngay sau khi chấm dứt viện trợ thương mại, dù Đài Loan không còn bị bắt buộc mua hàng Mỹ nữa : 140 triệu MK(1966) 208 triệu (1967) 116,2 (1968).

Nếu giao thương với TC, liệu Mỹ có bán được nhiều hơn không ? Theo ước lượng của các giới liên hệ, thì trong 5 năm tới, may ra được từ 100 đến 200 triệu MK.

Dù sao, bao nhiêu mối dây ràng buộc như trên có thể nào bị cắt phăng một sớm một chiều [illegible] chưa ai tìm thấy giải pháp nào khác, là nếu thời cơ [illegible] với TC, thì đành thừa nhận cả hai nước Trung Hoa.

Đọc cuốn sách của Đại-tá Nhận «Vấn đề chỉ đạo chiến lược»

Đọc sách, tìm một chiến-lược hòa-bình Việt-Nam

MIỀN NAM CHƯA CÓ MỘT CHIẾN-LƯỢC HÒA-BÌNH, MẶC DÙ LÀ CÁC SÁCH NÓI VỀ CHIẾN-LƯỢC HÒA-BÌNH RẤT NHIỀU. ◉ ĐỌC CUỐN SÁCH ĐẦU-TIÊN : TÌM HIỂU THUYẾT KINH-TẾ BÌNH-SẢN CỦA ÔNG TRẦN-VĂN-NHẬT, LỜI TỔNG-KẾT CỦA ÔNG NGUYỄN-ĐỨC-QUỲNH.

Bài của TRẦN-VIỆT-SƠN

Một chiến lược hòa bình có vững hay không phải được đặt trong sự ổn định tốt đẹp về các phương diện kinh tế, chánh trị và văn hóa, của một Quốc Gia. Nước nhà có đủ các cơ quan để lo về chiến lược chiến tranh cũng như chiến lược hòa bình, nhưng chưa có một chiến lược thích ứng, như thế là hiểu lầm rằng thể chế tự do cho phép đánh võ tự do hoặc là không cần môn võ nào. Tuy thế, những sách bầy ra chiến lược hòa bình để đề nghị cho quốc gia này không thiếu.

Trong cái rừng sách mà chúng tôi sẽ xin theo tối tiếp, chúng tôi mới đọc 5 cuốn xin được trình bầy đầu tiên để nêu ra một vài ý kiến đóng góp vào chiến lược hòa bình :

1— Thuyết kinh tế bình sản, của ông Trần văn Nhật.

2— VN Quân chính Tân Thư,của ông Lam Giang và ông Vũ tiến Phúc.

3— Vấn đề chỉ đạo chiến lược, của ông Đỗ ngọc Nhận.

4— Văn Hóa Giáo dục miền Nam VN đi về đâu, của ông Thu Giang Nguyễn duy Cần.

5— Chủ nghĩa Dân chủ Xã Hội.

Công bằng trong kinh tế

Có một nguyên tắc mà không một ai chối cãi, là xã hội có công bằng, bắt đầu từ công bằng kinh tế, thì mới hi vọng có hòa bình. Hai chữ hòa bình ở đây được hiểu theo nghĩa rộng, không phải chỉ có nghĩa là không có xâm lăng từ ngoài vào, mà còn có nghĩa là sự yên ổn nội bộ, dứt được những sự tranh chấp triền miên trong cuộc tranh sống trong lòng một dân tộc (cứ đọc báo ở VN và nghe những giới tranh chấp trong nội bộ hiện nay ở VN, đã thấy tất cả sự bất an nội bộ, thì do đấy làm sao hi vọng nổi hòa bình ?).

Cho nên nghe có cái tựa «Tìm hiểu thuyết kinh tế Bình Sản» (cuốn sách của ông Trần văn Nhật) là phải lóng tai rồi đi tìm đọc, tìm hiểu. Nhất là khi người viết trước đây có viết một bài về cuốn sách Chiến Thuyết Mới của ông Trần văn Nhật và có ước mong được đọc ông về kinh tế bình sản.

Có quan niệm như trên, cho nên người viết rất mong được đọc những hàng Tổng Kết cuốn sách của ông Nguyễn đức Quỳnh, nêu lên rõ ràng mục tiêu xây dựng thuyết bình sản là để tìm con đường chiến lược cho hòa bình Việt Nam.

Một chủ trương kinh tế để tạo hòa bình.

Đã có súng để giải nguy cho VN, thì phải có kinh tế mới để thật sự tạo hòa bình. Ông Nguyễn đức Quỳnh viết :

«... Công việc hiện tại là phải tìm ra một chủ trương kinh tế mới, trước là để lo cho dân no, sau là để hóa giải trong dân tộc, quy về một mối. Thâm tin đó phải là việc mà tất cả mọi người có ý thức đều cần làm cho kỳ được, bằng bất cứ giá nào.

« Chính vì lý do sống còn và vì hạnh phúc lâu dài của dân tộc mà tập Bình Sản này được biên khảo cấp thời, sau cuốn Chiến Thuyết Mới. Cốt cùng độc giả tìm ra một lối thoát cho hòa bình và thống nhất dân tộc.

«Bởi vì cái gọi hội nghị Balê, tuy vẫn đang thảo luận về vấn đề hòa bình cho VN và cho Thế giới, ấy thế mà đã quên dứt căn bản của vấn đề là : Trước hết phải có lập trường hòa bình và chủ trương hòa bình đã chứ !

«Còn nếu mỗi bên cứ giữ lập trường riêng để tìm lối thỏa hiệp của từng vấn đề, của mỗi giai đoạn, kiểu cò kè bớt một thêm hai, thì chẳng bao giờ có hòa bình thật sự được cả. Lại nữa, vấn đề được đặt ra giữa hai trận thế chiến tranh chính trị tự do và độc tài tại Ba Lê cũng không dắt với thực tế Việt Nam.

«..... họa chỉ còn mỗi một kẽ hở, may vạch ra nổi một chủ trương khác, mà cả hai phe Quốc Gia lẫn Cộng Sản vẫn chưa nghĩ tới... Đó là việc đưa ra một đường lối kinh tế mới, khả dĩ làm thỏa mãn được cả hai chủ trương kinh tế tự do và độc tài, vốn dĩ chính tự bản thân chủ nghĩa cũng đang phải «sửa sai» và «xét lại».

Tác giả đã ghi rằng, người đọc đừng câu chấp, cho chủ trương Bình sản kinh tế là của một cá nhân này hay của một đảng phái nọ. Vì đây là một vấn đề đã được phát sinh bởi thời đại chúng ta và cần phải được chúng ta đem ra thảo luận và thực hiện...»

Bình sản là gì?

Vậy thì xin công nhận rằng « phải quân bình đời sống quá chênh lệch giữa hai giai cấp tư bản và vô sản, thì quốc gia mới có thể hòa bình, thống nhất được ».

Nhưng «bình-sản» là thế nào ? Phương thức để quân bình đời sống chênh lệch trong xã hội thì nhiều, nhưng thuyết bình sản sẽ không chấp nhận các phương thức thông thường.

Phe khuynh tả chủ trương chia của ra, phe khuynh hữu chủ trương tiết chế nhà giầu, phe dung hòa chủ trương làm thăng bằng tương đối, tất cả đều là sự kiện sửa sai hay vá víu những cái đã cũ, chứ không phải là chủ trương Bình Sản theo tinh thần mới.

Vì thế, theo ông Ng. v. Nhật, Bình Sản phải là một chủ trương kinh tế mới khác với các chủ trương kia từ căn bản lý luận đến chỗ thực thi. Người đọc sách, ở đây, không dám bảo rằng mình sẽ phân tích cái đại cương của triết thuyết bình sản bởi lẽ nêu lên trong sự đại cương quá mức, tức là phản lại ý tác giả.

Cho nên chỉ xin nêu lên vài sự kiện mà mình thấy thích thú :

— Sự kiện lịch sử : lấy sử Việt chứng minh cho một hướng sống.

— Sự kiện về hai chủ nghĩa Tư Bản và CS cùng sai lầm, và cùng phải sửa sai, xét lại.

— Sự kiện đặt thành một nền tảng tư tưởng, đi từ những nguồn gốc : Con người và xã hội, mục đích của sự sống, hành động nhân sinh biện chứng của công việc...

Ngày nay, người ta đều đã biết những thiếu sót và sai lầm của Tư Bản và Cộng Sản như thế nào : không đi theo hai hướng căn bản sai lạc đó, biện chứng Bình Sản quan niệm rằng xã hội kết hợp bởi nhân tính : nếu nhu cầu ăn mặc để sống với nhau mà giải quyết được thì con người tự mình phải yêu thương nhau, chứ không phải là cứ đấu tranh với nhau mà sống như thú vật.

Đó là một căn bản để tin vào mà xây dựng lý thuyết Bình Sản, và rồi cấu tạo thành nhân sinh biện chứng qua 5 bước của kinh tế :

1.— Đặt mục đích chung.
2.— Nêu phương tiện riêng.
3.— Phân phối nhiệm vụ.
4.— Tương trợ kỹ thuật.
5.— Hỗ tương tiến hóa.

Những bước tiến đó có giá trị trong một xã hội, cũng như trong nền tảng quốc tế, giữa các nước với nhau.

Nhìn về quá khứ, thấy rằng chẳng phải khi xưa có xã hội CS nguyên thủy sống theo tự nhiên, mà chính là xã hội bình sản nguyên thủy sống theo nông nghiệp. Cho nên dĩ nhiên phải nghĩ rằng người Việt «phải tự cứu bằng việc thành lập lấy cơ sở kinh tế của mình» và trước hết tỏ ra rằng «trên tinh thần, chúng ta không còn nô lệ ngoại bang nào hết»

Chủ trương bình sản, vào bước thực hiện, sẽ không phân biệt cấp bậc lớn nhỏ sang hèn vì giá trị sẽ định theo việc làm thành công hay thất bại. Các nguyên tắc phải theo gồm có :

— Thấu triệt lý thuyết ; hiểu rõ kế hoạch ; phát dương tinh thần hy sinh ; đặt mình đúng chỗ ; cắt người đúng việc ; không đặt tư kiến vào việc chung ; không coi người là phương tiện cho mình dùng ; nâng đỡ nhau về tinh thần và vật chất ; huấn luyện nhau về kinh nghiệm.

Bước sang công trình thiết kế

Nhà nước để thực hiện chế độ Bình sản sẽ không thể là một thứ nhà nước CS chỉ biết cai trị và thâu thuế ; cũng không thể là nhà nước Tư bản chỉ làm công việc riêng của một nhóm người, mà phải là một tổ chức chánh quyền chấp hành mọi việc và khai thác bốn Công Chủ nghĩa «cùng với dân chúng» để xây nền tảng kinh tế quốc gia.

Bốn công chủ nghĩa là :

— Công bản chủ nghĩa : tìm tòi và khai thác mọi nguồn sản quốc gia và tư nhân, đặt thành nền tảng vốn để xây dựng kinh tế.

— Công lao chủ nghĩa ; ứng dụng sức toàn dân biến vốn thành lời, đạt tới độ sản xuất thặng dư để không ai bị thiếu.

— Công phối chủ nghĩa : phân phối nguồn sản, nguyên liệu, đồ dùng, lợi tức.

— Công đồ chủ nghĩa : xây dựng tài chánh quốc gia ; nhà nước thống nhất vì quản lý trong bồng công và tư chức.

Căn cứ vào những điều trên, người đọc thấy rằng đất nước cần phải có một chánh quyền thật sáng suốt để thi hành kế hoạch ; con người vẫn có quyền sở hữu và quyền sở hữu đó đặt làm nền tảng cho sức mạnh tinh thần ; sự khai thác sẽ đặt nặng vào sức hoạt động của con người ; và sự phân phối lợi tức, có điều khiển, sẽ dập tắt các tình trạng chênh lệch.

Khi bước vào thi hành, công trình thực hiện phải ứng với hoàn cảnh quốc tế và hoàn cảnh quốc gia. Tác giả đã xét kỹ từng công chủ nghĩa. Chúng tôi xin chú trọng về phần công phối, phần này lại cũng chỉ thu hẹp trong phạm vi phân phối lợi tức mà thôi.

Nhưng thiết nghĩ chỉ nói về phần lợi tức cũng đã đủ. Khác với các chế độ Cộng Sản, sẽ không phải một mình Nhà Nước ấn định việc phân phối ; khác với Tư Bản, sẽ không để mặc cho sự phân phối tự nhiên thành hình ; trong thật tế, chánh quyền sẽ phối hợp với chủ và thợ để đi đến thỏa hiệp sao cho lương bổng của mọi người được hợp lý, xứng đáng và không còn sự chênh lệch vô lý.

(Còn tiếp)

NGHĨ GÌ VỀ NHỮNG CUỘC BẦU CỬ TẠI Á CHÂU

Bài của William P. BUNDY
Cựu Thứ Trưởng Ngoại Giao Mỹ

Cuộc bầu cử đem lại sự tái đắc cử cho Phác chính Hy tại Đại Hàn dường như đã thành công tuyệt vời. Cuộc tranh cử diễn ra gay go nhưng không có bạo lực, và nhờ có những sự bảo vệ mới và nghiêm ngặt cho nên chỉ có ít điều bất thường. Những điều trên đây cho ta thấy gì về những cuộc bầu cử tại Á Châu ? Và đó có thể là những bài học cho những cuộc bầu cử sinh tử của VNCH mùa thu này không ?

Tiến triển chính trị tại Đại Hàn từ 1945 đến nay có tính cách đặc biệt hướng dẫn, bao gồm gần hết kinh nghiệm mà những nước khác đã trải qua. Thứ nhất, năm 1948, Lý thừa Vãn được bầu làm tổng thống trong một cuộc tranh cử thô sơ nhưng chắc chắn đã phản ảnh sự lựa chọn vững chắc một vị anh hùng của quốc gia. Sau đó, trong những năm 1950, sự tham nhũng gia tăng và những cuộc bầu cử xáo trộn đã suy đồi trở thành trò bịp bợm trong năm 1960. Rồi đến một cuộc cách mạng của nhân dân, nhân dân thất bại trong việc trị nước, một cuộc đảo chánh của phe quân nhân và cuối cùng, đến năm 1963, trở lại những cuộc tuyển cử theo Hiến pháp. Kết quả năm 1963 thường được chấp nhận là một kết quả hợp pháp cũng như sự tái đắc cử của Phác năm 1967. Tuy nhiên, cuộc bầu cử quốc hội năm 1967 lại có những vụ gian lận nghiêm trọng và thủ tục bị lung lay. Vậy thì cuộc bầu cử hiện tại là một cuộc trắc nghiệm đặc biệt cũng như cuộc bầu cử quốc hội vào cuối tháng Năm này.

Bài học thứ nhất cho những cuộc bầu cử tại Á Châu là người đang cầm quyền thường thường thắng cử. Nhiều học giả của Á châu nghi ngờ giá trị những cuộc bầu cử ở đây và đã hoài nghi rằng những cuộc bầu cử ấy sẽ ăn gốc rễ luôn, ngoại trừ trong một thời gian lâu dài. Tôi thì tin rằng việc ấy đến mau hơn điều dự đoán của bất cứ ai. Nhưng những người hoài nghi đã có lý khi họ nói rằng những truyền thống Á châu,—một phần lớn bắt nguồn từ Trung Hoa và Ấn Độ, — có khuynh hướng tôn trọng uy quyền và tôn trọng hệ cấp, nghĩa là thiết lập một trật tự trong đó, chỗ đứng của người trên và người dưới được định rõ. Sự đoàn kết đi trước sự tự do, trong một cuộc đấu tranh cổ điển về các giá trị. Qua gần khắp Á châu, quan niệm bình đẳng «mỗi người một lá phiếu» theo đó thì một đa số (hoặc một số nhiều)cử tri có thể thay thế ông X đang cầm quyền bằng ông Y chưa bị thử thách bao giờ.

Do đó, ông X đang cầm quyền thường nắm thế ở trên. Nếu ta không kể đến trường hợp của Phi luật tân thì không quốc gia nào của Á châu thuộc về phía đông Tích Lan lại có một đảng cầm quyền thua trong một cuộc tổng tuyển cử. Đôi khi, sự tái đắc cử là kết quả rõ rệt của thành tích (trường hợp Lý Quang Diệu của Tân gia ba), đôi khi, nó phản ảnh sự đổ vỡ của những ý tưởng đối lập (như ở Nhật), sự tái đắc cử luôn luôn chứng tỏ ở một mức độ nào đó rằng trên khắp thế giới, phe «tại vị» có lợi thế (kể luôn cả nước Mỹ nữa). Nhưng ở sau những điều đó thì có một sự kiện là nếu một chính quyền đương nhiệm làm một việc gì thì việc ấy có chiều hướng là để duy trì cái lớp áo của sự tôn kính và của uy quyền. Trong trường hợp của Phác chính Hy thì việc ấy chắc chắn có tính cách quyết định.

Nếu những cuộc bầu cử thường không thay đổi được chính phủ thì lại có thể làm cho chính phủ phải chú ý. Giữa cái hệ cấp và cái đa số cầm quyền có một giá trị thứ ba bắt nguồn từ truyền thống Á châu, điều mà học giả Anh quốc Dick Wilson gọi «là sự khao khát thỏa hiệp với nhau». Như Wilson nhấn mạnh thì bằng cách này hay bằng cách khác, bây giờ, mọi chính phủ ở Á Châu đều cố tìm hiểu xem nhân dân của mình muốn gì và cố đáp ứng những gì mà chính phủ đã học được. Về trường hợp Đại Hàn, tin tức cho thấy rằng Phác chính Hy và phe của ông ta phải coi cuộc tranh cử như một sự cảnh cáo nhấn mạnh đặc biệt về nạn tham nhũng.

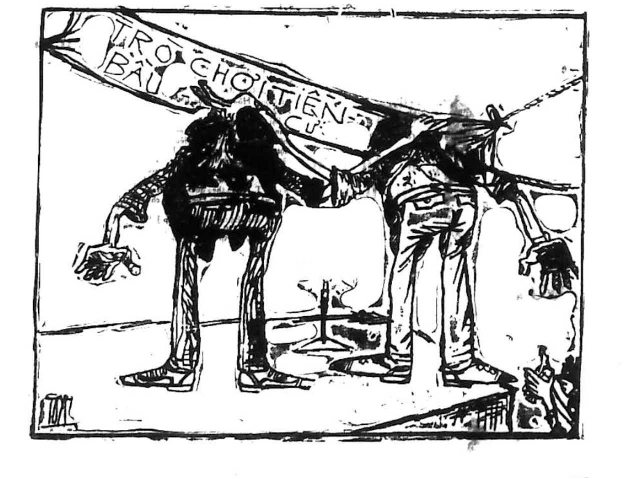
Còn có thể có một ý nghĩa thứ tư cho những cuộc bầu cử tại Á Châu. Những nước thiết lập từ lâu thì coi hợp pháp tính của chính phủ là điều được mọi người thừa nhận. Nhưng ở những quốc gia mới hơn thì có thể hầu như không có hợp pháp tính ấy,nhất là tiếp theo những cuộc thay đổi bằng bạo lực. Vậy thì ngay cả một cuộc tuyển cử không hoàn hảo cũng có thể là phương cách duy nhất để có được một chính phủ có một căn bản thích hợp nào đó để cai trị. Không bao giờ bị tranh luận ở nước ngoài, đó là ý nghĩa chính cho miền Nam VN trong những cuộc tuyển cử năm 1967. Tuy những cuộc bầu cử ấy có tỳ vết, nhất là các phẩm chất các ứng cử viên nhưng nó đã đem lại cho TT Thiệu một cái thế để trị nước. Nếu không có cái thế ấy thì toàn thể cơ cấu có thể đã tan rã trong cuộc công kích Tết.

Sẽ có những gì trong các cuộc bầu cử của miền Nam năm nay ? Kết quả chiến dịch Hạ Lào hiển nhiên đã làm cho ô. Thiệu yếu đi và đưa con người chớp thời cơ là tướng Kỳ vào cuộc chạy đua. Tuy nhiên thế đối lập chính đến từ phía tướng Dương văn Minh, ông này tranh cử bằng một lập trường đòi hỏi nỗ lực lớn lao hơn nữa để tiến tới hòa bình. Ngoài 3 ứng cử viên ấy thì bây giờ đã quá trễ để hi vọng là VC tham dự những cuộc bầu cử.

Tôi không tin rằng tại Á Châu cũng như tại bất cứ nơi nào khác, một cuộc bầu cử giữa các phe làm chiến trong một cuộc chiến tranh đang diễn ra lại có thể thẳng thắn, dầu cho đã có một cuộc ngưng bắn tạm thời. Quả thật là ta phải biết rằng Hà Nội đã bác bỏ toàn thể ý kiến tổ chức bầu cử để giải quyết cuộc tranh chấp chính trị ở miền Nam. Theo chiều hướng đó thì Hànội là một nước Á Châu độc tài cứng rắn và Hà Nội muốn có gì chắc ăn sau khi đã bị thất vọng năm 1946 và năm 1954.

Theo lối hiểu của dư luận Mỹ thì không những kết quả mà cả cách điều khiển cuộc bầu cử cũng làm ra một sự khác biệt lớn lao. Tuy rằng việc đổ vỡ với ông Kỳ làm lợi cho ông Thiệu trong nhiều giới tại Mỹ nhưng thế đứng của ông ta tại nước Mỹ không cao và lời tuyên bố của ngoại trưởng Rogers nhấn mạnh đến sự trung lập của Mỹ đã phản ảnh dư luận chung tại Mỹ. Nếu vì bất cứ một lý do nào mà cuộc bầu cử bị xáo trộn thì hầu như ta có thể nói rằng sự yểm trợ của Mỹ cho VN sẽ tan rã vào một lúc mà vấn đề có thể được chuyền từ việc Mỹ rút quân sang câu hỏi là sau cuộc rút quân thì Mỹ có nên tiếp tục gởi đồ tiếp tế và tiền bạc cho VN không. Theo hướng đó thì hại hơn là được lợi. Dầu cho lời nhận định khách quan hồi tháng 10 cho rằng sự tổ chức các cuộc bầu cử là «tốt so với bất cứ một tiêu chuẩn hợp lý nào của Á châu» thì các đối thủ cũng sẽ không thắng. Những người Mỹ nào mạnh mẽ chủ trương rút khỏi VN sẽ có một lập luận tốt hơn.

(XEM TIEP TRANG 11)



Chính Luận

Giám Đốc Trị Sự : LÊ-TÂM-VIỆT — Quản Lý : ĐỖ-VĂN-NGUYÊN

Ngân phiếu xin đề tên Ông ĐỖ-VĂN-NGUYÊN

Phó Thủ Tướng kiêm Tổng Trưởng Giáo Dục tiết lộ :

CÁC S.V. ĐẠI HỌC CÔNG LẬP cũng sắp phải đóng học phí

● ĐẠI HỌC HUẾ SẮP BIẾN THÀNH ĐẠI HỌC CỘNG ĐỒNG
● Đại Học Cộng Đồng Đà Nẵng đang được ráo riết thành lập

SAIGON 11-5.— Phó Thủ Tướng kiêm Tổng Trưởng Giáo Dục Nguyễn Lưu Viên vừa tiết lộ rằng có thể Đại Học Huế sẽ biến thành Đại Học Cộng Đồng và các ĐH Công lập VN nay mai sẽ phải thu học phí. Vấn đề này, theo PTT Viên, QH sẽ khuyến cáo hầu giúp NSQG nhất là Bộ GD có thể hoạt động mạnh và hữu hiệu hơn.

Trong tuần qua PTT Viên đã mở cuộc tiếp xúc với Ủy ban vận động thành lập Đại học Đà Nẵng với nhiều nhân vật liên hệ tới ngành giáo dục tại Hội quán Quân đội, 7 Quang Trung Đà Nẵng.

Trong dịp này BS Tổng Trưởng xác nhận rằng, Bộ Giáo Dục khuyến khích thành lập Đại học Đà Nẵng và theo ông thì phương thức của Đại học Đà Nẵng là Đại học Cộng đồng, theo quan niệm mới của những quốc gia tiền tiến như Hoa Kỳ chẳng hạn. Phó TT Viên cho biết, Bộ sẽ tài trợ 50o/o cho Đại học Đà Nẵng và phần còn lại sẽ do dân chúng đóng góp.

Tuy nhiên, Tổng Trưởng Giáo Dục cho biết rằng, những khó khăn mà nền đại học VN đang gặp phải là ngân sách eo hẹp và tình trạng thiếu Giáo sư. Một Giáo sư đại học phải phân thân làm 3, làm 4 để dạy các đại học như Saigon, Huế, Cần Thơ, ông khuyến cáo Đại học tương lai Đà Nẵng sẽ phải chú trọng đến vấn đề này trước tiên. Phó TT Viên cho biết thể chế Đại học cộng đồng sẽ học 2 năm để đào tạo chuyên viên, còn sự nhắm cung ứng cho nhu cầu phát triển kinh tế tại Quân khu I.

Bác sĩ Thái Can và nhà văn Duy Lam, trong Ủy ban vận động thành lập Đại học ĐàNẵng trong dịp này trình bày một số nguyện vọng của Ban vận động và yêu cầu Bộ Giáo Dục giúp đỡ để Đại học Đà Nẵng sớm hoàn thành. Các vị này cho biết đã có 50 mẫu tây đất tại ngoại ô dành thiết lập khu Đại học và đang hoạch thảo kế hoạch đóng góp của dân chúng địa phương gồm Đà Nẵng, Quảng Nam, Quảng Tín và Quảng Ngãi. Ủy ban cũng thỉnh cầu chính phủ trợ cấp cho Đại học ĐN năm đầu 70o/o đồng thời song song với chương trình phát triển kinh tế Vùng I với ngân khoản 1 tỷ bạc, xin dành cho việc phát triển Đại học Đà Nẵng 1 trăm triệu để sử dụng giai đoạn đầu thiết lập cơ sở. (theo tin TV)

VÌ CHỈ ĐƯỢC ĐƯA RA VỚI TÍNH CÁCH THĂM DÒ

KHOẢN 7 ĐIỀU 10 CÒN NẰM CHỜ chưa chắc nó sẽ trở thành luật

✣ LÊ VĂN THIỆP

SAIGON 11-5.— Khoản 7 điều 10 buộc muốn ứng cử Tổng Thống phải được giới thiệu cho đến nay vẫn chưa chắc chắn sẽ trở thành luật vì nhiều yếu tố chủ quan cũng như khách quan.

Ngay tại hành lang Hạ viện, một Dân Biểu đối lập, ông Nguyễn hữu Chung đã lập lại những lời tố cáo rằng khoản 7 điều 10 chỉ nhằm loại Phó TT Nguyễn Cao Kỳ.

Một dân biểu thuộc khối thân chính quyền cũng đồng ý như vậy và giải thích nếu để Phó Tổng Thống lập một liên danh khác với liên danh của Tổng Thống thì cả 2 người sẽ chia phiếu, DB này phát biểu «như vậy khoản 7 điều 10 chỉ cốt ngăn chận 2 ông Thiệu Kỳ đừng kéo nhau xuống bùn để một liên danh thứ ba trồi lên mặt nước.»

Đạo luật bầu Tổng Thống nay đã được chuyển trở lại H.V. Thượng Viện đã bác khoản 7 điều 10. Trong khi dự luật đang được bàn cãi tại T.V, Hành pháp đã tọa thị yên lặng không vận động. Một số quan sát viên cho rằng chính Tổng Thống Thiệu, nếu không kẹt Phó Tổng Thống Kỳ, cũng không muốn có khoản này. Do đó, "việc giới thiệu có thể chỉ đưa ra như một sự thăm dò. Nếu trong trường hợp có một biến chuyển khách quan nào đó, chẳng hạn từ phía Hoa Kỳ, từ mức độ chiến cuộc hay do áp lực của một Hội Nghị các Tướng Lãnh, khiến P.T.T Kỳ không thể có riêng một Liên danh được, thì khoản 7 điều 10 sẽ không thành luật.

Trong khi đó, hình như Ủy Ban Nội vụ có ý muốn chờ đợi cái biến cố khách quan đó nên chưa đưa dự luật ra phúc nghị. Thư Ký Ủy Ban, Dân Biểu Dương Vy Long cho hay đã nhiều lần đề nghị UB họp nhưng ý kiến chung là chờ dự luật bầu Hạ Viện để bàn luôn một thể. Ông Long bảo dù sao thì UB Nội Vụ vẫn giữ nguyên lập trường giới thiệu.

Hạ Viện họp

Sau đây là tên 5 ông Dân biểu đã bị cảnh cáo đích danh tại diễn đàn vì lười đi họp qua : Nguyễn đắc Dân, Tạ Ngọc Mai, Nguyễn ân Quí, Đinh văn Rói và Phan Thông.

Sáng nay Hạ Nghị Viện đã thông qua điều 9 dự thảo luật «Thiết lập chế độ bồi thường và bảo đảm tai nạn lao động và bệnh nghề nghiệp. D.T.L. gồm 6 chương 60 điều nhằm buộc giới chủ nhân phải bảo hiểm tai nạn lao động và bệnh nghề nghiệp cho công nhân.

Báo Chí Đại Hội THẢO LUẬN QUY ƯỚC

SAIGON 11-5.— Trong phiên tái nhóm chiều hôm qua, Đại Hội Báo chí 1971 với 110 đại biểu tham dự đã chấp thuận thông qua hầu hết những điều khoản quan trọng của qui ước báo chí, liên quan đến tín điều của người làm báo, nghĩa vụ của chủ nhiệm, ký giả và nhân viên liên thuộc và việc phát hành báo.

Phiên họp kéo dài từ 15 giờ đến 22 giờ tối qua tại nhà hàng Majestic và Đại Hội đã thông qua được 37 trong số 64 điều của bản dự thảo. Không có một sửa đổi nào quan trọng.

Trong diễn văn khai mạc phiên họp, ông Niên trưởng Nguyễn Vỹ, đại diện cho Hội Đồng Báo Chí, kêu gọi anh em làm báo hãy bình tĩnh, nhẫn nại, chờ Hội Đồng làm việc một thời gian.

Ông Vỹ nhấn mạnh, mọi sự công kích HĐBC trong lúc này chỉ làm nguy hại đến danh dự và uy tín chung của làng Báo mà thôi.

Đại Hội sẽ nhóm tiếp vào chiều 11-5.

Tối Cao Pháp Viện họp rất sôi nổi

SAIGON. 11-5.— Như tin đã loan 10 giờ sáng nay, Tối Cao Pháp Viện đã họp Đại Hội Đồng để thảo luận về phán quyết 20-4 (Phán quyết này cho rằng việc bầu cử bổ túc 6 Thẩm Phán TCPV là vi hiến) và lời kêu gọi của UB Tư Pháp Định Chế TV yêu cầu 9 Thẩm Phán TCPV đương tại chức hãy từ chức.

Cuộc họp kín đã diễn ra trong phòng họp của TCPV. Cuộc thảo luận được coi như hết sức sôi nổi và cho đến khi báo lên khuôn vẫn chưa thấy công bố kết quả.

— Ủy ban Ngân sách Tài chánh Thượng Nghị Viện chiều thứ Ba 11-5-71 nhóm họp để cứu xét dự luật tu chính ngân sách quốc gia 1971. Nguồn tin Thượng Viện cho hay Ủy ban cũng sẽ thông qua phúc trình của Nghị Sĩ Hoàng Kim Qui về việc tái định thuế lợi tức.

Trong lúc vẫn có dấu hiệu sắp phát hành bạc 1000đ, Tổng Nha Ngân khố báo cho các cơ quan

Phải mang bao thật bự đi lĩnh toàn tiền 100, 200

▼ *Bộ Kinh tế giải thích lý do tăng giá bắp nhập cảng*

● *Bộ Tài chính : 420 tấn vỏ đạn phế thải buôn lậu vừa bị bắt đã bị trộm ở căn cứ Long Bình*

SAIGON 11-5.— Kỳ lãnh tiền trong tháng này, các Phát Ngân viên các cơ quan đã được Tổng Nha Ngân Khố thông báo, phải mang bao bị thật lớn để chứa tiền, vì kỳ này, Ngân Khố phát toàn giấy bạc 100 và 200 đồng mà thôi.

Tổng Nha Ngân khố đã không giải thích lý do tại sao không có giấy bạc 500 đồng để phát như lâu nay.

Mặt khác, tuy lâu nay các giới chức thẩm quyền phủ nhận tin phát hành giấy bạc 1000, nhưng trên mẫu phiếu in do Tổng Nha Ngân khố gởi đến cho các cơ quan để xin ghi đơn vị lãnh tiền, đã in sẵn từ giấy 10 đồng đến 1000 đồng, thay vì từ 10 đến 500 đồng như lâu nay.

Sự đột ngột biến mất bạc 500 đồng đã được dư luận suy đoán khác nhau.

Có dư luận cho rằng đây là dấu hiệu chuẩn bị thay đổi giấy bạc, có dư luận thì quả quyết vì giấy bạc 500 đã bị lọt vào các tổ chức buôn bạc lậu quá nhiều.

Bộ Tài Chánh lên tiếng

Ngoài ra, sau ngót 1 tuần cơn khủng hoảng tiền tệ xảy ra, hôm nay Bộ Tài Chánh mới lên tiếng nêu nhận định mấy điểm như sau :

Trước hết, Bộ Tài Chánh cho rằng sẽ không có sự phá giá giữa Mỹ Kim với vàng, nghĩa là 1 Ounce vàng sẽ chỉ 35 đô la.

Theo Bộ Tài Chánh, cuộc khủng hoảng này sẽ không ảnh hưởng gì đến VNCH, vì trong giao thương, Việt Nam chỉ mua rất ít hàng của một số Quốc gia Âu Châu như Đức, Thụy Sĩ, Hòa Lan, phần lớn thì mua hàng của Hoa Kỳ và của các quốc gia ngoài vòng ảnh hưởng của cuộc khủng hoảng này.

Thêm chi tiết mới vụ vỏ đạn

Theo tin VTB thì hôm nay Bộ Tài Chánh đã tiết lộ thêm một số chi tiết mới liên quan đến vụ buôn vỏ đạn như Chính Luận đã loan.

Theo đó, thì số vỏ đạn mới bắt được trong tàu Đồng Nai của hãng buôn Ngọc Phúc là do một số người đã trộm tại căn cứ Long Bình và chuyện trộm vỏ đạn xuất cảng bất hợp pháp như vậy đã xảy ra nhiều lần, nay mới sa lưới».

Bộ KT giải thích

Trước những than oán của giới chăn nuôi về việc Bộ Kinh Tế tăng giá bắp nhập cảng từ 16 đồng một kí lên tới 32 đồng và sẽ tới 36 đồng, Ông Nguyễn Đức Cường, phụ tá Tổng Trưởng Kinh Tế đặc trách thương mại, hôm nay đã lên tiếng giải thích rằng các biện pháp ấy chỉ nhằm khuyến khích nông dân gia tăng sản xuất bắp nội địa, khuyến khích việc tận dụng lúa gạo để và tấm cám nội địa thay bắp, trong lúc Chính Phủ vẫn tiếp tục giúp đỡ giới chăn nuôi bằng cách trợ cấp 12 đồng mỗi kí bắp nhập cảng, nghĩa là có thể đến hàng tỉ bạc mỗi năm.

Trong cuộc tiếp xúc với một số báo chí sáng nay, ông Cường cho biết thật ra giá bắp nhập cảng lên đến 44 đồng một ký vì những yếu tố sau :

— Trước kia, chính phủ chỉ đánh thuế nhập nội 10 phần trăm, ngay cả khi có thuế kiệm ước. Tuy nhiên, khi thảo luận về đạo luật ấn định Quan Thuế Biểu và Thuế Kiệm ước, Quốc Hội đã nâng thuế nhập nội này lên tới 145 phần trăm. Khi điều đó thành luật, Bộ Kinh Tế phải áp dụng.

— Giá chuyên chở bắp phải chịu hối suất 275đ một Mỹ Kim.

— Bắp nhập cảng trong chương trình nông phẩm thặng dư của Viện Trợ Mỹ, chúng ta phải nhập cảng bắp Mỹ, và hầu hết phải chuyên chở bằng tàu, nên giá cả phải đắt hơn.

Ông Cường nói thêm, nếu để nguyên giá như vậy thì cũng bị

XEM TIẾP Đ TRANG 10

KẾT QUẢ
Cuộc Xổ Số Kiến Thiết

LOẠI 5B-1, 5B-2, 5B-3, 5B-4, 5B-5, 5B-6 và 5B-7
(mở ngày 11-05-1971)

Số chót : 46	*trúng*	400đ
554	—	2.000đ
121	—	4.000đ
6.896	—	20.000đ
2.146	—	»
75.400	—	40.000đ
00.130	—	»
46.651	—	»
40.544	—	»
82.533	—	»
18.399	—	»

Các lô sau trúng 200.000 đồng

511.698 — 171.689
648.774 — 164.291

Các lô sau trúng 400.000 đồng

104.348 — 435.755
130.068 — 930.152

Lô Độc Đắc 4 triệu đồng

934.103

TRÚNG AN ỦI 8.000đ. các vé so với vé trúng lô Độc Đắc chỉ sai một con số bất cứ hàng số nào.

CHÚ Ý : Để quý bạn đọc tiện theo dõi, chúng tôi sẽ đăng lại bản Kết Quả Xổ Số Kiến Thiết này vào trang 11 số báo mai.

TIN VẮN

— Đại Hội Lực Lượng Nhân Dân Kiến Quốc Tỉnh Biên Hòa đã được tổ chức trọng thể chiều 8-5-71 tại Câu Lạc Bộ Biên Hòa với 500 đại biểu và cán bộ LLNDKQ Biên Hòa. Nhân dịp này Luật sư Lê Trọng Quát, Tổng Bí Thư LL đã nói chuyện về hiện tình đất nước, vai trò các chính đảng và chủ trương hiện đại hóa của LLNDKQ.

LỢI DỤNG XÁC CHẾT CỦA SA-DI CHƠN THỂ

HUẾ : 200 S.V. XUỐNG ĐƯỜNG
Saigon : Nạn thiếu xăng lại đe dọa

● Á.Q. VẪN HOÀN TOÀN IM LẶNG VỀ 2 VỤ TỰ THIÊU

SAIGON 11-5.— Theo tin TV, khoảng 20.000 Phật Tử đã tham dự đại lễ Phật Đản tại Chùa Tỉnh Hội Đà Nẵng. Điều đặc biệt ghi nhận được là bài diễn văn của giới lãnh đạo PG địa phương biểu lộ sự ôn hòa tối đa. Không có diễn hành quy mô.

Trong khi đó thì theo tin TMN, sau vụ 2 tu sĩ tự thiêu, cố đô Huế đang ở trong tình trạng sôi sục. Phật tử Huế được chỉ thị sẵn sàng hành động. Trong khi ấy một số đại diện SV quá khích đã sách động khoảng 200 SV xuống đường vào 11 giờ tối qua. Cảnh sát DC Thừa Thiên đã dàn trận và khi sửa soạn đàn áp thì S.V.H.S. bỏ chạy và rồi tự giải tán. Cũng tin này cho hay nhóm SV trên đã bất đồng ý kiến với Tỉnh Hội PG Huế, SV muốn quàn xác Sa di Chơn Thể lại để lấy cớ đòi hòa bình tức khắc, còn PG thì muốn đem chôn. Tin trên cho hay 19g30 ngày 10-5, lễ an táng Sa di Chơn Thể được cử hành.

Theo tin THT, hồi 19g chiều qua, có khoảng bốn năm chục Sinh Viên do Sinh Viên Thọ hướng dẫn đã tới ngăn chận việc chôn cất Sa Di Chơn Thể, trong khi nguyệt đã dàn xong.

Trước sự tranh chấp và mâu thuẫn giữa Giáo Hội với Sinh Viên, phái viên THT ghi nhận có sự hỗn loạn và la ó đả đảo Giáo Hội. Một nhóm Sinh Viên lên án Giáo Hội đã phản bội cái chết vì Hòa bình của Sa Di Chơn Thể.

HĐ Thị Xã Huế nói gì ?

— Sáng nay Tổng Thư Ký HĐ Thị Xã Huế gọi điện thoại vào Saigon cho biết tình hình Huế rất yên, không có gì thay đổi trước cũng như sau vụ tự thiêu. Tin nói có nhiều lộn xộn xảy ra, theo NghịViênNguyễn Đức Dạng, là do một vài đoàn thể có âm mưu chính trị sách động dư luận để nhằm một vài toan tính riêng tư.

ÁQ vẫn im tiếng

Cho tới hôm qua, 2 ngày sau khi 2 tu sĩ Phật Giáo tại MiềnTrung tự thiêu, văn phòng VHĐ Ấn Quang vẫn chưa có một Thông Cáo chánh thức nào để nói rõ về vụ này.

Trong khi đó đề cập đến vấn đề này, T.T. Thiện Hoa sáng nay trả lời vắn tắt với Báo chí «chúng tôi sẽ nói rõ sau khi nhận được đầy đủ báo cáo từ địa phương gởi về.»

Chùa ẤnQuang sáng nay hoàn toàn đóng cửa, một thông cáo của văn phòng Viện Hóa Đạo cho hay, sau Đại Lễ Phật Đản, Văn phòng tạm đóng cửa 3 ngày.

Mặt khác, sáng nay một Thượng Tọa Ấn Quang tiết lộ, chiều qua lúc 16g, Cố Vấn Chánh Trị của Tòa Đại Sứ Nhật đã đến chùa Ấn Quang gặp T.T. Thiện Hoa và Trí Quang mật đàm trong hơn 2 tiếng đồng hồ. (AT)

Đô Thành lại bị đe dọa

SAIGON.— Sau vụ Esso, Đô Thành lại có thể sắp bị đe dọa thiếu xăng khi chiều qua HĐ Quản Trị Nghiệp Đoàn Dầu hỏa và hóa phẩm VN họp suốt đến nửa đêm qua và ban hành quyết định : ra lệnh cho 400 công nhân thuộc kho dầu Shell Nhà Bè đình công hai ngày, bắt đầu từ 13-5. Cuộc đình công có thể kéo dài hay chấm dứt tùy theo kết quả thương thuyết.

Ông Nguyễn thọ Khanh Tổng thư ký NĐDH và HP loan báo rằng, Chủ tịch NĐ Lê văn Tư và TTK Nguyễn thọ Khanh sẽ từ chức sau khi lãnh đạo xong vụ tranh chấp của công nhân hãng Shell. Lý do của việc từ chức này được ông Khanh đưa ra là các cán bộ của các phân bộ Nghiệp Đoàn, nhất là phân bộ công nhân Esso đã muốn vượt khỏi sự chi phối và làm ảnh hưởng của Nghiệp Đoàn trong vụ tranh chấp Esso mới đây. Việc từ chức này còn có ý nghĩa như ông và vị Chủ tịch NĐ không muốn liên hệ đến sự đi lạc hướng tranh đấu của các phân bộ công nhân Esso.

Về vụ Shell tranh chấp, ông TTK Khanh nói, Ban Giám Đốc hãng dầu Shell Nhà Bè đã vi phạm nặng nề điều 22 Hiệp ước Xí nghiệp, theo điều này thì BGĐ chỉ được quyền cảnh cáo, khiển trách và sa thải tùy theo lỗi nặng nhẹ của công nhân chứ không có quyền treo giò quá lâu như hiện tại. Được biết công nhân Trần minh Sang đã bị treo giò từ ngày 5-3-71.

Mặt khác sau 7 ngày lãn công chống Ban Giám Đốc sa thải công nhân bất chấp luật lệ lao động không đi đến kết quả, sáng

Xem tiếp Q trang 10

Bắt đầu xây lại chợ Cầu Muối

SAIGON 10-5-1971.— Sáng nay 1 phiên họp đã được triệu tập tại Tòa Đô Chánh dưới sự chủ tọa của Ông Tổng Thư Ký Đoàn Văn Bích, Xử lý Thường vụ Đô Trưởng công xuất, với sự hiện diện của các Nghị viên Nguyễn Kiên Giang, Lâm minh Lê, Ông Bửu Hiệp Phụ Tá Chuyên môn Tòa Đô Chánh, Ông Trịnh bá Huệ Quận Trưởng Quận 2, Ban Quản Trị chợ Cầu Muối và các Ty Sở Chuyên môn Tòa Đô Chánh. Buổi họp đã đem đến kết quả là duyệt y toàn diện họa đồ thiết kế chợ Cầu Muối và kể từ ngày hôm nay các sạp có thể xây cất ngay theo một họa đồ mẫu ngang hàng thẳng lối phân chia bởi nhiều đường ngang và dọc rộng 3 mét để cho việc lưu thông được dễ dàng.

Saigon Thủy Cục, Công Ty Điện lực V.N và Sở Công Chánh Đô Thành sẽ khởi sự đặt hệ thống nước, điện và cống trong tuần tới.

Các chủ sạp sẽ phối hợp với Ban Quản Trị để chừa đường 3 mét cho dễ dàng xúc tiến công tác trên.

Như vậy trong tương lai, khu vực Cầu Muối sẽ có 1 ngôi chợ khang trang, đẹp đẽ, đầy đủ tiện nghi nước, điện, cống rãnh.

Lần đầu tại Việt Nam

Tướng khen lính có công tố cáo cấp chỉ huy tham nhũng

ĐÀ NẴNG, (THT) 11-5.— Trung Tướng Hoàng Xuân Lãm, Tư Lệnh Quân đoàn I kiêm Quân khu I vừa ký giấy ban khen Binh I Mai Sự vì đã tỏ ra ý thức bổn phận, tích cực hoạt động, góp phần vào chiến dịch bài trừ tham nhũng tại Quân khu I.

Nguyên Binh I Mai Sự cùng với một số đồng đội đã can đảm làm đơn lên thượng cấp tố cáo Đại Úy Đại đội Trưởng và một số quân nhân thuộc Đại Đội 116 Cần Ghép có hành vi tham nhũng bằng cách sử dụng quân xa chở thuê và bán vật liệu của Mỹ tại đơn vị để thu lợi. Binh I Mai Sự lại còn giúp cho cơ quan hữu trách có đủ yếu tố điều tra nội vụ một cách nhanh chóng và chính xác.

VỤ HIẾP DÂM TẬP THỂ Ở NHÀ BÀ DB THOA

ĐÁM DU ĐÃNG «BỀ HỘI ĐỒNG» toàn là «con ông cháu cha»

▶ *Bà Thoa quả quyết «đây là vụ sắp đặt để hạ nhục tôi»*

SAIGON 11-5 (TSM).— «Nếu con tôi thực sự chủ mưu và tham dự màn bề hội đồng cô nữ sinh Trần thị H.T. vào đêm 8-5 tại nhà tôi thì tôi sẵn sàng để Cảnh Sát truy tố ra Tòa và bắn bỏ nó».

Đó là lời của bà DB. Trần kim Thoa nói với phái viên TSM chiều qua, khi bà Thoa lên tiếng cho rằng hiện bà nghi ngờ có một âm mưu nào đó sắp đặt cho cuộc hiếp dâm tập thể diễn ra trong căn nhà phía sau của nhà bà ở đường Tạ Thu Thâu Saigon trong đêm thứ Bảy vừa qua.

Bà Thoa cho biết, hồi tối thứ Bảy mà vụ hiếp dâm tập thể kia xảy ra thì bà đi lễ chùa và lúc bấy giờ không có người lớn ở nhà. Người giúp việc cho Bà Thoa biết có 3 người bạn trai của con bà đến đây xin ngủ nhờ 1 đêm, 3 người này, trước kia có thân thiết với L. (con trai bà Thoa), nhưng đã 2 năm nay không đến đây. Người ta biết rằng 2 tên dự «bề hội đồng» bị bắt đã khai với Cảnh Sát rằng nơi chúng «bề hội đồng» chính là căn nhà bà Thoa ở đường Tạ Thu Thâu và đã «bề» từ mấy năm nay rồi.

Nguồn tin từ Cảnh Sát Quận nhì cho bà Thoa biết, thì 3 thanh niên bị bắt giữ vì can tội cưỡng hiếp cô T. suốt đêm (theo lời khai của cô này) trong đó có con của Ông T.V.C. cựu Tổng Trưởng Giáo Dục và 2 thanh niên kia là con Ô. Chánh Cục Trưởng Hàng Không VN ở Cần Thơ. Còn chuyện cô nữ sinh T. còn trinh hay mất vẫn chưa được xác nhận.

Bà Thoa nhận tin từ giới chức Cảnh Sát là cô T. vốn là tình nhân của một trong 2 người con Ô. Chánh Cục Trưởng nói trên. Như vậy, nếu vụ hiếp dâm tập thể có thật thì chính thanh niên này mới là chủ mưu.

Bà Thoa quả quyết con bà tên L. không có ý trốn tránh như 1 số báo chí đã loan ngày qua, mà hiện cậu này vẫn đi làm hằng ngày ở Trại Hải Quân bến tàu Saigon và sáng nay bà Thoa sẽ xin phép đơn vị của con bà để đưa L. đến cơ quan Cảnh Sát nhờ điều tra.

Bà Thoa vẫn nằng nặc coi đây là vụ sắp đặt nhằm hạ nhục bà vì trước đây bà vẫn một mực kết án nặng nề trò hiếp dâm tập thể. (TSM)

Thêm 1 vụ «bề hội đồng»

SAIGON. — Cách đây 4 ngày em Lê thị NgọcTh. (14 tuổi) nhà ở bến Vân Đồn, đứng chờ một người bạn ở công trường Diên Hồng, thì bị ba tên lạ mặt đến chỗ em đứng bắt cóc ngay em đưa lên xe Honda chở về một căn nhà ở đường Đề Thám thay nhau cưỡng hiếp. Sau khi thỏa mãn thú tính hai tên lạ mặt bỏ ra về, còn một tên chủ chốt, liền nhốt em vào một căn phòng trong ba ngày ba đêm, ngày cho ăn hai bữa cơm rồi lại cưỡng hiếp em này, mãi tới ngày thứ tư thừa lúc tên này không có nhà, em Th. thoát ra được chạy về nhà thuật chuyện lại cho mẹ hay liền tới bót trình nhà chức trách. Mở cuộc điều tra Cảnh Sát bắt được thủ phạm tên «Dương văn Ú. (25 tuổi), tên này thú nhận tội lỗi đã bắt cóc em này đem về nhà làm bậy. Chiều 10/5 con quỷ râu xanh bị giải tòa. (AH)

Giám Đốc Nghi Lễ Bộ TT bị rắc rối

vì cấp giấy cho kẻ trốn lính

SAIGON (11-5).— Ngày qua, nhân viên Cảnh Sát đi tuần trên đường Đồng Khánh, thấy một người khả nghi liền chận lại xét hỏi giấy tờ. Ông này xuất trình một căn cước tên Lâm đạo S. (30t), Huê kiều nhập Việt tịch. (nhà ở Kỳ Hòa).

S. cho biết là cán bộ Thông Tin và xuất trình một sự vụ lịnh, một công vụ lịnh, do ông Nguyễn tấn D. Giám Đốc Phòng Nghi Lễ Bộ Thông Tin cấp. S. bị bắt về bót về tội bất phục tùng trốn quân dịch. Ông Giám Đốc D. bị mời tới bót thẩm vấn. Ông này xác nhận có cấp một công vụ lịnh cho S. còn Sự vụ lịnh là giả mạo, nhưng S. cả quyết là hai giấy này do ông D. cấp để đi công tác, dựa thiệp mời nếu mỗi khi Bộ Thông Tin có việc gì. Cảnh Sát hỏi ông Giám Đốc vì nguyên do gì lại cấp công vụ lịnh cho một thanh niên bất phục tùng, thì ông này cho biết vì không có người sai bảo để đi mời chỗ nọ chỗ kia, khi có người bạn giới thiệu S. làm nên ông cấp Công vụ lịnh cho S. . Chiều 10/5 S. bị giải tòa. (AH)

Giải Túc Cầu Phác Chánh Hy

VNCH LẠI BỊ THỌC HẠ 0-2

HÁN THÀNH, 9-5 (AP).— Trung Hoa Quốc Gia hôm Chủ Nhật đã loại VNCH với tỷ số 2-0 trong trận [illegible] cuối cùng của vòng loại giải Tổng Thống Phác Chánh Hy tại Hán Thành.

Trong toán B, Miến Điện và Indonesia trước đây vào hôm thứ [illegible] đã được vào vòng bán kết.

Trong trận đấu thứ hai trong ngày, Đại Hàn hạ Kampuchea 2-0 (1-0) và tiến vào vòng bán kết mà Đại Hàn sẽ giao đấu với Indonesia.

Miến Điện và Mã Lai Á sẽ dự một trận đấu bán kết khác vào ngày thứ Ba. Đại Hàn thắng cả 3 trận đấu trong vòng loại trong lúc đó Kampuchea thua cả ba trận đấu và không ghi được thắng lợi nào cả.

tin cần biết

Hội thảo về bảo trì kỹnghệ

— Nhằm thúc đẩy việc phát triển kỹ nghệ trong xứ đặc biệt là việc bảo trì máy móc trang bị kỹ nghệ để tiết kiệm ngoại tệ và gia tăng sản lượng Quốc gia, Nha Tiếp Liệu Kỹ Nghệ, Bộ KT phối hợp với TĐ Công Kỹ Nghệ VN và các Xí nghiệp kỹ nghệ tổ chức buổi Hội thảo về Bảo trì Kỹ nghệ tại trụ sở Tổng Đoàn Công Kỹ Nghệ VN số 51 Bến Chương Dương Saigon hồi 9 giờ sáng ngày thứ Năm 20/5/71 theo chương trình đính kèm. Buổi Hội thảo sẽ được đặt dưới sự chủ tọa danh dự của Ông Thứ Trưởng Kinh Tế Đặc Trách Công Kỹ Nghệ.

Tuyển Sinh Viên Sĩ Quan Hiện dịch khóa 28

— Trường Võ Bị Quốc Gia Việt Nam đang tiếp tục thâu nhận đơn xin tuyển vào khóa 28 Sinh Viên Sĩ Quan hiện dịch. Thời gian thâu nhận đơn được ấn định đến ngày 15-6-71 là hết hạn.

Hồ sơ ứng viên dân chính cũng như quân nhân đều phải gửi bảo đảm về Trường Võ Bị Quốc Gia Việt Nam Phòng Tuyển thâu KBC. 4027.

Trình diễn ca nhạc Chinh phụ ngâm và truyện Kiều

— Viện Khoa học Giáo DụcSaigon sẽ tổ chức vào ngày 16-5 tới đây buổi trình diễn ca nhạc Chinh Phụ Ngâm và Truyện Kiều, tại số 102 đg. H.Vương, Cholon để cổ võ tinh thần dân tộc và tìm hiểu giá trị văn chương của hai tác phẩm văn chương này. Theo buổi trình diễn ca nhạc nói trên do ca đoàn Hồn Nước của Nhạc sĩ Hải Linh phụ trách và 300 giáo sư Việt Văn Đô Thành Saigon được mời tham dự.

Hai tác phẩm văn chương Chinh Phụ Ngâm và Truyện Kiều sẽ được phân tách và diễn giải về phương diện thẩm mỹ âm thanh và tiết điệu. Đây là một hoạt động văn hóa giáo dục của Viện Khoa học Giáo Dục Saigon nhân dịp lễ Ngân Khánh của hai sư huynh Mai Lâm và Phan văn Chức, đã 25 năm phục vụ tuổi trẻ trong nghề dạy học.

Diễn thuyết

— Ông Phạm Việt Tuyền sẽ nói chuyện về nhà thơ yêu nước Huỳnh Thiên Kim vào lúc 10 giờ sáng Chủ nhật 16-5 sắp tới tại Trụ sở Hội Văn Bút Việt Nam số 107 đường Đoàn thị Điểm Saigon.

Chỉ 1 tuần nữa

Công bố kết quả cuộc điều tra vụ Đại úy D. bị tố bê bối

SAIGON 11-5.— Một nguồn tin mới nhất cho hay Cục An Ninh Quân Đội và Nha Tổng Thanh tra QLVNCH đang tiến hành cuộc điều tra về các lời tố cáo đại úy D. sĩ quan an ninh KQ ở Đà Nẵng và chỉ 1 tuần nữa là có kết quả. Trong khi đó thì ở Saigon, dư luận trong binh chủng KQ sôi nổi về nguồn tin tố Đại úy D. bê bối lại mang tên Đại Tá Hiệp gán vô, dư luận tỏ vẻ phẫn nộ. Về phần Đại Tá Hiệp tỏ vẻ rất bất mãn nhưng ông cho rằng ô. chưa cần lên tiếng vì theo ông «kết quả cuộc điều tra trên sẽ là sự trả lời hùng hồn các xuyên tạc». Theo tin TMN, có một số sĩ quan tham mưu của ĐT. Hiệp muốn đưa vụ ông bị xuyên tạc ra trước công lý nhưng ông không chấp nhận lời yêu cầu này. (TMN)

Sổ tay

SỨC MÁY
ghi chép

THỬ LỬA

Hôm qua, Chính Luận đã đăng nguồn tin của hãng AP, tường thuật những lời tuyên bố của T.T. Nixon đối với báo chí. Sức Mấy xin ghi lại sau đây, kèm theo đôi lời tán nhảm :

Trong bữa tiệc hằng năm vào đêm 9-5 nhân dịp nhận bó đuốc bạc dài 60 phân do Hội Ký giả Bạch Cung tặng, T.T. Nixon đã chân thành cảm tạ báo chí từng giúp ông đề cao cảnh giác, và sửa sai qua những cuộc «thử lửa» liên tiếp. T.T. Nixon nhìn nhận những lời chỉ trích của báo chí rất hữu ích cho Tổng Thống, và cho xứ sở. Đồng thời yêu cầu các ký giả tiếp tục nêu ra những vấn đề càng hóc búa, càng tốt.

Theo TT Nixon, thì «nếu không được báo chí thỉnh thoảng «bồi thêm sức khỏe», Tổng Thống ắt sẽ sinh ra trễ nải lơ là.

T.T Nixon đã nhắc lại một lời tuyên bố của cựu T.T. Harry Truman, rằng : «nếu không chịu nổi sức nóng, bạn nên ra khỏi nhà bếp» đồng thời nói rằng ông lúc nào cũng phải, và thích ở trong bếp, nên chẳng những không ngăn cản, mà còn yêu cầu báo chí «xịt hơi nóng» vào ông nhiều hơn nữa, để ông có dịp thử lửa, xem có phải ông là một Tổng Thống có tài giải quyết quốc sự hay không ?

Người ta không ngạc nhiên về những nhận xét đề cao vai trò báo chí của T.T. Nixon, vì trước ông gần 200 năm, vị Tổng Thống Thứ Ba của Mỹ là Jefferson đã từng nói sẵn sàng chọn một xã hội có tự do báo chí mà không có chánh phủ, hơn là chọn một xã hội có chánh phủ mà không có tự do báo chí.

Còn Tổng Thống Việt Nam đối với báo chí ra sao ?

Năm 1956, tờ báo của một Linh Mục chỉ cầu nguyện cho «Ngô Tổng Thống» lấy lại được những tín nhiệm trong lòng dân chúng như thuở ban đầu, mà cũng bị đóng cửa, và chủ nhiệm bị ở tù.

Năm 1964, có tờ báo chỉ vẽ một tranh quấy hình Quốc Trưởng Dương văn Minh với cái răng xún, cũng bị đóng cửa.

Nhưng đó là những chuyện đã qua, chẳng nên nói tới.

Riêng T.T. Thiệu, ngày 1-9-1969 trước lúc Chánh phủ Trần Thiện Khiêm chánh thức ra mắt, Tổng Thống đã nói riêng với các Tổng Bộ Trưởng rằng chẳng nên gặp báo chí. Nếu muốn nói gì, đã có sẵn radio và Tivi.

Trong sáu năm ngồi ở dinh Độc Lập, T.T. Thiệu rất ít khi gặp báo chí Việt ngữ. Ngay cả khi đưa ra một đề nghị rất quan trọng như cho Cộng Sản tham gia ứng cử và bầu cử vào đêm 25-3-1969, mà ông cũng chỉ gặp báo chí ngoại quốc mà thôi.

Gần đây, TT đã nói thẳng : dân chủ không có nghĩa là muốn nói gì thì nói. Báo chí đăng lời tuyên bố của Phó TT Kỳ, bị đục. Đăng lời tuyên bố của Dân Biểu và Nghị Sĩ tại diễn đàn Quốc Hội, mặc dầu là một quyền đã được luật pháp bảo vệ, báo chí cũng vẫn bị đục, hoặc bị tịch thâu. Còn những điều báo chí chỉ trích Tổng Thống, thì cấm kỵ là lẽ tự nhiên.

Như vậy, quan niệm của T.T. Nixon và T.T. Thiệu về vai trò của báo chí trái ngược hẳn nhau. Nhưng quan niệm của ai đúng ?

Những người vọng ngoại thường cái gì cũng cho là Mỹ hay, Mỹ đúng hơn ta. Như vậy không được. Vấn đề cần phân tách kỹ càng hơn.

Năm 1969, trong dịp ghé thăm Việt Nam, Tổng Thống Nixon đã ca tụng TT Thiệu là một trong mấy vĩ nhân của thế giới hiện nay. TT Nixon ca tụng TT Thiệu như vậy, mà Tổng Thống Thiệu chưa hề ca tụng TT Nixon như vậy, có nghĩa là TT Thiệu hơn hẳn TT Nixon.

Khi TT Thiệu hơn TT Nixon, thì quan niệm về vai trò báo chí của T.T. Thiệu cũng phải đúng hơn quan niệm của T.T Nixon. Nghĩa là những lời tuyên bố của ông Nixon trong bữa tiệc đêm 9-5 là sai. Không thể chấp nhận cho báo chí «xịt hơi nóng» vào Tổng Thống, như thế là nguy hại cho an ninh Quốc Gia, vi phạm điều 28 khoản a luật quy chế Báo chí. Chỉ có vàng mới nên thử lửa. Không phải vàng mà thử lửa, lỡ cháy tiêu thì sao ?

Do đó, câu nói của Cố Tổng Thống Jefferson phải sửa lại : «Thà chọn một Xã hội có chánh phủ mà không có tự do báo chí, hơn là chọn một xã hội có tự do báo chí mà Chính phủ bị đả kích hoài».

Câu nói của cựu Tổng Thống Truman cũng phải sửa lại : «Nếu không chịu nổi sức nóng, thì bạn hãy... đái cho tắt bếp».

từ QUÊ ra TỈNH

Bộ Tài Chánh đính chánh và minh xác

SAIGON — Tổng Nha Thuế Vụ hôm nay cho biết là thông cáo ngày 6-4-71 của Tổng Nha về việc cho người thọ thuế có thể trả phần kỳ số thuế lợi tức và Tổng hợp Lợi tức còn thiếu đã được thi hành đúng theo luật lệ hiện hành và thẩm quyền của cơ quan Thuế vụ.

Tổng Nha Thuế vụ minh xác như trên nhân nguồn tin của một nhật báo đăng tải mới đây cho rằngThuế vụ đã công khai vi luật bằng cách ra thông cáo như trên để gọi là «giúp những người chịu thuế thanh toán dễ dàng số thuế thiếu». Mặt khác, Bộ Tài Chánh đính chánh nguồn tin cho rằng nhà chức trách không cho thương gia đã ngưng hoạt động, trả môn bài lại. Bộ nói thêm rằng việc ngưng hoạt động không có liên hệ gì đến việc thiếu thuế nghĩa là dầu đã ngưng hoạt động vẫn phải thanh toán số thuế còn thiếu. Tóm lại, Bộ Tài Chánh quả quyết không có hạn chế việc ngưng hoạt động của các thương gia. (VTX)

Xe díp tư nhân bị trộm

SAIGON.— Đêm 8 rạng 9-5, thương gia Vương D. (45t) ngụ tại bến 287 đường Phan đình Phùng, đi chơi về đậu chiếc xe jeep mang số EP.7566 sơn màu trắng trước nhà số 403 đường Phan th. Giản đến khuya bị quân gian dùng chìa khóa giả trộm mất. (C.C)

Lựu đạn gài trong chậu kiểng

SAIGON.— Tối 9-5, có người phát giác một quả lựu đạn gài trong chậu kiểng đặt trước nhà hàng La Cigale số 18 đường Đinh Tiên Hoàng (Đakao). Cảnh Sát hay tin đến nơi tịch thu quả lựu đạn loại M67. (CC)

Xe để trong Phủ Thủ Tướng cũng bị trộm

SAIGON.— Cách đây hai ngày, bà Nguyễn ngọc Y (31 tuổi, công chức nhà ở đường Trần quốc Toản), tùng sự tại Nha Nghi Lễ Phủ Thủ Tướng đã đi làm để chiếc xe Honda ở trong nhà xe. Nhưng tới giờ tan sở ra về thì [illegible] mất. Bà Y. [illegible] hai bạn đồng nghiệp cho biết [illegible] tại nơi đây đã lấy xe của bà. bà H.C. (28 [illegible] Sát bắt bà C. thẩm vấn [illegible] 10-5, bà C. bị giải tòa. (AH)

4 tên bốn vào bar 1 cô chiêu đãi gục

SAIGON. — 8 giờ tối 9.5. cô Nguyễn th B. (27t), nữ chiêu đãi viên Bar Thiên Thanh đường Phan thanh Giản, đứng chơi trước cửa thình lình có 4 tên cỡi hai chiếc xe Honda chạy qua, một tên ngồi xe sau, nổ súng vào bar. Cô B. trúng đạn bị thương. Theo lời bà Vũ thị S. quản lý cho biết thì bọn này có 1 tên vào bar ăn uống quỵt không được nên trả thù. (AH)

Honda đụng chết em bé

GIAĐỊNH — 7 giờ sáng 9.5. ông Trần văn M ngụ tại xã Phú Xuân Hội Nhà Bè lái xe Honda đi làm rủi ro đụng em bé tên Ngô v. Dũng chết tại chỗ. Ông M. bị bắt.

— Trưa 9.5. cậu Phạm văn A. (18t) ngụ tại số 92/70 đường Hậu Giang (Cholon) lái xe Suzuki có chở theo người em ruột là Phạm văn V. (10t). Sau khi thăm bà con xong cậu A. trở về dọc đường bị xe vận tải đụng, chiếc xe Suzuki bị hư hại nặng. Còn cậu A. và em V. cả 2 đều gãy chân mang thương tích trầm trọng. (CC)

— Đêm 9.5. tai nạn lưu thông rùng rợn đã xảy ra trong Căn cứ Long Bình, khiến một lao công tên Hoàng văn Tuấn 17t. chết thảm và gây thương tích cho 2 người khác. Nguyên nhân được biết do 1 quân xa Mỹ lái chở «dân» đi làm việc về trễ, vì chạy quá nhanh lại gặp khúc quanh gắt khiến xe mất thăng bằng, đã lật nhiều vòng rớt dưới mương sâu. Nhiều người văng ra ngoài nhưng chỉ có cậu Tuấn rủi bị thùng xe đè phải chết. (PV.)

Ô. Ba Tàu gạt năm bạn đồng hương, bị tù

SAIGON.— Trần Tích Kỳ, Hoa thương ở ChợLơn vừa bị Tòa xử phạt 2 tháng tù ở về tội ký chi phiếu ma và dạy bồi thường các ông Đăng Hưng 430.000đ, Lưu Thượng Hải 172.000đ. Phùng Dân 309.000đ, Đại Hưng 612.000đ và bà Dương Mỹ 559.000đ. (Cả 4 đều cùng là Hoa kiều). Kỳ đã tự nhận là em chủ hãng Si u-Fong, 1 nhà tổng phát hành thuốc thơm tên tuổi được hầu hết giới buôn bán thuốc điếu Ruby biết tiếng khiến mấy thương gia trên [illegible] góp tiền nhờ mua thuốc rồi lấy luôn tiền của họ. (Th, Vũ)

Khám phá 1 tổ chức buôn vàng lậu quan trọng

GIA ĐỊNH — Được tin 1 tổ chức buôn lậu vàng đã nhập cảng vào VN 1 số vàng to [illegible] hiện đang âm thầm tiêu thụ, ngày 7-5, nhân viên an ninh theo dõi 1 chiếc xe du lịch đưa 1 thiếu phụ ăn mặc sang trọng để đi làm mối tiêu thụ vàng nơi các đường giây buôn lậu trong Saigon-Cholon. Nhân viên công lực giả dạng thương gia theo dõi đến tận sào huyệt tại 1 căn nhà ở đường Nguyễn huỳnh Đức Phú Nhuận. Để cho thiếu phụ này vào nhà xong, nhân viên liền xông vào nhà lục soát. Kết quả tịch thâu được 13 cục vàng y, mỗi cục nặng 30gr. Ngoài ra người ta còn tịch thâu được 3.500 Mỹ kim. Số vàng và đôla được lập biên bản tại chỗ và tịch thâu. Thiếu phụ chủ nhà này là Nguyễn thị C. (41t) bị bắt để điều tra. Nghe đâu có rất nhiều người tai mắt liên can trong tổ chức buôn lậu này. (DL)

Mới 15 tuổi đã chán đời tự tử

GIA ĐỊNH.— Đêm 9-5 người ta có chở cô Lê thị Q. 15 tuổi ngụ tại ấp Đông Hòa 2 xã Hạnh Thông vào bệnh viện cứu cấp. Cô này uống độc dược tự tử bịnh tình rất trầm trọng. Nghe đâu cô gái này vì bị 1 quân nhân phụ tình nên không muốn sống. (DL)

2 vụ cướp táo bạo và 1 vụ trộm ly kỳ

SAIGON.— Chiều 9-5, bà Lê Thị L. 25t, nội trợ, ngụ tại đường Công Lý, đi thăm bà con lúc đi bộ qua công trường Dân Chủ, thì bị 2 tên bất lương cỡi xe Honda kè theo, tên ngồi sau giựt cái xách tay trong có đựng số bạc độ 300 đồng và 1 cái thẻ căn cước. Tên lái xe định chạy thật mau để tẩu thoát, nhưng có 1 Trung Úy lái quân xa chạy trờ đến thấy vậy liền lái xe Jeep rượt theo sát 2 tên cướp định cho xe Jeep ủi xe Honda thì 2 tên cướp liệu không chạy thoát liền bỏ xe Honda và liệng lại cái xách tay, rồi chạy vào ngõ hẻm tẩu thoát mất.

— 11 giờ đêm 9-5, quân nhân Mỹ B.J.G. 36 tuổi, ngụ tại đường Trần quang Diệu nói đất, đi chơi về gần đến nhà bị 3 tên cướp dùng dao uy hiếp đoạt một số đô la, chiếc đồng hồ đeo tay trị giá 50 đô la rồi bỏ chạy, cảnh sát quận Ba tuần tiễu rượt theo bắt được 1 tên là Nguyễn văn L. 18t, đạp xích lô đạp.

— Đêm 8-5, kẻ trộm có lẽ đã xông mê hồn hương làm cho cả gia đình bà Nguyễn thị Th. ở đường Lê Quang Định Gia Định ngủ say, rồi dùng kềm sắt cắt đứt cửa sắt vào nhà lấy 1 chiếc xe Honda, 1 máy thâu băng hiệu Akai, 1 Ampli và 1 số đồ đạc quần áo. Sáng ra khổ chủ mới hay.

RAO VẶT RAO VẶT

Đăng Rao Vặt

2 dòng đầu **120đ** *mỗi dòng sau tính thêm* **30đ.**

Sang gian hàng tại Thương xá TAX giá rẻ địa điểm tốt xin hỏi Salam Saigon đẹp 217F lầu 1 Tax Điện thoại 91.806-92.092

Sang sạp bán Quần Áo trung tâm Chợ Hòa Hưng 50.000đ00 1/th. Hỏi 629/1 Lê Văn Duyệt Sg.

Sang sạp ngang 2mx4m vách tường, gạch bông, cửa sắt. Hỏi rạp Thanh Bình số 42-43 chợ Chí Hòa đường Tô hiến Thành vào cửa chánh.

Phố sang mặt tiền, đủ tiện nghi. Tiện buôn bán, mở tiệm. Hỏi 48 Ng Bỉnh Khiêm Sg.

Sang hoặc bán 1T250 nhà có lầu 3m8x14 luôn đất điện nước hẻm rộng mặt đi vào 1m hỏi hẻm 528/15/68 Trương Minh Giảng Saigon.

Nhà sang, đủ tiện nghi Hỏi 18, Lý văn Phức Dakao (gần đất thánh tây)

Cần sang gấp hàng Kem mặt tiền chợ Thị Nghè — rất đông khách — Hỏi 18 Huỳnh Mẫn Đạt Thị Nghè.

Cần sang gấp Bar ở Saigòn. Hỏi 15A Nguyễn phi Khanh Dakao.

Sang 1 phòng đủ tiện nghi Chung Cư Quốc Thanh 269F Võ Tánh phòng số 112.

Sang nhà mặt tiền hai từng lầu phía sau có sân thượng điện nước đầy đủ Hỏi từ sáng 10 giờ tới chiều 7 giờ Số 45 Tôn thất thiệp Saigon.

Sang nhà đúc (61A Lê quang Liêm Cholon) đủ tiện nghi có điện thoại riêng thuận tiện mở cửa hàng, vận tải thủy bộ, văn phòng nhập cảng. Ông Hân 448A Lý thái Tổ ĐT 50.096 Saigon.

Sang 1T8 appartement thật đẹp 5mx18m nằm trọn tầng lầu, có điện thoại, nước nóng, máy lạnh, khu an ninh. Vô ở ngay, khỏi sửa chữa. ĐT 25.303 hoặc 459 Phan đình Phùng.

Sang gấp đi xa, gian hàng thật tốt tại thương xá Cẩm Vân ngay mặt tiền đường Võ duy Nguy Phú Nhuận. Giá thật rẻ. Hỏi 219 Chi lăng. ĐT 41278.

Gia Định sang nhà đẹp, mặt tiền đường hướng Đông, khu lịch sự, gần trường học, bệnh viện, an ninh tuyệt đối. Compteur điện, nước riêng, sân để xe hơi, cổng sắt, cửa lưới, douche, lavabo, sân thượng v.v.,) tiền phố, 1200đ (bao luôn tiền đất, sang 1T). Hỏi 17 Nguyễn an Ninh Gia Định (số mới 26) (xóm giá ngang Hotel Huê Viên).

Sang nhà 2 phòng. Đủ tiện nghi cho gia đình ít con. Cư xá TSN Hỏi cô Châu 251 phòng 202 Nguyễn minh Chiếu.

Sang 1 tiệm nước đủ tiện nghi, bãi trước Vũng Tàu. Hỏi 309 lầu 3 lô F 1A Chung cư Nguyễn thiện Thuật Saigon.

Sang phố Đakao mặt tiền 3m5 x15 điện nước riêng. Hỏi tại 12 Nguyễn văn Giai, Đakao

Cần Thơ Quán sang tại chợ Cai Khế. 3 mặt cửa sắt, giá phải chăng. Hỏi Cô Lộc 88 Tự Đức Cần Thơ.

Sang nhà ở Chợ lớn 1 căn phố trệt 3x17, hẻm tốt đ. Hòa Hưng SG. đồng hồ điện, nước riêng, tường gạch, nền gạch bông. Giá sang đứt: 650.000đ. (khỏi trả giá), giao trống ngay. Hỏi: 50 Cách mạng. xem nhà 4 đến 7 giờ mỗi chiều trừ CN

Cần sang 1 gian hàng tại từng trệt Tax, tiện làm mọi ngành như Pharmacie và thực phẩm. Hỏi 416 Võ di Nguy P.N

Nhà sang Số 66 đường Ngô đức Kế Ai muốn hỏi gì xin đến 17 Huỳnh thúc Kháng (Saigon).

Dịp may hiếm có

Sang 2 cửa hàng đường Lê thánh Tôn rất tiện lợi cho nhiều ngành và nhiều văn phòng lầu 1 cửa sắt Demontreuil 4m,x4m,60 có gác lửng nhà vệ sinh riêng. Bán 1 máy nước đá Frick 7x7,2 máy kéo lớn, 1 giàn máy đủ dụng cụ sản xuất 320 cây đá. Hỏi 248 Lê thánh Tôn Saigon ĐT. 93.695.

NHÀ [illegible]

Nhà bán 1 căn nhà lầu đúc có công tơ điện nước riêng. đầy đủ tiện nghi vùng Gia Định. Hỏi 243/12X đường CáchMạng PN.

Villa lầu mới xây cất 200m2, 7 phòng. 4 phòng ngủ, khu yên tĩnh đầy đủ tiện nghi. Bán gấp giá rẻ. Hỏi 201/31 Võ Tánh, Lăng Cha Cả (bên hông Đệ Nhất hồ tắm).

Cần bán 2 căn nhà mặt tiền 8x40m tiện mở Garage. Hỏi 101/27B xa lộ cách cầu Phan thanh Giản 300m.

Phố bán Mặt tiền căn bìa, cửa hậu 30th50x 14th. Compteur điện nước, lưới muỗi gác xinh đẹp tiện nghi đầy đủ 3.900 000đ. Hỏi số 222 Lý thái Tổ quận 3, mỗi ngày từ 7giờ tới 11giờ và từ 16 tới 19 giờ.

Nhà lầu đúc 3mx15m2. Xe hơi vô vào tận nhà. Hỏi 361/32 Phan đình Phùng Saigon.

Bán gấp nhà có cửa hậu. sân để xe 602 Nguyễn Huỳnh Đức Phú Nhuận.

Bán mặt tiền phố thương mãi (lầu) tại Đại lộ Nguyễn Cư Trinh số 59. Hay liên lạc điện thoại số 20.844.

Nhà bán giá rẻ, xinh xắn, đủ điện nước, vách tường, gạch bông, sạch sẽ, có lầu cây, gần chợ và trường, khu an ninh. 346/27 Lý Thái Tổ Sg.

Nhà bán gấp 4m20x11m0, đúc 3 từng giá 2T8 đủ tiện nghi 609/4 Lê văn Lê văn Duyệt Saigon khoảng Hòa Hưng

4T3 Nhà đúc 4,20x18, mới xây, chưa ở, đủ tiện nghi: 3 ngủ, 2 tắm, garage..., vật liệu hảo hạng, khu cư xá sang trọng Coi nhà 220/1A Nguyễn m. Chiểu P Nhuận. Hỏi 72 Nguyễn Thông, Đ.T 23527.

Nhà bán luôn đất 72thv có gác phía sau đồng hồ điện nước riêng giá 2tr9. Xem nhà 51/1016 Cao Thắng Saigon

Nhà lầu bán 6 phòng, máy lạnh, nước nóng, đầy đủ tiện nghi, tầng dưới là cửa hàng đang đông khách chỗ an ninh yên tĩnh. 384/46 Công Lý Saigon ĐT 23414.

Nhà bán gấp 4tx15t 3 phòng, gạch bông, cầu tiêu máy, có công tơ nước, điện. Hỏi 384/11 Trương M. Giảng (giá 1.300.000đ)

Nhà bán 125B Trương Tấn Bửu Phú Nhuận đất tư 3mx10m đầy đủ tiện nghi. Bán 2 tủ hàng kính 5ly.

Nhà bán 1 triệu 9. Lầu suốt. gạch bông. có sân thượng, garage, 8mx12m. Đầy đủ tiện nghi 629/7 Lê văn Duyệt Saigon.

Bán 1 căn phố mặt tiền đại lộ, đủ tiện nghi, rất tiện buôn bán nhiều ngành. Giao ngay nhà trống. Nhờ quán café Anh Hoa 140 Bến Vân Đồn Saigon chỉ dẫn giùm.

Đất nhiều lô 100m2 4mx25m khu Nguyễn văn Thoại. Hỏi 191 Võ Tánh Saigon. ĐT93041

Nhà bán lầu đúc 3m2x12m có đường luồng đồng hồ điện nước. Giao nhà trống. Hỏi 136/22B Trần quang Diệu (Trương tấn Bửu cũ) Saigon. Sáng 7-8giờ trưa 12-14g.

3T6 phố lầu đúc, sân thượng hướng đông, mới cất, kiểu đẹp. có sân xe, bao sang téo, xe vận tải vào tận nhà. Xem và hỏi nơi 156/5 bis Hùng Vương Thị Nghè (ngang cư xá Việt Nam Thương Tín).

Nhà bán mặt tiền đường Trương minh Ký 4x30m 3 lầu, đất có bằng khoán, nhà có giấy phép. Hỏi 284F Tr. minh Ký, kế cây xăng Shell, gần Lăng Cha Cả.

Đi xa bán gấp hai căn nhà lầu, đủ tiện nghi điện nước, mua xong giao nhà liền. 329 — 327 Trần quí Cáp Saigon. Mời ông bà ở Gia định đi xe hơi đen. trả 5.300.000đ tới thương lượng.

2T1 Villa béton lầu 8mx10m điện nước, hẻm lớn. gần trường, chợ, nhà thờ. 226 Hòa Hưng Saigon chỉ dẫn.

Nhà bán lầu đúc 2 tầng 15x3m. Số nhà 1663 đường Lê quang Định GĐ.

Nhà Bán lầu đúc 4m,50x16m mặt tiền đủ tiện nghi cửa hậu, nở hậu, có chỗ để xe Xem nhà: 206 Bà Hạt Chợ lớn.

Phố thương mãi

Phố lầu 3 từng địa điểm thương mại tốt, đầy đủ tiện nghi. Ngay ngã Sáu, đang buôn bán Xin hỏi 524 Hồng thập Tự Saigon.

Nhà bán 423 Phan đình Phùng Saigon có điện nước và buôn bán được có gác ở rộng 3 thước dài 12 thước giá tiền vừa phải

Một căn nhà bán đủ tiện nghi giá bán 550.000đ Hỏi 85/13 Trần Khắc Chân.

Bán một căn nhà mặt đường 3 tầng lầu đủ tiện nghi. số 335 Nguyễn thiện Thuật coi nhà từ 10 giờ 6 giờ.

NHA TRANG

Phố lầu thương mại bán, đầy đủ tiện nghi, số 247 Độc Lập. Ngang 6m dài 30m. Giao nhà trống.

Bán 1 căn phố lầu đường Nguyễn Duy Dương gần chợ An Đông, có điện thoại, điện 3 giây. Hỏi 169 Nguyễn Trãi CL.

Nhà bán 1T4 compteur điện nước, rộng mát. Khu Trung tâm thành phố. rộng 6m50, dài 16m Gia đình đông ở rất tốt. Xem suốt ngày. Giao nhà ngay. 358/2N Lê văn Duyệt Sg.

Nhà bán Bán 4x14 tường, gạch bông, điện nước giao nhà trống hỏi tại 98/4A Thái lập Thành (Phú Nhuận) hoặc xe bán bánh mì tại ngã tư Thái lập Thành Chi Lăng (Phú Nhuận)

Nhà tường lót gạch bông 20mx 5m80 đủ tiện nghi 1.000.000đ đường Dương Bá Trạc số 216/11 Quận 8.

Đà Nẵng bán gấp nhà lầu đúc toàn bê tông cốt sắt, nhiều phòng, rộng rãi, tiện nghi, mới xây cất xong kiểu biệt thự rất đẹp luôn đất. Hỏi 443/80 Trương minh Giảng Saigon hay 225 Kiệt 8 Hoàng Diệu Đà Nẵng.

Nhà bán nơi trung tâm thành phố giá rẻ. Hỏi 13C Huỳnh quang Tiên SG.

Vũng Tàu

bán 4 phố trống. Trên diện tích đất 46x17m 5T5. Hỏi bà Giáo Thảo (mắm ruốc) 11-Lê Lợi-11.

Nhà bán gấp

Lầu đúc 2 từng 4x14m đủ tiện nghi điện nước riêng, gần chợ, trường, bệnh viện, nhà thờ, chùa. Hỏi số 40F cư xá Đô Thành suốt ngày. Giá thật rẻ 3T4.

Bán rẻ phố buôn bán 5x16m (tiệm tạp hóa) ngã ba đường, cửa sắt, điện nước đủ tiện nghi, phố đẹp giao trống và 1 căn 3,5x16m mặt tiền đường, cửa sắt, vệ sinh, nhà bếp gạch men, có chỗ để xe hơi, giao nhà trống. Xin hỏi số 22E đường Hưng Phú Q.8

Nhà bán căn bìa, lầu suốt compteur điện nước. Hỏi 391/90B Trần quốc Toản Saigon.

Phố mặt tiền Trương minh Ký GiaĐịnh. 3 tầng tiện buôn bán mọi ngành. Số 297 gần hẻm Thầy Kim.

Đất Cam - Ranh

(Ba ngàn, 2 mẫu, 1 mẫu) bán. Hỏi 446 Phan th. Giản Sg. ĐT 92701.

CầnThơ bán nhà 2 căn liền mỗi căn 4x18 lót gạch bông. Đã đổ Plancé để lên lầu mặt tiền Đại lộ khu thương mãi đủ tiện nghi Compteur điện nước riêng. Tiện làm kỹ nghệ mua riêng từ căn cũng được. Sân trước rộng để nhiều xe hơi được. 142 Hai Bà Trưng Cần Thơ.

Bán 1 căn phố lầu đường Ng. văn Thinh giữa Tự Do và Nguyễn Huệ có điện thoại, điện 3 giây — giá 14T Hỏi 98 Nguyễn văn Thinh.

1.500.000 suất ngoại cần bán gấp nhà lầu 4x15m điện nước đủ tiện nghi xem nhà và hỏi 333/362 Lý thái Tổ Sg.

Lữ Gia Bán một nhà trệt 4mx16m, 1T850, có công tơ điện, máy nước nóng, lạnh. Hỏi 40/1 Cư xá Lữ Gia Phú Thọ.

Bán một căn nhà lầu đầy đủ tiện nghi, Xin liên lạc 106 Trần quang Diệu Saigon.

Nhà bán đủ tiện nghi. 4mx16m 595/4B Lê-v-Duyệt (Sg).

Nhà bán lầu đúc 1 tầng có sân thượng đủ tiện nghi tại Cư xá Trương minh Giảng. Hỏi 120 Trương minh Ký gần cổng số 6.

Vũng Tàu Đi xa bán gấp nhà đủ tiện nghi 4m,8x34m có công tơ điện nước. Hỏi 140/2 Nguyễn tri Phương Vũng Tàu hay 259/2 Cư xá Tự Do đường Phạm hồng Thái Gia Định.

Bán nhà Cư Xá

Trương minh Giảng số 2068 lot M số 9. 4mx18m, có gác ấm cúng, garage, điện nước riêng, nước nóng gần chợ, trường. Nhà Thờ 3 chuông đi vô, tới Cô nhi viện Lâm Tỳ Ni quẹo mặt.

Phố lầu thương mại

Bán đầy đủ tiện nghi. Xem nhà tại 91 Vĩnh Viễn Cholon.

Bán 1 căn phố lầu thương mại, nơi thị tứ hai mặt đường hỏi 198 Minh Mạng.

Villa trệt mới cất tuyệt đẹp 5m.30x18m, khu lịch sự, hẻm lớn cách lộ 50m bán 4t2 xem nhà: 9—12g30, chiều: 3g—6g30 80/18 Trần Quang Diệu Saigon. miễn trung gian.

Nhà bán, mặt tiền, dưới đất. Số 046 Khu G đường Sư vạn Hạnh Chung Cư Minh Mạng C.L. đường rộng địa điểm buôn bán rất tốt. Bán gấp giá rẻ hỏi ô. Hậu.

Bán nhà đúc 2 lốc, tủ giường bàn ghế, tủ chè, quạt. Gần chợ, trường, bến xe, nhà thờ, tiện cho gia đình ít người. 1T,400 ngàn. Phan Đ. Phùng số 549/36A

Nhà bán lầu đúc, đủ tiện nghi điều hòa không khí, máy nước nóng, khu yên tĩnh Coi nhà tại số 8/12 cư xá Đinh Tiên Hoàng Đakao Saigon.

Đất bán Đất trống Võ Tánh PhúNhuận mặt tiền 7000m2 bán 7.500đ 1m2. 80mx100m. Bán nguyên miếng. Không chia lô. Hỏi Hiệp Hưng 282 Cống Quỳnh Sg. ĐT,90.167

1.400.000đ Nhà trệt đúc 4mx16m, hướng đông, cửa sắt, gạch bông suốt, điện nước, gần chợ, trường, nhà thờ, đường rộng đối diện kho OPV. Xem nhà tại 281/6ter Nguyễn văn Thoại Saigon.

Villa bán

Villa Pasteur 466m2. Villa lầu Cách Mạng 437m2 bán 13T. Villa lầu Phùng Khắc Khoan Sg 1503m2 bán 30T. Villa lầu Đại Học 1500m2 bán 8T5. Hỏi Hiệp Hưng 282 Cống Quỳnh Sg. ĐT. 90.167

Nhà bán gấp giá nhứt định 1T6 đủ tiện nghi 3x15m có gác tường đúc, lót gạch bông, cửa sắt, nơi an ninh gần chợ, trường học và nhà thờ (coi nhà suốt ngày số 38/19 Trần khắc Chân Tân Định (hẻm rộng 6m xe vận tải vô được)

Bán nhà lầu mới đúc luôn đất, giá mỗi căn 100 000 đến 1T6. Tại hẻm 175 đường Nguyễn văn Thoại sau trường học Nhân Chủ đường rộng xe Camion tới nhà, có điện nước. Xin hỏi 301 Lý thái Tổ Sg. ĐT 41.083.

Nhà bán, 157/52 đường Dương bá Trạc gần chợTế Bần,dài 4m20x17, đồng hồ điện, nước, hẻm rộng xe hơi vô tận nhà. Hỏi địa chỉ trên hay 629 bis Trần hưng Đạo Sg.

Nhà bán gấp số 47/1A Thiệu Trị Phú Nhuận gần trường học Quốc Anh đi vào, lầu 2 tầng 1 phòng khách 3 phòng ngủ, có garage để xe hơi. Công tơ điện nước đầy đủ tiện nghi chắc giá 3.100.000đ.

Nhà bán gấp thật rẻ gọn đẹp đầy đủ tiện nghi, có Compteur điện nước. Hỏi 127/2C Bùi thị Xuân Tân Sơn Nhất.

Nhà bán luôn đất (25mx4m) đi xa cần bán gấp khu Thương mại Nguyễn văn Thoại hẻm rộng xe lớn vô được. Cách nhà tắm hơi Nhung 20m số 205/14/4A (số mới), số cũ 164/14A Nguyễn văn Thoại.

Rất Lý Tưởng

Xây cất:

- Kỹ nghệ
  - Chăn nuôi
    - Trại mát

Trại 2.000m2, tường bao quanh 2m cao, kẽm gai 1m5 phía trên, mặt tiền đường, Cư xá Kiến thiết Thủ Đức, có hồ đúc nuôi lươn, giếng, máy bơm, điện, cây ăn trái, tuyệt đẹp. thiếu người, bán thật rẻ. Hỏi Bà T[illegible]/65 Phan thanh Giản Gò Vấp. ĐT 41.446 biết thêm chi tiết.

Nhà bán rẻ:

Gần chợ, compteur, điện, nước, rộng rãi 629/1 Lê Văn Duyệt Sg.

Nhà bán gấp đủ tiện nghi điện nước Hỏi: 115/30 Phát Diệm Saigon 137/29/14 Phát Diệm

Nhà bán mặt tiền đủ tiện nghi 109 Trần Khắc Chân Tân Định.

Nhà bán Khu vực yên tĩnh mát mẻ Nhà lót gạch bông gác suốt, đủ tiện nghi. Nhà số 1781B đường Lam Sơn Gia Định vì đi xa bán gấp giá phải chăng Bán xong giao liền. (tiện cho gia đình ít người).

Bán 3 căn nhà nhỏ dính liền vuông đất riêng tốt bán gấp giá rẻ đủ tiện nghi. Hỏi 171/2 Tôn Đản Khánh Hội.

Phố bán Phố lầu Trần H. Đạo Sg. có điện thoại 92m2 4x23 bán gấp Phố Trần Quý Cáp 4m.5x14 bán gấp. Phố lầu Phan đình Phùng SG 224m2 có điện thoại 6mx37m bán gấp. Phố lầu Hậu Giang, mặt tiền 4mx25m bán 5T. Phố lầu Hai Bà Trưng 4mx32m bán 15T5. Phố lầu Trần quý Cáp 5 tầng 175m2 có tel 16T5. Hỏi Hiệp Hưng 282 Cống Quỳnh Saigon điện thoại 90.167.

Nhà mặt tiền bán

Cần bán gấp 1 căn nhà. Ngang 8m dài 20m. có Compteur điện nước riêng. 2 mặt đường. tiện mở tiệm buôn bán. gần trường chợ tiện đường xe. Tại 102C đại lộ Hưng Phú Chánh Hưng.

Lầu đúc 3 tầng 2 tầng trên có 8 phòng đang cho mướn có huê lợi. Dưới đất chủ ở bán giao nhà trống 377A Lê văn Duyệt Saigon.

410.000đ bán một căn nhà luôn tiện nghi. Hỏi B. Sang 115. Hoàng Hoa Thám GĐ.

Nhà bán 3 triệu 5 trăm ngàn đồng Hai tầng lầu đúc 4mx12m có sân để xe hơi khu vực an ninh, lịch sự. Xem nhà 248/1 Nguyễn Huỳnh Đức Phú Nhuận (ngoài giờ làm việc).

Nhà bán: Đủ tiện nghi đất rộng chu vi 8x25m bán 1.300.000đ ở số 195/17 Nguyễn Thông nối dài Saigon.

Tân Định 2T2. Bán 47/25 Nguyễn đình Chiểu, đất 3.5x24, nhà gạch, có lầu cây, sân trước, sân sau, điện nước riêng. Hỏi từ 15 giờ.

Phố bán Dakao

luôn đất, tiện buôn bán đủ nghành, hướng đông, thuận đường, có gác suốt dài 22mx3m,2 đủ tiện nghi. Giá 4T. Xem nhà 24, Hiền Vương Saigon.

Bán trường học

Muốn bán 1 Trung học tư thục lớn tại Saigon, hiện đương phát đạt có 3.000 học sinh (bán luôn cả trường sở) ai muốn mua xin hỏi 88 Nguyễn Minh Chiếu Phú Nhuận (ngoài giờ làm việc).

Phố thương mại ngã bảy

4mx21 2 mặt tiền, có Đ.T. Điện 3 và 2 giây, nước lầu cây cần bán 494 Lý thái Tổ Saigon

Nhà bán gấp ở ngay mặt đường tiện buôn bán, có [illegible] điện nước 200 Đỗ Thành Nhân Sg

Bán Appartment trong cư xá KOC Tân Định. Hoặc cho ngoại kiều mướn. Hỏi 19/7A Nguyễn hữu Cảnh Sg.

Nhà bán gấp 385/[illegible] đường Phan đình Phùng Sg.

Nhà bán: đủ tiện nghi xinh xắn tại 3[illegible] Trần Quang Diệu nối dài Saigon thuộc Quận III (giá một triệu hai trăm ngàn đồng). Hỏi địa chỉ trên.

Bán 2 căn nhà liền mặt tiền xa lộ 8m5x40m. Tiện mở Garage hay cửa hàng gần cầu Phan thanh Giản. Hỏi tiệm vật liệu Phúc Sơn 101 Xa lộ Gia Định.

Bán Nhiều nhà phố khu Bàn Cờ đủ tiện nghi giá rẻ hỏi 414/113 Bis Phan thanh Giản Saigon Đ.T.91.217

400đ 1 thước v. Đất xa lộ gần khu đại học, cạnh RMK, remplai, gần suối. Lý tưởng để lập lập khu kỹ nghệ, chăn nuôi, cơ xưởng... Bán nguyên lô 25.000 thước. Hỏi Ô: Bính 2, Nguyễn th. Thuật Saigon.

Nhà Mặt tiền đủ tiện nghi. Bán sang hoặc cho ngoại kiều mướn 274B Pasteur.

Thầu Kiến Trúc

Nhận xây cất, sửa chữa, sơn, quét vôi làm cửa sắt, đặt ống nước, bắt điện nhà,. Hỏi 320 Thành Thái (19—21 giờ mỗi ngày).

Đất bán = 22m2x20m2 = góc ngã tư, nhiều lô nhà, nhiều nhà luôn đất, 2000m2. Hỏi: cô Hai con ông Sư, kế trường Nhất Tiến, Vạn Kiếp Gia định.

Nhà xa lộ 760.000đ. Hỏi 115/8 cạnh cổng sau trường Nguyễn duy Khang lối vào garage Mạnh Hồ.

Nhà bán 920.000đ, điện nước gạch bông. 4mx15. Hỏi Tuyết Hương (hẻm Lăng Vân Tự) 12/3 đường Bạch Đằng GĐ.

280.000đ nhà ngói vách tường bán vì đi xa. Hỏi số 1654 khóm 7 Lê q. Định Giađịnh.

Bán rẻ 2 căn nhà liền nhau. Mỗi căn 4mx14m, Đủ tiện nghi. Hỏi 244/1 sau nhà đèn Đa Nhim. Nguyễn Huệ GĐ.

Khai thác Bi-da

Bán lại một quán đang khai thác bi-da, điểm tâm giải khát, địa điểm an ninh, gần trường Cao Đẳng Sư Phạm Kỹ Thuật Phú Thọ, đông khách 4mx50m, có gác suốt, giá 5T. Huê lợi mỗi ngày 5000đ. Hỏi số 7R đường Tô Hiến Thành nối dài (gần trường Bách Khoa Trung Cấp và Trung tâm bán lẻ Quân Đội) nhờ chỉ dẫn.

Nhà Bán 150.000đ rẻ vỡ giá. Điện đồng hồ, nước cầu, lợp tôle, có gác, nhà sân sạch sẽ. 37mx13m. có cửa hậu. 296 Bến Chương Dương Cầu Kho SG. lối Mười Lẻ hơi tốt, xóm bán ốc.

1T650 nhà 5 phòng thừa tiện nghi, hẻm rộng cách lộ 12m tiện buôn bán, mở phòng mạch, để xe hơi. Hỏi 49/9 Lê văn Duyệt Gia Định (hẻm [illegible] cách Cầu Bông 150m).

TV - RADIO

Ampex Rừng nhạc đủ loại chuyên thực hiện bằng máy Ampex, âm thanh tuyệt đỉnh. Hoàn 95 Hai bà Trưng Sau Hạ Viện.

Bán rẻ Akai X100D (30). Pioneer AM/FM (27). Cặp loa. Hỏi 140 Ngô Tùng Châu (Gia định) số cũ mới.

TK 100 170W (39). Loa A31 (38). X200D chưa khui. 7 Nguyễn Trãi.

Bán 1 Tivi 19 Sharp meubleu, 1 máy thu băng Dokorder 7050 thu phát 2 chiều tự động (56.000đ), cả 2 cặp micro. Hỏi Minh 205/26 Nguyễn Thông (nối dài ngã Cống Bà Xếp gần nhà thờ An Phú).

T.V General, Admiral, Zenith. 20 - 19. Sanyo 17-16-20. Sharp 12—model 66A. Sài bình được có bình. Sony 9 có bình—Panasonic 9 có AM-FM Sài bình được. Cassette Ross — Aiwa — Hitachi — Sanyo—Crown —Nivica Cartridge— Nivico có AM-FM loa rời - Teac A20. Có Băng Scotch 1800Ft, C-60 Hỏi 259/1 Nguyễn h. Đức PN.

052G nguyên thùng Akai M10 200D Sony 651 630 Teac 6010 7010 Pioneer SX 9000 2500 Kenwood 6160 7070 Sansui 5000A/W Loa CS99 88A 77A nguyên thùng. 052G đường Sư Vạn Hạnh (chung cư).

TRUNG TÂM ĐỔI BÙ

Độc đáo và nhị 1 Akai Video Tape (Portable) Sony Lideo Tape bộ gồm có (1 Camera -|- 1 Video tape Recorder -|- TV Monitor 12in) Sansui 5000A 4000 2000 1000A 400 Pioneer SX9000 1500TD 1000TW Kenwood TK 140X 88 49 Akai M10 1800L M8 Sony 230 Teac A20 Loa CS31 Sonic 303 TV National 25-23-20-16-12 Sanyo 2016. RCA 23-20. 629 Pétrus Ký Sg (Bến xe Đalat).

T.V. SỬA GẤP

Sửa chờ lấy ngay đủ hiệu TV. Ampli Tape Recorder. Cassette. Sửa tại tư gia từ 8 giờ sáng đến 10 giờ đêm. Đầy đủ phụ tùng thay thế.

TV. MINH ĐẠT
104 Đinh Tiên Hoàng ĐaKao
Đ.T. 25910.

TIVI MỚI VỀ

đủ cỡ, đủ hiệu, máy tốt giá rẻ, bảo đảm 1 năm. Quí khách không tin, xin khảo giá trước khắp nơi. Và chắc chắn sẽ mua được. Nếu đến.

T.V. Thanh Phong 209
Nguyễn Thiện Thuật Sgon

Vạn Kim

Mua bán, sửa chữa, đổi gởi. Tivi máy giặt, bếp gas, Radio, nồi cơm điện. Giá mới nhất bảo đảm chắc [illegible]

Băng nhạc và Nhạc tuyển Shotguns, Jo Marcel, P.M.Cương, nghệ thuật (băng chánh) sang 300đ chọn bản 30đ tại 89 Đinh tiên Hoàng Đakao.

Scott 386 Ampi Mỹ nguyên thùng âm thanh tuyệt nhất Pioneer SX 2500. SX 9000, 1500TD, 990, 1000 TW. Sansui 5000X 5000AW 350 (40w) Loa Pioneer CS99, 88A, 77A, 66, 33A, Loa Sansui SP3000, SP2000, SP1500, SP200. Tất cả đều nguyên thùng giá hạ hơn mọi nơi. Mời đến 204/12B Nguyễn Hoàng (An Đông).

23.500đ Hitachi TRQ-222, Cassette stéréo, âm thanh độc đáo, còn rất tốt, biếu thêm 1 cuộc băng Cassette nhạc ngoại quốc. 484 Phan đình Phùng Saigon.

Bán Akai M-10 và Tape Deck Teac A-20 còn mới nguyên Hỏi 511/29 T. H, Đạo Nancy.

Tivi Thăng Long

Bán đủ loại Tivi — Giá đặc biệt bảo đảm kỹ thuật 1 năm, số 2 Trần Quốc Toản (ngay công trường Dân Chủ Saigon).

Sửa TV số 1

2 điểm cần nhất để quý vị có TV khỏi lo ngại, sửa chờ lấy bằng máy tìm pan tối tân nhất, biết ngay bộ phận hư Bạch Đằng 169 Đại lộ Chi Lăng P.N.

Sửa Tivi

Ti vi hư gọi giây nói 22.713 sẽ có chuyên viên lại sửa tại nhà. Chuyên sửa: Cassett, radio, tivi nhanh chóng tín nhiệm. Radio VĂN TRANG 46 Lê văn Duyệt Saigon

Ampli Pioneer 2500 (độc đáo bắt đài tự động) SX9000, 1500TD, 1000TW, Sansui 5000A (và còn nhiều loại khác) Teac 6010S, 4010S, Akai M10, 1800SD, 200D, Loa CS99, 88A, 77A, Coral 1200, SP3000, 2000, 1500, giá rẻ bất ngờ. Mời lại 517/152 Nguyễn tri Phương C.L.

ÂM NHẠC

Violon Nhật, Đức, trống Nhật đờn và Ampli Taisco, giây đờn và phụ tùng. Van Trang 46 Lê văn Duyệt Saigon.

LOA AKAI SW 170 (160W)

Độc đáo, rất hiếm có. Sansui 5000 XW, Pioneer 1000TW. Loa CS88 A, CS99, 77A, Akai 200D, X330 (40 Watts xài Bande lớn 10 inches Teac 4010S. Xin mời đến 294/920 Lê quang Định Gia Định (hẻm chùa Liên Ứng 50m bên mặt, hỏi ông Long).

CHIẾU TÍM HỒI SINH

— chuyên viên cũ của Chiếu Tím đã qui tụ tại: Trường Thịnh Thâu Băng 1914 Lô U Cư Xá K.T Trương Minh Giảng, đường Huỳnh Quang Tiên Giađịnh —Quý bạn từng tin tưởng ở Chiếu Tím thì lại tin tưởng ở Trường Thịnh vì:

|- Kỹ thuật thâu băng công vững với tuổi nghề sau thời gian tự nghiệp thêm |- Máy móc bỏa toàn đổi mới — Mở cửa suốt ngày. luôn cả nhật và ngày lễ.

Bán rẻ Sony TC 366 (45) Ampli Trio 80w(29) PE 2040. (29). Lenco 52 đầu kim Shure (25) AR4x (27). Denon 20w (26) tất cả còn mới tốt. Hỏi 111 đường Nguyễn tiểu La Cholon.

Teac 6010 4010, Sony 366, 330, 630. Akai GX365D M10, 1800 SD, 200D, Nivico (Am/Fm, quay dĩa và 2 loa rời) Panasonic 763FS. 5000A SX9000. SX2500. 1500TD. 1000TW. 5150 CS99. 88A. 77A. SP2000. SP1500. BX1200 Sonic 330, AR4X. Tất cả chưa khui, giao tận nhà. Hỏi 253/6 (số cũ) Nguyễn huỳnh Đức PN.

Bán Akai M10 (75) 1 cặp loa AR4X (34). Cô Hoàng Yến 281/26 Nguyễn văn Thoại SG.

Radio Phono (National) Stéréo sang dĩa tự động. Radio Cassette Sanyo). Cần bán gấp. Hỏi 29 Nguyễn Huệ (Phú Nhuận) GĐ.

Bán rẻ: Sansui 5.000A, TC 355 - 366 CS99. Dokoder 8010. SP1500 quay dĩa Sharp. Hỏi 904 (số mới) Trung Dũng Gia định (Ngã ba Cây thị. Hẻm BS Lân).

Dư dùng Akai 360D. CS99. Ampli. 5000A.W. Hỏi 259/1 Nguyễn Huỳnh Đức. P.N.

Bán 2 TV 23 và 19 inch rất tốt hỏi 269/11/15 Võ Tánh Sg gần sạp Quốc Thanh.

Bán 1 Ampli Kenwood 80w (80Watts) -|- 1 Tape deck Sony 355. Hỏi Ô Huy 274 Lê văn Duyệt Saigon.

34.000đ Nguyên thùng Deanna AM/FM -|- 2 loa rời tuyệt đẹp. Hỏi tiệm sửa TV 107BT Nguyễn Thông (nối dài). 1 Radio có quay dĩa (4.000đ)

Sửa Tivi Radio giảm 1/3

Giá thị trường cho khách hàng, do một nhóm chuyên viên công tư chức và quân nhân đã tu nghiệp tại Mỹ — Nhật đích thân phục vụ khách hàng tại 483 Lý thái Tổ (đối diện cự cả Trần quốc Toản Saigon)

Sony 651 - 630D

cáp kiếng với hệ thống Echo Stéréo hay nhất hiếm có. Teac 6010 - 4010S (loại mới) Akai 200D-M10 Ampli 2.500 SX9000-1.500TD. Loa CS99 88A-SP3000-2000. Tất cả nguyên thùng, Nhận đổi bù Xin mời lại 14 Nguyễn văn Giai Đakao

NHẠC HAY ! NHẠC HAY

Giá hạ 300đ. = 1.800F

Do 1 nhóm chuyên nhà nghề đảm nhiệm. Dùng toàn các loại máy tân kỳ nhất hiện nay. Phát: Teac A6010, 4010S Thâu: Akai 360D, 200D, Sony 630, qua hệ thống Pré-ampli-Echo Stereo và máy lọc tiếng Anti-Paraside Fisher. Quý khách sẽ hài lòng với cuốn băng của quý khách giao phó được bảo đảm phần kỹ thuật trung thực tới mức tối đa. Đầy đủ các loại băng mới nhất của Shotguns. Jo Marcel. P.M.Cương. Tâm Anh. Trường Hải. Trường Sơn. Trịnh Công Sơn và Khánh Ly. Băng in sẵn rất nhiều. Giá thật hạ 300đ = 1600F. Xin mời lại 14 nguyễn văn Giai Đakao.

Bán rẻ 2 tape deck Sony TC 366 và Akai X200D mới 371/1 Hai bà Trưng Sg.

Sony TC 630 mới mua xài rất ít muốn bán 70 ngàn 472/A Võ di Nguy PN.

Cần bán lại một TV 19 inches còn tốt. Hỏi 20/40 Đỗ Thành Nhân KH.

Nhung thâu Băng

Nhận thu và bán tất cả những loại băng nhạc thời trang VN và nhạc ngoại quốc chọn và thay đổi. Việc làm kỹ lưỡng Đúng hẹn lịch sự khách vui vẻ Xin mời lại quán Nhung số 101 Công Lý (Crystal Palace số 10 Bis)

Télévision OPÉRA

Sửa các loại. T.V chờ lấy. Bảo đảm 3 tháng. ĐiệnThoại 37.201 sẽ có chuyên viên đến nhà sửa. 1011 TRẦN HƯNG ĐẠO. (gần ciné Opéra).

THÂU BĂNG - NHẠC TRẺ

Thâu băng đủ loại. Gồm nhiều nhạc trẻ hay, mới. Chúng tôi luôn luôn có những Album nhạc «pop» hay. album nhạc «top» mới nhất trong tuần từ Buffalo và San Francico gởi về. Công việc nhanh chóng, âm thanh trung thực được nhiều khách hàng Thủ Đô tín nhiệm. Các bạn trẻ yêu nhạc muốn có cuốn băng nhạc vừa ý, muốn thưởng thức nhạc hay mới nhất hãy ghé lại

KIM HUYỀN'S RECORDS
142 Nguyễn văn Thoại Sg (Bảy Hiền)

168.000 cặp loa CS99 Teac A.4010S. Pioneer PL50. Tất cả còn rất tốt bán, hoặc từng món. Bán dĩa 33 -|- 45 tour. Nhạc tuyển thời trang; 1 vỏ gỗ Sansui 5000A. Hỏi 136/14 Nguyễn Huệ Phú Nhuận. Sáng 8 — 10 giờ. Chiều 6 — 8 giờ.

Sửa TV Magne

Chuyên viên đến tận tư gia. Sửa đủ các hiệu TV. Tape Recorde. Ampli, Radio Cassette v.v... — Bảo đảm 4 tháng. TV Phúc Lợi 601 Trần hưng Đạo (Ngã Tư Nancy Trần hưng Đạo).

Gia Long THU BĂNG

134 Trương Minh Giảng SàiGòn 134. (Tại Ngã Ba Trương-M-Giảng Kỳ Đồng). — Hãng thu băng kỳ cựu đầy uy tín. — Có đầy đủ Nhạc hay mới, hiện đại và tiền chiến.
— Băng học ngoại ngữ thật đầy đủ.
— Không tăng giá từ 6 năm qua.
— Mở cửa thường trực tới 22giờ. cả lễ và ngày nghỉ. Kính mời

VÀNG THAU LẪN LỘN

Phòng Thâu Băng Nhạc

TRỊNH QUAN

Thành lập từ 4 năm nay vẫn do bạn TRỊNH-QUAN và nhóm chuyên viên «cũ» trông coi.

Chúng tôi xin lưu ý quý khách:

Phòng Thâu Băng Nhạc

TRỊNH - QUAN

hiện ở Kiosque số 7
Nguyễn Huệ Saigon
(Trước mặt Radio Việt Nam và tiệm Chà Tân Phẩm)

Echo Sansui

Akai X 330 - 330D - GX365 D-1800SD-Teac 4010S - 2050-Ampli Scott 386-5000A-5000X-1000 TW-KR5150-Sony 630-CS99-88A-77A-BX1200-SP2000 Hỏi 535 27B Ng tri Phương (Gà [illegible] Đa).

Tivi Đặng Hưng Nhân sửa đủ loại máy Tivi, Magné, Amplie và có nhận đến tận nhà. (Hỏi Nam). Địa chỉ 270 Lê văn Duyệt Saigon ĐT 41.517.

TV THANH LỢI

Sửa đủ loại TV Mỹ và Nhật hư thế nào sửa cũng được Hỏi 263 Công Lý Sg. Tel 41904.

Dư dùng bán rẻ

5 TV Sanyo 20 17 16 12 9, 1 máy ảnh Canon.FX. Aut 18, 1 máy ảnh Topcon.RF. Aut 12, 1 máy ảnh Miranda-I-Télé 350, 1 đèn Flash và 3 Radio Cassette. Hỏi cô Hồng 88 Châu văn Tiếp Gia Định.

Sửa loa (Haut Parleurs) sửa các loại loa cháy đứt, làm như mới. Địa chỉ: Hỏi hàng giầy 55A Nguyễn Thông (Saigon) Từ 14g đến 18g.

PX. PX. PX.

Nhóm chuyên viên PX đã được huấn luyện Kỹ Thuật tại Nhựt đã làm hài lòng quí vị trên 2 năm nay vẫn giữ nguyên tình trạng Sửa chữa lưu động các loại máy Teac. Akai Sony, Sansui, Pioneer Kenwood TV Mỹ Nhựt v.v... 629 Xuân Viên Pétrus Ký Sg (Bến xe Dalat).

TC 650DA auto reverse rất đẹp hay (61): Stereo Cassette deck TC.127 (40). Tất cả nguyên thùng 220/198 Trương minh Giảng SG.

XS 1000TW (47) 2000AW (56) CS88 (68) 88A (28) 99(88) A31 (38) AR4X (35) SP2000 (68) quay băng 796US (40) 15 Nguyễn Trãi GĐ.

Sony TC. 366 nguyên thùng (49) SX 1500 TD (59) Số 2 Hồng thập Tự Sg (nhà số 1[illegible])

Akai GX 365D

(kiểu cuối cùng, đầu băng thủy tinh không mòn) M10. 1800SD. 200D Teac 4010, 6010, Sony 630, 330 (dùng 2 loại băng) 366, Ampli 5000 AW. SX 9000 SX 2500. 1500 TD. 1000TW Kenwood 5150 Loa SP 2000 1500, BX 1200. Sonic 330 CS 99, 88A, 77A, AR 4X PL 50, chưa chưa khui bán rẻ giao tận nhà. Hỏi 259/1 Nguyễn Huỳnh Đức PN.

THUỐC

Ai muốn bỏ

Rượu và Á phiện

Những ai đã vì 2 thứ này mà gia đình tan nát, nếu muốn bỏ dứt để tái tạo cơ đồ nên tìm đến ông Thầy Năm 54/14 B Nguyễn bỉnh Khiêm Saigon sẽ được bảo đảm chắc chắn. Muốn tìm ông hãy lên ngõ bên trước viện Khảo Cứu của bộ Canh nông trên Đakao, đếm vô cột đèn thứ tư là tới. (nhớ cắt phiếu này cầm theo).

Biếng ăn mất ngủ

Uống REACTIN (Beta)
— ăn ngon, mau đói
— lên cân nhanh chóng
— dễ ngủ yên (59 M/QCDP)
— trị phong ngứa
Bán tại nhà thuốc tây.

SANG ĐỘC

Mọi phát hay kinh niên dùng SƯU ĐỘC BÁ ỨNG HOÀN ·ÔNG TIÊN· 30 năm danh tiếng Có bán lẻ ở các tiệm thuốc Bắc K.N.B.Y.T. 49 5.1963

THUỐC BỒI BỔ ÓC
VÀ TRÍ NHỚ
CERVOTONIC
THUỐC BỒI BỔ ÓC
VÀ TRÍ NHỚ

Thuốc ghẻ Gala

— Trị bệnh ghẻ và bệnh chí (chấy tóc)
— Chỉ cần bôi thuốc một lần.
— Thuốc nước dễ dùng — Không đau xót.
— Không nhớp Không bẩn quần áo
— Không có mùi hôi Không màu
Làm cho da mặt được mịn màng Hết mụn trứng cá, tàn nhang.

Gan suy choáng váng, nhức đầu. Kém ăn, mất ngủ, âu sầu, sút cân: Nám canh dẫn dọc, bàn thân Ban ngày mỏi mệt dau gân, mắt mờ. Tại vì huyết nhiệt âm hư Dùng Hoàn Thần Sắc dễ trừ bệnh gan. Phòng mạch Đông y Hoàn Sinh. 469B Lê văn Duyệt Sg.

Tin mừng cho ai bị bệnh [illegible] đã có thuốc gia truyền của nhà Hồ Phạm chữa khỏi mau dứt hẳn các bệnh Phong Tình Phong Ngứa Phong đơn bởi 2[illegible] Trần Quốc Toản S.G và 129 Trương minh Ký Giađịnh sẵn sàng chỉ giúp.

Thận hư dương kém, bảo thận, Đau Lưng táo giấy, lạnh chân, nhức đầu, Tiểu luôn, tinh kiệt, muộn tâu. Dùng Hoàn Sinh lực, nhiệm màu lắm thay. Mỗi tễ dùng được 10 ngày. Bán tễ nguyên chất bởi thầy chuyên môn

Đông Dược sĩ HOÀN SINH
469B Lê văn Duyệt. Saigon

HỒNG - ĐỨC

THUỐC GIA TRUYỀN
307 Nguyễn H. Đức Phú Nhuận
(gần cống xe lửa số 6)

CHUYÊN TRỊ

1) Té Bại 6) Phong Thấp
2) Đau Lưng 7) Sinh Lý Yếu
3) Thấp Độc 8) Đại Đường
4) Thần Kinh 9) Đau Bao Tử
5) Cảm Cúm 10) Sa Tử Cung
11) Huyết Trắng
12) Ốm Muốn Mập
13) Lạnh Tay Chân
14) Đau Giây Chằng
15) Mồ Hôi Tay Chân
16) Kinh Kỳ Không Đều
17) Hiếm Muộn Con Cái
18) Bệnh Phong Tình
19) Bệnh Phong Ngứa
20) Mặt Nhiều Mụn

Làm việc: Sáng 9 đến 12g. Chiều 3 đến 7g **Chữa bệnh** bằng **phương pháp bí truyền** Điểm Huyệt, Dịch Cân xuất phát từ **Ấn Châu**. ĐT.41.701 Saigon.

Wanted

A large American Company needs a Vietnamese female National secretary with very good English language ability including English shorthand and 60 words per minute typing ability.

Preferable the selected candidate will have 5-10 years experience working for American or A U.S. company. Send curriculum to P.O Box 1248 Saigon.

Kỹ Nghệ Lạnh

Huỳnh - Quang - Tiên

DO CÁC CHUYÊN VIÊN KINH NGHIỆM ĐIỀU HÀNH

NHẬN:

Bảo trì — Thiết lập — Tu bổ và cung cấp các loại máy Điều hòa không khí — Tủ lạnh và phụ tùng

THẦU LÀM VÀ SỬA CHỮA ĐIỆN NHÀ
ĐIỆN THOẠI

Công việc nhanh chóng

Điện thoại: 25.125 78. Huỳnh quang Tiên, Saigon

BÁN TRẢ GÓP

-- Máy Lạnh: Thiết trí rạp hát, và Ngân hàng.
— Phòng Lạnh: Ướp thịt, và cá.
-- Máy làm nước đá, v.v...

Kỹ Nghệ Lạnh LÊ-THÁI
210 Hai Bà Trưng Đ.T. 40.559

TIVI — Ampli — Tape — Radio — Cassette v.v...

Hoàng-Việt Electronics

— 3 Kỹ Sư, 4 Chuyên Viên Tốt Nghiệp, Tu Nghiệp tại Anh — Mỹ — Pháp — Nhựt luân phiên làm việc.
— Không nhận sửa máy tại tư gia, không nhận sửa những máy đã bị sửa sai lầm, hư nát.

NHẬN LÀM ĐỦ CỠ, ĐỦ KIỂU:

1) **Nhạc Màu** (Sound in Color or Electronic audio color organ)
— 3 Chanel 10 bóng đèn, 4 Chanel 12 bóng đèn, chớp tắt hoặc đổi màu hòa hợp, phản chiếu. Y như ngoại quốc. Giá 25.000đ trở lên.

Bảo trợ và phát hành (cần đại lý các tỉnh)

2) **Thermostat Foo - Tsin**
Cứt nở 93o/o, Gà nở 96o/o. — Dùng nguyên tắc dãn nở của khí biến. Bảo đảm chính xác 1/10 độ. Dùng được tới 300watts. Giá 3000đ
3) **Thermo - Alarm Foo - Tin** (xài cho đúng cho máy ấp dầu hôi). Nhiệt độ trong máy chỉ thay đổi một độ chuông báo sẽ rung lên. Giá 4.400đ
4) **Máy ấp trứng Foo - Tsin**
— Máy ấp lý tưởng của những người nuôi Cút, Gà, tài tử. (400 trứng Cút, 100 trứng Gà, Vịt) — Dùng Mút Plastic làm thùng giữ nhiệt tốt nhứt, tốn ít điện. Đầy đủ các bộ phận cần thiết để chỉ việc cho trứng vào ấp, nở tốt. Giá 9.300đ

Đặc Biệt:

5) Dây Courroie Telefun Cassette Aiwa thứ chính hãng Tokyo (không phải thứ giả mạo làm tại Singapore xài 15 ngày 1 tháng hư trở lại) Giá 600đ

Tất cả những thứ nêu trên đều có hàng mẫu, bán sẵn, chi tiết chỉ dẫn, tại HOÀNG VIỆT ELECTRONICS 642 Phan đình Phùng Saigon.

CHINH LUẬN
trang 6 ngày Thứ tư 12-5-1971

mai bê bi

Trang báo hằng ngày của trẻ em Việt Nam

Phụ trách : KIỀU-DIỄM-HỒNG, DIỆU-TRINH, ĐINH-HIỀN, TRỌNG-TẤU, PHẠM SINH KIM TÔ-NGỌC

SINH NHẬT BÉ

T-H MẶC NIỆM

Sáng nay bé đang ngồi ôi chiếc áo màu hồng mà mẹ và anh Hùng mới mua cho bé vì hôm nay là sinh nhật của bé«cưa»mà Anh Hùng thì mới về hôm qua và hôm nay chỉ có bố bé là chưa về thôi. Bé đang đợi tin của bố ghé về mải ngắm chiếc áo màu hồng. Màu hồng là màu anh Hùng yêu nhất !

Reng...reng bé chạy thật nhanh xuống có lẽ bố bé ôm nhiều quá cho bé quá nên không mở được cửa cho bố ngay.

Bé gọi thật to.

— «Bố chờ bé nhé bé mở cửa cho bố ngay»

— «Ơ...Ơi...bác tư...

Ờ thì tôi đây ,chớ ai vậy Yến» không nhận ra tôi à,

— Chớ không phải bố của cháu sao ?

— Không có bố nhưng có thư của bố được không «cô»

Vừa lúc ấy anh Hùng bé về, trên tay cầm một hộp bánh ở tiệm Nguyễn văn Đạc, anh Hùng chiu bé ghê, lần nào anh về anh cũng mặc bộ đồ lính dù, màu áo mà bé thích; từ khi anh vào lính.

Tất cả xong rồi.

Đấy coi, 7 cây nến cắm trên cái bánh, tí nữa bé sẽ phải thổi một hơi cho nó tắt hết cơ đấy !

Bây chừ 7 giờ rồi, các cô bạn của bé đã đến đông đủ rồi chỉ chờ có anh Hùng thôi hà.

— Cái anh này một mình anh ấy mà làm bao nhiêu người chờ. Mẹ cũng nóng lòng.

— Cái thằng này mọi bữa nó đi như ăn cướp, vậy sao bữa nay lâu vậy cà !

Bé cũng nói theo

— Ui chà ! bé sốt ruột quá đi mất cái anh này thiệt là «đáo dượng»

Mọi người đều vào bàn ăn, thì vừa lúc ấy anh Hùng về, trên tay cầm một hộp dài... dài mà.

Anh ấy nói lớn

— Đây quà sinh Nhựt Bố mừng cho «cô» yêu

Bé run... run mở nhẹ ra.

Ồ ! một con poupée có mái tóc dài và vàng mượt mà, ơ.. nó biết chớp mắt như mừng sinh nhật của bé !

Mảnh giấy gì đây ? à bố cho bé kèm vào đây một mảnh giấy viết cho bé.

Bé yêu của bố ! không về ăn sinh nhật con được gói về cho con Poupée làm quà đó.

oOo

Bữa tiệc tàn bé chạy nhanh vào phòng viết thư cho bố.

Bố !

— Bé cám ơn quà sinh nhật của bố. Bé sẽ cố học cho vừa lòng bố.

Nhưng sinh nhật sau bố nhớ về với bé bố, nhé.

MỘ KHẾ

VI THÚY BĂNG

Lynh nhìn chiếc hố sâu vừa đào Có thấp thoáng vài cánh khế tím...

Đôi bàn tay nhỏ bé gầy guộc kẽ móng còn nhét đầy đất Lynh bốc nắm đất :

«Nắm thứ nhất ta chôn sầu thù hận.

«Nắm thứ hai ta vùi sầu kỷ niệm.

«Nắm thứ ba ta mất đi cánh hoa khế.

«Nắm thứ tư ta vĩnh viễn xa tình bạn.

Nắm thứ tư cũng là nắm đất chót vừa lấp đầy chiếc hố Lynh nghe quanh mình có tiếng khóc. Tim Lynh cũng khóc và quặn thắt Và kìa mắt Lynh lộ đã hoen Khóc đi khóc nữa đi hỡi con người vô tâm đã hóa ra độc ác Khóc đi để tiễn đưa linh cữu của Tình Thương Khóc cho mi đã nhớ nhau khờ dại Khóc cho mi khóc ta cho nước mắt đâu ta khóc cho hoa khế ?

Gió trở nguồn lùa mạnh vào người, một cái rùng mình mới mẻ bắt đầu cho Lynh biết trời đã sang Đông.

Lynh hét trong nước mắt :

— Gió hãy thổi cho bay hết cả hoa khế đi và nhớ phân phát thật đều trên mộ. Gió hãy thổi đi, cho bay tất cả. Bay luôn Lynh nữa. Cho Lynh đến vườn Thiên đàng... Gió thổi đi...

Gió bỗng thổi mạnh, gầm gừ rít qua kẽ lá :

— Không, cô bé ơi ! cô sẽ không bao giờ được lên Tiên giới đâu. Vì cô còn bé, còn cha, còn mẹ cô phải ở đây với bạn thân của cô mà đùa giỡn.

Ta sẽ quạt mát cho cô sau những cuộc chơi đùa thấm mệt. Cô hiểu nhé !

Lynh nhắm mắt chúm môi, giọng buồn phiền :

— Nhưng Lynh không có bạn. Bạn Lynh giận Lynh lâu rồi. Gió không thấy Lynh vừa đào hố chôn vùi mọi kỷ niệm sao ? Gió mù à ? Gió ơi ! Gió có mù không ?

Gió vẫn rì rào, rồi im bặt như suy nghĩ rồi nói tiếp :

— Nếu mù làm sao ta thấy được để phân phát sự mát mẻ của nhà gió ta Cô bé ơi ta đã thấy. Ta thấy cô cào đất bằng bàn tay nhỏ kia cô chôn hoa khế mà Cô bé à ! Bạn cô giận Cô nhưng còn thương cô lắm đấy.. Thời gian sẽ là phương thuốc thần hiệu nhất có thể hàn gắn được tình bạn sứt mẻ của cô Cô bé ơi hãy nghe ta ! Hãy tha cho cánh hoa khế bé nhỏ kia Hãy bốc mộ hoa lên Đặt hoa xuống đất Ta sẽ đưa hoa lên Tiên giới giúp cô sung sướng...

Lynh vẫn nghe và khóc :

— Còn lâu lắm ! Thời gian không thần hiệu như gió bảo đâu ! Lynh và Li giận nhau lâu rồi, càng lạnh nhạt càng thêm xa nhau...

Gió phá cười nắc nẻ :

— Cô bé ngu ngốc kia ơi. 3 người xa nhau có bao lâu. Còn đó thì giờ để hàn gắn. Còn đó tuổi thơ để đùa giỡn. Hãy nghe ta đi. tha cho hoa khế. Cô hãy viết thật nhiều thư, gió ta sẽ gửi cho cô ấy và ngược lại. Nghe ta đi, ta đi đây ! nào bốc mộ cho hoa khế.. 1 nắm đất, 2 nắm. . . 3 . . . Thôi cám ơn cô bé. Ta đi...

Gió không còn thổi nữa. Lynh không còn đủ sức để đi vào nhà Lynh thiếp đi trên băng cây hoa khế rưng rưng đầu dây và Lynh mơ thấy Lynh và Li đang đi thật xa trên con đường ngày xưa có hoa có bướm có trái ngọt chim lành có thảm cỏ xanh và con bê vàng ngơ ngác...

tuổi học trò

Hôm nay buồn ghê đi
Vì em không thuộc bài
Nên cô cho đứt vở
Ta thật to sao số
Cũng chỉ vì ham chơi
Mì lũ lạn lươt huyền
Nên mới sảy ra nông nỗi !.

BI - VE

Cái mộng làm văn sĩ

NGUYỄN NGUYÊN THY

Em ngước nhìn lên cao. vài cụm mây trắng bay nhè nhẹ, lâu lâu lại có vài con chim trắng bay qua để lại 1 vệt thẫm trên nền trời. Em ngồi thừ ra mơ mộng. Bỗng một ý nghĩ vụt qua ngang đầu, sao mình không tiện đây cảnh trời đẹp viết 1 bài gửi báo M.B.B. nhỉ.

Nghĩ vậy em chạy vào trong nhà đem ra giấy bút. Nhưng 1 lúc lâu trên giấy chả có 1 chữ gì cả À ! mình còn quên 1 điều anh Huy có bảo rằng khi làm văn nên ngậm kẹo sẽ có nhiều thú vị lắm.

- Xong rồi ! đĩa kẹo đây rồi. [illegible] mình tính vừa ngậm kẹo [illegible] làm khi nào hết kẹo là bài [illegible] lát sau ;

[illegible] đĩa kẹo còn có 3,4 [illegible] giấy thì cứ trắng tinh [illegible] thế này, chắc quá đi mất thôi. Hay ra mình cứ viết đại rồi lát nữa sửa lo gì ?

Em bắt đầu viết ;

— Bây chừ là mùa đông, bão mạnh đến nỗi làm tróc cả cây tuyết rơi lả chả.

Thế này thì được đấy, nhưng nước mình đâu có mùa đông, bây giờ là mùa hạ chứ, vả lại cũng chả có một tý tuyết là đằng khác, Thôi viết lại.

Nghĩ quanh nghĩ quẩn thế nào mà lại viết được nửa bài thế cũng được nhưng còn nửa bài sau hay là đến nhà con Ly vấn an nó mới được.

Vừa mới đến nhà thì gặp chị ta đang trổ tài nấu cơm, Em xuýt xoa

— Chu choa ơi ! nghỉ hè mà mi không đi chơi ở nhà nấu cơm hỉ?

— Hôm qua bà giúp việc nhà tao xin về quê nên tao đành làm chị bếp thế.

— May mắn cho tao quá bà giúp việc nhà tao không có gởi gót ngọc về quê.

— Thế hôm nay mi sang có chuyện chi thế

— Mi ạ ! Tao thích viết văn lắm cái mộng văn sĩ mà, nhưng chả hiểu sao được có nửa bài nên sang nhà mi nhờ nghĩ hộ.

— Mi viết văn, hay thật, hay thật tao phục sát đất đấy.

Chị ta đọc đi đọc lại rồi nói.

— Hay đấy chứ, tiếc rằng có bài hay là để tao làm hộ nửa phần sau. Nhưng với điều kiện để tên tao vô trong đấy nhá.

— Ừ yên chí lớn, cứ làm đi Sau 1 lúc, bài văn được hoàn tất em sung sướng quá cầm giấy bút chạy về nhà chẳng kịp nói lời cám ơn nó.

Sau khi gởi bài thời gian còn lại là những phút giây chờ đợi của em 1 ngày. 2 ngày 1 tuần. Ngày nào em cũng chạy ra cửa đứng đợi báo Khiến gia đình ai cũng ngạc nhiên

Mẹ em hỏi :

— Mấy bữa nay sao mẹ thấy con đợi báo cả ngày. ngày nào cũng đợi, mấy ngày trước con đâu thiết coi báo.

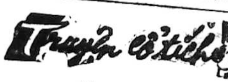
Em ấp úng :

— Dạ dạ---con----con đợi báo là vì---là vì mấy---bữa nay---nó hay.

Nói xong em chạy vào trong nhà sợ mẹ hỏi thêm là bí tắc.

Nhưng rồi 1 hôm em vừa cầm tờ báo thì một dòng chữ đập vào mắt em «NẮNG HẠ» của «Mai Hồng

(Xem tiếp trang 6)



Hai tên trộm

THUẬN THIÊN kể

Ngày xưa thời mà nước ta còn man dã mới hơi văn minh một tí vào thời kỳ quan lại còn có quyền hành như ông vua con trong 1 phủ. Tại 1 làng nọ có ông quan huyện nuôi 1 tên đầy tớ gặt lúa Trong suốt ngày khi làm việc anh ta lúc thì khóc lúc thì cười. Ông quan này lấy làm lạ mới cho dẫn anh ta tới hỏi nguyên do.

— Tại sao tao thấy mày hết khóc rồi lại cười lên ha hả như thằng điên hở ?

Anh ta trả lời rằng :

— Bẩm quan, khi con khóc là lúc con nhớ cha mẹ con đã chết, còn lúc con cười là lúc hình ảnh những vụ ăn trộm ngày xưa hiện ra lại.

Sau nhiều đêm cũng như ngày suy nghĩ, đầu bạc trắng, ông quan bình dân này mới bảo tên đầy tớ :

— «Mày bảo ăn trộm thích thú, hấp dẫn lắm vậy lúc nào mày dẫn tao đi thực hành thử coi !»

Anh ta nhận lời, rồi ngay đêm hôm ấy chủ tớ cùng đồng hành ra đi, tìm ngay 1 nhà phú hộ từ đời cha đến đời con đều ăn sung mặc sướng. Ông bố bị tàn tật, cẳng chân teo lại có 3 hay 4 đứa con thông thạo nghề cho vay nặng lãi». Nhân khi gia đình này ngủ say, đôi đồng chí mới bắt gà vịt làm thịt, lấy cả rượu ngon ra nhấm, cười đùa rộn rã làm cả nhà phải thức dậy vác gậy, bủa ra đuổi 2 tên trộm.

Tên trộm lành nghề chạy thoát được còn ông quan huyện bị túm cổ ăn vài cái nện và bị bắt treo trên xà nhà trong bao bố. Sau đó anh em nhà này đuổi theo tên trộm kia để nhà trống không Tên trộm nhà nghề lúc ấy núp ở chuồng trâu quay trở lại cởi trói cho ông chủ rồi thay vào đấy bằng người cha tàn tật đoạn cả hai dông mất kèm theo gà vịt.

Mấy người con trở về phải tức giận vì đương không ông bố biến đi đâu mất để mất 1 ít gà vịt nữa. Họ mới xách gậy, dùi ra nện vào cái bao bố Ông bố già đau quá nói lên :

— Đừng đánh nữa, bố chúng mày đây mà ! Chúng mày lầm rồi ! Đừng đánh bố nữa !

Mấy người con đập mạnh thêm :

— Mày đi ăn trộm, bị bắt rồi lại còn xưng là bố chúng tao nữa hả ? Bố này ! Bố !

Sau 1 hồi «ăn quất», ông già trong bị hết còn cựa quậy. Lúc đó, khi mở bao ra, anh em nhà này mới biết đã quá tay giết chết bố rồi.

Họ đóng cây làm cái hòm vừa vặn chờ đến tối trở về nhà mang xác đi chôn. Nhân dịp đó, tên trộm liền cắt một khúc hòm khoảng 2 gang tay, không đủ để đặt 1 xác vào đó. Anh em nhà đó gấp quá, liền cắt đầu của ông bố rồi mang chôn đi. Quan huyện được cấp báo, mang quân lính tới nạt nộ, bắt đào lên đúng phóc như thế không còn gì chối cãi cái tội đáng chém đầu : giết bố.

Sau này, nhiều ngày trôi qua với sự đi xưa sau của anh em nhà đó, mất khoảng 3 ngàn lạng bạc. quan quân mới tha cho. Quan huyện trở giàu có lấy làm mang ơn cho nuôi ăn ở tên trộm rất tử tế. Nhưng cái thú ăn trộm ám ảnh ông ta quá cái thú ấy có ly kỳ rùng rợn làm sao ấy. đủ mọi cảm giác : hồi hộp lạnh tóc gáy, đùa rỡn, thậm nhẹt... khiến ông ta và tên trộm ấy bị tóm cổ trong một 1 đêm xâm nhập nhà 1 vị đại quan thuộc làng khác.

Thật là đúng câu :

«ÁC GIẢ ÁC BÁO» !

BI—VE
(T Đ)

1) Khi có bà hay ăn cơm trước là cái gì ?
2) Nhà có bà hay la liếm là cái gì
3) Một nạ năm trăm con bươc là cái gì ?
4) Trong nhà cái gì lớn nhất cái gì nhỏ nhất ?

X
X X

TRẢ LỜI

1) Đôi đũa cả.
2) Cái chổi.
3) Bực cửa.
4) Gái tủ cái kim.

TRUNG TÂM Y TẾ TRỰC ĐÊM MIỄN PHÍ

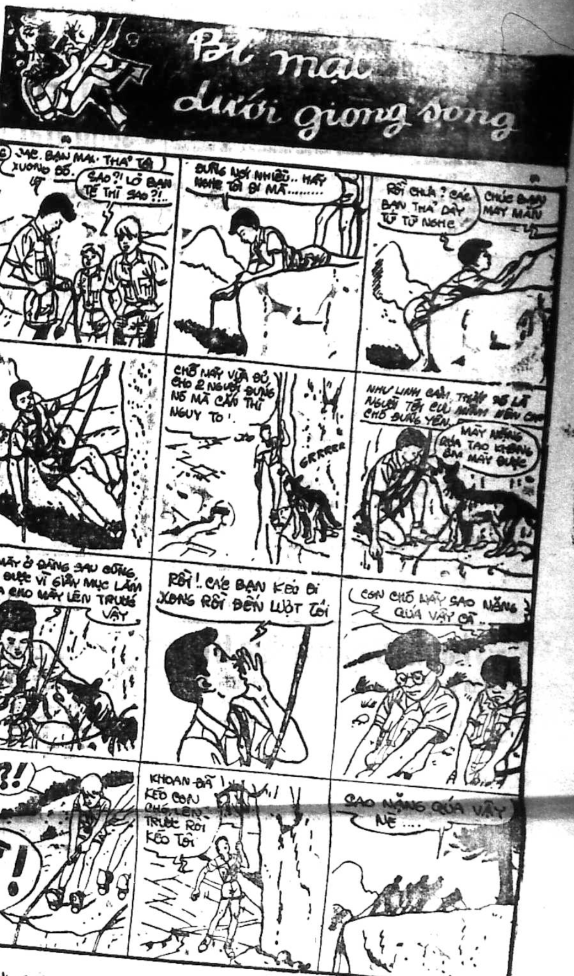
(Tòa Đô Chính)

TỪ 7 GIỜ TỐI ĐẾN 6 GIỜ SÁNG

- Y Viện Cholon 211 Đại lộ Hồng Bàng ĐT : 3787
- Y Viện Phú Lâm 371 Lục Tỉnh Cholon ĐT : 35280

Trong trường hợp cấp cứu, đồng bào có thể liên lạc [illegible] xe Hồng Thập Tự tại các địa điểm trên đây (ngày và đêm)

- Y Viện Tân Định 338, Hai Bà Trưng Saigon Đ.T : 20.718


Bí mật dưới giòng sông
6
ỦA. BẠN MAI. THẢ TÔI XUỐNG ĐỐ.
SAO?! LỠ BẠN TÉ THÌ SAO?!...
ĐỪNG NÓI NHIỀU.. HÃY NGHE TÔI ĐI MÀ.........
RỒI CHƯA ? CÁC BẠN THẢ DÂY TỪ TỪ NGHE
CHÚC BẠN MAY MẮN
CHỖ NÀY VỪA ĐỦ, CHO 2 NGƯỜI ĐỨNG NÓ MÀ CẮN THÌ NGUY TO !
GRRRRR
MÀY NẶNG QUÁ TAO KHÔNG ÔM MÀY ĐƯỢC
TA CHO MÀY LÊN TRƯỚC VẬY
RỒI !. CÁC BẠN KÉO ĐI XONG RỒI ĐẾN LƯỢT TÔI
CON CHÓ NÀY SAO NẶNG QUÁ VẬY CÀ..
?!
Ê!
KHOAN ĐÃ ! KÉO CON CHÓ LÊN TRƯỚC RỒI KÉO TÔI
SAO NẶNG QUÁ VẬY NÈ ....

(số 41)

của Tô-Ngọc

Tấn chép lưỡi, tự nhủ :

— Thì mình cứ liều một cái xem sao... Đằng nào thì mình cũng đang ở trong tình trạng đáng nguy rồi.. Thì đến chết là cùng chứ gì ? Ở đời sống chết có số, ba và má mình vẫn bảo thế.. Thì số mình phải chết thì ở Sàigon đi đường bị xe đụng cũng đi đời nhà ma, mà nếu cái số sống thì cho có bị ăn cả tràng đạn AK của Vi-xi cũng vẫn sống nhăn như thường !

— Ý nghĩ đó làm Tấn thấy lên tinh thần đôi chút. Nhưng mắt Tấn vẫn không bỏ [illegible] những gì nó nhìn thấy trong thạch động .. Bỗng mắt nó [illegible] lại trước mặt vật nhỏ bằng nắm tay và có màu mốc thếch. Nó liền tiếng lại, nhìn kỹ lại... Thì ra đó là một mẩu bánh mì...

Tấn mừng quá, nó cầm lấy ngay. Mẩu bánh mì để đã lâu, khô cứng lại. Mẩu bánh mì trông chẳng gì là hấp dẫn cả, nhưng đối với Tấn lúc này sao nó quý giá thế. Kho vàng, kim cương châu báu, đều không ra gì hết... Nó vội vàng đưa mẩu bánh mì lên miệng cắn. . Bánh mì cứng quá, lại khô rang dai như cháo... Tấn cắn mà không được. Có để nó dai như là một miếng đế crêpe làm giầy dép. Tấn nhả mà không được, Nhưng nó cũng cố gắng. Nó lấy răng xiết chặt từng miếng thịt nhỏ, rồi để vào trong miệng ngậm một hồi cho nước miếng làm miếng bánh chương ra, sau đó tiếp tục nhai .. Nhờ có tý ngũ cốc vào trong bụng. Tấn thấy tỉnh táo thêm [illegible] đôi chút. Chưa bao giờ nó thiếu miếng bánh mì thèm [illegible] vậy. Chẳng bù cho lúc ở Sàigon ê hề bao nhiêu [illegible] sáng uých kẹp dăm-bông... Nào pa-tê-sô [illegible] nó coi các thứ bánh ấy như [illegible] con bây giờ thì tý bánh mì khô queo lại làm cho nó thấy yêu [illegible] và gia tăng sinh khí lắm vậy ?

Tấn vừa nhâm nhi bánh mì vừa [illegible] nghĩ cách thoát thân. Nó cũng nghĩ tới các bạn nó, nhưng [illegible] chẳng biết làm cách nào hơn được. Thật ra thì các bạn [illegible] nó đứa nào đứa nấy đều thông minh và nhiều lì hơn [illegible] có sức khỏe hơn nó cả. Nó thấy lo lắng cho các bạn của nó quá... Y Kreng thì không đáng ngại lắm, nhưng Quí và Phong [illegible] là một vấn đề khó giải quyết. Hai đứa vừa [illegible] mới lên [illegible], những ngày vui chơi chưa thấy đâu, đã bị mắt ngay tay ương như vậy..

(Còn nữa)

Viết cho MAI BÊ BI xin nhớ

— Bài viết trên một mặt giấy, rõ ràng. Đánh máy thì tốt nhất.

— Mỗi bài viết trên một tờ giấy riêng rẽ.

— Hình vẽ ô chữ tranh đố vui v.v... xin vẽ bằng mực đen đậm (mực Tàu) mới có thể làm bản kẽm.

— Ghi rõ địa chỉ và tên thật nơi đầu bài hoặc trong thư gởi để tiện liên lạc khi cần.

— Bài đã gởi cho MBB xin đừng gởi cho báo khác.

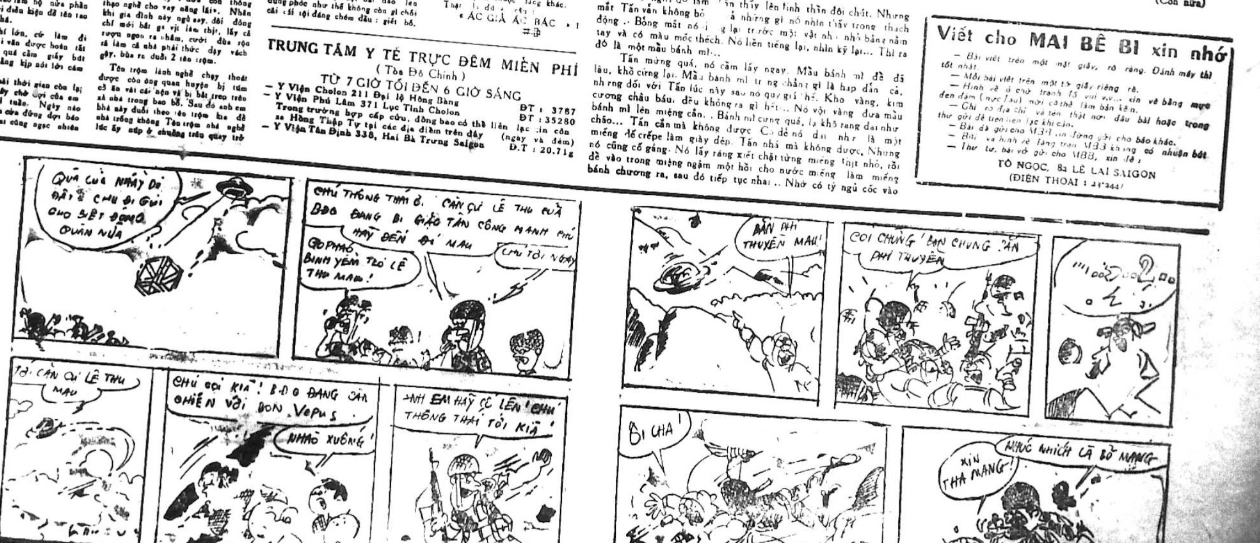
— Bài và hình vẽ đăng trên MBB không có nhuận bút.

— Thư từ, bài vở gởi cho MBB, xin đề :

TÔ NGỌC, 8a LÊ LAI SAIGON
(ĐIỆN THOẠI : 23'344)

Lòng yêu nước

Truyện bằng tranh của LONG ÂN


QUÀ CỦA MÀY ĐÓ ĐÂY Ế CHÚ ĐI GỬI CHO BỌN ĐỊCH QUÂN NỮA
CHÚ THÔNG THÁI Ở. CĂN CỨ LÊ THU CỦA BĐO ĐANG BỊ GIẶC TẤN CÔNG MẠNH PHẢI HÃY ĐẾN ĐÓ MAU
GOPHAO, BÌNH YÊN TRỞ LẠI LÊ THU MAU!
CHÚ TỚI NGAY
TỚI CĂN CỨ LÊ THU MAU
CHÚ ƠI KÌA ! B.Đ.O ĐANG CẦM CHIẾN VỚI BỌN VEPUS
NHÀO XUỐNG!
ANH EM HÃY CỐ LÊN ! CHÚ THÔNG THÁI TỚI KÌA !
BẮN PHI THUYỀN MAU!
COI CHỪNG ! BỌN CHÚNG CẦN PHI THUYỀN
BỊ CHA !
XIN THA MẠNG!
NHÚC NHÍCH LÀ BỎ MẠNG

Nửa Cõi Sơn Hà

dịch giả : TIỀN-PHONG—TỪ-KHÁNH-VÂN

(TIẾP THEO)

CHƯƠNG THỨ MƯỜI MỘT

Hải Đà Sa Lý Cửu xuất mã

—Lão tiểu bối, cái trò lén lén lút lút chỉ điểm cho Lý Cửu đâu đáng được gọi là bảo bán. Tề mỗ dầu có bại Tề mỗ cũng không chịu phục !

Câu này y có ý dùng để thanh minh với bọn thủ hạ, dù mình có bị thất thế cũng không phải kém tài Lý Cửu.

Bấy giờ trong chòi trời im phăng phắc như tờ, mọi người đều chờ đợi cao nhân cất tiếng đáp, khoảng thời gian cạn chén chè, vẫn không thấy có động tĩnh gì.

Hà Ngọc Trì không sao nhịn được bật cười nói :

—Này Tề đại hiệp của tôi ơi, người ta chỉ ngấm ngầm chỉ điểm Lý Cửu mà đã khiến đại hiệp bị đại bại rồi, nếu như đích thân người ấy xuất thủ, thử hỏi đại hiệp có chống đỡ nổi không ? Sao vừa rồi đại hiệp lại bảo là không phục -

Tề như Phong ý có Mạc Nam lão ma đứng cạnh đó, y rất vững bụng đáp :

—So tài một cách đường đường chính chính, minh đao minh thương Tề đại hiệp này chưa từng khiếp sợ ai cả !

Hà Ngọc Trì cười khanh khách nói :

—Thôi đại hiệp đừng khoác lác nữa, Nơi đây sẽ có người khiến đại hiệp phải khiếp sợ chẳng khác nào mèo thấy chuột cho mà xem !

Tề như Phong cả giận nói :

—Đừng có ăn ốc nói mò, ta có sợ ai bao giờ ?

Hà Ngọc Trì giơ tay ra hỏi :

—Đại hiệp không sợ người đó ư ?

Tề như Phong nhìn theo tay chỉ của Ngọc Trì, thấy người nàng chỉ chính là Mạc Nam lão ma y đứng thộn người ra hồi lâu mấy ngượng nghịu nói :

—Ngươi có ý nói Mạc Nam lão tiền lão tiền bối ư. Hì hì, trường hợp này làm sao tính vào được, vì ấy là tiền bối của mỗ !

Hà ngọc Trì lại giơ tay ra chỉ tiếp :

—Còn người kia đại hiệp cũng không sợ ư ?

Tề như Phong thấy nàng chỉ gã thiếu niên mặt đen, bấy giờ gã nọ trông bộ dạng như không ai biết trong chòi tranh đang xảy ra chuyện gì, vẫn thản nhiên ngồi ngắm nhìn cảnh sắc ở ngoài cửa.

Tề như Phong cười nhạt đáp :

—Tên đó là sư ca của ngươi phải không ? Hừ, trông gã ngu độn thế kia, mà ngươi cũng định đem ra dọa nạt người được !

Chợt thiếu niên mặt đen từ từ quay đầu lại, gằn giọng nói từng tiếng một :

—Mạc Nam lão ma bất tất phải gọi cao nhân với thấp nhân gì cả. Tề như Phong bị đánh bại, bây giờ phải đến lượt lão ra tiếp, gia gia này sẽ thay thế sư phụ động thủ với lão mấy chiêu xem sao. Thế nào lão có dám nhận lời không ?

Mạc Nam lão ma từ thuở lọt lòng mẹ tới nay, đây là lần thứ nhất có người dám thách thức mình một cách hỗn xược như thế, lão tức giận quá hoá cười, trầm giọng nói :

(Còn nữa)

Thanh Cung mười ba triều

Lịch sử tiểu thuyết Trung Hoa đời Mãn Thanh

Tác giả : HỨA-TIẾU-THIÊN

(Tiếp theo) *Dịch giả : NGUYỄN-LƯƠNG*

Hồi 97

Sống chết đều bởi số.

Bà Hồ thấy Bà Tôn đã bằng lòng hứa gả mà lại gả cả hai cô về mừng hiện ra nét mặt. Chàng Cố thiếu Xuân lúc này có lẽ là người sung sướng hơn ai hết Bởi thế bệnh chàng tự nhiên lành mạnh như có phép lạ. Bà Hồ thấy con đã khoẻ mạnh như thường bèn chọn ngày định việc cầu hôn cho con.

Không ngờ thì tạo trở trêu mấy khi chuyện vui được trọn vẹn đâu. Một ngày trước hôm định việc cầu hôn Cố thiếu Xuân bỗng nhận được 1 phong thư của cha gởi từ Bắc kinh về nói ông đã định việc hôn nhân cho chàng tại Bắc Kinh rồi. Ông thân bên nhà gái cũng làm kinh quan, và đôi bên đã ước hẹn hôn lễ sẽ cử hành nội trong năm.

Cố thiếu Xuân được tin này chẳng khác nào gáo nước lạnh dội lên đầu, miệng há hốc mà không nói được lời nào. Chàng chỉ còn biết khóc, chàng khóc suốt cả đêm đó. Qua ngày hôm sau, chàng bịnh, chàng nằm liệt giường liệt chiếu.

Bà Hồ thấy vậy trong lòng đau đớn lắm Bà dùng lời ngon ngọt dỗ dành an ủi. Mặt khác bà cho mụ mối qua nhà Bà Tôn hỏi tuyệt hôn sự. Hai chị em Hàm Phương được tin này, trái lại không khóc lóc. Không nói năng gì cả.

Hai nàng đã thề thốt với nhau quyết ở giá không thèm lấy chồng nữa. Gia đình 2 nàng vốn giàu có, lại không có con trai cả cơ nghiệp đồ sộ đó đều do 2 nàng nắm giữ cả.

Nhưng Cố thiếu Xuân không thể thản nhiên được. Lòng chàng vừa sầu buồn vừa nóng nảy đến không chịu được. Hồi đó đang vào lúc mùa hè nóng nực. Thiếu Xuân đưa cái giường của chàng thư phòng bên cạnh cửa sổ để có thể thấy được hình bóng người yêu trên trang lầu phía bờ bên kia ngay cả lúc chàng đi nằm nữa.

Dụng ý của chàng là như vậy, nhưng bà mẹ Hồ thì đâu có hiểu. Bà chỉ biết chiều theo ý cậu con trai cưng. Nằm tại nơi đây đã được vài hôm, Cố thiếu xuân nhìn sang lầu Trang bên kia thấy cửa đóng suốt ngày im lìm. Chàng tưởng rằng chị em Hàm Phương tiểu thư cũng bịnh như mình. Thật đáng thương cho cả đôi người, chỉ cách có một con sông mà không có cách gì trò chuyện được với nhau. Chàng nhớ đến người yêu mà lòng càng tê tái, nhiều đêm thức trắng chẳng chợp mắt.

Có một hôm, vào nửa đêm, cố thiếu xuân đang nằm trên giường trằn trọc xoay lại không ngủ được, bỗng có tiếng gõ cửa cành cạch. Chàng gượng dậy, nhẹ bước ra mở cửa. Một hình bóng mỹ nhân sừng sững đứng trước mặt chàng dưới ánh trăng. Chàng nhìn kỹ và nhận ra là Hàm Phương. Chàng mừng quá đỗi như không tự chủ được nữa, chàng nhảy chồm ra, giơ hai tay ôm choàng lấy eo ếch của nàng, miệng run run cảm động nói :

— Anh nhớ em đến chết mất thôi.

Người em gái vội giơ đẩy Thiếu xuân ra, thì thầm :

— Em không phải Hàm Phương đâu ? Em là Thục Phương đó Chị em nhớ anh quá lắm ! Anh hãy mau sang thăm chị một tí.

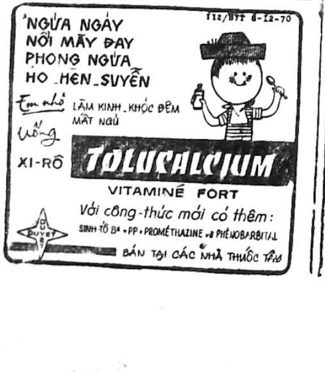
Cố Thiếu Xuân nhìn thấy một chiếc lăng em cặp ngay bên bờ sông. Chàng chẳng còn để ý đến mình bịnh mình đau nữa, vội nắm lấy tay Thục Phương bước xuống chiếc lăng.

(Còn nữa)

GIỚI THIỆU SÁCH MỚI

Chính Luận vừa nhận được cuốn GIA LỄ của ông Chu Thương Mậu gửi tặng.

Xin trân trọng giới thiệu cùng độc giả bốn phương và chân thành cảm tạ tác giả.


112/BYT 8-12-70

NGỨA NGÁY
NỔI MẨY ĐAY
PHONG NGỨA
HO_HEN_SUYỄN

Em nhỏ LẬM KINH_KHÓC ĐÊM MẤT NGỦ
Uống
XI-RÔ TOLUCALCIUM
VITAMINÉ FORT
Với công-thức mới có thêm :
SINH TỐ B4 • PP • PROMÉTHAZINE và PHÉNOBARBITAL
BÁN TẠI CÁC NHÀ THUỐC TÂY

Mái ấm gia đình

Phụ trách : HÀ-MAI-LAN, HỒ-LỆ-NGUYÊN

Nói rõ thêm về vấn đề « sanh trai hay đẻ gái »

NGỌC ĐÔNG

(Tiếp theo và hết)

Với sự hiểu biết của tôi dựa trên kinh nghiệm và học hỏi tôi nghĩ rằng thường thường của người vợ đã căn cứ vào Đường Kinh Nguyệt của mình mỗi tháng cũng như Tháng Tắt Kinh để nhận biết được tháng nào mình đã thụ thai.

Ví dụ hằng tháng cứ đến ngày 5 tính (tính theo âm lịch) bạn bắt đầu kinh trường hợp bạn là nữ giới. Qua tháng kế tiếp, bạn lại có kinh vào ngày 4 hay 6, 7. Tháng sau nữa bạn lại có kinh vào ngày 7 8 Như vậy là đường kinh nguyệt của bạn khá đều hòa trồi sụt 1 hoặc 2, 3 ngày không tính, Rồi bỗng dưng đến ngày 5, 6, 7... 11 12 tháng này đường kinh nguyệt của bạn không làm việc nữa. Bạn đã tắt kinh. Sự kiện này là triệu chứng của sự mang thai. Nhưng chớ vội ! Đợi đến tháng sau nữa xem Nếu đến tháng sau, đúng ngày, nhưng đường kinh nguyệt của bạn vẫn tắt luôn. Như vậy, không còn nghi ngờ gì nữa. Chắc chắc bạn đã mang thai vào tháng 4 âm lịch rồi còn gì?

Nếu ví dụ này để bạn đọc thấy rõ triệu chứng cũng như tháng thụ thai của người vợ, có đường kinh nguyệt đều hòa.

Riêng đối với các bạn gái có đường kinh nguyệt bất thường, nghĩa là ngày tháng trồi sụt cách biệt nhau 1 thời gian khá lâu — Có nhiều cô bỗng dưng bị tắt kinh 2 tháng liền tiếp... đã khiến nàng âu lo (?) Nhưng sau đó đường kinh [illegible] trở lại — Trường hợp này sự việc tắt kinh chưa hẳn là triệu chứng mang thai.

Các bác sĩ chuyên về sản khoa đã thử nghiệm nước tiểu, máu, đo bụng xem tử cung, để tìm ra sự thụ thai Tuy nhiên tháng thụ thai vẫn được căn cứ vào tháng tắt kinh của người mẹ.

Vậy thì TẮT KINH là triệu chứng mang thai (theo kinh nghiệm) và tháng mất kinh chính là tháng người đàn bà đã mang thai. Sự kiện này, dĩ nhiên, rất chính xác đối với quí bà quí cô có đường kinh nguyệt đều hòa. Riêng đối với những phụ nữ kinh nguyệt bất điều hòa thì lại là chuyện khác mà vấn đề đến việc Bảo Sanh là điều cần thiết.

Qua những lời giải thích trên đây người viết ước mong bạn đọc (không rõ tên) cũng quí đọc giả có chung những thắc mắc sẽ được thỏa nguyện một phần nào trên phương diện theo dõi một tài liệu mà người viết chỉ là kẻ trình bày hay cung cấp cũng vậy. Đành rằng qua các ví dụ mà tác giả đã dẫn chứng là 1 sáng tác Nhưng điều căn bản chính là Phương Pháp con vì dụ dẫn chứng chỉ để Hướng dẫn quí vị 1 phần nào dễ dàng khi thực nghiệm mà thôi.

Ví dụ nêu lên có thể hay dở và nhầm lẫn trường hợp ví dụ 3 của phương pháp 1 và quí vị có thể dẫn chứng những ví dụ rõ ràng và hay hơn cũng như qua các thắc mắc của 1 vị đọc giả nêu trên đa số bạn đọc có thể giải đáp 1 cách ổn thỏa hơn người viết.

Mong ý kiến của quí vị.

Để kết luận bài viết tôi chân thật cám ơn cô Trần thị thiên Nhiên và 1 đọc giả không ghi tên đã theo giỏi loạt bài vừa qua để nêu lên những thắc mắc chính đáng

Mong rằng chúng ta sẽ còn gặp gỡ nhau qua mục MÁGĐ với nhiều tài liệu hay hơn

NGỌC ĐÔNG

Cái mộng làmvăn

(tiếp theo trang 5)

Nguyễn Vị... Mắt em hoa lên. Chúa ơi ! con sướng quá đi thôi. Lòng em nó cứ lâng lâng bay bổng lên 9 từng mây. Không chút chậm trễ em vội chạy lại nhà con nhỏ Ly để nó mừng với, chứ không thôi kéo có một mình em mừng thì chắc em xỉu luôn.

Vừa mới chạy tới nhà nó, mệt quá thở một hồi em mới vào được. Em hét tướng lên :

— Ê ! nhỏ Ly kia có tin mừng nè !

Sầm ở đâu chu choa ơi, 3 ngôi sao nó hiện ra rành rành nga trước mắt :

— Trời ơi bộ mày không có mắt hả, cu đa.

— Tao nghe mày nói có tin mừng tao chạy ra thì đụng rầm mày một cái bây giờ dẹp chuyện đó qua một bên tin gì mà mày nói mừng.

— Đó vô ý tứ ở đây nè tin mừng đó,

Em dí sát tờ báo vào mắt nó. Con nhỏ coi xong nó ôm chầm lấy em, vui mừng cởi mở, sung sướng, hòa lọn với nhau. Riêng em thì, cái mộng văn sĩ của em đã thành, Ôi chao thật là thung thường !

Bài vở gửi cho
« MÁI ẤM GIA ĐÌNH »
Xin đề :
HỒ-LỆ-NGUYÊN
8a Lê Lai Saigon

SỐNG đời sống MỚI

Những bịnh của mắt bịnh mắt đục

(Cataracte)

NHỮNG LỜI KHUYÊN BẢO

1. Che mắt cho khỏi ánh sáng lòa và hơi nóng bức ngỏ hầu ngăn chứng mắt đục khó kết tụ hoặc truy cản sức tiến phát của bịnh.

2. Phải dùng khoa giải phẫu điều trị mới mong thành công.

« X »

Bị bịnh mắt đục khi nào tinh cầu của mắt hay mang tinh cầu bị trắng đục nó làm cho bề ngoài lỗ con người có sắc đục như sữa Triệu chứng chánh là sức nhìn sắc sảo tự nhiên tuy giảm có khi mau khi chậm mà không đỏ mắt hoặc đau nhức gì. Không có thứ thuốc nào làm cho hết được nhưng có điều có thấy lại được nhờ mổ lấy nhãn tinh (lentille) đục bỏ đi khi nó đã muồi là cho bịnh nhơn mang kiếng để thế nhãn tinh bị bỏ,

Những người thợ thổi ve chai và những lao công làm việc gần ánh sáng như thợ hàn chẳng hạn và hơi nóng thường làm mồi cho chứng đục mắt. Nhưng chứng này có thể phát triển từ những vết thương hoặc do biến chứng của một chứng đau mắt khác. Tuy nhiên bịnh mắt đục xuất hiện với niên kỷ và chỉ hiện ra khi người bịnh đã quá 50 tuổi.

Lở giác mạc của mắc (ulcèresde lacornée)

NHỮNG ĐIỀU KHUYÊN BẢO

1. tìm hỏi một một vị nhãn khoa bác sĩ chuyên nghiệp. Không có cách nào trị ở nhà mà lành được chứng lở giác mạc Chuyên chữa chậm trễ có thể mù mắt.

2. Phải ở luôn trong phòng tối hoặc mang kính đen.

3 Chẳng nên đọc chữ hoặc làm những việc gì bắt mắt phải nỗ lực.

4. Rửa mắt 1 ngày 3 lần bằng nước thuốc acide borique

5 Cải thiện sức khỏe bằng một phép ăn uống thích nghi ở chỗ có không khí trong sạch và tập thói quen đúng mực vệ sinh ngay khi đã làm chủ được những triệu cấp tính.

Giác mạc tức là tức là phần ở mé trước mắt. Nhiều mụt lở ulcère thường mọc ở đó lắm Nó có thể là kết quả của chứng đau ở một phần nào khác của mắt hoặc một vết thương do một vật gì rớt vào mắt một vết trầy do móng tay chạm phải hoặc những lông nheo mọc ngược xoi vào mắt những bịnh cấp tính do vi trùng như bịnh đậu mùa petite vé ole sang bắc hành Herpès đau lậu đau mắt hột trachome hoặc yết hầu. Những người bạc nhược ăn uống thiếu thốn và sống trong những điều kiện vệ sinh bất lợi thường làm mồi cho bịnh đau giác mạc.

Khi giác mạc lở người ta nhận sắc đỏ vòng quanh giác mạc Có thể có một điểm trắng ngay nơi giác mạc chỗ bị lở Mắt nhạy ánh sáng nước mắt chảy tràn xuống má và thị giác bị mờ.

Tật lác — Lé. mắt

(STRABISME)

Tật lác là một tật của người lé mắt. Đó không phải là một bịnh của người lé mắt nhưng là quái trạng của bắp thịt kiểm soát sự cử động của mắt Quái trạng nào ngăn không cho đôi mắt cùng tập trung vào một hình ảnh có thể ngẫu nhiên làm cho một mắt trở nên vô dụng. Đôi khi nhờ cách tập ngó khéo phối hợp hoặc trong những ca nặng hơn nữa mổ mà sửa được sự dị dạng và trả lại sự thấy bình thường và đồng cũng cải thiện được dung nhan của người lé

(Còn nữa)

HUCK FINN BỤI ĐỜI

Nguyên tác : HUCKLEBERRY của MARK TWAIN

Số 56 Bản phỏng dịch : TRỌNG - TẤU

CHƯƠNG MƯỜI SÁU
CAIRO !

Giờ đây chỉ còn có một giải pháp duy nhất là cứ tiếp tục dùng bè để thả xuôi theo dòng sông cho đến khi nào chúng tôi gặp được 1 cơ hội để mua một chiếc xuồng khác. Bất cứ một kẻ nào còn chưa tin là không bao giờ nên sờ vào da rắn, chắc chắn là sẽ phải tin khi đọc tiếp những cảnh khổ của chúng.

Chúng tôi lại thả bè đi trong đêm. Đêm nay trời xám, mờ mịt, có nhiều mây, một thứ tối vô cùng khó chịu. Tất cả đều im lìm. Bỗng dưng, tôi nghe thấy tiếng máy một chiếc tầu hơi đang chạy ngược dòng sông đi lên. Tôi thắp chiếc và chờ đợi. Thông thường thì những tầu hơi đang ngược dòng sông trở lên ít có khi nào đi sát gần chúng tôi, mà bao giờ cũng chạy ở chỗ gần bờ là nơi nước chảy rất êm nhất. Chúng tôi chỉ nhìn thấy chiếc tầu hơi này khi nó đã chạy tới ngay trước mặt tôi. Chiếc tầu đâm thẳng vào chiếc bè của chúng tôi, Những người lái tầu thường thích chơi những trò phá phách các đò nhỏ như vậy. Và nếu họ may mắn chạy thật gần được chiếc đò con để làm gãy bơi chèo chiếc đò con thì họ sẽ phá lên cười và cho rằng mình ma-lanh lắm. Tôi cho rằng anh chàng lái tầu này cũng muốn chơi cái trò như vậy.

Nhưng rồi, đột nhiên chiếc tầu hiện ra ngay ở phía trên chúng tôi, trông thật vĩ đại và dũng mãnh. Những cửa sổ sáp đã mở rộng, lóng lánh như cả một hàm răng lửa. Mũi tầu đã đâm vào chỗ chúng tôi rồi, đột nhiên người đứng gác trên tầu la lớn một tiếng. Trong khi đó thì có tiếng chuông dội lên để báo hiệu ngừng máy. Những tiếng ồn ào, những tiếng chửi thề, và những tiếng hơi nước xì ra cùng dội lên. Chú Jim nhào xuống một bên, còn tôi thì nhào xuống phía bên kia. Đúng vào lúc đó, chiếc tầu tràn lên chiếc bè của chúng tôi.

Tôi muốn nhào sâu xuống tận đáy sông. Chiếc bánh xe chân vịt, rộng có đến hàng ba chục thước chạy ngang phía trên tôi, và tôi cố ý để cho chiếc bánh đó tha hồ tự do di chuyển. Luôn luôn bao giờ tôi cũng có thể lặn được ở dưới trong một phút. Nhưng lần này thì có lẽ tôi đã lặn lâu được đến một phút rưỡi. Thế rồi tôi lại trồi lên trên mặt nước, bởi gì tưởng chừng đầu như là mình muốn bị nổ tung hẳn ra mất rồi.

Sau khi đã thở đôi chút để lấy lại hơi, tôi bèn nhìn chung quanh tôi : Tôi chỉ có một mình thôi ! Không còn dấu vết gì của một chiếc bè nữa cả ! Chiếc tầu hơi đã lại tiếp tục lên đường, không để trễ một phút. Tôi gọi chú Jim có đến cả chục lần nhưng chẳng thấy chú trả lời gì cả. Tôi bèn bắt đầu bám vào một mảnh ván còn đang trôi [illegible] bơi vào bờ phía bên trái. Tôi đã bơi [illegible] gần bờ cây trước khi có thể tiếp vào bờ được. [illegible] Ở cách xa lối 3 trăm [illegible] ngôi nhà làm bằng những cây gỗ [illegible]. Khi tôi đi ngang qua thì có [illegible] con chó [illegible]. Chỉ trong nháy mắt, tôi bỗng bị chúng bao vây xung quanh và tôi cảm thấy không còn muốn bước thêm lấy một bước nữa.

CHƯƠNG MƯỜI BẢY
GIA ĐÌNH GRANGERFORD

Chỉ một [illegible] thì có tiếng người kêu ở phía cửa sổ, nhưng không ló mặt ra.

—Mấy con chó này có im không ! Ai đó ?

Tôi đáp :

—Dạ, thưa cháu đây !

—Cháu, là ai ?

—Thưa ông, cháu là George Jackson đây ạ !

—Cậu muốn gì ?

—Thưa ông cháu không muốn gì cả ạ ! Cháu chỉ đi ngang qua đây rồi bị mấy con chó bao vây

(Còn nữa)

Mây thành

của Nguyễn-Thụy-Long

SỐ (21)

CHƯƠNG HAI

Một người bộ đội cưỡi ngựa áng chừng là cấp chỉ huy từ xa phóng tới [illegible] đám đông thôi không còn ném đá nữa. Mọi người đều chú ý đến vị chỉ huy. Con ngựa anh bộ đội cưỡi cao lớn thở phì phì sùi bọt trắng trên mép. Anh bộ đội đặc biệt đội mũ chiếc mũ sà bọc vải nâu bên ngoài gắn hình ngôi sao vàng chiếc áo [illegible] thân hình mạnh khỏe [illegible] chiếc roi ngựa quá vào vài dây [illegible], con ngựa hí lên, cả cao hai vó và dừng lại.

Thụy [illegible] nhìn thấy người bộ đội đó khuôn mặt đã quen thuộc với Thụy. Anh Độ đúng là anh Độ, không thể sai được. Anh Độ trong những ngày còn ở Hà Nội, khuôn mặt đã dạng dấp dừ và cùng tiếng nói đó. Đôi lông mày rậm và [illegible]. Anh Độ đã đến gia đình nhà Thụy với thân hình tiều tụy hơn bây giờ trong những ngày khắp Bắc Việt người chết đói như ngả rạ, anh Độ tới gia đình nhà Thụy do một sự giới thiệu của một người quen. [illegible] anh Độ chỉ [illegible] ngày hai bữa cơm, làm những việc vặt trong gia đình Thụy và nhất là chơi với Thụy, anh Độ rất khéo tay anh làm cho Thụy những con diều giấy, những con diều giấy của anh Độ bay cao nhất và đẹp nhất. Những buổi chiều anh Độ giắt Thụy ra bờ sông Tô Lịch, con diều lên cao, bay sang bên kia sông địa phận của làng Cót. Những hình ảnh con diều giấy bây giờ lại chập chờn hiện ra trong đầu Thụy. Thụy cố hình dung đến hình ảnh của anh Độ ngày ấy, anh luôn luôn mặc chiếc quần Tây xanh, đi giầy bata trắng, anh nhanh nhẹn, nhưng cũng có nhiều khi Thụy thấy anh Độ ngồi trầm ngâm như suy nghĩ một điều gì.

Bỗng một ngày kia anh Độ bỏ nhà Thụy ra đi. anh đi anh không nói với ai, nhưng anh có để lại một bức thư cho cha mẹ Thụy. Thụy không biết trong bức thư đó anh Độ đã nói những gì. Thụy chỉ biết cha mẹ Thụy có vẻ cảm động. Thụy nhớ anh Độ và ngồi khóc, cha Thụy nói :

— Anh Độ, có nói đến con và anh Độ có hứa rằng một ngày nào đó anh sẽ về thăm lại gia đình mình.

Ngày tháng đi qua anh Độ đi biền biệt cho tới bây giờ Thụy nhìn thấy anh [illegible] trên mình ngựa kia. anh oai phong lẫm liệt [illegible] anh Độ làm to lắm [illegible] người bộ đội đều [illegible] anh. Không biết anh Độ bây giờ còn nhớ đến Thụy không ? Thụy nhìn anh đăm đăm, và [illegible] bắt gặp đôi mắt anh [illegible] nhìn [illegible]. Thụy gọi nhỏ :

— Anh Độ anh Độ

Nét mặt anh Độ thay đổi hẳn, anh bỗng reo lên :

— Thụy có phải Thụy không ?

Dứt lời anh nhảy xuống ngựa, anh chạy đến Thụy ôm chầm lấy Thụy, nhìn vào mặt Thụy, anh nói lại :

— Có phải em Thụy không ?

Thụy cảm động đến run người lên :

— Thụy đây, anh Độ.

Anh Độ hình như không để ý đến đám đông đang nhìn hai anh em, anh Độ ôm riết Thụy vào lòng :

— Anh Độ đây mà, Thụy chưa quên anh Độ phải không ?

Thụy ngửi thấy ở áo anh Thụy khét mùi thuốc lá. Thụy càng cảm động :

— Thụy không bao giờ quên anh Độ, bố mẹ Thụy cũng không quên anh Độ.

Anh Độ cầm lấy hai vai Thụy, nhìn thẳng vào mặt Thụy, nụ cười ánh thật tươi.

— Bố mẹ Thụy ở đâu ?

— Ở gần đây

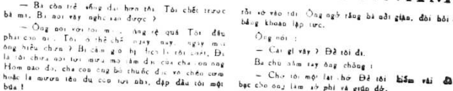
Anh Độ nâng bổng người Thụy lên quay một vòng :

— Thụy lớn quá rồi, anh không ngờ mấy năm nay Thụy lớn đến như vậy, bây giờ Thụy đưa anh về thăm bố mẹ ngay.

Thụy thích thú khi được anh Độ nâng bổng lên, đặt thụy lên yên ngựa, anh nhảy lên theo sau khi dặn giờ người bộ đội điều gì đó :

(CÒN NỮA)

TUẦN BÁO
Hồng
11-5
NỔ TUNG SAIGON
TỜ BÁO CỦA [illegible] HÔM NAY
52 TRANG OFFSET
NHẠC TRẺ - ĐIỆN ẢNH
THỜI TRANG - NHI ĐỒNG
CUỘC THI VĨ ĐẠI RẤT DỄ TRÚNG VỚI TRÊN
300 GIẢI THƯỞNG NHƯ MÁY THÂU BĂNG AKAI
TIVI CASSETTE STEREO-CASSETTE-RADIO-BĂNG NHẠC-DĨA NHẠC V.V...



(25) TIỂU THUYẾT ĐỒNG QUÊ CỦA SƠN NAM

— Bà còn trẻ, sống dai hơn tôi. Tôi chết trước bà mà. Bà nói vậy nghe sao được ?

— Ông nói với tôi mà [illegible] ông tệ quá Tôi đâu phải con nít. Tôi [illegible] có thể chết ngày nay, ngày mai ông hiểu chưa ? Bà cảm gió bị lạnh là rồi chết, Đó là tôi chưa nói tới mưu mô tâm địa của cha con ông Hôm nào đó, cha con ông bỏ thuốc độc vô chén cơm hoặc là mướn tên du côn tới nhà, đập đầu tôi một bữa !

— Trời ! Bà thật là...

— Tôi nói thiệt với ông ngày hôm nay, tôi không cho ông ra khỏi nhà này. Ông mượn cớ đi thăm má thằng Hiển để rồi ông gởi mấy cái bằng khoán đất cho thằng Hiển.

— Bấy lâu nay, tôi không giữ bằng khoán đất. Tôi để... ngoài chợ, tại nhà người bà con.

— Ông nói láo.

Rồi bà chủ day về phía nhà trên mà la hoảng, đã làm cho ông chủ mất tinh thần.

— Trúc ơi ! Hường ơi ! Ba tụi bây cầm dao chém má đây nè ! Ba tụi bây nổi điên lên rồi !

— Thằng Trúc đi chậm rãi xuống lầm lũi vì chân nhắc nó còn hơi đau. Con chó chạy sau, sủa to tiếng Bà chủ quơ tay, chụp cánh cửa rồi nói :

— Ông vô nhà. Tôi không cho ông ra ngoài. Tôi đòi cái bằng khoán. Tôi đối xử tử tế quá mà ông cứ xem thường tôi. Tôi lo cho con tôi mà !

Ông chủ Hậu nghĩ ra một cách ứng phó.

— Ừ ! Tôi đưa cho.

Bà chủ hỏi :

— Chừng nào đưa cho tôi ! Ông nói láo thì sao ?

Ông chủ đáp :

— Hai ba ngày nữa, tôi ra chợ Rạch Giá hoặc là bà đi gặp chú Tư. Tôi gởi mấy cái bằng khoán đất tại đó. Như vậy chắc bà thấy rằng tôi không phải là người xấu.

— Tôi tin lời ông. Đây nè...

Bà chủ sờ vào túi, cau mày rồi lại mỉm cười. Hai ba năm rồi, chưa bao giờ ông chủ được bà ban cho nụ cười nhẹ nhàng và tình tứ như thế.

Thật ra, ông chủ cũng không hiểu tại sao bà cười rồi sờ vào túi. Ông ngờ rằng bà nổi giận, đòi hỏi cái bằng khoán lập tức.

Ông nói :

— Cái gì vậy ? Để tôi đi.

Bà chủ nắm tay ông chồng :

— Cho tôi một lát thôi. Để tôi kiếm vài đồng bạc cho ông làm sở phí và giúp đỡ.

— Thôi được rồi !

Bà chủ nói khôi hài :

— Ông mà cãi lời thì tôi giết ông. Nghe chưa. Ông biết phải quấy với tôi thì tôi phải làm thế nào cho ông thấy rằng tôi chưa phải là tiểu nhơn. Cho mọi ai.

Hồi bà chạy nhanh lên lầu, lát sau mới trở xuống.

Thằng Trúc lại gần ông chủ :

— Ba nói láo,

— Đừng hỗn, con ơi. Ba làm gì mà con nói câu đó !

— Thì ba nói rằng bà bị chó cắn thì... đau nhức rồi sủa như con chó. Trước khi chết, Này giờ, con đâu có sủa...

Bà chủ chạy tới, nói to :

— Cái gì vậy Trúc. Không được ăn nói hỗn hào nghe chưa ?

Dạ, có gì đâu ? Hồi nãy, ba nói rằng con sẽ trở thành con chó điên, biết sủa, biết tru.

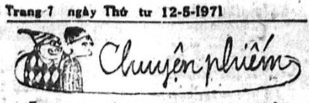
— Từ rày về sau, con không được hỗn hào nữa ăn nói phải thưa dạ...

Thằng Trúc rất đỗi ngạc nhiên. Mọi khi, bà chủ dạy nó không nên xuống nhà lằm lũi. Hôm nay, tại sao bà lại đổi thái độ. Vì là đứa con được nuông chiều nhứt trong nhà nên nó nói chuyện bừa bãi :

— Sao mọi khi má nói rằng ba ác độc lắm ? Má nói rằng ba... tìm cách giết con ?

(CÒN NỮA)

UỐNG KHỎI CHÍCH
Kiết lỵ - ỉa chảy -
VEREX
NGƯỜI LỚN - CON NÍT
[illegible]



Làm thần học trò !

TRẦN-THỊ-HUỆ
(Lê văn Duyệt GĐ)

Đã làm người thì ai lại không thích đi học. Mà dù cho có không thích đi nữa thì cũng bị bắt buộc đến trường, do 'lệnh đường' ra chỉ thị ! Còn nhớ thuở mới cắp sách đến trường, vào cái lớp Năm hay là lớp Một bây giờ, ôi chao sao mà ghê vậy ! Cái miệng méo xẹo, khóc hu hu, nước mắt nước mũi ròng ròng chảy xuống miệng thì lè lưỡi ra mà liếm, má ơi bu ơi cứ ơi ới, loạn cả lên ! Nhưng má đâu rồi, không thấy bóng dáng thân yêu nữa, chỉ còn lại cô giáo với cái chổi lông gà đã xơ xác vì đã hằn nhiều vết trên cái mông những tên học trò năm trước, đang dọa dọa :

—Khóc cô đánh à ! Nín ngay !

Thế là máy phát thanh liền cúp điện. Tuy nhiên nước mắt vẫn còn chảy, nước mũi vẫn còn nhểu nhão và tên học trò khốn lịu ấy bắt đầu mở đoạn đường học vấn của mình bởi những chữ cái A, B, C..

Dần dần rồi cũng quen đi. Những buổi học êm đềm trôi qua. Lúc đó, chả cần đến má nữa, chả sợ cái chổi lông gà xơ xác của cô giáo nữa.

Tên học trò đã phần nào khôn ngoan, lanh lọ hơn. Thôi chả cần dài dòng văn tự, cứ phăng ai lố ra đại là hắn đã qua lớp Một, Hai, Ba, Bốn, Năm...

Bây giờ mới là lúc thử thách đầu tiên của đời học trò. Đó là ngày thi Đệ Thất gần kề. Thú thật trên đời, làm học trò chỉ sợ nhất là ngày thi Đệ Thất. Chỉ vẻn vẹn có 3 món, mà khó nuốt trôi. Chỉ thi một ngày cho cả một năm đã cặm cụi. Lần đầu tiên, trông thấy mảnh dơn, là đã cuống. Lon ton đi chụp ảnh, mượn ba dán hộ và điền dùm cho đẹp. Ba dặn dò, nè con đi thi phải cố gắng làm bài, sạch sẽ và kỹ lưỡng nghe không ? Rớt là mày phải đi đổ rác, làm cu li cho người ta, thì chết đó con ạ ! Nghe ba nói không ? ôi sao mà ghê vậy ! Rồi ngày thi cũng đến !

Hôm ấy phải dậy sớm. Đánh răng rửa mặt, thay quần áo tươm tất. Ngày trọng đại có má ! Ba chở đến trường thi. Má dúi cho dăm chục để uống nước ăn quà. Ôi, cầm cái hộp mà run lẩy bẩy, bao nhiêu chữ nghĩa, văn chương, toán học đều chui đâu mất hết cả rồi !

Trước khi ba ra về để đến sở, còn không quên dặn dò con bằng những câu đã nói trăm lần «Ráng dậu nghe không !» Vâng ạ !

Rồi thì tên học trò ngồi một mình trong phòng thi, bao nhiêu gương mặt xa lạ, đứa nào cũng tái xanh tái xám, không biết vì quá lo sợ hay vốn sẵn thiếu máu ? Ờ mà mình cũng vậy. Thôi ráng lắm, không thì làm cu li cho người ta. Ôi câu châm ngôn mới cụ thể và trừu tượng làm sao ?

Trưa ba đến đón. Vừa gặp mặt thì câu hỏi đầu tiên là : «Sao ? làm được không ?» tên học trò cuống quít gật đầu lia lịa, mà hồn thì còn mãi tận đâu đâu. Và ông bố thở ra nhẹ nhõm, quên cả cái mặt đang xám chiếm. Rồi ngày thi cũng qua !

Hấp dẫn nhất là màn đi xem bảng. Vốn bản tính nhút nhát, tên học trò chả dám đi. Xin dành cái phút sung sướng đó cho người khác. Còn can đảm lắm là cũng tháp tùng theo, rồi đến chỗ thì ngồi giữ xe cho người khác vào coi hộ ! Ôi sao mày nhát thế ! Đời người chỉ có một dịp may, sao mày không vào ? Thôi thì chân cẳng nào mà đi cho nổi, tên học trò khư khư ôm lấy chiếc xe đạp dẫu nguây nguẩy ! Bố khỉ, mắc công ông bố già còn chen vào cái khỉ người lồng lá kia, cố tìm tên con với niềm hy vọng vô bờ. A ha kia rồi. Ông dụi mắt, đọc lại số ký danh, đọc lại cái tên con lần nữa, lần nữa và lần nữa !

(Còn 1 kỳ)

KHI TRƯỜNG CHÚNG TÔI LÊN TIVI

phóng sự của Tràn-Hương

Thế là cái tin «trường chúng ta sẽ lên ti vi được truyền đi mau lẹ bắt đầu từ cái bản thông cáo mà nhà trường đã cho đi học khắp các lớp. Đại khái trong ấy nhà trường cho học sinh rõ từ đây cho đến cái ngày quay ti vi tất cả học sinh phải chuẩn bị kỷ luật khuôn phép đình huỳnh không thì tai tiếng lắm.

Ủa ! Mà cũng chả có gì tai tiếng. Trường chúng ta đã nổi tiếng là kỷ luật ngoan ngoãn đến độ có lần kia mà Thế nhưng khi ra trình diện thanh thiên bạch nhật trước quí khán giả bốn phương tám hướng trường chúng ta phải tỏ ra sáng danh hơn nữa.

Và đó chính là lý do biện minh cho cái bản thông cáo « Bắt đầu từ ngày ra thông cáo này, nhà trường sẽ đóng cửa đúng 7g 30 chứ không 7g 45 như trước nữa » Bởi vì lỡ thình lình vào một ngày đẹp trời ông chiêu viên ti vi đến lại bắt gặp hiện tượng học sinh đi trễ kẻ trước người sau thì không thể được.

Báo hại cho con bé này, bỗng từ nay cứ phải bốc bác đạp nước rút đến trường cho kịp giờ.

Sân trường bỗng đẹp hẳn ra vì các loại xe, từ xe đạp đến Honda, PC 50.., được các chủ nhân ông xếp ngay hàng thẳng lối, đều đặn cho đến cả cái nghẹo đồng loạt về một bên của các bánh xe. Thật là thú vị.

Vô phúc cho tên nào bị các bà giám thị dơi bước chân đi ngay từ ngoài cổng trường. Vì, à là bảng tên huy hiệu ? Đeo vào !

Ngày qua tháng lại.., chả thấy động tịnh chi ráo. Bọn học trò cười toe. Nỗi háo hức cũng nguôi. Và rồi cũng quên luôn chuyện ti vi ti viếc. Nhưng tâm trí lại xoay qua cái vụ văn nghệ văn gừng.

Chả là vì trường chúng ta cũng sẽ lên tivi biểu diễn văn nghệ cho chương trình QĐ thể theo lời mời của họ. Nên nửa tháng nay ban văn nghệ hoạt động ráo riết. Ngày nào cũng có tiếng micro réo gọi các chị trong ban hợp ca.. ban vũ.. đi tập, cứ um cả lên. «Lớp chúng ta» lại ở ngay bên cạnh phòng tập dượt văn nghệ nên lãnh đủ. Năng xuất học hành kém sút thấy rõ «Giọng hát của bà Giáo sư văn nghệ hay quá, không nỡ học» một tên đã phát ngôn như thế.

Có thể tình trạng kéo dài cái tình trạng phân tán tâm linh, một tai nghe giảng, một tai nghe hát, một miệng phẩm bình :

— Cô ấy có giọng ngân phong phú mềm mại thật.

Ban đầu chúng tôi còn cố tập trung tinh thần để nghe bài giảng giáo sư cô nói to để lấn át những âm thanh du dương quyến rũ nhưng rồi rốt cuộc cả thầy lẫn trò đều chịu thua.

«Sóng đưa lận tận con thuyền xuôi mái...»

Tiếng hát lên giọng ở chữ tận khiến cho ta có cảm tưởng như có một làn sóng gợn lên trong tâm hồn mát rượi êm ái.

«Nhớ phút khuê ly hồn mơ tuyết hoa ngọc lan» Giọng ca vỡ ra ở chữ «lan» như muốn diễn tả một bông hoa lan vừa nở tung ra rực rỡ.

Tụi học trò khảo nhau như thế Bà giáo Sư nghe được cũng lắc đầu gớm sao cái gì ngoài chuyện học là chúng nó tài tình thế.

Hẳn nhiên cô ạ. Bởi vì âm thanh bao giờ cũng đi thẳng vào tâm tình chúng em 1 cách rung động. Nó không phải là trò chơi của trí tuệ như các môn học. Nó làm chúng em trẻ trung tươi mát, và nhất định ở sau âm thanh không thể có « cái gia xông xọc nó thì theo sau » rồi.

Cho đến một ngày tối trời nọ, từ chiếc micro to oang oác, nhà trường kêu gọi các em Trưởng ban kỷ luật đi họp. Thì ra, người ta sẽ đến quay sinh hoạt trường ta vào ngày mai.

Lớp chúng ta coi mòi được nhà trường chỉ định à nghe. Toàn là mỹ nhơn không hà. Một tên tuyên bố chiều nay sẽ đi mỹ viện. Tội nghiệp cho nó, vì chị TBKL vừa cho bay lớp chúng ta lọt sổ. Hì ? quên nữa. Trường chúng ta vì cũng thừa biết cái chân lý này « trên một vài bình diện, thực thể cũng không bằng giả tạo. Nhất là trên lãnh vực sân khấu tivi» nên đã dàn sẵn những cảnh giả tạo.

Chẳng hạn ngày mai chúng ta sẽ có 2 màn chào cờ, một màn tự nhiên như thường, còn một màn thì để làm duyên mí ông kính ti vi. Hì ! Và đoàn hướng đạo ML cũng được triệu tập để thảo hoạch một chương trình sinh hoạt ngay tại trường sương nhé, quí vị có tên trong đoàn thể này bỗng dưng được nghỉ học một ngày để ra thao trường cắm trại và nấu nướng.

Sáng hôm ấy, sau màn chào cờ thường lệ trường chúng ta vào học. Chả chả ngồi học mà tâm trí hắn chạy đằng mô. Ta nhủ lòng sẽ rất tự nhiên và duyên dáng khi nào cái ống kính nó quay về phía mình. Lúc đó mình sẽ muốn cười mí ông kính để xem lúc phát hình mình có xinh không ?

Rồi «người ta» đến, đếm từ tiếng gọi trong micro của bà TGT. Bọn học sinh lịch bịch kéo nhau ra làm một màn chào cờ giả-Huy hiệu đủ chưa ? Sắp hàng từ ... vào - Reng - Chào cờ màn thứ hai - Ông í vì đâu ? Ông phó nhòm đâu - Vôi là - Ông ấy kia, hic hic-Những tưởng ông í phát lệnh kềnh với những máy quay phim to tướng, ai dè chỉ có cái máy nhỏ bé khiêm nhường y như dáng dấp khiêm nhường của ông í-Cho cả công việc của ông í cũng khiêm nhường luôn -quay vòng vòng rẹt rẹt từ cột cờ ra tứ phía, từ dưới lầu lên trên lầu - et c'est fini Thế là xong. Báo hại cái lớp chào cờ thoát cảm động như bị ai đuổi.

«Học sinh vào lớp»

Thế là xong ? cả bọn ngơ ngẩn. Một tên hỏi :

— Chắc không thấu đến mặt tao, Mày ạ.

Tên kia cười hích hích :

— Mặt mày là mặt gì mà người ta thèm thấu đến ? Mặt mẹt nhé.

Cả bọn cười vỡ toang. Rớt từ trên đỉnh ước mơ rơi xuống mà lị. Đau nhưng vô hại. Còn cảm thấy dưới lên «biên giấm» 1 cách thú vị.

Vào lớp là một vấn đề, nhưng tiếp tục học lại là một vấn đề khác ở phòng bên Ban văn nghệ tập dượt dữ quá, kèn trống lùng bùng thanh la loảng xoảng giáo sư bỏ lớp vì nhức đầu quá Quốc gia «không dầu» nhọn không chịu được

Hai tên lên biểu diễn «anh bứt tóc em, anh bứt tóc em, 1 lần cuối 1 lần cuối, 1 lần cuối, 1 lần cuối»... thật là mê ly mùi mẫn. Chị trưởng lớp khoái màn này lắm vì chỉ có màn này mới đủ khả năng lôi cuốn chúng ở lại lớp. Không thì tụi này dọt lẹ qua xem trộm những màn vỗ cho thỏa chí bình sinh. Một tên ra khỏi lớp trực chỉ xuống lầu với hy vọng mong manh sẽ được ống kính ti vi chiếu cố nếu ông ti vi còn dưới đó. Một lát thấy cu cậu vọt lên miệng cười ha hả. Rằng người ta đang quay cái sinh hoạt của bọn Hướng Đạo sau thao trường.

Lớp chúng ta còn đang chộn rộn vì Giáo Sư đi lên tuyên bố đổi sang lớp nào trống để học chứ ở đây học không nổi với cái bầu không khí văn nghệ um xùm này »

Chỉ có một lớp trống ở đây nhà tôn ôi chao nóng ôi là nóng. Cả bọn học sinh gói quà phờ phạc quên cả nghe giảng. Từ trên lầu cao còn vẳng xuống những điệu nhạc vũ Vân không thể học được. Từ thầy đến trò mồ hôi đầm đề có tên búi chỉ cột tóc lên thành một dúm sau gáy mặc dù bấy sở đắc từ xưa đến nay một mái tóc đờ mi gác xông. Có tên buồn tình ngồi đập muỗi :

— Cái lớp gì mà tối tăm ngộp ngạt muỗi không à cô ơi.

Có tên vì ý ngồi bàn chót lọt ra ngoài tầm mắt Giáo sư nên ung dung khoanh tròn chân trên băng ghế thản nhiên tự tại.

Và rồi đưa đến hậu quả thầy trò nhìn nhau thông cảm, bắc cầu qua từ lâu chuyện ông ti vi đến câu chuyện văn nghệ um xùm trên kia. Cuối cùng cô giáo nói :

— Chương trình chúng ta còn dài mà cứ như vầy khó học quá. Thôi chúng ta ráng chịu khó thêm một tuần nữa, ban văn nghệ lên ti vi là chấm dứt.

Chời ơi Cô đâu hiểu nỗi lòng cũng thầm ý của tụi em nhỉ tụi em chỉ mong cái không khí này kéo dài để được mang ảo tưởng là ngây thơ xa lắc xa lơ và tên nào trong bọn em mà nhắc đến bóc thi thì tên đó không hay ít ra là lạc lõng trong thế giới đầy âm thanh chộn rộn văn nghệ ti vi này

TRÂM HƯƠNG

TRUYỀN HÌNH

Thứ Tư 12 5 1971

Việt Nam

(Trên băng tần 9)

18g00	Đài hiệu — Quốc Kỳ Giới thiệu chương trình
18g03	Tin ngắn
18g06	Văn nghệ địa phương do đài Cần Thơ thực hiện
18g50	Thời sự quốc tế
19g00	Thông Cáo
19g05	Thể thao Quân Đội
19g15	Ca Vũ nhạc ngoại quốc
20g00	Tin Tức
20g20	Chiêu Hồi
21g10	Bình luận — Giới thiệu Chương trình hôm sau
21g30	Thời sự quốc tế
21g40	Thoại Kịch « Định mệnh » do ban Bạch Tường thực hiện
22g16	Tin chọn lọc
22g28	kịch tiếp Đài hiệu — Quốc kỳ

Mỹ

(Trên băng tần 11)

1200	Ed Sullivan
1305	Bold Ones
1800	Hee Haw
1405	Iron horse
1505	The Virginian
1630	Sixty minutes
1630	Infor.
1705	Mission impossible
1800	Burke's law
1900	News
1930	Sports
2100	News
2105	Carol Burnett
2230	Bigpicture
1705	The big picture
2300	Tonight show

Tìm việc

— Nam sinh nghèo học lực đệ dam biết đánh máy khá hợp lệ quân tịch muốn tìm việc làm ban đêm để tiếp tục sự học: Thư về 588 Võ di Nguy Phú Nhuận cho Nguyễn hữu Thành.

ĐÁP LUẬT

Luật gia TRẦN-VŨ Phụ trách

Bà Nguyễn thị H (Sàigon)

Trả lời những câu hỏi được yêu cầu miễn đăng

1) Tuy Bà đến tháng 7 này mới đủ 21 tuổi, nhưng bà đã có chồng nên có đủ năng lực về pháp lý.

Bà có thể đến các cơ quan liên hệ để xin các giấy tờ được coi là đã mất có thể đến ngân hàng để xin tập chi phiếu nếu bà có tên trong trương mục.

Ông Huỳnh văn Tư Chí Hòa «Saigon»

HỎI Tôi là 1 tiểu công chức có vợ 9 con, có một căn nhà cất bằng vật liệu nhẹ hồi năm 1960, định để sau này cho con ở riêng biệt, nhưng túng tiền nên có cho người khác mướn để ở, giá mướn mỗi tháng 500đ, có làm giao kèo thời hạn cho mướn là 1 năm từ năm 1961 đến nay đã mãn giao kèo từ lâu mà người mướn không chịu trả nhà, và cũng không chịu trả thêm tôi đồng nào.

Nay vì con đông với số lương tiểu công chức khiêm nhường và tôi đã già lại thêm bị bịnh lo chạy chữa mãi mà tiền hết bệnh vẫn còn lâm vào hoàn cảnh túng thiếu nợ nần Tôi phải đi vay nợ của người mướn nhà với tiền lời 10o/o mỗi tháng-Nên tôi định bán căn nhà nói trên để trang trải nợ nần và lo chạy chữa thuốc thang.

Nhưng nhà không bán được vì người mướn nhà không chịu mặc dầu tôi hứa bán rẻ còn người khác muốn mua vì người mướn nhà nhiều khi ngăn cấm người mua đến coi nhà hoặc dọa rằng nếu có mua được thì họ cũng vẫn ở mãi như nhứt định không trả nhà.

Kính nhờ luật gia vui lòng chỉ bảo giùm, Làm thế nào tôi bán được căn nhà nói trên càng sớm càng tốt vì gia đình tôi hiện đang lâm vào cảnh nguy ngập khẩn cấp.

Bịnh hoạn không tiền chạy chữa, phải vay bồi nặng lời, nếu để như vậy không bao lâu nữa với số tiền nợ 50.000đ mà người mướn bỏ ra cho tôi vay, cộng với tiền lời, mỗi tháng thì người mướn nhà sẽ lấy được căn nhà của tôi.

Gần đây Căn nhà của tôi hôm nay trị giá khoảng ba trăm ngàn đồng 300 000đ tôi lấy tiền nhà mỗi tháng 500đ năm trăm đồng.

Tôi vay của người mướn nhà 50.000đ với lãi xuất 10o/o tôi đóng tiền lời cho người mướn năm ngàn đồng 5.000đ vì thế đó mà người mướn nhà mặc dầu có đủ tiền mua nhà nhưng họ không chịu mua và cố ngăn cản mọi người khác đến mua.

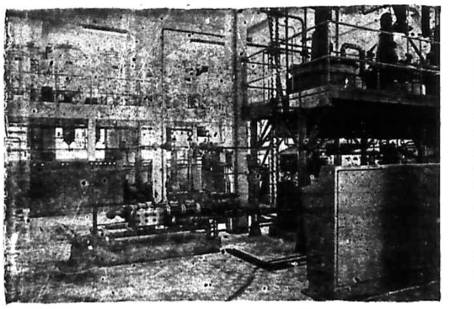
Huỳnh văn Tư
Chí Hòa Saigon.

ĐÁP : ở trường hợp của ông, nếu muốn bán nhà ông phải nói rõ cho người mua biết rằng người mua có quyền kiện đòi lại nhà vì nhà cất sau năm 1947 nên người thuê không có quyền lưu cư. Nhưng vì người thuê nhà có quyền tiên mãi nên ông phải theo thủ tục về bán nhà đang cho thuê để ở nếu không theo đúng thì sự bán nhà đó vô giá trị và vô hiệu lực người chủ nhà phải thông báo ý định bán nhà với các điều kiện dạm mua nhà được của người đệ tam cho người thuê nhà rõ bằng Văn thư ngoại tư pháp nghĩa là bằng vi bằng tống đạt của thừa phát lại, trong văn thư đó phải ghi rõ giá dạm mua của người đệ tam, cùng diện tích bất động sản và dính theo toàn sao nguyên văn lời hứa bán này, hứa mua người thuê được hưởng quyền tiên mãi, muốn sử dụng quyền ấy phải tống đạt tờ cáo tri bằng văn thư ngoại tư pháp ý định mua nhà và sự mua này phải thực hiện trong thời hạn 2 tháng kể từ ngày tống đạt cáo tri. Nếu bỏ qua các thời hạn trên người thuê sẽ mất quyền tiên mãi và khi đó chủ nhà được toàn quyền bán bất động sản cho đệ tam nhân mà không bị ràng buộc phải thi hành nghĩa vụ gì đối với người thuê nhà. Trong trường hợp người thuê đã cáo tri ý định sử dụng quyền tiên mãi mà không thực hiện việc mua nhà trong vòng 2 tháng, chủ nhà có thể đòi bồi thường thiệt hại.

TIN TỨC KỸ NGHỆ SẢN XUẤT BỘT GIẶT

Trong cuộc viếng thăm các cơ sở kỹ nghệ bổn xứ, Phái Viên chúng tôi có dịp tiếp xúc với Ban Giám Đốc CÔNG TY VISO VIETNAM một Công ty nổi tiếng về ngành sản xuất Bột Giặc Hóa Hợp, cung cấp trên 2/3 nhu cầu thị trường.

— Được biết sản phẩm giặt tẩy do Công Ty này chế tạo có những đặc điểm thượng hảo hạng tương đương Bột Giặt bán ra từ PX Mỹ, loại hột to, nhẹ cân, mùi thơm dịu, bột trắng và hạt xanh dương.



Nhà máy sản xuất Bột Giặt VISO hoàn toàn được điều khiển và kiểm soát bằng điện tử. Năng suất 30 tấn một ngày. Phẩm chất tự động duy trì đồng nhất,

Từ trên 7 năm qua, sản phẩm của Công Ty VISO được các giới tiêu thụ nhiệt tình ủng hộ. Tổng lượng sản xuất hàng ngày trên 15 tấn vẫn không đủ cung cấp cho khách hàng.

—Được diện kiến với Ông TRƯƠNG VĂN KHÔI, Chủ Tịch Hội Đồng Quản Trị và được cho biết hiện nay Công Ty đang trên đà phát triển mạnh mẽ và cơ sở cũng như về máy móc trang bị.

—Tất cả cơ xưởng, nhà kho, văn phòng và nhiều nhà phụ thuộc khác, được xây cất trên một thửa đất có diện tích 5 mẫu tây, tọa lạc tại Thủ Đức, cạnh Cư Xá Kiến Thiết.

—Về máy móc : bộ Máy chánh sản xuất Bột Giặc, bồn chứa hóa chất, nồi hơi, dụng cụ phòng thí nghiệm đều nhập cảng từ Ý Đại Lợi. Máy phát điện của Anh Cát Lợi. Máy thổi túi Nylon, máy in màu trên túi nhựa mua của Đài Loan. Một bộ phận máy làm thùng carton oudulé để dựng các loại sản phẩm và Bột Giặt của Công Ty. Máy vô hộp carton của Hoa Kỳ. Bộ máy chánh sản xuất này, là loại máy danh tiếng nhất hoàn cầu, do nhà G. MAZZONI (Ý Đại Lợi) cung cấp. Các máy móc kể trên do chúng tôi chứng kiến sản xuất, đây là một nhà máy hoàn hảo nhất trên ngành kỹ nghệ nước nhà không phụ thuộc ngoại lai.

— Được biết sau thời gian ròng rã trên một năm qua, CÔNG TY VISO đã nỗ lực xây dựng cơ xưởng và trang bị máy móc. Các chuyên viên đã làm việc ngày đêm để có thể sản xuất ngay loại BỘT GIẶT HÓA HỢP SIÊU ĐẲNG bằng phương tiện máy móc tối tân vừa kể.

—CÔNG TY VISO, với cơ xưởng mới này sẽ đặt nặng vấn đề phẩm chất, cải tiến theo đúng tiêu chuẩn quốc tế để phẩm chất được ngang hàng với sản phẩm đồng loại của các nước tiên tiến Âu Mỹ.

—Hiện nay về phần điều hành việc sản xuất và thí nghiệm sản phẩm đều do kỹ sư Ý và Đài Loan với các chuyên viên Việt-Nam đảm nhiệm. Sản phẩm siêu đẳng này sẽ tung ra thị trường vào khoảng tháng 5-71.

— Công tác in màu trên túi ny lon cellophane trên thùng bằng chất dẻo làm hộp carton đựng Bột Giặt vô bao gói làm thùng carton ondulé để đựng các loại Bột Giặt với các máy kể trên tự CÔNG TY VISO sản xuất nhằm mục đích ngăn ngừa giả mạo.

— Bột Giặt siêu phẩm mới này còn có nhiều ưu điểm khác ngoài những đặc điểm đã có trong Bột Giặt được bán ngoài thị trường từ lâu nay như : Bột ở thể nhẹ hạt to hơn loại cũ xốp và rời rạc màu xanh nhạt và khả năng tẩy trắng công hiệu hơn nhiều.

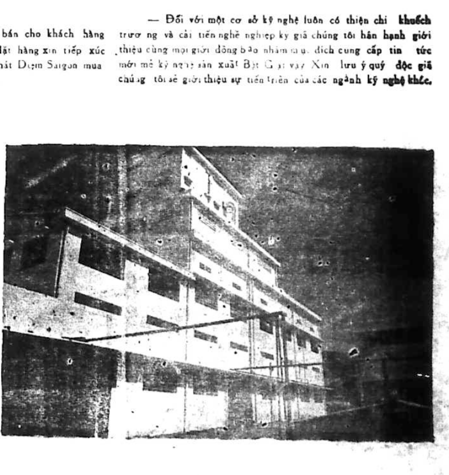
— Hình thức bao gói có đủ loại gói bằng bao nhựa cellophane 50 grs 100 grs 250 grs 1/2 ki lo và 1 ki lo. Các loại bao gói này đều đựng trong thùng carton ondulé mỗi thùng trọng lượng 20 kgs do máy móc tự động của Công Ty vô thùng và niêm phong Thùng bằng chất dẻo in nhiều màu đựng 3 kilos và 5 kilos để xách tay tiện việc di chuyển. Mặc dù bao gói gồm nhiều loại nhưng chỉ có một giá duy nhứt.

— Loại Bột Giặt mới này sẽ được bán cho khách hàng không hạn chế số lượng quý vị nào cần đặt hàng xin tiếp xúc tại trụ sở CÔNG TY VISO số 118/B Phát Diệm Saigon mua ít hay nhiều cũng đều được hoan nghênh.

— Sau hết để tỏ lòng cảm tạ sự chiếu cố nồng nhiệt từ trên 7 năm qua của các nhà Đại Lý và các Hiệu Tiệm có Bán Bột Giặt VISO trên toàn quốc Ông TRƯƠNG VĂN KHÔI ngỏ ý cho biết là Công Ty sẽ gởi biếu cho mỗi Hiệu MỘT TẤM SÁO NHIỀU MÀU bằng ny lon và MỘT THÙNG BỘT GIẶT LOẠI MỚI để tiện việc trưng bày. Đây là tin mừng dành cho các Hiệu Tiệm đã từng bán sản phẩm của Công Ty VISO.

— Đến đây chúng tôi có phỏng vấn Ông Giám Đốc thương mại tôi xin hỏi khi nào sản phẩm mới sản xuất bán ra thị trường được các giới đồng bào chọn loại mới trong khi đó các Hiệu buôn còn tồn trữ loại cũ và các loại bột giặt khác lúc đó Công Ty phải nghĩ thế nào ? Ông Giám Đốc trả lời rằng sản phẩm của Công Ty nói riêng Bột Giặt VISO nói chung loại Bột Giặt nào của Công Ty sản xuất nếu bán không được hoặc bao bì bị cũ Công Ty sẽ phái người để đổi lại loại mới số lượng ít hay nhiều Công Ty sẵn sàng nhận lại ngoài trừ số hàng giả mạo và các sản phẩm khác không do Công Ty VISO sản xuất.

— Đối với một cơ sở kỹ nghệ luôn có thiện chí khuếch trương và cải tiến nghề nghiệp kỹ giả chúng tôi hân hạnh giới thiệu cùng mọi giới đồng bào nhằm mục đích cung cấp tin tức mới mẻ kỹ nghệ sản xuất Bột Giặt vậy. Xin lưu ý quý độc giả chúng tôi sẽ giới thiệu sự tiến triển của các ngành kỹ nghệ khác.



Cơ Xưởng mới CÔNG TY VISO Sản xuất Bột Giặt, máy móc trang bị hoàn hảo với diện tích 508 m2, chiều cao 36 m trên 7 tầng lầu.

HỌC

400đ 1 th v. Đất ss lô gần khu đại học, cạnh RMK, khỏi remplai, gần suối. Lý tưởng để lập khu kỹ nghệ, chăn nuôi, cư xưởng.. Bán nguyên lô 25.000 th v.. Hỏi Ô: Bình 2. Nguyễn Thiện Thuật Saigon

SV Dược IV muốn dạy tại nhà Liên Lạc Quang 36 Nguyễn huỳnh Đức P.N

Lớp đặc biệt
PHÁP VĂN

Tổng ôn Grammaire, dạy kỹ ANALYSE GRAMMATICALE và ANALYSE LOGIQUE cho mọi lớp Trung học và Tú Tài thuộc các trường Pháp và Việt. Tuần học 6 giờ, học phí 1000 mỗi tháng do chính G.S Paul T.V. cựu giáo chức Lasan TABERD dịch thân chỉ dạy tại 47/68 Nguyễn đình Chiểu Saigon.

TRƯỜNG DẠY CẮT MAY lớn nhất Thủ Đô Saigon

HIỀN - MẪU

004 lô G Chung cư Ng. thiện Thuật
Dạy theo Méth. H. Cout de Paris

Học phí á- dài 2000đ
Hai ngày may giỏi Raglan 2500đ Robe 2000đ Jeans 2000đ, trọn khóa 35.000đ
Nhận học viên mỗi ngày

Anh Văn Đàm Thoại

HỌC Ở ĐÂU ?

Quý bạn có ít thì giờ chỉ muốn học anh văn đàm thoại để GIAO THIỆP NGAY, XUẤT NGOẠI ĐI LÀM TRONG THỜI GIAN NGẮN NHẤT tại một lớp riêng ít người, lịch sự do Giáo Sư đã dạy nhiều năm các trường ở ngoại quốc hướng dẫn phải ghi tên học tại BIỆT THỰ 39 NGUYỄN ĐÌNH CHIỂU TRƯƠNG PHƯƠNG CHINH, TANĐỊNH Khóa 2 tuần đến 2 tháng từ vỡ lòng tới cao đẳng. Chỉ nhận tối đa 7 NGƯỜI MỘT LỚP HOẶC DẠY RIÊNG TỪNG NGƯỜI. Có cấp đặc biệt cho SINH VIÊN chuẩn bị du học và lớp dành cho các em NHI ĐỒNG dạy theo phương pháp Hoa Kỳ

Lớp RADIO-TV

15-5 Mở 3 lớp ráp sửa

Máy Thu Thanh và Ampli Hi-Fi 8-10g 14g-16g 19g-21g
LỚP SỬA TELEVISION TỐI 15 buyết dây để Thực hành PANNE với máy TV Mỹ Nhật Mãn khóa cấp chứng chỉ. Đặc biệt HV ưu tú được chọn tập sự tại Xưởng. Ghi tên trước tại TV Rạng Đông 235-237 Lê quang Định ngã 4 Bình Hòa Gia Định.
(có nhận học viên nội trú)

Cựu Sinh Viên Quốc Gia Âm Nhạc nhận dạy Solfège và Piano cho trẻ em và người lớn. Xin gởi thư hoặc đến buổi chiều tại số 212/13 Nguyễn hữu Cảnh (Tân Định)

Đã tái bản

Câu Hỏi Giáo Khoa Việt Văn Tú Tài I A.B C.D

của G.S HOÀNG VĂN THỊNH Cử nhân Triết học. Bán tại Khai Trí Á Châu và các nhà sách lớn. Tổng phát hành tại: 142 Chi Lăng Phú Nhuận Đ.T. 41.120.
Chú ý: Sách đã trúng đề thi khóa ngày 29-7-1970, câu số 37 trang 28 (Ban A.B), số 103 và 105 trang 68 và 69.

ANH NGỮ

GS. TRẦN VIỆT ANH
130 Pasteur, lầu 1. ĐT. 93567
(trước rạp Casino Saigon)

Phòng lịch sự, máy lạnh, ít người. Đã được tín nhiệm 14 năm qua và đã đào tạo mỗi năm hằng ngàn học viên nói và viết theo Anh Ngữ. Chuyên dạy nói các mục như: Xã giao, Buôn bán, Tiếp tân, Du lịch, Kêu điện thoại, Nhà hàng, Khách sạn v.v... Luyện dịch báo chí và viết thư từ thương mại. GS Mỹ chuyên nghiệp. Có thu bài vào băng, giọng Mỹ để học viên tự luyện ở nhà.

Khóa 2 tháng (6 buổi mỗi tuần).
Khóa 4 tháng (3 buổi mỗi tuần).
Lớp mới: 14-5-71

BĂNG HỌC

209 Nguyễn văn Sâm.
Cạnh Ty Cảnh Sát Quận Nhì

Tiến Sĩ Hoa Kỳ William đã thực hiện xong băng học English For Today từ Book 1 đến Book 6. Mời quý vị đến nghe thử, bảo đảm âm thanh điêu luyện, hoàn toàn khác với các băng đang lưu hành. Có lớp thính thị Anh ngữ nhóm 5 học viên.

HỌC LÁI XE

10 Jeep và Daihatsu thực tập, bảo đảm thi đậu. Học phí hạ. Lớp đặc biệt cho người kém chữ, bận việc, lớp cấp tốc 3 tới 5 ngày. Ghi tên ĐẠI NAM 808, 1011 Trần hưng Đạo (gần cinê Opéra) Saigon. Đ.T. 37201, 239 Nguyễn tri Phương (Ngã 6) Cholon, 474 Phan thanh Giản (góc Cao Thắng). Đ.T. 92018

KHIÊU VU

Dạy từng người. Hoàn toàn đứng đắn. Cô Phượng ông Thanh chỉ dẫn. Hội quán Phượng 207 Bà Viện.

Sách học TV-Radio

của GS. Đặng sĩ Hỷ: Lược đồ TV Mỹ, Nhật, Lược đồ Ampli-Radio V.T.Đ. căn bản 1 và 2 (tái bản). KHAI TRÍ: 60, Lê Lợi, Saigon.

Dạy khiêu vũ

Dạy riêng từng người, bảo đảm mau biết, nhận đến nhà dạy. Do bà Bích Hảo hướng dẫn. 529/152 đường Phan th Giản Saigon

COURS de VACANCES

Ouverture: 1-6-71
Français math modernes et classiques: 7è, 6è, 5è, 4è, 3è
Français calcul: 11è, 10è, 9è, 8è
Groupes de 14 salles climatisées
Professeurs licenciés
L'inscription faite par les parents à 57 Trần nhật Duật (Tân Định) (zone Trần quang Khải)

Hãng Phim cần tuyển tài tử Nam Nữ vào đóng phim «Dòng định Mệnh» trong thành phần Học sinh, Sinh viên, chiêu đãi, Vũ nữ, góa phụ đẹp cao Hỏi 12 B=B Chi Lăng Gia Định

Lớp Kỹ Nghệ Lạnh
MIỄN PHÍ

— Khai giảng 15-5-71
— Nhóm kỹ sư thiện chí (V.I.G) phụ trách — Học viên được học: Thực Hành, lý thuyết. Đặc biệt mỗi buổi học đều có chiếu phim màu — Ghi tên gấp TRƯỜNG TÂN PHƯƠNG 341 Lê quang Định Gia Định

TIẾNG MỸ
TIẾNG PHÁP

dạy ĐÀM THOẠI và THÔNG DỊCH CẤP TỐC cho người biết sơ sơ còn gắp NÓI, NGHE, ĐỌC, VIẾT GIỎI để đi làm, thi du học, du lịch, chuyện trò xã giao với bạn bè ngoại quốc trong việc buôn bán, kinh doanh do Giáo sư Cử Nhân Cao Học Sinh Ngữ đã ở Mỹ và Pháp lâu năm hướng dẫn áp dụng phương pháp sư phạm đặc biệt tân tiến chưa hề thấy bất cứ trường nào để rút ngắn thời gian học tập và được kết quả chắc chắn mỗi lần mong muốn. Hỏi GIÁO SƯ ROBERT 54-D bến Nguyễn Bỉnh Khiêm Đakao.

LỚP VÔ TUYẾN ĐIỆN
và Télévision

● Lớp RÁP SỬA RADIO khóa 180 Sáng Chiều, Tối sẽ khai giảng ngày 3, 7, 14 và 20-5-71. Mãn khóa 2 tháng biết rành 5 loại máy thâu thanh

● Lớp Đặc Biệt TRANSISTOR cho các bạn mãn khóa Sơ Cấp.

● Lớp TRƯỞNG XƯỞNG ĐIỆN TỬ ráp sửa Ampli Hi-Fi, Transistor, sửa chữa các loại máy thu thanh, Cassette và dự bị Télévision.

● Lớp Sửa TÉLÉVISION cho các bạn mãn khóa Trưởng Xưởng, và thực hành thẳng trên TV hiệu.
Ở xa học Hàm Thụ với dụng cụ đầy đủ.

Trường Vô Tuyến Điện
« TẤN PHÁT »
50 Đại Lộ Nguyễn Huệ — Saigon

Trường ĐIỆN TỬ
TẤN THÀNH
2, Đinh Tiên Hoàng Đakao SG.

Lớp khiêu vũ

Phượng Hoàng

dạy riêng từng người, với nhiều bước mới, hợp với thời đại, do hiền do Vũ sư nam và nữ chỉ dẫn, âm thanh tối, bảo đảm mau biết. 57A Nguyễn đình Chiểu 57A Tân Định Saigon

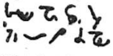
Lớp Gia Chánh đặc biệt
Chính Cống

44 Nguyễn phi Khanh TANĐỊNH
Thứ Tư 12-5: Sáng 9g: Thạch hột gà — Bánh Su Sê
Chiều 3g: Cơm Pháp: Coq au vin — Langouste Thermidor
Thứ Năm 13-5: Sáng 9g: Bánh Pháp: Cà rem Moka — Melon (trái dưa gang lạnh)
Chiều 3g: Cơm lá sen — Bách diệu qui sào

TRƯỜNG HỌC LÝ TƯỞNG

QUỐC - VIỆT

71 Thủ Khoa Huân SG

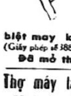


Kế Toán Đánh Máy, Tốc Ký Việt Pháp Mỹ. Chỉ dẫn từng học viên áp dụng triệt để plan 57. Mãn khóa được cấp chứng chỉ hợp pháp: đủ khả năng hành nghề 100 %. Ở xa học hàm thụ. ĐT.92500.

TRƯỜNG CẮT MAY

MỸ - PHƯƠNG

373 Trần Quốc Toản Saigon 10.



Lớp May Cắt Bà Ngà đã tên. Dạy cắt may đủ môn Âu Việt phục. Có khóa 3 giờ về môn áo dài

Raglan
Découpe

dành cho những bạn thợ may muốn tu nghiệp. Đặc biệt may không cần thử (Giấy phép số 3885/KTHV/PTTN)

Đã mở thêm lớp tối

Thợ máy lạnh tủ lạnh

GS tốt nghiệp tại Mỹ và Nhật hướng dẫn: Khóa thực hành ráp gas máy lạnh. Bạn tự tay làm lấy cái xả và bảo bằng gió đá. Sạc ga với đồng hồ sạc Amprobe. Xử dụng máy bơm và hút cùng hóa chất trợ nghiệp. Đại Nam 808 Trần Hưng Đạo, 239 Ng tri Phương Cholon, ăn ở 5000đ 1 tháng. HP 8.000đ. Lớp cấp tốc 20 ngày. Lớp cuốn dây «BOBINAGE» trọn khóa 6000đ.
Mãn khóa cấp bằng.

Điện nhà điện xe hơi

Khóa cấp tốc 1 tháng. Đủ lớp sáng chiều tối. Học phí 3500đ Nội trú 5000đ. mãn khóa cấp bằng Trường Đại Nam 808, 1011 Trần Hưng Đạo Sg và 239 Nguyễn Tri Phương Cholon. Nhận học viên mỗi ngày.

DẠY CẮT MAY

Khóa cấp tốc Đặc Biệt một tháng biết cắt may đồ đầm áo dài, Raglan ghi tên tại nhà may DAKAO số 60 đường Nguyễn Huy Tự ĐAKAO (ngã tư cầu bông)

Lớp KẾ TOÁN

10-5-71 khai giảng tại Trường LÊ LỢI 150 Trần hoàng Quân Cholon. Phương pháp hướng dẫn độc đáo. Thực hành nhiều. Kết quả bảo đảm.

Muốn tìm việc...

Dù trai hay gái. Muốn có việc làm ngay tại Saigon nghề nhẹ nhàng, lương cao. Hãy ghi tên học khóa cấp tốc may cắt tại trường THÀNH MỸ 339B đường Pétrus Ký Saigon

Thợ máy xe hơi

TỔNG ĐỘNG VIÊN

Thanh thiếu niên !! Trước khi nhập ngũ, Hãy theo học lớp cơ khí cấp tốc để được trọng dụng trong quân đội, không thất nghiệp khi giải ngũ. Khóa: Suzuki, Honda, Brigest, Yamaha trọn khóa 15 ngày 4000đ. Các loại máy xe hơi và máy nổ. Máy dầu trọn khóa 1 tháng 5000đ. tháo ráp và lý thuyết học 8 giờ 1 ngày rút ngắn thời gian cho kịp nhập ngũ. Mãn khóa cấp chứng chỉ. Ăn ở 5.000đ 1 tháng. học lực, tuổi tác nào cũng theo học được. Hướng dẫn theo chương trình kỹ thuật. Gởi tên xem chương trình trường Đại Nam 239 và 241 Nguyễn tri Phương ngay ngã sáu Cholon. Ở Saigon tới 808 và 1011 Trần H. Đạo (gần rạp Opéra) và 474 Phan Thanh Giản (góc Cao Thắng)

Vô địch lái xe hơi

Với nhiều đặc điểm. Lớp cấp tốc từ 3 đến 5 ngày — Mỗi người tập 1 xe -!- Học phí nhẹ -!- Huấn luyện viên nhà nhận -!- Quý khách xử dụng trên 15 xe đủ loại: du lịch, máy dầu, 3 bánh chuyên chở chung. Tăng cường 2 Camion: 1 Inter hiệu 69, một F-500 để tập dượt. Du lịch tập DISPATCHER DAIHATSU. Hộp số tối tân, áp dụng lái các xe Hoa Kỳ và Nhật Bản. Học viên thi 3 hạch lái Lambretta. Cabrolet hiệu 69. Nơi ăn ở cho học viên ở xa. Trường ĐẠI NAM 239 Nguyễn tri Phương ngay Ngã Sáu Cholon 808, 1011 Trần Hưng Đạo Đ.T. 37201 (gần rạp Opéra) Saigon tới 474 Phan thanh Giản (góc Cao Thắng) Đ.T.93.081

Trường máy chữ

«NGUYỄN - VÕ»

Thành công chắc. 40 máy Việt Pháp Anh, hoạt động suốt ngày. 3 năm đều được chiếm giải kỳ tranh Quán Quân (1962—63—66) có lớp Hàm Thụ.
IN RONÉO — ĐÁNH MÁY ĐƠN TỪ — PHOTOCOPIE
Trên 10 năm phục vụ khách hàng với tiêu chuẩn ĐẸP ĐÚNG HẸN KHÔNG SAI bất cứ ngoại ngữ nào

RONÉO NGUYỄN VÕ
221, Phạm ngũ Lão — Saigon
Đ.T. 23.893

15-5 Cours de

Sténo - Comptab

Prof MARIE NGỌC
Inscription: LASAN HIỀN VƯƠNG 282 Hiền Vương Saigon
Tél 99705

Hàm thụ hoạt động trên 21 năm, đúng phương pháp, sát chương trình thi, nhiều kết quả — Tân Hàm Thụ (Trung Tâm Hàm Thụ cũ), 23 Nguyễn văn Giai Đakao Sg.

Dạy sửa xe Nhật

Các loại xe Honda, Suzuki, Yamaha, Bridgestone, Lý thuyết và thực hành, Khóa cấp tốc 15 ngày, Học 8 giờ đủ lớp sáng chiều tối. Học phí 4000đ. Nội trú 3000đ. Mãn khóa cấp bằng. Nhận học viên mỗi ngày Trường Đại Nam số 808 và 1011 Trần Hưng Đạo Sg. 239 - 241 Nguyễn Tri Phương ChoLon

Kế Toán Thương Mại và Kỹ Nghệ

Lớp KẾ TOÁN VIÊN khai giảng vào đầu tháng 5-71 yêu cầu các học viên đã ghi tên đến trường để biết thời khóa biểu
Lớp PHỤ KẾ TOÁN khai giảng ngày 7-5-1971. Ghi tên tại trường TIẾN BỘ 118B Hoàng Diệu hoặc 90A Hồng thập Tự — Saigon

DẠY CẮT MAY

61 Võ Tánh Saigon

Âu, Việt, Đầm, bảo đảm khóa 2 tháng vải chỉ may do trường cung cấp, có lớp sáng, chiều, tối. Có khóa cấp tốc. Nhận học viên mỗi ngày.

HỌC CẮT MAY NÊN NHỚ

« ELITE »

371 Đại lộ Trần Hưng Đạo 371 ngang Sở Chữa Lửa Saigon
— Đủ lớp ÂU PHỤC - VIỆT PHỤC - ÂU PHỤC PHỤ NỮ.
— Giáo sư kinh nghiệm, tốt nghiệp tại Pháp, nguyên thủ khoa các trường cắt danh tiếng tại MARSEILLE và PARIS có lớp **Sáng, Chiều, Tối.** Khóa đặc biệt cho **Học Sinh** và **Sinh Viên.**

DẠY CẮT MAY

Nhà may lớn cần đào tạo thêm một số thợ giỏi. Bạn muốn trở thành tay cừ khôi, hãy ghi tên học khóa cắt may áo dài Raglan và đồ đầm, học thực hành ngay trên vải có khóa cấp tốc để xuất ngoại hoặc mở tiệm. Ghi tên tại Nhà may Hoa Hậu 562 Phan đình Phùng Saigon.

DẠY CẮT MAY

SOUTIEN - BIKINI VÀ CÁC LOẠI ÂU VIỆT PHỤC PHỤ NỮ

Do Bà LOAN trực tiếp chỉ dẫn riêng từng người. Phương pháp giảng dạy khoa học, giản dị, dễ hiểu cắt tập theo catalogue. Nhận tối đa 8 học viên.

KHAI GIẢNG MỖI KHÓA ĐẦU THÁNG

Ghi tên và hỏi thể lệ tại Nhà May LOAN 519 Phan đình Phùng Sg.

Kế Toán (Việt-Pháp-Mỹ)

G.S Bửu Đăng mở thêm 1 lớp mới học sáng 17-5-71, 154A Hiền Vương Saigon ĐT 98.060. Dạy hoàn bị như bên Pháp. Nhận học viên có học lực từ Đệ Tam trở lên và ghi tên trước. Phòng học máy lạnh tối tân.
Lớp tối sẽ mở ngày 1-6-71 —

Sách Điện Tử

Do Kỹ Sư Lưu văn A và Giáo Sư Trần phương Châu biên soạn
— Lược đồ TV Nhật (400đ):
Lược đồ máy TV SANYO (300đ)
Lược đồ TV SHARP (400đ):
Lược đồ máy Transistor 1 và 2 (200đ)
300 P. TV sửa bằng đồ biểu (500đ): Vô tuyến Điện và Điện Tử thực hành 1 (300) 2 (250đ) (300): Radio và TV Tubes (300đ) Radio và TV Transistor (450đ): Pan Radio (40đ): 40.000 Transistor quốc tế 1 (350đ), 2 (350đ)...
Bưu phiếu xin đề:
BÀ ĐẶNG THỊ VINH
50 NGUYỄN HUỆ — SAIGON
Cần nhiều đại lý ở tỉnh và miền Trung. Hoa hồng cao.

Anh văn đàm thoại

Bạn muốn nói giỏi tiếng Anh từ 3 đến 6 tháng do một nhóm người Mỹ tận tâm chỉ dẫn với những từ ngữ thông dụng, chỉ dạy người lớn, xin liên lạc với cô Yến 53 Hồng thập Tự từ 10 đến 12 sáng và 2 đến 4 giờ chiều.

KẾ TOÁN

Dạy theo chương trình trường QGTM Mãn khóa bảo đảm đủ khả năng hành nghề. Có lớp Cấp tốc 1 tháng học nhiều giờ. Xa học Hàm Thụ.

Trường THÀNH ĐẠT
103 Trần văn Thạch Tân Định Saigon

Trường Thanh Long
344 Võ Di Nguy Phú Nhuận

Dạy nghề ít vốn

Nhận dạy riêng từng người và BẢO ĐẢM các nghề sau: Xà bông bột giặt (tốt và nhiều bọt như bột giặt ngoại quốc). Sirô, rượu trái cây. Hồ thơm học trò. Crèmes. laits de beauté thoa mặt, nuôi da. Shampooings gội đầu. Brillantine Pento. Thuốc nhuộm tóc đen. Thuốc uốn tóc nóng, lạnh. Nước hoa Eau de Cologne. Tráng phim và rửa ảnh màu V.V... Hỏi học nơi 226/3 Trương Minh Ký (Trương Minh Giảng nối dài).

Học Radio và T.V cấp tốc

10-5 đến 17-5 khai giảng: 3 lớp RADIO chương trình gồm sơ cấp và trưởng xưởng
2 Lớp RADIO Sáng, Chiều: học phí 4000đ khóa 1 tháng 1-2
1 Lớp RADIO tối cho Sinh viên Học sinh Tú Tài Học phí 4000đ khóa 1 tháng rưỡi.
1 Lớp RADIO Transistor sáng khóa 1 tháng học phí 3000đ
2 Lớp sửa T.V chiều và tối khóa 2 tháng Học phí 8000đ
Ghi tên trước tại trường ĐẠI LÂM 474 Phan thanh Giản (góc Cao Thắng) có nhận nội trú.

Lớp Ca Nhạc Cấp Tốc
HOÀI HUYỀN THANH

Luyện ca — Đàn — Trống.
Hòa âm Sáng tác
Ghi tên và thể lệ tại 122 Nguyễn Hoàng Saigon

Dạy Lái Xe Hơi

Tận tâm và cẩn thận nhất !
Tại trường:
THÀNH LONG 84 Võ Tánh Sg tiện cho quý vị vùng Saigon
THĂNG LONG 464 Lý Thái Tổ Sg. tiện cho quý vị vùng Cholon
Với nhiều đặc điểm: Do chính chủ nhân điều khiển. Toàn xe mới. Tập nhiều giờ. Lớp đặc biệt cho người ít chữ. Giảm học phí cho Việt kiều hồi hương, anh em lao động, quân nhân và công chức. Ở xa có chỗ ăn ở tại trường. Đ.T. 93.044

GIÁO SƯ DO

Thế sự thăng trầm, cuộc đời dời thay. Khi xuống lúc lên. Người, cảnh vật và thời cuộc mỗi lúc mỗi khác. Mỗi ngày nào, VŨ còn nằm trong độc quyền của người Pháp xa quê hương và hàng quan lại phong kiến. Hết cách mạng này tới cách mạng khác. VŨ đã phổ thông khắp trong dân gian. Hễ ai yêu nghệ thuật đều tới G.Sư DO học để giỏi tại 14 Phan Văn Hùm. Phòng C. lầu 1 hoặc R. lầu 3 (Ngã 6 Sg)

ANH VĂN HÈ

209 NGUYỄN VĂN SÂM.
Cạnh Ty Cảnh Sát Quận Nhì

Chuyên dạy ANH VĂN BỔ TÚC cho học sinh kém từ lớp 6 đến lớp 12. (Bảo đảm tiến bộ trong 1 tháng) ĐÀM THOẠI SƠ CẤP, TRUNG CẤP. LUYỆN DỊCH BÁO CHÍ. VĂN PHẠM, KHẢO SÁT. G.S TỐNG trên 19 năm kinh nghiệm sư phạm và Tiến sĩ WILLIAM đích thân hướng dẫn. Có Lớp SÁNG, CHIỀU, TỐI. Mỗi lớp chỉ nhận 9 học viên. Phòng học lịch sự, nơi để xe hơi, xe gắn máy an toàn nhất. Ghi tên ngay để giữ chỗ.

Phòng phiên dịch

ANH-PHÁP-VIỆT TVC
130 Pasteur-Phòng 104-ĐT 93.567
Trước rạp Casino Saigon

Đã được tín nhiệm 12 năm nay. Có giấy phép của chính quyền, do một ban chuyên viên dịch thuật Việt-Mỹ phụ trách. Đã và đương dịch tài liệu cho trường Võ Bị Đalat, Vô Tuyến Truyền Hình VN, Hàng Không VN, Quốc Hội, Tòa Đại Sứ Hoa Kỳ, T.L.S. Ấn Độ, Ngân hàng Đại Hàn, JUSPAO, USAID và nhiều xí nghiệp Việt Nam và ngoại quốc.
Tổ chức quy mô. Công việc bảo đảm và nhanh chóng. Tài liệu cần lấy ngay.

Kèm Học Thiếu úy có TT2 nhận kèm học tại tư gia từ mẫu giáo đến đệ tứ chương trình việt) xin liên lạc Quế 501 Trương minh Giảng (nối dài) Saigon Đ.T.: 41943.

Kèm tư gia từ đệ trở xuống (cả Math Modernes) Giáo chức chuyên nghiệp, đương tuổi. Tú Tài Pháp Ô. Danh 247 Võ di Nguy Phú Nhuận

T.T. HIẾU HỌC

Mở để giúp Người lớn bỏ học lâu và HS mất căn bản, trễ tuổi hoặc chương trình Pháp Hoa đổi sang Việt. 14-5 mở thêm các lớp TOÁN LÝ HÓA 11 CĂN BẢN TỔNG HỢP THẤT TỬ 8 và 7/11. Luyện thi TRUNG HỌC TRÁNG NIÊN 1972 (Dạy từ đầu Đệ thất) II / TÚ TÀI I AB Khóa 72 (Ôn lại từ Đệ Ngũ) Lớp tối ít, chuyên sát từ g người có lớp CHỦ NHẬT cho anh em Quân công. Tại 313/14 Trương minh Giảng (Hẻm lò ngang cây xăng SHELL Trương tấn Bửu)

TRƯỜNG NỮ CÔNG

MỸ HẠNH

Nhân dịp hè mở đầy đủ các món cơm Tây, cơm Tàu, bánh Pháp, bánh Việt v.v.
Bảo đảm làm được. Học phí nhẹ. Ghi tên: 1B Lê quang Định — GĐ (cách chợ Bà Chiểu 50m)

Võ Đường Thái Cực Đạo

Phi Long (BiDu-ki-Kwan Chi thanh niên Quận II)
Khai giảng ngày 1-6-71
— Với 2 lớp 2-4-6 và 3-5-7 vào 19-21 giờ.
— Địa điểm phát và thu đơn kể từ ngày 15-05-71 tại chi thanh niên Quận II.
— Do một nhóm Huấn luyện viên (cựu vô địch thái cực đạo toàn Quốc) Huyền đai III, II, I đẳng phụ trách.
— Học phí 300đ (mọi chi tiết xin liên lạc với văn phòng chi thanh niên)

Đã phát hành trong toàn quốc

Ta Đi Trên Giòng Sông Lịch Sử

Tuyển tập 30 bài Du ca hay nhất 1971

Đọc và cổ động báo Chính Luận

SIROP PROMERGAN

VIỆN BÀO-CHẾ HADZER

NGƯỜI LỚN_CON NÍT:
- _HEN SUYỄN
- _MẤT NGỦ
- _HỒI HỘP_LO SỢ
- _NỔI MỀ ĐAY_NGỨA
- _TRƯỜNG HỢP CÓ PHẢN ỨNG KHI ĂN TÔM CÁ (ĐỒ BIỂN)

---

dạ dầy đau ?

PHÁT MINH tại THỤY-SĨ

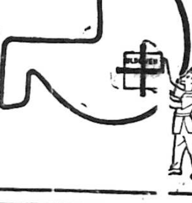
uldoven

TRỊ CÁC BỆNH BAO-TỬ

Uldoven TRỊ ĐAU, SƯNG BAO TỬ (DẠ DẦY) CẤP TÍNH HAY KINH NIÊN. TRỊ CÁC CHỨNG Ợ CHUA, ĂN KHÔNG TIÊU

Uldoven DỄ UỐNG LẠI VÔ ĐỘC NAM PHỤ LÃO ẤU ĐỀU DÙNG ĐƯỢC.

Uldoven: KHÔNG LÀM TÁO BÓN CÒN LÀM BỚT ĐAU QUẶN NHỜ HAI CHẤT LỚT THẢO MỘC (EXTRAITS VÉGÉTAUX) TÁC DỤNG NHẸ (KHÔNG ĐỘC) MÀ CÔNG HIỆU.



SỐ 20/HIBYT ngày 31-3-70

14-5 Lớp luyện thi Nữ Hộ Sinh và Cán Sự Điều Dưỡng

Trường Bích Tân 202 Trần quý Cáp G.S Bác sĩ Nhân

Muốn giải trúng đề thi Toán Lý Hóa Tú Tài I và II AB 1971

Lớp Toán Lý Hóa tư gia—42 Trần-q-Khải ĐK

10-5-71
- — Mở thêm lớp luyện thi tú tài IAB (1-7-71) và tú tài II AB (16-6-71)
- — Lớp hè tam lên nhị khóa 3 tháng
- — Nhận rất ít, ghi tên gấp

Trường NGUYỄN HUỆ

166 Công Lý — SAIGON

Ngày 02-6-71 mở thêm các lớp 10 (nữ sinh sáng) lớp 9 (sáng và chiều), lớp dự bị lên 11 (sáng) và lớp 8 (sáng)

11-5 Mở Anh Pháp

G.S BÙI QUANG LY và VŨ VĂN ĐÀI
- — Mu.Ig2e ra3... Khảo Sát Văn Phạm
- — English For Today Book 1, 2, 3... Khảo Sát Văn Phạm

11-5- Mở Toán Lý Hóa

G.S THANH PHONG và ĐẶNG QUỐC KHÁNH
Dự Bị Lớp 7 — 8 — 9 — 10 AB — 11 AB
Phải ghi tên giữ chỗ trước tại 526 đường Bà Hạt (góc Triệu Đà) và Biệt Thự 235 Trần quốc Toản (góc đèn xanh đỏ Nguyễn Tri Phương Cholon)

Anh văn Vĩnh Lợi

17-5: mở thêm Lớp 9, 10, 11 có dạy thêm Pháp văn Sinh ngữ phụ tại Tân Đức 341 Trương minh Giảng Saigon.
1-6: Khai giảng lớp hè 9, 10, 11 có dạy thêm pháp văn sinh ngữ phụ tại Đại Đức 73 Chi Lăng Gia Định

LỚP UỐN TÓC LYNH LAN

Hàm thụ tiếng chuyên nghiệp Ba Lê

Khóa 11 Lớp Hè Khai Giảng 14g 15-9-70; học cắt chải — cắt bới uốn và pha thuốc uốn theo phương pháp Âu Mỹ
59 Huỳnh Tịnh Của Tân Định

COURS DE VACANCES

OUVERTURE 14-5-71 } ADRESSE: COURS DEURÊKA 129/231 Nguyễn Trãi

- — FRANÇAIS - MATH: 6è, 5è, 4è et 3è / B.E.P.C
- — MATH-SC PHYSIQUES: 2ndè 1ère et Terminales
- — Dirigés par Prof Thanh Tước et ses collaborateurs expérimentés, Prof des Lycées publics et privés

BAC SĨ

NGÔ-ĐÌNH-THUẤN
GIẢI-PHẪU THẨM-MỸ

53 — HỒNG THẬP TỰ — SAIGON
Đ.T. 93.218

Camphophyline

VIỆN BÀO CHẾ **Millot** _ PHÁP-QUỐC

THUỐC UỐNG	THUỐC CHÍCH
trị bịnh _YẾU TIM. _NGHẸT THỞ _HEN SUYỄN _HỒI HỘP	CÓ THỂ DÙNG ĐỂ PHA THUỐC TRỤ SINH THAY THẾ SÉRUM GLUCOSÉ. PHÒNG NGỪA NGẤT XỈU.

ĐÃ THÍ NGHIỆM TẠI CÁC BỆNH VIỆN BALÊ

KN.67M/BYT/QCDP HADZER BÀO CHẾ NHƯỢNG QUYỀN

RAO VẶT RAO VẶT

Nhà bán Chung cư Ấn Quang, số 024 khu B, tầng trệt hướng Nam. Hỏi và xem nhà tại địa chỉ trên hoặc hỏi tại 269 Minh Mạng.

Nhà bán tầng trệt 1 cao ốc tại đường Phát Diệm 6mx22m, có garage, 3 phòng ngủ, 2 phòng khách, 1 phòng ngủ cho gia nhân, 2 toilettes, meuble tân kỳ, có hồ cá trong phòng khách và hồ cá sân chơi, còn mới chưa ở. Hỏi 91 Nguyễn Cư Trinh Saigon. Đ.T. 99.652.

NHÀ BÁN RẺ

1 căn nhà lầu, có sân thượng, đã sửa, đầy đủ tiện nghi, số 134/10B Hùng Vương Thị Nghè (đối diện Ký Nhi Viện Mẫu Tâm) cách lộ 8m. Phía sau nhà 135/5 Hùng Vương Thị Nghè mặt lộ (xem nhà từ 10g).

Phố thương mại

3m,60x25m, đúc 4 tầng lầu, mặt tiền đá hoa, trang trí đẹp, đủ tiện nghi, tiện mở nhà thuốc, phòng mạch, tiệm cầm đồ, đất có bằng khoán. Xem tại 147A Võ Tánh Phú nhuận (gần ngã tư Phú Nhuận).

Bán 2 căn phố lầu liền nhau có gác lửng, sân thượng kiến trúc tân thời tiện nghi. bên cạnh chợ đường Mai Khôi (Ng. văn Thoại) GĐ. Mỗi căn 3mx15m giá 2T6 hoặc đổi xe du lịch. Hỏi 475 ĐL Nguyễn tri Phương Cholon Điện Thoại 50776.

Nhà bán. Bán một căn nhà đúc. Có gác lửng. Đầy đủ tiện nghi mặt tiền. Buôn bán tiện lợi. Chiều dài 10m chiều ngang 3m. Số 230 Sư Vạn Hạnh Chợlớn.

Bán 1 căn lầu đúc 4 từng 3m4 x10m, có gác lửng kiến trúc đẹp, đủ điện nước. Tiện mở Văn phòng hoặc thương mãi. Hỏi 30 Nguyễn thiện Thuật (Saigon).

Nhà bán gấp điện nước riêng khu yên tịnh gần chợ trường, ấp 6 sau Tổng Liên Đoàn hẻm 61/710 Lê quang Định G.Đ mời ông bà trả giá 800.000đ đến thương lượng.

Nhà Bán ở TK36/52 Ng Cảnh Chân, có compteur điện nước, gần chợ, tiện việc buôn bán Hỏi : 38 Lê Công Kiều SG hay 43/6 Công Lý SG.

Bán nhà lầu vách gạch 45/8 Huỳnh Mẫn Đạt Thị Nghè gần chợ 100m2 đất tư sản có bằng khoán compteur điện nước 3 triệu 2 Nhận nhà ngay.

Đất bán rẻ

Đất cư xá khiến thiết Thủ Đức bằng phẳng, cao ráo bán 900đ/1m2 chia làm 3 lô mỗi lô 3000m2 Hỏi Hiệp Hưng 282 Công Quỳnh Sg.

Phan thanh Giản

Bán căn nhà 3 từng đúc. Điện nước mặt tiền 237. Hỏi tại đây 13 đến 15 giờ. Hoặc ĐT 91133 ô. Hoành.

Phố Tân Định

Hai từng mặt tiền, sang trọng đầy đủ tiện nghi, giá rẻ. 92 Trần khắc Chân

Mặt tiền nhà bán gấp số nhà 134 Hòa Hưng Saigon gần trường học đủ tiện nghi, có lầu 15x3m ngói vách tường nền gạch bông 1.800.000đ.

Bán nhà đường Hàng Xanh GĐ 4m,x19m lầu đúc khu thương mại luôn đất có bằng khoán chắc giá 2.800.000đ và 2 nền 4m.x 14m, mỗi cái 200.000đ. Hỏi Việt Hưng 670 V[illegible] Nguy P.N Điện Thoại 41.28

Phố buôn bán

3m5x13m đủ tiện nghi, mặt tiền đường Sư vạn Hạnh Lô G-22, khu thương mãi gần chợ, trường học, nhà thương, bán giá phải chăng. Hỏi 229 Minh Mạng.

KIẾN THIẾT THỦ ĐỨC

Villa song lập đầy đủ tiện nghi. Hỏi 429 Cô Giang K.T. Thủ Đức.

Bán gấp nhà số 144 Võ Tánh Phú Nhuận, nơi thị tứ, đủ tiện nghi.

Nhà bán bán 1 căn nhà lầu đúc, có gác lửng. công tơ điện nước đủ tiện nghi, mặt phố nơi buôn bán phồn thịnh. 30 Quốc Lộ I Ngã Tư Bảy Hiền (Nhà May Phương Mỹ).

Bán nhà 2 tầng lầu đủ tiện nghi, mặt tiền tiện buôn bán. Hỏi 612/37 Bàn cờ.

Phố lầu thương mại Tr. minh Ký 5mx18m ba lầu, bìa hẻm, kiến trúc tân kỳ có compteur điện 3 hơi. Xin hỏi 265 Trương minh Ký chỉ dẫn.

Nhà ba từng vừa ở vừa có huê lợi cho thuê, khu yên tịnh, thanh lịch bán 3 triệu và sang một nền nhà ở xa lộ mới ngang 5m dài 50m có sẵn một nhà tôn giá 500.000đ Hỏi số 178/28 Chi Lăng. PN.

2 LẦU ĐÚC KIỂU ĐẸP

Khu yên tĩnh mát mẻ tiện để ở hay làm nhà hộ sinh, phòng thí nghiệm, đủ tiện nghi, có chỗ để xe hơi, luôn đất 4mx26m, đối diện Cư xá Việt Nam Thương Tín, Hùng Vương, Thị Nghè. Hỏi 540 Phan đ. Phùng Saigon, Đ.T. 90.252 hay 212/30 Nguyễn huỳnh Đức P.N. chỉ dẫn.

Nhà bán đi xa bán rẻ nhà số 224/16 (số cũ 115/E) Bùi thị Xuân Giadinh Ông Tạ, hẻm nước đá Bình Minh, mới sửa xây cầu ăng-lê, nhà tắm, tường xây riêng, gạch bông, gác suốt, điện, nước Đồng Nai mạnh, đầy đủ tiện nghi. Hỏi tại đó.

Nhà bán 2 căn nhà số 327/7B và 327/48 Sư vạn Hạnh Saigon, lầu đẹp, đủ tiện nghi điện nước.

Bán phố lầu đúc mặt tiền, đủ tiện nghi. 70 Lê văn Duyệt cầu Bông Gia Định.

600.000đ nhà bán 3m20x10m, lợp ngói, vách tường, gác suốt, luôn đồ dùng, đủ tiện nghi Hỏi 56 Nguyễn bỉnh Khiêm nối dài Saigon.

Bán một căn nhà có lầu mặt tiền. Tiện sửa xe gắn máy Honda—Vespa. Khách hàng thật sống. Cô Việt kiều Hải Hương cần rất có lợi vô. Không ai trông coi. 47 Cô Bắc Cầu Muối Saigon.

Bán nhà mặt tiền buôn bán địa điểm tốt, đủ tiện nghi. 656 Phan thanh Giản Sg.

BUILDING HIỀN VƯƠNG

(gần đường Hai Bà Trưng)

Trong hoàng đầy đủ tiện nghi. Thâu huê lợi ngay hoặc lấy trống cũng được. Gọi điện thoại số 93.002. Miễn trung gian.

Bán hạ giá

37/50 Phát Diệm Saigon. Hướng Đông Nam, sau bót Công lộ đường THĐ, 24x4, 96m2 đất tư có BK. Lầu đúc, sân thượng gần trường học, chợ, nhà thờ, xe lưu thông dễ dàng. Bán hạ giá gấp 3T5. Xem nhà từ 11 giờ sáng.

Nhà bán 19/87 Nguyễn Trãi Saigon, vách tường, gạch bông, compteur điện nước riêng, sau có gác cách lộ 20m, đủ tiện nghi, trước trường Bác Ái.

550.000đ nhà ngói móc, 10thx20th, đủ tiện nghi, có gác, xung quanh còn đất trống, có 2 cây dừa xiêm trái rất sai, rào phân biệt, hẻm 58 rộng. Hỏi B58/25 Tôn Thất Thuyết Sg.

3T nhà mặt đường 3x20m, gác (3x10m). Compteur điện, nước. Cách 80m là chợ Hòa Hưng. Hỏi xem nhà tại 92 Tô hiến Thành Quận X.

Nhà bán 1 triệu bảy, đủ tiện nghi, cho gia đình ít người, có phòng lạnh. Siêu thị Công Lý quẹo tay mặt số 82/124 Yên Đỗ Sg. Đường lớn xe hơi vô tận nhà.

Bán nhà lầu đúc, có sân thượng mặt tiền đủ tiện nghi. Hỏi 704 Phạm thế Hiển.

Cần tiền Bán rẻ 1 căn nhà d13x4,3 gần chợ trường nước điện mạnh nuôi heo gà đông con chắc 450.000đ, hẻm chùa Bà Đỏ 100m hỏi 2/9B Bạch Đằng Gia định nhà Phương.

850.000đ Nhà đủ tiện nghi. gác suốt. Hỏi 492/14 Hồng Thập Tự, Saigon.

Nhà đủ tiện nghi, trung tâm Thành Phố. Bán gấp coi nhà số 207/44B Trần bình Trọng (Chợ Lớn) mỗi ngày từ 13g-17g Đ.T 50.853

Đất bán 530m2 cất villa hay phố, đường Fatima Vườn Cao Su Phú Thọ Bán nguyên lô hay từng căn. Hỏi nhà phía sau 50 Phú Hòa.

Nhà bán 1.800.000 đồng 3,50x20,00 Compteur điện nước. Gần chợ, trường học Số 142 Đống Đa Gia định (gần nhà thờ GĐ), xem nhà suốt ngày.

Bán 2T6 căn lầu đúc, nóc bằng rộng rãi, đủ tiện nghi, tiện cho mọi ngành, trước số 018 lô A Chung cư Nguyễn thiện Thuật. Hỏi 166/42 Lý thái Tổ Saigon.

Nhà lầu đủ tiện nghi, đẹp gọn ở Phú Nhuận cho mướn, bán rẻ hay đổi xe du lịch. Hỏi : 359 Đoàn Kết làng Đại Học Thủ Đức, gần Trường Trung Học Thủ Đức, ngã tư xa lộ quẹo trái.

Bán thật rẻ chắc giá 1.300.000 đồng nhà có lầu (đất bằng khoán) phòng khách rộng trang trí theo thời trang, phòng ngủ, nhà bếp rộng, hồ chứa nước, nhà tắm, quạt trần, lavabo, điện, nước, đủ tiện nghi, sân và hè rộng trồng cây trái, xóm yên tĩnh, cách mặt đường Tr. M.G. 100m quí vị xem nhà vừa lòng ngay. Hỏi 528/15/48 đường Trương Minh Giảng Saigon.

2T8 bán biệt thự mới, đẹp cất đúng giấy phép, rộng 7,5x 12m, sân trước để xây thêm rộng 7,5x16m mặt tiền đại lộ Hùng Vương Thị Nghè trên đường dẫn đến Cư xá Bình-Đình Thanh Đa, điện nước cực mạnh. Hỏi 230 Nguyễn tri Phương Cholon, từ 7g tối.

Bán nhà và đất mặt tiền đường Ng. bỉnh Khiêm giữa Tự Đức và Phan thanh Giản tiện để ở, mở phòng mạch, lò bánh mì hoặc buôn bán, 5T9 xem nhà tại 105, Nguyễn b. Khiêm Sg.

1T7 lầu đúc suốt, gác lửng 11m60x3m60. Điện nước riêng gần chợ, trường học. Hỏi 220/164/4 Trương minh Giảng Sg.

Bán một căn nhà 750.000đ gần chợ, trường học hỏi 390/680A Phan đình Phùng Sg.

MỸ THO

Phố bán lầu đúc lầu suốt, điện nước lưới muỗi, đủ tiện nghi, mặt tiền giữa trung tâm thành phố tiện nghi buôn bán. Có bằng khoán, luôn đất giao phố trống. Hỏi 16 Lê Lợi Mỹ Tho.

Bán 1 cao ốc 5 từng lầu, ngang 15m dài 45m mặt tiền đường đủ tiện nghi, có thang máy giá phải chăng, mua xong giao nhà liền. Hỏi : 86, đường Trần quý Cáp Saigon trong giờ việc.

Nhà mặt tiền bán 3 từng lầu đúc 4m2x16m2 kiến trúc tân kỳ, mỗi từng đều đầy đủ tiện nghi, có điện 3 giây kỹ nghệ. Giá 12T. Xin liên lạc 461 Lý thái Tổ Cholon ngoài giờ làm việc ĐT 50.854.

BÁN RẺ NHÀ CƯ XÁ

K.T. Trương minh Giảng số 1920, đường lót ngay trước nhà thuốc tây Huỳnh Quang Tiên (gần nhà thờ Thánh Thomas) 3mx16m có gác cao, công tơ điện nước, 2 quạt trần, mời ông bà trả 1T250 và 1T3 trở lại. Có thể xét lại giá đã trả.

Khu Sang Trọng

Bán nhà lầu đúc luôn đất, 4x23m, đủ tiện nghi, có sân để xe, giao nhà ngay 55/3 Phát Diệm Sg.

Giá chót Phố bán luôn đất, sân thượng 4x20th cách Thủ Đức 4km điện, nước từ 280 đến 600. Bán máy ép gạch 4 lò 600.000 và trại, đất v.v... 300.000 để cung cấp gạch sống cho một lò gạch với giá theo giao kèo vĩnh viễn 50/100 giá sỉ (gạch sống 2,70, gạch chín 5,40đ). Một giờ sản xuất trên 800 viên, phải dùng 2 toán để cung cấp 10.000 viên ngày giá vốn một viên : tiền đất 0,7, tiền khoán 0,7, tổng cộng 1,40đ. Công việc đòi hỏi vốn 1.200.000 thì dễ làm, nhận trả góp chút ít có 2 máy để bán với điều kiện trên và một máy bán không. 220 bis Pasteur Sg. từ 15 đến 21 giờ.

Bán nhà trệt luôn đất 10x4m50, 2 phòng, bếp riêng, điện nước đầy đủ, Hẻm rộng. Giá 1T3. Hỏi 23 Trương minh Ký Gia Định (lầu một).

Bán nhà mua xong giao nhà ngay, 4T8, nhà ngói, gạch bông, gần chợ, trường học, hẻm lớn xe vô tận nhà, chỗ để xe hơi, 7mx 27m, đầy đủ tiện nghi. Xem nhà 322/47 Thành Thái Saigon.

Bán 2 căn nhà lầu đúc 3 tầng đủ tiện nghi, hiện đang mua bán, vật liệu xây cất, mỗi căn giá 6T5, 3th5x14th. Hỏi và xem tại 301-303 Lý thái Tổ Saigon.

6T Lầu đúc mặt tiền đường, trạm bến xe cây xăng tiện buôn bán, 4mx25m. Hỏi Quán Thanh Lịch 68 Quốc lộ 1 Ngã Tư Bảy Hiền Gia Định.

Bán nhà luôn đất lầu đúc 4 từng 6thx16th, điện 2 giây và 3 giây, có máy nước nóng, máy lạnh và điện thoại, đủ tiện nghi, gần Hai bà Trưng. Muốn biết thêm chi tiết xin do 79 Nguyễn Huệ Saigon Giao nhà trống, có 2 lối đi riêng biệt.

1T6 nhà trệt, mặt tiền tại chợ 3m,5x22m, sân 3m,5x3m, có Compteur điện, nước, có thuế đất, khu an ninh, tiện đường xe, gần trường học, giá thật rẻ. Xem nhà 149 Dương bá Trạc quận 8 Saigon suốt ngày.

Nhà bán 1T5 hẻm 267/5 đường Tr. minh Ký Gia Định số nhà 59/7. 3,6x19m có sân trồng cây ăn trái, đầy đủ tiện nghi, xe hơi vô tận nhà.

Cần bán 1 căn nhà 4x12m có lầu đúc, điện nước riêng, rất tiện làm nơi buôn bán. Hỏi 611/611-M Phan t Giản Saigon (đối diện lô F Chung cư Nguyễn thiện Thuật) ngoài giờ làm việc.

850.000đ nhà mặt tiền, cửa kiến, sân thượng. gạch bông Xe hơi vào tận cửa, khu an ninh. Đủ tiện nghi, kiến trúc tân kỳ. Đến xem chắc vừa ý. Liên lạc 146 Trương minh Ký (T.M. Giảng Saigon nối dài).

3T250 1 căn nhà 4x19m phía sau có lầu đúc có chỗ để xe hẻm rộng, xe vô tận nhà. Hỏi 611/20 Phan thanh Giản Saigon từ 4 giờ đến 7 giờ chiều.

Nhà bán số 11 đường 19 Phạm thế Hiển mặt tiền.

Bán nhà có lầu 10x25m đủ tiện nghi. Hỏi bà Nhị 25/23 Bùi Chu Saigon 5T.

Phố bán lầu đúc suốt 4mx 12m, đang cất, kiến trúc đẹp, luôn đất, điện nước, sân để xe, cửa hậu, khu nhiều biệt thự, Vùng rất yên tịnh. Hỏi 136/41 Nguyễn Huệ Phú Nhuận.

Phố mới luôn 74m2 đất, lộng lẫy, hướng Đông. giá rẻ 1T4, bán 2 lô đất, mặt tiền Xa Lộ gần ngã tư đèn màu, 1 lô 370m2 và 1 lô 490m2 trên có một nhà kho 15mx20m. Hỏi 416 Võ di Nguy Phú Nhuận.

BÁN PHỐ THƯƠNG MÃI

mặt tiền Trần hưng Đạo Sai Gon hỏi Ông Tân số 119, Trần hưng Đạo Saigon

Nhà bán gấp

Nhà 3 tầng, tiện nghi tối đa, 9 phòng, 3WC, có điện thoại, máy lạnh, nhà để xe v.v... có huê lợi bán 6T. Hỏi 402/18 Trương Minh Giảng.

950.000 Nhà bán hoặc sang 5x5 gác suốt đầy đủ tiện nghi 265/7/1 Phạm ngũ Lão Saigon.

Nhà có máy lạnh

bán 1T750, 30 phòng. Đầy đủ tiện nghi. Hỏi 289A Công lý (từ 15h 20h).

Bán phố lầu

kiến trúc tối tân, khu vực sang trọng luôn đất. Hỏi 268/47/3 Trương tấn Bửu Phú Nhuận. ĐT 99 833.

BÁN RẺ HÃNG NƯỚC ĐÁ

Thiếu người trông nom, cần bán rẻ một xưởng nước đá đủ tiện nghi, điện 3 giây, nước giếng tốt, mỗi ngày sản xuất 1000 cây, máy đang chạy sẵn khách hàng mua xong có huê lợi ngay. Hỏi Ô. Quách số 59/7 đường Ngô Nhân Tịnh CL.

PHỐ LẦU ĐÚC KIỂU VILLA

9thx26th, sân rộng, nhà xe chứa được 3 xe du lịch, điện nước đầy đủ tiện nghi, khu Cư xá công chức an ninh yên tịnh, giao nhà trống chắc giá 4 triệu, bao sang tên. Coi nhà suốt ngay tại 351/29 Lê đại Hành Phú Thọ (gần trường đua).

Tân Định bán phố lầu đúc 3 từng đủ tiện nghi tiện buôn bán : Hỏi 3A Trần khắc Chân Tân Định.

Bán nhà 1 tầng lầu đúc suốt điện nước, đủ tiện nghi 4m5x 13m bến xe Gò Công tiện mở phòng ngủ cho khách hỏi 393/8A Pétrus Ký Saigon.

Bán phố trệt 3 phòng, nhà bếp riêng 2 triệu Hỏi 225/19 Bùi thị Xuân Gia Định, (Thoại ngọc Hầu quẹo Bùi thị Xuân ấp Tân Canh)

Nhà bán số 176/4 đường Hùng Vương Thị Nghè Gia Định, đúc 2 từng lầu đủ tiện nghi, mặt tiền 30mx8m. Còn miếng đất trống 26mx8 tiện việc cất hãng xưởng trường học.

ĐẤT BIỆT THỰ BÁN

16x10m : 160m2 khu an ninh, yên tĩnh, hướng Đông Nam, xe vào tận nơi. Hỏi ông Huyện 15A đường Vạn Kiếp Gia Định.

Bán ở Vũng Tàu-Long Hải

1) 1.800m2 đất trống bảo đảm cất Villa 7T.
2) Bán ở Bến Tàu 2 căn phố và giấy phép 4T.
3) 18 phòng ngủ tại thành phố 5T
4) 1 Villa 2 mặt đường 1.080m2 tại thị xã 8T.
5) 1 Villa lầu 9 phòng, đủ tiện nghi, ngay trung tâm (789m2) 8 T.
6) 611m2 đất ở bãi sau 1T.
7) 1 Villa 3.000m2 đủ tiện nghi ở Long Hải 5T.

Hỏi ông Hồng **Đ.T. 99.860, 145 Đề Thám Saigon**, hay ô. Hòa (nhà thầu) **số 7 Quang Trung** bãi trước Vũng Tàu (**sáo nhà hàng Cyrnos**).

Nhà bán đường Nguyễn Thiện Thuật Saigon, số 174/25/24. Gác suốt, điện nước luôn đất 3x10 mua xong giao nhà trống ngay. Dư dùng bán rẻ. Hỏi 212/14 Nguyễn thiện Thuật SG hay số 688 Phan đình Phùng SG.

Nhà bán gấp số 103/10 Thiệu Trị Phú Nhuận nhà lầu đúc 2 tầng. Sân thượng gần công số 6 Trương minh Ký đi vào. công tơ nước đầy đủ tiện nghi, luôn đất chắc giá 2.800.000đ.

Nhà bán có huê lợi bằng tháng xem trường 148/12/22 Tôn Đản. Liên lạc 75 Trịnh-m-Thế Khánh Hội.

Đi xa bán gấp nhà số 246/136 3mx15m có đủ tiện nghi đường Hòa Hưng Saigon Sát chùa Bửu Quang.

LÃNH XÂY CẤT, TU BỔ

Sửa chữa, trang trí nhà cửa giá rẻ. Rất nhiều ê kíp hồ mộc, sơn, điện, trang trí đang chờ gọi lãnh xây cất, tu bổ, sửa chữa nhà cửa Lớn, Nhỏ với giá rẻ. Công việc đáng tin cậy. Liên lạc 12Bis Chi Lăng GĐ. ĐT.23.637 (cả lễ và Chủ Nhật).

600.000 1 căn nhà đầy đủ tiện nghi. có gác 3x12m khu yên tịnh, gần chợ trường số 457/210C Lê văn Duyệt Hòa Hưng. Mua xong giao nhà liền, xem nhà tại địa chỉ trên. Liên lạc ông Thọ 12 Phạm ngũ Lão Saigon (sở kiểm xa). Ông Thọ 45 lộ mới cầu chữ Y.

Nhà bán giá 1T2 dài 13m rộng 3m5 đủ tiện nghi, xe hơi vô tận nhà. Hỏi 97/12 hẻm 261 Trương minh Ký Gia Định.

Villa góc Ngô tùng Châu Chi Lăng bán gấp, đẹp, xây cất tối tân, luôn đồ đạc 450m2 vườn điện thoại, 15T sang cửa hàng Tax Bulding, luôn điện thoại. Ông Pháo H Việt Mỹ ĐT 90.689, hay 335 Trần quý Cáp.

Nhà bán khu yên tịnh, đủ tiện nghi, gần chợ trường học. Xin hỏi 29bis/718 Ngô tùng Châu Gia Định.

Đi xa bán gấp căn nhà 4x16m tường vôi, gạch bông, cửa lưới sắt, nhà cầu, phòng tắm, compteur điện nước, hẻm rộng, đầy đủ tiện nghi. Hỏi 170 Âu dương Lân Q.8 (chỉ dẫn).

Phố buôn bán

mặt tiền khu chợ Ông Tạ luôn đất 4x25m có bằng khoán lầu đúc, sân thượng, điện nước, đầy đủ tiện nghi cần tiền bán gấp giá rẻ. Hỏi 56C Thoại ngọc Hầu Gia Định.

2T7 bán gấp, rất rẻ, phố đúc 2 từng, mới cất, luôn đất, mặt tiền, 19mx4m, kiểu Villa rất đẹp, tiện nghi sang trọng sân xe hơi, phòng mạch chưa có, tiệm buôn tốt, gần trường chợ. Tại 219 Bùi thị Xuân (Trương minh Giảng Saigon tới Trương minh Ký tới Thoại ngọc Hầu quẹo trái 100m tới Bùi thị Xuân quẹo trái 200m).

Bán gấp 1 nhà lầu đúc 3 tầng xinh đẹp, đủ tiện nghi, có đồng hồ điện nước, giá thật rẻ 1T 400 ngàn. Xin xem nhà 183/27A Trần quốc Toản ngang cơ quan Viện trợ Quốc Tế.

Nhà bán bán 1 căn nhà đúc 2 lầu có sân thượng tại mặt chợ Bàn Cờ tiện mở cửa tiệm tại số 174/35 Nguyễn thiện Thuật Bàn Cờ. Xin liên lạc tại số 597 Phan thanh Giản Saigon.

Nhà bán 1.T8 căn nhà mát mẻ đủ tiện nghi, ngang 3th, dài 15m, có gác, tường gạch, lót gạch bông gần trường học chợ và nhà thờ Coi nhà suốt ngày số 38/19 Trần kh. Chân Tân Định (hẻm xe vận tải vô được).

Bán nhà lầu đúc

hai từng mới có sân thượng, đầy đủ tiện nghi. Compteur điện nước riêng. Gần chợ, nhà thờ, trường học. Hỏi 137/13 Phát Diệm Saigon

Pasteur 178/3 ngang hông nhà thờ Đức Bà Saigon. Bán nhà lầu, phòng khách, ăn, 3 ph. ngủ, đồng hồ nước điện, sân để xe hơi.

Bán gấp 1 căn nhà luôn đồ đạc 3th7x25th, có chỗ để xe hơi, xe vô tận nhà, đang buôn bán, cả điện nước riêng. Hỏi 18A Nguyễn Cảnh Chân Saigon. Tiệm phở Hương.

Villa trống bán

— Villa Pasteur Sg 466m2, bán gấp, giao nhà ngay — Villa lầu Nguyễn văn Thoại mới cất 660m2. bán gấp 6T6, có bằng khoán — Villa trệt Cư xá Lê đại Hành 400m2, bán 4T5. Hỏi Hiệp Hưng 282 Công Quỳnh Sg. Đ.T. 90.167.

Bán rẻ đất 8115 thước, cận đường, sát bờ sông. nằm giữa vòng đai Đô Thành và Xa Lộ mới đang rầm rộ chỉnh trang. địa thế thật tốt, kỹ nghệ chăn nuôi. Hỏi ô. Minh 307 Gia Long Saigon. Đ.T. 93.334. Ô. Năm, 51/5 ngang mặt Văn phòng Xã tại chợ Annhơn (Gò Vấp).

Phố thương mại

ở lầu luôn đất rất tiện mở tiệm buôn văn phòng, thuốc tây, phòng mạch, Restaurant, khu đông ngoại kiều, đại lộ mặt tiền, 4th50x33th, đường Hai bà Trưng, giao nhà trống ngay. Hỏi tại 149 Tự Do Saigon, từ 3g đến 6g chiều.

Thật rẻ 12.600.000đ

Một Mini, Building 3 lầu bằng hourdis với 265m2 đất, bằng khoán riêng, luôn đồ meublé, 15 phòng lớn, 5x7, 5x5 và 4x5m tiện nghi, nước nóng, lạnh, kiến trúc nặng, đẹp, hành lang, sân thượng rộng. Rất lý tưởng thuận tiện mở bảo sanh, dưỡng đường, nhà bào chế hoặc gia đình thật đông người. Tại 52/A đường Phú Hòa (góc chợ Mỹ Nguyễn văn Thoại qua khu Biệt thự) hoặc hỏi 16/57 Cư xá Lữ Gia Phú Thọ, ĐT 50.127. Miễn trung gian.

Bán phố ở-|-Thương mãi

—Võ di Nguy PN : 120thv, 2 lầu 8Tr. — Võ di Nguy PN : 420thv, villa trệt 6Tr. — Nguyễn m Chiểu PN : 213thv, ĐT 10Tr. — Ngô tùng Châu PN : 56thv, 2 lầu 4Tr. — Ngô tùng Châu PN : 132thv, villa 1 lầu 7Tr5. — Ngô tùng Châu PN : 175thv, 1 lầu 6Tr. — Ng. huỳnh Đức PN : biệt lập, 72thv 4Tr. — Trương minh Ký GĐ : 1 lầu 100thv 5Tr.5. Bán gấp, giao trống ngay. Hỏi 50 Cách Mạng ĐT [illegible].

Bán Pharmacie

Nhà 2 từng lầu, luôn đất Saigon, đường lớn ngã tư, đông khách, địa điểm đẹp, muốn buôn ngành gì cũng tốt. Hỏi 612/23 Phan đ. Phùng Sg.

1T800 nhà gạch, có lầu đằng sau đúc, bề 4mx22m đằng sau nở hậu 5m20, đủ điện nước. Hỏi 1602A, hẻm số 10 đường Nguyễn huỳnh Đức.

1T1 mặt tiền, đường sắp phóng 3m5x11m, sân 3m5x3m, điện nước riêng, tiện xây cất lại. Xem 71 Trần quang Diệu nối dài Saigon.

Nhà bán lầu đúc 1 tầng. Compteur điện nước, rất gần chợ, trường học. ngõ rất lớn tráng nhựa, Trung tâm Sài Gòn 16/87/62 Nguyễn th. Thuật.

Nhà bán nhà lầu đúc một tầng, 18mx4m,20 mặt tiền cạnh ngã tư Xa Lộ phía Thị Nghè kế Nhà Hàng Hòa Huệ, cất gần xong, ưu tiên cho ai đến trước, giá phải chăng, tiện mở kỹ nghệ, nhà thuốc, nhà hàng và các nghề khác, đất tư nhân, điều kiện dễ dàng. Hỏi 268 Đại lộ Hùng Vương Thị Nghè.

Bán nhà đúc mặt tiền đường Ngô tùng Châu Giadịnh, 22mx4m, có hai lầu, garage, cửa hậu, đường hẻm chung bên hông xe hơi ra vào được, luôn đất 125m2, điện nước riêng, 2 phòng khách, 2 phòng ngủ, 2 nhà bếp, 3 toilettes (bán luôn đồ đạc trong nhà theo kiểu thời trang). Xin hỏi tiệm vàng Đức Hòa 144 Võ di Nguy Phú Nhuận.

Nhà bán gấp, đủ tiện nghi, nước, 2 Compteur điện, 2 toilettes, máy nước nóng, 3 phòng ngủ, phòng khách, phòng ăn, nhà bếp, có meubles đủ, có cửa hậu, 17mx8m, hẻm rộng, sạch. 154/8 Nguyễn Huệ Phú Nhuận. Hỏi bà Giáng Hương, 138bis Cách Mạng.

Nhà bán gấp đủ tiện nghi, xinh đẹp gọn có gác. Hẻm 241/357 đường Phan đ. Phùng Saigon, giá 950 ngàn (gần chợ Vườn Chuối).

Nhà Bán 1.100.000 1 căn nhà mặt tiền đầy đủ tiện nghi, gần trường học Hồng Lạc 61A Trần quốc Toản Saigon.

ĐẤT BÁN 600đ 1M

Đất xa lộ (giống ông Tố) đã phân thành nhiều lô có 500m2 và 2500m2 gần đường, gần chợ, sát sông. Tiện lập Cư xá, hãng xưởng, trại chăn nuôi v.v... Hỏi 36 Trịnh hoài Đức (hông Lăng Ông) G.Đ ngoài giờ làm việc.

2.500.000đ

Villa song lập (9mx16m), đẹp sang trọng, đủ tiện nghi, garage, sân rộng, cây ăn trái, địa điểm an ninh và sầm uất nhất vùng Xa Lộ. Hỏi nhà số 234/9 (Villa mái đỏ, kế nhà hàng Thanh Thanh giữa khoảng Đức Chí Xa Cảng và Ngã Tư Xa Lộ).

Vũng Tàu Bán 1 biệt thự lầu đúc, 1 tầng, gần Bãi Sau, mặt tiền nhà 9mx15m đất 10mx30m, cây trái, sân chơi, garage đồng hồ điện nước riêng điện 4 giây, máy lạnh. Bán 3 triệu 500 cả đồ đạt. Hỏi Quán «Mai Phương» 35 Trần Hưng Đạo Vũng Tàu hay 159 Gia Long SaiGòn. Đ.T. 90.642.

Bán gấp 670.000đ nhà 3m40 x 10m50, vách tường gạch bông. Đủ điện nước, Cầu tiêu, có gác sau. Số 24/28/2D Ngô Tùng Châu GĐ. Xin hỏi nhà thêu 59 Chi Lăng Gia Định chỉ dẫn.

Villa bán 2 từng lầu, lịch sự, luôn đất PK riêng, quận 3, đủ tiện nghi, máy lạnh, nước nóng, điện thoại. 5A Trần quang Diệu nối dài (gần chợ Trương minh Giảng) chỉ dẫn, Đ.T. 40.338.

TIỆM VÀNG TÂN TRANG

Số 224A mặt tiền đường Tôn Đản Khánh Hội, sâu 10x3m, lầu cây suốt, lợp tôn, vách tường, lót gạch bông, đồng hồ điện nước, đủ tiện nghi, gần trường học, nhà thờ, chợ, mua xong giao nhà trống liền, bán gấp, giá rẻ, vì đi xa.

Vì bận làm ăn xa Saigon

Cần bán nhà lầu đúc 2 tầng 4mx26m Có sân thượng đủ tiện nghi. Tầng dưới tiệm Uốn tóc Phượng, đang khai thác. Đông khách (bán luôn cả dụng cụ). Coi nhà bất cứ lúc nào. Địa chỉ 153/5 (số cũ 85/70) Nguyễn văn Thoại Gia định. Ngang hông nhà hàng Memory.

427m2 giá 3T2, biệt thự trệt 7 phòng rất mát. Compteur điện nước. Khu rất an ninh. Nhiều cây ăn trái. Xe hơi vào tận nhà. Hỏi 575/82 Lê văn Duyệt Saigon.

THỦ ĐỨC

chợ Tăng Nhơn Phú

Phố lầu Thương mãi mới xây cất kiểu tối tân, đất và điện nước. Coi phố số 8/1 - 8/2 - 8/3 - 8/4 đường vô Trường Bộ Binh Thủ Đức Chợ Nhỏ (ngang phòng mạch BS Hồng). Hỏi 373 Trần h. Đạo Sg ĐT 98.821.

VILLA BÁN CHẮC GIÁ

13.000.000đ. Diện tích 1.000m2, 4 phòng ngủ, chỗ đậu xe 20 chiếc, vườn rộng, khu yên tịnh Chi Lăng Gia Định

8.000.000đ. Diện tích 315m2, 3 phòng ngủ lớn chỗ để xe 3 chiếc, khu lịch sự yên tịnh Chi Lăng Gia Định.

6.500.000đ. 3 phòng ngủ chỗ đậu xe 2 chiếc, có điện thoại điện 220-110, khu Cư xá Sĩ quan Trương minh Ký, lịch sự, yên tĩnh Hỏi 12bis Chi Lăng Gia Định.

NHÀ THUÊ

Cho mướn Văn phòng có phone điều kiện dễ dàng 12 Bis chi Lăng GĐ.

Phòng Cho thuê Hỏi 303 Pétrus Ký. Cho lon

Phòng cho ngoại quốc mướn đủ tiện nghi. Hỏi tại 459 Trần Quý Cáp Saigon.

597 Pétrus Ký bến xe Đà Lạt. lầu 1 cho mướn đủ tiện nghi mát mẻ.

Nhà cho thuê đằng trước làm văn phòng. 49 Trịnh m. Thế Khánh Hội.

Văn phòng có điện thoại (Quận I) cho thuê điều kiện dễ dàng. hoặc hợp tác với chuyên viên [illegible] cụ về ngành thầu bằng. Hỏi 139.J Võ Tánh Saigon.

Phòng cho mướn. Hỏi 591/6 Trần hưng Đạo Saigon.

Rẻ 2 phòng dành cho quý cô độc thân (4000đ). Quý Trang 281/26 Nguyễn văn Thoại.

Lầu đúc 5 phòng đủ tiện tiện nghi, cho ngoại kiều mướn, hỏi tại 154/7 Phan-đ. Phùng Sg.

Phòng đẹp cho thuê. Hỏi 750/44 Phan thanh Giản Saigon.

Phòng cho thuê, cho ngoại kiều thuê phòng đủ tiện nghi an ninh. 637A Trần hưng Đạo Nancy.

Phòng cho thuê 3500đ luôn điện nước. hỏi tuyết chuyên làm và bán các loại tóc, giả kiểu Mai Lý Huyền 59/14 Huỳnh tịnh Của.

Cho mướn gác. 3.m10.m đủ tiện nghi có nước trên gác. không có chỗ để honda có con nít ở không được dân chung 40 ngàn mỗi tháng 70.0. tiền nhà. Tiền khu 22, số 29 Nguyễn Cảnh Chân Saigon.

KHO VÀ ĐẤT

Cho thuê dài hạn để chứa hàng, làm xưởng kỹ nghệ. Tại 61/2 Bùi thị Xuân Tân Sơn Hòa Gia Định, cách ngã tư Thoại Ngọc Hầu—Bùi thị Xuân 100m, cạnh xưởng máy may USHA.

Cần cho thuê gian hàng tại chợ An Đông. Nơi thị tứ sanh lợi dễ dàng. Hỏi 201 Huỳnh Mẫn Đạt Cholon.

Phòng lầu đúc, vừa cho vợ chồng son, độc thân. Gia đình tứ tế 200.000 cọc 2.000 mỗi tháng 357/5 Nguyễn Thiện Thuật Saigon.

Nhà nguyên căn cho ngoại kiều thuê có meublé trong nhà và tủ lạnh điện kiện dễ dàng xem nhà tại 595/104 Phan đ. Phùng Sg.

Nhà đúc đủ tiện nghi cho ngoại kiều mướn 181/7 Trần Quốc Toản.

Nhà cho thuê thế chân 300 ngàn, mỗi tháng 3000đ Khu Vinh Nghiêm 4x14m. Hỏi 235/62/4 Công Lý nhờ chỉ dẫn (gần đây).

Lầu cho thuê hoặc sang mặt tiền đầy đủ tiện nghi 3m20x20m điều kiện rất dễ. Hỏi số 612/123 đường Bàn Cờ Saigon.

Villa dư phòng cho mướn 40 và 15.000đ một tháng dành cho độc thân hoặc vợ chồng son. Hỏi 45/3A xa lộ cách cầu 1000 mét, hẻm vào nhà thờ Chính Lộ mỗi ngày từ 7g đến 9g sáng và 20g đến 21g tối.

Housse For rent

Phố lầu đủ tiện nghi. Chợ Mạnh Trinh 215 gần Ngân Hàng VNTT đường Chi Lăng Phú Nhuận. Hỏi 23/4 chỉ dẫn. Bán xe Traction quinze toàn bộ. Hỏi 53 Nguyễn Hoàng (Chợ Lớn).

KHÁCH SẠN AN HÒA

273 Lê Thánh Tôn và 18 Trương Công Định Saigon. Phòng rộng đủ tiện nghi chỉ nhận khách Việt Nam.

MƯỚN NHÀ GIÁ RẤT CAO

do ngoại kiều đứng đàn thuê: Villa, Nhà, APT.., khu vực lịch sự Saigon, Tân Định, Dakao, TSN, Gia định—Hỏi 12Bis Chi Lăng. Gia Định—ĐT. 23637.

Lầu đúc mặt tiền tiện nghi riêng biệt 18x4m cho ngoại kiều và CĐV thuê. Hỏi 424 Lý thái Tổ Ngã Bảy.

Cho mướn bằng nơi thị tứ tiện mở đủ mọi ngành 63 Võ Tánh.

Vợ chồng ngoại kiều thông con cần mướn 1 Villa, không cần nhiều phòng, phải có vườn, điện thoại, vùng an ninh. Liên lạc Mlle Thérèse 114 Nguyễn đình Chiểu Saigon.

Phòng cho thuê thông đầy đủ tiện nghi, giá phải chăng. 92 Kỳ Con Saigon.

Phòng cho thuê

trong biệt thự, đủ tiện nghi, có máy lạnh, nước nóng, điện thoại, lối đi riêng. giá 28.000đ—21.000đ. Hỏi 12bis Chi Lăng Gia Định. ĐT.23.637.

Cần hợp tác hoặc thuê gấp 1 cơ sở giáo dục (có ít nhất là 2 phòng) để mở trường luyện ngữ toán, lý hóa. Đã có giấy phép sẵn càng tốt. Điều kiện lâu dài. Vùng SaiGon—Chợ lớn—Gia Định. Ban Giáo sư uy tín và [illegible]. Xin biên thư cho GS Hoàng 118 Nguyễn Cư Trinh Sg. ĐT.25.497.

Cần Thuê Nhà

Công chức lương ít, tư cách đứng đắn, có gia đình cần thuê một nhà để ở tại Sg. hay Gia Định giá tiền từ 3000đ đến 5000đ một tháng, điều kiện khi dời lại nhà rất dễ dàng. Xin tin Ông Ngô Bộ Giao Thông Bưu Điện (Sở Ngân Sách) 5 Nguyễn Hậu Saigon, hay Đ.T. 95.592.

Bán Một xe vận tải nhẹ. Hiệu Willys số EF Hoàn Toàn tốt. Hỏi Sạp Thanh Bình số 42-43 Chợ Chí Hòa đường Tô hiến Thành vào cửa Chánh.

Mazda 1500 EI 5

xe hoàn hảo, bán hỏi 288 Lê t. Tôn (cuối đường) Saigon.

Daihatsu Hijet E0

Xe nhà ít đi—mui tôn, 494 Lý thái Tổ Saigon.

Đi xa Bán gấp 2 CV Du lịch 6 kiếng—Semi automatique toàn hảo, 68 Nguyễn Kim C.lớn.

2CV vận tải nhẹ bán bằng kiến như du lịch. Hỏi : 3A Trần khắc Chân (Tân Định).

Bán rẻ 2 Toyota Mark II EO Familial 1 đời chủ còn như mới có máy lạnh Radio Cassette. Hỏi 6 bis Lê văn Duyệt ngã sáu Saigon.

Taxi bán. Hỏi số 253 Đề Thám Saigon.

Volkswagen NG

đời 69 Delux xe rất hoàn hảo. Hỏi 320 Thành Thái Cholon.

Toyota Corona X

Delux 67 còn mới tinh bán vô. Hỏi 320 Thành Thái Cholon.

Phụ tùng xe Lambro 550 Origine. Mỹ-Hoàng 789 Đại lộ Trần quốc Toản, cạnh nhà hàng Tân Lạc Viên C.L.

Datsun 1000 PU EO3 mui bố, nệm mới. Hỏi 148/16 Thoại ngọc Hầu Ông Tạ.

Honda N360EI Daihatsu Hijet, vận tải nhẹ EO. Cần bán gấp. Hỏi EE1 cư xá Sĩ quan Chí Hòa.

CẦN MUA XE HƠI

Đủ loại Du lịch, Vận tải nhẹ đem xe đến 494 Lý thái Tổ Sg. Đ.T. 99.509.

DAIHATSU 360 E.P.

Đóng kiểu du lịch kính quay bán hoặc song tôn 64 Võ Tánh Sg.

Toyota P.U. Mark II EO, xe ít đi, bốn vỏ còn mới tinh, toàn hảo, dư dùng bán, Xin do nhà về Bướm Vàng, 148-149 Lê v. Duyệt GĐ (dốc cầu Bông)

Toyota 2000 PU dòng, sơn máy tốt bán rẻ. Hỏi bán hoặc về Hòa Vinh 553 Pétrus Ký ngã bảy Cholon.

Toyota corona EE du lịch bán 1T6. Hỏi 408 Nguyễn Hoàng CL. giờ làm việc.

Mazda 1500 PU [illegible] Taunus 12m Familial ED radio. Cây xăng Esso Pasteur Hiền Vương Saigon.

Toyota 800, Familial, xe thật hoàn hảo. EH. ít đi. Hỏi 494 Lý thái Tổ.

VOLKSWAGEN ED cư Radio đi kỹ, sơn nệm mới làm toàn hảo. Hỏi 312/7 Thành Thái Saigon. trưa 12g-13g chiều 6g-8g.

Bán 1 Mercedes 220 hoặc đổi xe nhỏ hơn. Hỏi 404 Phan đình Phùng Saigon.

Toyota Deluxe du lịch, Jeep cabô vuông, 2 xe toàn hảo, bán gấp. Hỏi 70/2 Hùng Vương Saigon.

Bán Jeep lùn—thật mới — số EP.9—giá hạ. Hỏi 169B T.Q Toản SG.

Bán xe bồn chở xăng 12.000lít màu sơn Shell hiệu Diamond đời EI... Toàn hảo. Hỏi bà Phan thị Hoàng số 1 Phó đức Chính G.Đ. (trên lầu cửa sau)

Volkswagen Microbus EA rất tốt. Bán hoặc đổi xe nhỏ như Mini Minor Morris, Autin, Jeep, Prefect v.v... Xem xe tại 170D Chi Lăng Phú Nhuận.

DODGE 4 X 4

Bán 750.000 Tình trạng toàn hảo có cần trục dây cáp. Trucil, số mạnh Hỏi 114 Trịnh minh Thế Đ.T 91218—93507.

Bán gấp 1 xe vận tải nặng hiệu Chevrolet máy dầu 354. Hỏi 289/12 đường Nguyễn Văn Thành Cholon (cách cầu Bình Tiên 200 mét).

Mercedes du lịch 490B đời EA và Simca Sports P60, máy đồng sơn toàn hảo. Hỏi garage Ngô Tuyết 385—387 Thành Thái Saigon.

720.000 Simca P-60 EA 7654 toàn hảo. Hỏi ông Gần cây xăng Shell ngã sáu Saigon.

Toyota Mark II PU EO tốt nguyên thủy bán hỏi 73 Hồng Thập Tự Saigon.

Moris 1.100 EC 8, đi radio, quạt thiệt tốt bán hỏi 73 Hồng Thập Tự Saigon.

Taxi Renault 4CV xe còn tốt, 404 Lê Quang Định GĐ.

Honda TN560

Vận tải nhẹ, ít đi, còn mới, mui tôn hỏi 494 Lý Thái Tổ.

Renault R.10 xe mới chưa chạy Daihatsu Du Lịch bán xem xe tại 291 Cách Mạng ĐT 99558 99460.

Mazda 1500 Deluxe EH radio máy lạnh, Toyota Corona EI.7 đi Radio Cassette và Corolla EI.9 Radio Cassette, Fiat 1500L EH Radio máy lạnh, Toyota 800 đi EH Radio Gas / quạt máy, Falcon đời 65, Dauphine EA thật tốt. Salon 180 Trần quang Khải Sg. ĐT 41.410 (mở cửa suốt ngày Chúa nhật).

Toyota Zina 2000 mới chạy 400 cây số, muốn bán gấp. Hỏi 569 Hiệu Giang C.L.

DAIHATSU vận tải nhẹ EO còn mới, thùng Origine, xe thật tốt. Hỏi 48 Triệu Đà CL.

Bán Renault Estafette toàn hảo hỏi 56 Trương minh Ký Phú Nhuận gần cống xe lửa số 6 ngoài giờ làm việc.

Bán 1 Jeep lùn EP. Hỏi 122 Chi Lăng Phú Nhuận.

Jeep Capot cao mới sơn và làm máy, toàn hảo. Hỏi ô Xuân 29/4 Tự Đức. Dakao từ 19 đến 22 giờ.

International Vận tải nhẹ 1.300 bán tại 10 Trần Hưng Đạo Đ.T.99558—99468.

TOYOTA CORONA de luxe

Máy lạnh nguyên thủy, Sơn trắng, kính màu, radio Antenne tự động, có đồng hồ giờ, đời EP, chạy chưa quá 5.000 CS toàn hảo, xem xe tại 138/5 Bùi thị Xuân Saigon Điện thoại số 93.299.

320.000 Traction 11L đời NBG cốp vuôn hoàn hảo, 210 B Võ Tánh Lăng Cha Cả TSN từ 12 giờ.

Jeep-lùn sơn đồng, máy mới không cao chỉ, đã có số hợp lệ bán gấp. Hỏi Ô Chi số 42 Trịnh minh Thế Khánh Hội. SG

Bán xe Honda Pick-up có máy mới toàn hảo. Hỏi 180 Cao Thắng SG.

Toyota M-U. P.U EO, Mazda 1000 P.U. EO. 32 cư xá Lý văn Phức đằng sau cô nhi viện đường Hiền Vương.

Austin 1100 [illegible] Sơn trắng, nệm đỏ, máy thật tốt còn nguyên thủy, radio [illegible] 782/1 Phan đình Phùng Saigon.

Corvai [illegible] **Monza 900** [illegible] Luxe, [illegible] xanh, radio, [illegible] nguyên thủy. 145/38 Nguyễn Thiện Thuật Saigon.

Studebaker [illegible] toàn hảo. Hỏi 6 Phạm Hồng Thái Chí Hòa tiệm Ngọc Nga.

Daihatsu Hijet [illegible] EO.. EP [illegible] mới còn mớ sau, thật tốt. Bán 1 trong 2 chiếc. (603 Nguyễn Trãi) (góc Ngô Quyền Cholon).

Honda N360 E.O. du lịch, [illegible] 149 Đề Thám Saigon.

Daihatsu 360 Vận tải nhẹ, 2 chiếc EO EP, còn mới, thùng origine [illegible] Pétrus Ký (Bến xe An Đông CL) Phòng Hotel Cao Tùng.

Cho thuê Toyota

Coaster 26 chỗ, ngày, tháng, [illegible] từng chuyến, đám cưới, đám tang, du ngoại v.v... Hỏi 66, 148 Bồn Chuân, Phú Nhuận Saigon.

Bán Peugeot 403

Đời EA-4. Hoàn toàn tốt. Hỏi Ô. Lê văn Mai. Số 123 Trương Minh Giảng hoặc 152/7/9 Yên Đỗ.

Cần thuê tháng 1 xe du lịch nhỏ. Liên lạc với 4C Hiền Vương. ĐT.21.697.

Phụ tùng Cần mua [illegible] giá cao 1 [illegible] «cục đăng» (quattre dents) [illegible] Honda N360. Hỏi ô. Chương 80 Bùi Viện Saigon từ 16g-18g.

Honda vận tải nhẹ, mui tôn 2 ghế bằng [illegible] hoàn toàn mới. Bán. Hỏi 142 lầu 1 lô C chung cư Ấn Quang từ 12 giờ đến 4 giờ chiều.

Datsun 1300 EC.7... chưa sửa DL radio xe ít đi nguyên thủy như mới. Giá 1T280 miễn trả. Hỏi 627 Phan-đ-Phùng Sg.

La Dalat chưa số, lấy xe tại hãng cần bán. 238 Võ di Nguy Phú Nhuận.

Bán Studebaker wagon tiện đi chơi và chở đồ, hay đổi xe du lịch và xe 2 bánh. 26B Nguyễn văn Học Gia Định.

Simca Sport mui sắt máy Flash mới làm vỏ ruột toàn hảo. Giá 400.000đ. Hỏi Ông Thi số 6 đường Đồn Đất Saigon.

360.000 1 Hillman mui trần, có radio thật tốt. Hỏi 32 Trần quí Khoách Tân Định.

Toyota Hilux PU.

EO. 5 ít sử dụng còn mới tinh hỏi 252 garage Hiệp Lợi, Bạch Đằng Gia Định.

Bán xe P 403 Vận tải nhẹ còn mới, hoặc đổi xe du lịch. Hỏi ông Tý số 196 Trần Bình Trọng Saigon.

Peugeot 203. 86-máy 130, đồng nệm sơn tuyệt hảo 241 Phan đình Phùng.

Daihatsu EH, 2 cửa, cabine mui bố bằng nệm đẹp, tiện cho Gia đình đông con và chở đồ xe gần như mới giá 670. Hỏi tại số 175 Phạm Hồng Thái Ông Tạ.

Mua Mazda 1500 -|- Toyota -|- P.404. Hỏi 40 Bác sĩ Calmette Saigon.

Bán xe 2CV Course đồng, sơn toàn hảo, 294 Võ di Nguy Phú Nhuận. Tiệm uốn tóc Mỹ Hoa

Bán 1 Taxi Renault, 1 Dauphine EB.4 xe nhà. Tất cả còn tốt nguyên. Hỏi 202/A Lê quang Định Gia Định.

Bán rẻ 1 xe du lịch Ford Vedette. Xe hoàn hảo chủ tốt nguyên. Hỏi 341/E Lê quang Định Gia Định.

Traction 11 cốp tròn bán 150.000đ. Nệm mới lắm. Bao sang tên. 344/13 Phạm Hồng Thái GĐ (ngoài giờ làm việc).

Honda N360 đời EO.5. Xe ít đi, màu [illegible] bán rẻ. Hỏi bà Hách 379 Nguyễn Tri Phương Saigon.

Bán 1 xe lô Saigon—VũngTàu 1 xe Peugeot 404 EB. 18 đường Võ Trường Toản GĐ. qua khỏi Cao Đẳng Hưng [illegible]

Jíp đi xa cần bán 1 jíp lùn còn mới hoàn hảo. Xin liên lạc số cũ 490C NgôTùng Châu Gia Định, số mới 270. Từ sáng đến chiều.

FIAT 1300 Bán hoàn toàn tốt. Giá 1T5. 206A Trương Tấn Bửu PhúNhuận GĐ

P203 đã làm lại như mới, 4 vỏ, bình điện [illegible] nguyên bán 590.000đ. Do trạm xăng Shell Ngã Sáu Saigon.

Mercedes 220

Bán. Modele 1970. Mới toàn hảo. ĐT.24224. Xem xe 6 Alexandre de Rhodes Saigon. Giờ làm việc.

Peugeot 203 vận tải nhẹ bán, ít đi. Sơn đồng đều mới, máy móc toàn hảo. Hỏi 83 Trần Q. Toản Sg.

720.000đ Volkswagen Micro trắng, băng, kiếng, máy, vỏ, đồng toàn hảo, dư dùng không chỗ để. Hỏi 54/14A Nguyễn bỉnh Khiêm.

Honda 360 P.U. số EO mới nệm, 620.000đ. 590 Võ di Nguy (Cư xá Phú Nhuận ngang sân Golf cần cuối)

Jeep lùn Bán toàn hảo 230 Nguyễn Hoàng Saigon.

R.10 bán, kiểu 1969 [illegible] 6 vỏ mới, toàn hảo, Hỏi 85 Pasteur Saigon.

MAZDA 1000. E0. 9..

Pick-up. Xe còn thật mới, ít đi, hoàn hảo cần bán. Xem xe cả ngày 283/3 Trương Tấn Bửu P.N.

Bán vận tải nhẹ Morris Minor EB 9 mới hoàn toàn tốt Coi xe suốt ngày tại 321 Lê quang Định Gia Định.

Nhắn tin Kính mời Ông Bà LƯU VĂN TUẤN đã mua xe Honda PU số [illegible] 4997 đến gặp ông Tứ để gấp rút làm thủ tục sang tên. Nếu trong 7 ngày mà ông Bà không đến, bắt buộc chúng tôi sẽ nhờ Cơ quan hữu trách can thiệp. Xin chớ phiền. Ô. Huỳnh văn Tứ

Mất bóp Tôi CHIÊM TUYẾT QUỲNH, đánh mất 1 cái bóp ở góc đường Nguyễn Duy Dương Minh Mạng. Trong có 1 căn cước 2127718 cấp tại Quận 5, ngày 31-7-69, và các giấy tờ cần thiết. Ai lượm được xin đem lại Tiệm tạp hóa Nam Hưng 46 Chợ An Đông, sẽ hậu tạ 5.000đ.

Mất thẻ thông hành Hoa-Kỳ số z-697239 tên Alberts. CUNNINGHAM và vài giấy tờ khác tên D.J.HOPKINS. Ai lượm được xin đem lại 131. Nguyễn Huệ, Saigon hoặc gọi điện thoại số 22531 cho Ô HOPKINS sẽ hậu tạ. Cam đoan không làm khó dễ.

Mất xe Daihatsu EO. 9908 cùng thẻ chủ quyền và giấy tờ trong xe ngày 20-4-71 tại góc đường Lacaze Cholon. Xin chuộc xe với giá 200.000đ Luật giang hồ đúng điệu.

Địa chỉ : Ông Đức Hiền 342 Phan Thanh Giản Sg. (có mặt ban ngày.)

NHẮN TIN

Con HUỲNH THỊ HIỀN được tin nên về gấp. Đừng giận má nữa. Nếu con không về là con giết Ba con vì Ba con nhớ con, bỏ ăn đi suốt ngày kiếm con. Má hứa không rầy đánh con nữa. Ngày thì đã tới con liên lạc với con Tư để lấy tiền xài mà có gởi cho nó.

Riêng ai chứa chấp, sẽ bị thưa ra pháp luật trừng trị.

MÁ HAI Mỹ Tho.

Mất CĂN CƯỚC tôi TRẦN VĂN HỒNG, căn cước số 01317404, cấp tại Vĩnh Long ngày 19-3-69 có đánh rớt một căn cước bọc nhựa tại vùng Quận I Saigon. Vậy có ai nhặt được xin đem đến số 12 đường Phú Hữu Cholon (sau nhà thờ Cha Tam). Xin hậu tạ

Chuộc 30.000

Một xe Honda đàn bà số BL884A, mất lúc 10 giờ đêm 7-5-71 tại trước hội Hồng Thập Tự đường Hồng th Tự Saigon. Xin cho chuộc lại theo đúng luật giang hồ. Liên lạc 29 lầu E cư xá Ng. văn Thoại (trước sân vận động Cộng Hòa, khu tập lái xe).

Tìm con Trương tuyết Hồng 11 tuổi, đã đi lạc hôm 5-5-71 khi đi lạc mặc đồ terteron sọc trắng. nếu ai thấy con tôi xin dẫn đến 66/8 Tôn thất Thuyết SG. chúng tôi xin hậu tạ (10.000đ) và cam đoan sẽ không làm khó dễ.

Bố cáo Ô. [illegible]NG V. HÙNG c/c 03492687 Q.8 26-1-70. ngụ 166/22 Dương Bá Trạc Q.8. đang sử dụng chiếc xe Honda đỏ SH.7538A phải liên lạc với chủ xe gấp để sang tên ngay trong vòng 1 tuần kể từ ngày đăng báo.

ĐỊA CHỈ MỚI :

Bác Sĩ Nguyễn Đăng Cát
Giải phẫu thẩm mỹ và hàm mặt
68B Chi Lăng Gia Định.

TRUNG TÂM NUÔI TRẺ Bác Ái

nhận nuôi trẻ sơ sinh tới 5 tuổi có BS trông nom thường trực. 219 Trương minh Ký ĐT 40675 (trên lầu phòng mạch BS Phạm tư Chính) xế nhà thờ Ba Chuông.

Nhắn tin Em Catherine Hoàng. Vì em cậy Anh đã lo xong. Về ngay chung lo gia đình.

H.

Chuộc xe Daihatsu P.U EO8857. Số máy 944.588, số giàn 162.981 250.000đ, cam đoan chắc : Không làm khó dễ, liên lạc 139 Hồng thập Tự Saigon.

Mất giấy Vì sơ ý, bị mất bóp trong có các giấy tờ tuỳ thân quan trọng để tên Đinh Đức Mậu quý vị nào lượm được xin mang lại 40/1 Cư xá Lữ Gia Phú Thọ xin hậu tạ và biết ơn.

Chuộc 50.000đ

Honda Benly EG.7243 mất sáng Chúa nhật 9-5-71 tại Taberd. Giữ đúng luật giang hồ liên lạc ĐT20084 Cô Hằng.

XE · SCOOTERS

Honda dame C.50 xanh -|- SS.68 đen, cả hai mới toanh bán rẻ. Hỏi 724/7 Phan thanh Giản hẻm trước ciné Long vân

Vespa Super, Vespa Sprint EI, ít đi tốt như mới bán 161 Trương tấn Bửu P.N.

90 Hoàng Diệu Kh. Hội

moto BMW-NAW EK VespaSprint còn mới và nhiều Honda 67, 68, 72, C50, Mobylette.

Bán xe Yamaha 100cc, EG 171 Chi Lăng Phú nhuận.

Vespa. Super thật tốt Vespa Sprint sơn origine bán 539 Phan Đình Phùng Saigon.

Honda 160CB dư dùng bán. Hỏi 152 Tự Đức.

Vespa Sprint EI5, Super EF như mới bán 435 Phan đình Phùng Saigon.

Honda 67 đi kỹ cần tiền bán chắc giá 110 ngàn. Do TV Radio Đại Việt 208 Bến Vân Đồn Saigon.

Honda đàn ông 68 thật tốt bán rẻ. 25/3 đường Vườn Chuối Q.3 Saigon.

Salon 75 Cộng Hòa

Tại 75A đại lộ CộngHòa (chợNănzi) Mua, bán, đổi : các loại xe 2 bánh, luôn luôn có trên 50 xe đủ loại. Hiện có 8 Honda C50, 3 SS67, 4 PC, 6 Suzuki, 3 Kawa, 5 Mobylette, 2 cady, 1 Lam 150cc ED, 2 mui Lam.

Honda dame màu xanh bán. Tại 72 Bàn Cờ Sg.

Vespa Super EE.8 bán rẻ. hỏi 122 Lô A Chung cư Ấn Quang.

Bán Honda dame, Suzuki, Lambretta 30. Hỏi 216 Nguyễn Thiện Thuật Saigon.

Lambretta X150 EO.7.. ít đi mới hết Rodage bán. 377 Phạm Thế Hiển cách cầu Chữ Y 500m.

Bán 1 Honda dame màu xanh còn mới. Hỏi 61 Lê văn Duyệt Saigon.

Bán 1 Honda SS50, tình trạng hoàn hảo, bảo đảm, Hỏi 28/6 Nguyễn Cảnh Chân (Sg), vào buổi chiều.

Bán 1 Honda 72 mới nguyên 2 Honda Dame còn tốt 110.000đ tại 384/47 Lý thái Tổ Saigon.

Honda SS50V đỏ mới tinh và 1 C50, xanh, 1 Honda loại trẻ em đi. Bán tại 81/23 Tân văn Thạch Tân Định.

Bán Honda 68. Hỏi 15 Diên Hồng phía dưới chợ cá Bà Chiểu Gia Định.

Bán 1 mini lambretta còn tốt Hỏi 218m Hùng Vương Thị Nghè.

Bán 2 Lambro 1 EF, 1 EI để dẹp, xe nhà 1 Daihatsu EP. Hỏi Lam Sơn 82 Tôn Đản Sg.

Bán 1 Honda SS 50 và 1 Bridgestone thật mới. Hỏi 7-8A trại gia binh Triệu Đà (sau trường CVA) Chợ Lớn.

Cần mua nhiều xe Lambretta 150 đời NAA NAX AY. Hỏi ông Nghề số 194/1 Cổng xe lửa số 9 đường Võ Tánh Phú Nhuận.

Cần mua giá cao

Trả tiền ngay nhiều Vespa Lambretta do Salon 527 Phan Thanh Giản Saigon.

Honda rẻ tốt và bảo đảm C50 xanh 112.000đ SS67 95.000đ và 110.000. Brigestone 55.000đ. Hỏi 296 Phạm-hồng-Thái, Ông Tạ Sg.

Cần mua giá cao

Nhiều Vespa Lambretta trả tiền ngay 5 phút (khỏi gửi) Salon Cự Phú 508 Lý thái Tổ Saigon.

Lambro 550 bán, xe nhà có cửa mở cửa hai bên hông và mở hậu, một đời chủ, bảng đen. Địa chỉ : tiệm cây Thái Hòa 187 đường Đống Đa (Bùi hữu Nghĩa) Gia Định cạnh cây săng, gần nhà thờ.

Salon Thu Tiên

Mua bán đổi gởi các xe Scooter và Honda lớn nhỏ. Hiện có đủ loại kể trên chương bán. 90 Hoàng Diệu Khánh Hội.

Đâu nhiều

Lambretta—Vespa Salon Tân Định đủ loại. Cần mua giá cao nhiều xe. luôn luôn có trên 50 nhiều xe trưng bày tại Salon để quí khách lựa chọn 208 Trần quang Khải T.Đ

Chủ nhân kính mời.

Tiếp theo **Đ** *trang 3*

cho giới chăn nuôi. Mà ấn định giá rẻ quá thì cũng thiệt thòi giới trồng tỉa, việc sản xuất bắp bị đình trệ, và không bao giờ chúng ta có thể chấm dứt được việc nhập cảng. Do đó, để dung hòa quyền lợi của các giới lẫn quyền lợi quốc gia, Bộ KT đã quyết định trợ cấp cho 33.000 tấn bắp đang cập bến mỗi kí 12 đồng, nghĩa là giá bán ra là 32 đồng một kí. Trong những đợt nhập cảng tới, giá bán sẽ là 36 đồng.

Ông Cường hi vọng đây là giá chót, vì khi chương trình sản xuất bắp, lúa miến, bo bo được phát triển đủ cung ứng cho việc chế tạo thực phẩm gia súc, chúng ta khỏi phải nhập cảng bắp ngoại quốc nữa.

NS Trường báo động

Sáng nay NS Phạm Nam Trường, Chủ Tịch UB Giao Thông Công Chánh Thượng Viện đồng thời là Uỷ viên trong UB Kinh tế đã phát biểu ý kiến về vụ đô la. Theo NS: sự khủng hoảng tiền tệ QT hiện nay không ảnh hưởng nhiều tới kinh tế VN dù tổng số mãi lực của VN đã bị giảm sút, thêm vào đó sự mãi dịch giữa VN và các nước tại Âu Châu không đáng kể và hàng hóa nhập cảng xuất xứ từ Hoa Kỳ vẫn giữ nguyên giá.

Theo N.S Trường thì đồng bạc VN chỉ bị ảnh hưởng nặng nề khi nào đồng Mỹ Kim bị phá giá vì đồng bạc VN nằm trong khu vực ảnh hưởng của Mỹ Kim tuy nhiên vẫn theo ông có hiệu báo rằng người Mỹ đang cố gắng duy trì giá trị đồng Mỹ kim và NS tin rằng cơn sốt đồng Mỹ kim có thể sẽ qua đi như cơn bão của đồng Phật Lăng và Sterling trước đây.

Mặt khác, NS Trường cũng báo động việc hàng hóa sản xuất tại nội địa đang gặp nhiều khó khăn vì «trong lúc ta có thể chế tạo được 1 số sản phẩm thì những sản phẩm này vẫn được phép đều đều nhập cảng. Điển hình là vụ nhà máy ống thủy tinh, hàng sản xuất nhiều nhưng bị kẹt không bán được vì sự cạnh tranh của ống thủy tinh ngoại quốc vẫn được nhập cảng».

NS Trường còn tiết lộ : «Các nhà kinh doanh kỹ nghệ kể cả quốc doanh than việc thiếu đồ phụ tùng vì thủ tục nhập cảng quá rườm rà và mất nhiều thì giờ».

Bán 1 Honda SS68, còn tốt. Hỏi 119A Trần Khắc Chân, Tân Định chắc giá 120.000đ.

Mua giá cao nhiều Honda cũ mới, sang tên ngay mang lại 475B Lê văn Duyệt Hòa Hưng Saigon

Vespa Sprint EI một đời chủ không đi tốt như mới bán 539 Phan đình Phùng Sg

Bán Honda SS.50, C.50, Suzuki M.12 và dame Yamaha. Hỏi 275 Trần quốc Toản (cửa Nha Quân Cụ)

Cần mua giá cao

Nhiều Vespa, Lambretta, trả tiền mau (khỏi gởi), do Salon Tân Tiến 376 Lý thái Tổ, ngã Bảy Sg.

YAMAHA đàn bà xanh thật tốt bán rẻ 25/3 đường Vườn Chuối Q3 Sg.

Vespa SUPER màu SPRINT EH toàn hảo 340.000 Hỏi 671 Nguyễn H Đức Phú nhuận.

LỘC ĐỈNH KÝ

(TIẾP THEO)

Buộc Trần Cận Nam chặt một cánh tay

Trịnh Khắc Sảng nói : — Trần Vĩnh Hoa, ngươi mà có xem ta vào đâu chớ ?

Trong giọng nói của hắn chứa đầy giận dữ.....

Trần Cận Nam nói : — Sao nhị công tử lại nói chi như thế ? Mấy ngày trước đây thuộc hạ mới hay tin công tử giá lâm Bắc Kinh, nên vội vã suốt ngày đêm từ Thiên Tân đến đây, chỉ tiếc vì không thể nghinh tiếp được sớm hơn, xin công tử thứ tội cho.

Tiểu Bảo nằm trong quan tài chưởi nhỏ : — Nhị công tử cái con chó gì chớ ? Mẹ họ, lớn lối dữ !

Nghe Trịnh khắc Sảng nói : — Phụ vương ta sai ta đến Trung nguyên công cán, điều đó ngươi phải biết chớ ?

Trần cận Nam đáp : — Vâng....

Trịnh Khắc Sảng hỏi : — Ngươi đã biết, thế cho lại không tùy tòng bảo hộ chớ ?

Trần cận Nam nói : — Thuộc hạ còn có nhiều trọng trách, xin công tử thông cảm cho... Và lại, thuộc hạ biết có Phùng đại ca cùng đi với Nhị công tử, Phùng đại ca vốn là bậc thần công vô địch, thuộc hạ thấy đã thừa sức bảo hộ nhị công tử an toàn.

Trịnh khắc Sảng hầm hừ : — Thế tại sao ta đến Thiên Địa Hội của ngươi bọn binh tôm tướng trạch của ngươi lại dám vô lễ với ta như thế ấy ?

Trần cận Nam nói : — Chắc họ không biết Nhị công tử, nhất là vì ở tại Kinh Sư, sự hoạt động của anh em Thiên Địa Hội nằm trong lòng quân địch, nên nhất nhất đều phải hết sức cẩn thận vì thế mà thất lễ với Nhị công tử, chuyện đó thuộc hạ xin tạ tội.

Càng nghe Tiểu Bảo càng thắc mắc, hắn không hiểu tại sao sư phụ hắn lại phải thủ lễ với gã họ Trịnh như thế ấy ?...

Trịnh khắc Sảng hỏi : — Ngươi chối leo lẻo như thế ấy chẳng hóa ra là lỗi tại ta à ?

Trần cận Nam nói : — Thuộc hạ không dám.

Trịnh khắc Sảng nói : — Dụ lệnh của phụ vương ta đó, ngươi hãy xem lấy.

Tiếp theo là tiếng lào xào của giấy tờ và Trần cận Nam nói : — Vâng. thuộc hạ xin cung đọc.

Trịnh khắc Sảng nói : — Ngươi hãy đọc nghe coi.

Trần Cận Nam nói : — Vâng, trong chỉ dụ Vương Gia viết : «Đại Minh, Diên Bình Quận Vương nhật lệnh : Phái Trịnh Khắc Sảng đến Trung Nguyên công cán, phàm những chuyện thuộc về lợi ích quốc gia, đều được tùy nghi hành động.

Trịnh Khắc Sảng hỏi : — Như thế nào gọi là «tuy nghi hành động» ?

Tiểu Bảo nói thầm : Tùy nghi hành động nghĩa là muốn làm gì thì làm chớ có gì mà không hiểu ? Mẹ họ, ông già của ngươi cho ngươi như thế nghĩa là không cần phải vị nể một ai...

Nhưng không ngờ Trần Cận Nam lại nói : — Vương Gia dặn bảo Nhị công tử nếu gặp phải chuyện có ích lợi cho quốc gia đại sự thì có quyền hành động chớ không cần chờ tâu lại.

Trịnh khắc Sảng hỏi : — Thế ngươi có phụng tương lệnh của phụ vương ta không ?

Trần Cận Nam nói : — Tương lệnh của vương gia, tự nhiên là thuộc hạ phải tôn vâng.

Trịnh khắc Sảng nói : — Tốt, ngươi hãy chặt cánh tay phải của ngươi đi.

Trần Cận Nam kinh ngạc : — Tại làm sao phải thế ?

Trịnh Khắc Sảng lạnh lùng : — Ngươi không coi Vương pháp ra gì, ngươi đã không kính trọng ta thì là người không kính trọng phụ vương ta. Ta xem việc làm của ngươi đều là không có ý thần phục... Hừ hừ... Tại Trung Nguyên này ngươi cố ý bồi dưỡng thế lực của ngươi, tăng cường Thiên Địa Hội, ngươi nào có xem họ Trịnh ở Đài Loan có ra gì ? Ngươi muốn tự lập vương nghiệp, có phải thế không ?

Trần Cận Nam run giọng : — Thuộc hạ quả quyết rằng không bao giờ có ý nghĩ như thế.

Trịnh Khắc Sảng vặn lại : — Ngươi không có ý như thế à ? Vậy cuộc hội ở Hà Gian Phủ, họ cử ta làm Minh Chủ tỉnh Phước_kiến ngươi có biết hay không ?

Trần Cận Nam nói : — Vâng, đó là khắp thiên hạ anh hùng đều nể trọng lòng trung quân ái quốc của Vương gia.

Trịnh Khắc Khắc Sảng hỏi : — Thế còn Thiên Địa Hội của ngươi được làm minh chủ mấy tỉnh ?

Trần cận Nam nói bằng một giọng buồn buồn : — Như vậy sở dĩ Nhị công tử nổi giận là vì nghĩ rằng Thiên Địa Hội lấn hơn công tử ?

Trịnh khắc Sảng lớn tiếng : — Thiên địa Hội của ngươi được làm Minh Chủ tất cả là bốn tỉnh, trong khi ta chỉ có một tỉnh, như thế Trịnh gia so với Thiên địa Hội của ngươi nào có ra gì ?

Trần cận Nam nói : — Xin nhị công tử soi xét cho, Thiên địa Hội vốn là một tổ chức lập ra nhằm mục đích phản Thanh phục Minh, cùng với Vương Gia chỉ là một thôi chớ đâu có phân đây chia đó ?

Trịnh khắc Sảng cười nhạt: — Thiên Địa Hội của ngươi chỉ biết có Trần cận Nam chớ có biết tới họ Trịnh này đâu ? Mai sau ví dầu Thiên Địa hội làm nên đại sự trừ được quân rợ Thát thì chủ của Thiên hạ cũng là Trần Cận Nam chớ đâu phải là họ Trịnh này đâu ?

Trần cận Nam nói : — Nhị công tử nói như thế là không đúng, sau khi đánh đuổi được rợ Thát thì chúng ta cùng tôn hậu duệ của nhà Minh là giòng họ Chu kia chớ.

Trịnh khắc Sảng nói : — Ngươi nói nghe đẹp quá, ngay bây giờ ngươi đã chẳng coi họ Trịnh vào đâu, thì sau này lại xem họ Chu ra gì nữa chớ. Ta ra lệnh cho ngươi chặt một cánh tay, ngươi không tuân theo, vậy thế lực Thiên Địa Hội của ngươi tại Trung Nguyên mạnh lắm, ngươi cứ giết quách ta đi là xong.

(CÒN TIẾP)

Tiếp theo **Q** *trang 3*

nay khoảng 800 công nhân hãng dệt Pacotex đã tham gia cuộc đình công vô hạn định cho tới khi công nhân Lý biền Hưng được BGĐ thu dụng lại.

Theo tin từ Liên Hiệp Nghiệp Đoàn Đô Thành thì cuộc hòa giải tam phương chiều qua tại Bộ Lao động đã thất bại vì BGĐ hãng dệt này vẫn có thái độ ngoan cố. Do đó, nghiệp đoàn đã phải áp dụng biện pháp tranh đấu tối hậu là đình công toàn diện. (TT)

Vespa Super EF số 7 đầu Hỏi Ô. Văn 7/1A ấp Đông Ba Chi Lăng Giađịnh (bảng Alaska Barge) trong giờ làm việc.

ĐAU LƯNG
NHỨC MỎI
ĐAU NHỨC KHỚP XƯƠNG
TRẬT GÂN
Dùng ngay
THUỐC THOA BÓP
BAUME SOLAR
AU SALICYLATE DE MENTHYLE
Nóng nhiều - Nóng dai

Tủ lạnh Sanyo 150L mới tinh Bán rẻ. Hỏi 724/7 Phan thanh Giản Hẻm trước Ciné Long Vân.

350.000đ bán 1 máy làm răng trọn bộ còn mới. Hỏi 444 Phan đình Phùng Sg.

Tủ lạnh Sanyo, bình xay trái cây, nồi cơm tiện, bàn ăn, tủ buffet cây gỗ, tủ sắt Bauche v.v... bán thật rẻ để dọn nhà. 55/3 Phát Diệm Sg.

Châu Đốc máy cày KUBOTA L140 YC7 Yanmar Dưới giá chính thức Hưng Nông 3. Bạch Đằng Ch.Đốc

Bán máy điều hòa không khí hiệu Fedders 2 mã lực còn mới chưa xài. Hỏi tại số nhà 475 29 cầu Kiệu Hai Bà Trưng Tân Định.

Bán gấp 1 Freezer nằm hiệu Westinghouse 600L. 110V. tiện cho nhà hàng ướp thịt hoặc bia đặc. hỏi cô Mai 505 Trần Hưng Đạo Sg.

Bán máy phóng ảnh lucky 6x6 tự động T peon Uni 1:2-1- Telé Portait 404/46 Phan Đình Phùng Sg. sau 12g trưa.

Bán 1 máy giặt Mỹ 7K điện 110V, chỉ cần ấn nút điện máy sẽ tự động giặt sấy khô 45 phút sau lấy đem phơi khỏi trông coi, tiết kiệm điện, nước, savon thì giờ. giặt khỏe gấp đôi máy khác, đẹp và gọn, tiện cho gia đình đông người. 4 Nguyễn minh Chiểu P.N.

Bán 1 máy phun nước rau má, 1 máy hút hơi ẩm dùng cho nhà thuốc tây khỏi hư thuốc, 3 máy lạnh 2CV 1CV 1,5CV, tình trạng còn mới. 35/5 Bùi Viện Sg.

Hoa Mai Tủ Lạnh

Rẻ nhứt : Các loại tủ lạnh Nhật Bổn, Sanyo, National, Toshiba, Hitachi, Freezer, 1 cửa, 2 cửa máy giặt, lò gaz. Giao ráp tận nhà không tính tiền. HOA MAI 454 Minh Mạng Cholon. Đặc biệt tủ lạnh gaz dùng nơi không điện.

Bán rẻ một máy phát điện chạy dầu 1800w 110 220v máy lọc gió. 1000 trung. điện tự động Cả hai hoàn toàn mới. Hỏi 402/10 Trương minh Giảng Sg (Buổi chiều).

Freezer hàn mới, của Mỹ 800L cao 1m80 đông đá rất mau, bảo đảm Hỏi 10g 19, 384/40 Công Lý (trước chùa Vĩnh Nghiêm) Sg. ĐT.23414.

Bán 1 ăn bộ một máy kem (bột cây, tủi bẹ) điện110V 5CV chưa xài và 2 bình gaz còn đầy Bán 1 máy bơm hơi, chạy điện, còn mới Hỏi Depot Lave Trương An gần nhà Thủ Đức (trước trường Bộ Binh).

Bán Freezer mới hiệu Sanyo 160L đường Hưng Quân 8 Ch[illegible] qua cầu chữ Y bên Công xi heo. Hỏi 482 Tân Hòa

Dư dùng bán lại một tủ lạnh Jetcycle mới đẹp. Xin hỏi 11 Trần Khánh Dư Tân Định

Tủ lạnh National Jetcycle 160L 70.000 — Sanyo Store kiểu mới 150L 68.000 — Panasonic 50L 33.500đ và còn nhiều loại tủ lạnh Hitachi — Toshiba — Sharp với giá thật hạ. Hỏi 517/152 Ng t Phương Chợ Lớn.

Thiếu phương tiện sản xuất, bán gấp, rẻ 1 máy làm kem cây, kem ly và đồ phụ tùng. Hỏi 24/3 Đinh tiên Hoàng Saigon.

Xưởng kỹ nghệ lạnh do thợ ngoại quốc phụ trách sửa sơn, bảo trì máy lạnh, tủ lạnh. Bảo đảm các máy đã sửa. Tại 459 Trần Quý Cáp Sg.

Sửa Tại Tư Gia

Máy Lạnh, Tủ Lạnh, Máy giặt, Bếp gaz, hệ thống điện nước nhanh chóng bảo đảm và cung cấp đủ loại máy lạnh. Xin quý vị gọi [illegible] ĐÔNG PHƯƠNG Kỹ Nghệ Lạnh Đ T. 23527 Văn phòng [illegible] Thông Saigòn. Xưởng [illegible] Tánh Tân Sơn Nhứt.

Volkswagen décapotable

mui bố mới làm đồng máy đồng sơn toàn hảo giá hạ Hỏi tại 139/C2 Yên Đỗ Saigon hoặc 8A Trần bình Trọng Cholon.

Simca 9 số cũ NBJ du lịch. Toàn hảo 298 Lý Thái Tổ Saigon.

Dauphine NBR. Số 17 lô F Chung Cư Minh Mạng.

OPEL REKOOK NBU

xe nguyên xứ 100°/o, bán 750 ngàn Hỏi 49 Lê văn Duyệt Saigon ĐT 93.219

REO III xe thiệt tốt bán rẻ Chassi long 5m máy dầu đang chạy. Hỏi ông Kính C50 Đường Xóm Chiếu Sg.

Bán 1 trong 2 xe Fiat, 1500L Mercedes 190 do : 55 Nguyễn Văn Giai Đakao, Saigon.

P.404

Đời 67, toàn hảo bán. Tại 320 Thành Thái Cholon.

Audi EE bán 1T4 Cardan mới, giàn cao su mới, xe toàn hảo, bán. Hỏi 49 Lê văn Duyệt Saigon ĐT 93.219

Peugeot 404 69 Super de luxe bán hay đổi xe nhỏ cũ mới cũng được 430 Phan đình Phùng Saigon từ 7 giờ 9 giờ30 chiều 14giờ 16giờ 30.

Cần mua xe hơi

trả tiền ngay xe Du Lịch và Pick-up, hiệu nào cũng được, do 527 Phan Thanh Giản Saigon.

Cần Bán 1 chiếc xe Vauxhall giá 350.000đ, hỏi số 281 Hùng Vương sau chợ An Đông Cholon.

Bán 1 Mazda PU. B.1500 số EH và 1 Toyota Corona PU số EG tất cả rất hoàn hảo. 72 Bùi Chu Saigon.

Daihatsu Pick-up

Bán 1 xe Daihatsu Pick-up Hijet EP. Toàn hảo. Hỏi tại 100 Bác Hải sau 6 giờ chiều (đường vào cư xá Sĩ Quan Chí Hòa).

AUDI EE

Màu đen, sơn origne, xe rất tốt. Hỏi 64 Võ Tánh Saigon.

Fiat 850 EH.9

Màu trắng, xe rất đẹp hợp các bạn trẻ. Hỏi 64 Võ Tánh Saigon.

Cần mua xe hơi

Trả tiền ngay (khỏi gửi). Xe du lịch và vận tải nhẹ (đủ loại) Salon Cự Phú 508 Lý thái Tổ Sg

Auto Radio T.V.

Đ.T. 25.504

Mới ra... thanh tuyệt hảo, độc đáo cho xe quý vị. Với đầy đủ Car Radio, Cassette, Cartridge, Stereo, Ant. Autom. Mới tối tân nhất. Mời đến Radio Thanh Vân 132-134 Công Quỳnh Saigon. Quý vị [illegible]

Daihatsu PU 360, EP. EO bán 83 Huỳnh quang Tiên Sg Tiệm Café.

Daihatsu 360 PU đầu dài EP 94... Hỏi Ông Sơn 260 Trần Hưng Đạo Sài Gòn.

Toyota 800 EH dulịch, màu trắng có Radio, quạt bán. Hỏi 73 Hồng thập Tự Saigon.

Fréfect NBT di xe nhà thiệt tốt bán. Hỏi 73 Hồng thập Tự Saigon.

Daihatsu EP và EO. Pick-up mui tôn và mui vải, băng nệm toàn hảo. 516 Thành Thái giờ làm việc.

Datsun 1000 du lịch Radio Cassette, Stéréo quạt toàn hảo. Chủ lái ít đi. Do nơi 116-118 Pasteur Saigon.

Honda N360

TN360 thợ chuyên sửa bảo đảm đồ phụ tùng, cần bán 1 Vespa Sprint, 1 máy điện Honda. Hỏi Garage Tân Phát 111/7D ngang đặc chi Xa cảng Xa Lộ.

Bán hoặc đổi Toyota M2-71 mới nguyên, máy lạnh số X màu trắng 1T6, có thuế 2T3, và Mercédes 220-71 mới nguyên, máy lạnh, thắng hơi, tay lái dầu, trắng 7T9 bao sang tên. Hỏi Mr. Lời, 143 Cống Quỳnh (Nhật báo Anh 8g đến 16g.)

Goliath 280.000

2 thì vận tải nhẹ bán. Hỏi 60. Huỳnh quangTiên Sg garage Goliath

Daihatsu EP5 cabine origine. Hỏi 222 Trần Quý Cáp Saigon.

Daihatsu EP Hijet kiểu xe dép ít đi toàn hảo. Hỏi 199 Võ di Nguy Phúnhuận.

Bán 1 Ford Fairlane du lịchHỏi Ô. Hùng tại Garage Wing Phong số 6 đường Vĩnh Viễn.

Bán 1 xe Ladalat số 9482 còn mới mua xong lấy liền tại hãng xin hỏi 43 Tự Đức.

Bán 2CV du lịch NBR còn nguyên thủy. Coi 88 Bùi Viện Saigon.

Bán Dauphine ED. Xe toàn hảo màu trắng. Coi 88 Bùi Viện Saigon.

Bán Citroen Berline 2 ngựa, toàn hảo. Hỏi 72 Trần Quý Cáp Saigon.

Peugeot 403 vận tải nhẹ đời EP máy đồng toàn hảo bán hỏi 508 Nguyễn Tri Phương Saigon.

Bán Peugeot 203 máy, đồng, sơn, vỏ ruột tốt hỏi số 1/5 cách ngã tư vào trường SQ Thủ Đức 200m (cạnh Pharmacie Việt đức).

Daihatsu EO 99

đầu mới tinh

Dauphine EB

Taxi số Hồng 7 ngàn

Toyota Corona Pick-Up cả ba hoàn toàn bảo đảm tốt, Xin hỏi Ô. Đức chủ Garage Đức Thành 84-86 Trần quốc Toản ngang Trường đua Phú Thọ, cạnh viện Bài lao Trần quốc Toản.

Cho thuê xe Đò lớn nhỏ để đi đưa đám tang, đám cưới gần hoặc xa. Do nơi : Nhà Bán Vé hãng xe đò A Đông đường Pétrus Ký Chợ lớn. Hỏi Ông Ti.

Toyota Mark II Familial EH Taunus 12, EF 4 cửa 9 nút 2 xe đều tuyệt hảo, không chỗ để bán 1 trong 2, hỏi 172 Lê văn Duyệt Saigon.

Bán 1 chiếc Toyota Pick up EH... 1 máy sơn và 1 bình gió đá. Hỏi tại địa chỉ 118A/3 Nguyễn văn Thoại vào buổi sáng từ 8.30 — 2.30 giờ.

P.203 du lịch EJ/NBE đã làm mới cần bán. 149 Đề Thám Saigon.

850.000đ xe Volkswagen du lịch thật tốt, ít đi. Không chỗ để bán thật gấp. Hỏi 147 Nguyễn huỳnh Đức Phú Nhuận (ngoại giờ làm việc).

XE CƯỚI, DU NGOẠN

Xe màu đỏ, xanh, trắng đẹp. giá hạ, nhận đi Vũng Tàu mỗi ngày, Lục Tỉnh, Đà Lạt. 335 Trần quý Cáp. Đ.T. 90.689. Cả lễ, chủ nhật.

Ngoại kiều dân sự cần thuê nhiều xe Du lịch, Pick UP, Jeep với giao kèo dài hạn, giá cao, có tiền thế chân. Văn phòngTrung gian có garage để sửa chữa và bảo trì. Hỏi ông Hùng 115, Trương Tấn Bửu. Phú Nhuận GĐ.

Mui xe La Dalat

Kính mời quý khách lại tiệm Nhân Hòa làm mui xe bằng nhôm vải cửa kiếng mica rất lịch sự. Tại 37B Trần Quốc Toản Saigon có thợ điều chỉnh.

2CV EA.5 Fourg. 9 nút, kính mở 2 bên hông, băng sau ngồi được 5 người đi Vũng Tàu, tiện cho gia đình đông con, labo, Pharmacie, vận động tuyển cử, xe tốt lắm, xử dụng ngay, bán rẻ. Xem xe ở ngày 283/3 Trương tấn Bửu Phú Nhuận.

Daihatsu 360 vận tải nhẹ đời EP, mới tinh, cabine có cửa, thùng sau đã làm mui nệm xong. Thay Contact Mỹ, trang bị khóa điện tử, tránh mất cắp. 12 Cư xá Kiến Thiết ThủĐức.

Đăng bộ sang tên

-|- Nhận chỉ dẫn mọi thủ tục :
-|- Các loại : X,T.NG, ra số VN
-|- Đăng bộ, Sang tên các loại xe tự động. -|- Xin phó bản : Bằng Lái, thẻ Chủ quyền số Lưu Thông, giải quyết mọi khó khăn Hỏi 171 Phạm ngũ Lão Saigon (Ông Cảnh giờ làm việc) Chủ Nhật, Lễ làm việc buổi sáng Lễ, bảo đảm, nơi uy tín.

LÊ - THÁI

283A Hai Bà Trưng — ĐT. 40.559

HÃNG THẦU và SALON
MUA — BÁN — ĐỔI — GỞI
VESPA — LAMBRETTA

Cần cho thuê và thuê các loại xe du lịch và vận tải nhẹ.

LO THỦ TỤC SANG TÊN XE SỐ T VÀ X v.v.

Taxi Fiat đời ED bán gấp. Hỏi ông Trần văn Ngao tài xế bao Công Xa trại CSDC số 105 Đồng Khánh Cholon.

MƯỚN XE! MƯỚN XE!

«Giá rất cao, có thế chân» do các công ty ngoại kiều bạn thuê : XE DU LỊCH, MICROBUS, VẬN TẢI NHẸ, JEEP... Hỏi 12bis Chi Lăng Gia Định. ĐT.23.637

Bán gấp 2CV fourgonnette, mới làm máy, cũ NCE, mới EL. 137 Khổng Tử. Hỏi ô. Chín.

Bán xe bảng Toyota Camionnette chở hàng 1 tấn 500ký loại EF xe tốt Daihatsu loại EO xe mới Hỏi 38A Trần Thanh Cần Chợ lớn.

Mercédes 190 Toàn hảo xài kỹ cần tiền bán gấp rẻ, Bảo Đảm tốt. Hỏi 80/20 Trần quang Diệu Saigon.

Bán Toyota Pickup. Hỏi nhà may. Hoàng Mỹ 129 Nguyễn Hoàng Saigon.

Bán Toyota Corona Raido máy lạnh số X. Hỏi 218 Phan thanh Giản chiều từ 6g30 đến 10giờ

404 Pháp mới về EP 9 nút nệm nhung đỏ, như mới 196 Lê Lai.

Bán Traction 11 Normal 2 bộ kèo nhẹ. Hỏi 459B Thành Thái Sg.

Bán xe du lịch CV Citroen EN máy mới làm hoàn toàn mới từ 18giờ đến 22 số 19 lầu 3 Bạch Đằng Gia định.

SALON XUÂN QUANG

356 Phan thanh Giản Saigon (ngang Bình. Dân Bệnh Viện). BÁN : 2CV EB — NCE — Hillman EE — Contessa EI — Thames NCE — Opel NBU — Peugeot NBD — Renault 4 EB — Daihatsu EO. Nhận : gởi đổi, mua bán các loại xe hơi cũ mới, huê hồng thật nhẹ.

XeChevrolet bán

Bán 1 chiếc xe Berline Chevrolet đời EL.... thật tốt. Hỏi : Ô Ba Thi, 80 Gia long Saigon.

Taunus EM bán gấp 390.000đ. Hỏi 602 Nguyễn huỳnh Đức Phú Nhuận

AUTO RADIO

Chuyên môn cung cấp và thiết trí hệ thống âm thanh cho xe hơi, việc làm nhanh chóng có bảo đảm đầy đủ các loại Radio, Cartridge, Cassette, giá thật hạ. Radio TV Minh Đạt. 184 Đinh tiên Hoàng Đakao Đ.T. 25.910.

Lảnh đăng bộ, sang tên

giấy tờ thay máy cho xe cộ, ghe tàu. Đ.T. 99860 Công Thương Xã 145 Đề Thám SG.

Chuyên chế điện

gắn Dynamo trái bí cho Traction 15 và các loại xe khác muốn xài 6.V. hay 12V, cũng được. Có đủ bình điện để thay đổi cho quý khách giá rất đặc biệt. Có bao tháng cho Taxi và Lambro giới lao động. Kính mời đến Vĩnh Thới 123A Nguyễn Hoàng hay 3A khu chợ Trần Quốc Toản gần đường Nguyễn Tri Phương [illegible]

403 Camionnette thiếu chỗ để xe đời EL toàn hảo, xem xe và hỏi 210 Võ Tánh Saigon Tel 24963.

Bán 1 xe 404 hoàn hảo EP 9 nút đỏ 422/2 Thái lập Thành Phú Nhuận.

Bán 2 xe vận tải hiệu Chevrolet và ForThammett. Tại số nhà 35A Quốc lộ 1 ngã tư Bảy Hiền (xem xe tại cây Shell).

Chevrolet 55, bán gấp, giá rẻ. Xem xe 90bis Phan đình Phùng.

Bán xe R10.EO : 5000 dầu Hỏi 420 Phan thanh Giản Saigon.

Ford Falcon Microbus

Bán, tình trạng tốt. Hỏi 66 Hồ biểu Chánh Phú Nhuận Saigon.

Peugeot 203 đời NBE đã thay mới toàn diện, bán rẻ 680.000đ. Hỏi 397 Lê văn Duyệt Sg.

Dodge Mỹ 3/4 tấn bán. Xe tại Garage Ngọc Hưng 8A Nguyễn tri Phương Thủ Đức.

Mazda 1500 Deluxe EJ 8 màu xanh pétrole, có máy lạnh Origine, Radio Cartridge, Antene Automatic Xin đến 1393 Huỳnh quang Tiên (Phú Nhuận).

Daihatsu P.U Hijet mới nguyên chưa xử dụng, bán gấp 762/1 Phan đình Phùng SG.

Ngoại kiều cần mướn các loại xe du lịch P.U xin liên lạc Văn phòng 346 Trương minh Ký Gia Định (số cũ 282).

Bán Datsun PU 1000 EI hay đổi xe du lịch 574 Pétrus Ký ngã bảy.

Bán xe Bồn 12.000L International EG., tốt đang chạy. Hỏi số 9 Trần quốc Toản Saigon.

2CV EB Fourg 7.. 8 nút sơn nệm, máy mới làm. Hỏi 32 Nguyễn văn Mai Tân Định.

Bán 1 xe La Dalat còn mới tinh, chưa rodage Hỏi 11/2 đường Cao Thắng sau chợ PN

Peugeot 203bán 650.000đ Hoàn hảo. Màu trắng. Hỏi 81A Cư xá Đô Thành (ngang hông Chi Cảnh Sát Cư xá Đô Thành).

FORD MUS TANG EO 9...

Radio máy lạnh nguyên thủy 110 Vĩnh Viễn Cholon.Dauphine EB 8 101 Hòa Hưng Saigon.

DATSUN 1000 de luxe EO.

MAZDA 1000 De Luxe EO mới 95°/o. 516 Phan thanh Giảng Saigon. chỉ coi (11 — 13g 05 — 17g).

Autobus - Đò

Bán một xe Autobus đò, 56 chỗ ngồi hiệu GMC, máy 354 dầu sau mới nguyên, thùng mới đóng. E12... thật đẹp, xưởng đóng thùng xe hàng mới. Mua Bán Đổi thùng hàng cũ, thùng Brane, ươn sáng, bồn nước, vô kiếng mica xe du lịch. Hỏi xưởng Vĩnh Tường Mới Tân Phú Lâm (ngang trạm Cảnh Sát).

MÁY TỦ LẠNH

Tủ lạnh Sanyo 150L mới xả tự động số 258/103 Trần hưng Đạo Saigon (Cư xá cứu hỏa)

Dư dùng máy [illegible] 3T hiệu [illegible] gắn máy Cummin dùng làm việc ở công trường Xin hỏi ông Vĩnh 75 Trịnh minh Thế Khánh Hội.

Bán máy in Ronéo

Máy Mỹ hiệu Speed-Print dùng xài. Hỏi 116 Đinh tiên Hoàng Dakao

Cần bán Xe Thames 125 tình trạng tốt 1 máy lạnh 6/6 hiệu Đài Loan mới nguyên ở trong thùng 1, xe gắn máy hiệu Brigestone đi xe mới. xin liên lạc : ông Sang 29C Lý thánh Nguyên CL. ĐT.15563 (sáng 8g. đến 17g chiều).

Cần mua máy cắt giấy bằng tay còn mới. Hỏi 169 Võ Tánh Sg.

Tủ lạnh National Jetcycle 140L rất tốt giá hạ 30 Hùng Vương Cholon (kế chợ An Đông, trước PX Mỹ).

Cần mua máy kéo chạy dầu của Nhật từ 15 25 ngựa có luôn giàng lạp của nó càng tốt Địa chỉ 502 Đại lộ Lý Thái Tổ (Saigon)

Động cơ dầu cặn lớn

Chủ nhân nhà máy xay lúa cần mua Bán động cơ Mar bless 55 mã lực 1 [illegible] 290 vòng đang chạy, rất tốt, có bộ phụ tùng. 579 Vĩnh Viễn Cholon 12g đến 14g

Tủ lạnh Delta 200L, Hitachi 140L, Radio hát đĩa Sanyo. Hỏi 71/10 Nguyễn Hoàng

Bán một máy Photocopy Hỏi 217 Võ Tánh Saigon vào ngày giờ làm việc

MAMIYA C.330

Flash «Metz 502» loại nhà nghề Tủ lạnh Hitachi 175L. Hỏi Văn số 130/5 hẻm 158 Võ Tánh Phú nhuận (sau Chi Cảnh sát Tân Bình)

Fedders và GE 1CV5 và 2CV còn mới bán 425/6 Phan đình Phùng Sg Tel : 90 381

Máy đánh kem [illegible] tự động, gọn, rất đẹp. Cần bán. Hỏi 409 Trần Quốc Toản Cholon

Fedders 1.5 cv 220 V 95°/o mới bán Hẻm 241/22 Phạm Ngũ Lão Saigòn.

Kỹ nghệ lạnh

Sửa chữa các loại máy lạnh, tủ lạnh đủ c/v Mỹ trong nam, có xe lãnh và giao máy tận nhà, xin gọi.

RACCO

123B Ngô tùng Châu (Saigon)
Tel : 23583.

Kỹ nghệ lạnh Duong Quang

195 Nguyễn thái Học Saigon Đ.T. 25084 — Sửa chữa máy lạnh tủ lạnh dụ điện v.v... Công việc bảo đảm nhanh chóng tín nhiệm lâu năm

Bán 30 máy áp tự động 250 thermostat cút trắng đen vàng, Tuxedo, Pharaoh Mỹ Mua nhiều cả giá đặc biệt. 351/64 Trương minh Giảng. Saigon.

Một máy lạnh hiệu «Frick» 9x9 và một máy dầu Caterpillar D 342 đang chạy, bán 1500 000đ. 31A đường Cô Bắc Saigon.

Bán 1 máy lạnh Westinghouse 1 CV điện 110 máy toàn tân. 31 Trương minh Ký Phú Nhuận gần cổng xe lửa số 6

Máy lạnh 110V Fedders 1.000 BTU [illegible] Fedders 1CV 5 GE 2CV 220V 199 Cô Giang Saigon

Bán máy điều hòa không khí 13.000 BTU và 10.000 BTU điện 220 Volts 50 Cy [illegible] nguyên. Hỏi 134 Công ty Sg [illegible] Nguyễn Du [illegible] Công Ty Sg).

TU LẠNH RẺ

National Jetcycle 140L, Sanyo 47L, 120L và 150L, Hitachi R 2125, 140L (65) Toshiba 140L, giá rẻ. xả tự động bán gấp. Mời đến 847 Hậu Giang Cho'on.

Dư dùng nhượng lại, giá hạ bộ máy xe Peugeot 403, còn nguyên trong thùng 1 xe Peugeot camionnette 403 [illegible] lạnh 1m 2 cửa hiệuHitachi. Xin hỏi tại địa chỉ 138 đường Nguyễn Duy Dương Cholon.

Bán rẻ máy lạnh Carrier [illegible] BTU, 13000 BTU, máy [illegible] 16 500 BTU tất cả dùng điện 220V, máy ướp lạnh phun nước rau má Stalin 110V, 110 000 tất cả mới 90% Hỏi 263/32 Võ Tánh Saigon.

Việt Hùng Frigo

45 Trịnh minh Thế ĐT 90.400 Mua bán sửa chữa bảo trì máy lạnh, máy giặt. Có xe lấy và giao hàng tận nhà.

SỬA BẾP GA, MÁY GIẶT

Hỏi ĐỒNG TÂM, 82 Trần Quang Khải Đ.T. 23417.

Transformers Bán

Nhiều máy biến thế (transformers) cần bán đủ loại Công suất từ 5 KVA đến 630KVA Xin liên lạc địa chỉ 32 Bùi Hữu Nghĩa CL., từ 8g đến 9g30 sáng hoặc điện thoại số 37319.

137.000đ một máy giặt

Còn mới nguyên trong thùng. Bảo đảm bền lâu, sửa chữa không tính tiền. Bán tại nhà mayYến Lan 464A Lê văn Duyệt Saigon.

Máy lạnh 2 ngựa fedder và westinghouse 5 cái còn mới 90°/o rẻ. 118 Trần quang Khải Saigon.

Ướp thịt và làm bia đá Freezer Subzero 1000L và 1500L còn mới bán rẻ. 106C Nguyễn Kim Cholon.

Tủ lạnh-Máy giặt

Bán hạ dưới giá chánh thức, suốt tháng 4-71. Tủ lạnh từ 40 đến 150lít. Máy giặt 3k5 4k.5 5k5 Freezer lò Gas đủ hiệu Nhựt Bổn Hitachi, Sanyo National... Giá rẻ đặc biệt. Thịnh Đạt 6 Công Trường Tự Do Thị Nghè (cuối đường Tôn Thọ Tường trước chợ Thị Nghè). ĐT. 93.621.

Máy ảnh vì dư dùng bán 1 máy Topcon unirex mới (16) 1 Yashica 6X6 (8). Tất cả còn mới 12/2 (lầu) Tân Hưng Chợ Lớn (quận 5).

Tủ lạnh-TV-máy giặt

Bán dưới giá chính thức từ 2000đ tới 10.000đ Hàng giao tận nhà. Tủ lạnh, bếp gaz, máy giặt, TV và tủ lạnh **SAIGON ĐIỆN LẠNH** 418-420 Trương-m-Giảng ĐT 40265

Bán ronéo điện tay máy tính, máy chữ Việt, Photocopy SCM, nước SCM 518/299A Sư Vạn Hạnh

Bán máy ảnh nhà nghề dùng cho tiệm ảnh, [illegible] cho nghề ảnh hiệu Super Speed Graphic đủ đồ phụ tùng. Hỏi Ông Minh 159/47/1 Nguyễn Thông nói đi 8g tới 17giờ.

Gia Định tủ lạnh

Tủ lạnh — Máy giặt — Lò Gaz — Freezer đủ hiệu, đủ cỡ. Khai trương bán rẻ hơn nơi khác. VẠN LỢI 30 Trịnh Hoài Đức GiaĐịnh (hông Lăng Ông)

Máy giặt Việt Hùng 4 Nguyễn minh Chiểu Phú Nhuận Mua lại tất cả các loại máy giặt mới cũ. Kể cả máy tròn vuông Mỹ giá cao. Bán các loại máy Nhật, 5K 4K 3K2 nguyên thùng và các máy dùng rồi giá hạ. ĐT 41.014

COURROIE TETERON

Cassette Aiwa thứ chính cống Tokyo (không phải thứ giả mạo làm tại Singapore sai 15 ngày 1 tháng hư trở lại). Giá 600đ Tại Hoàng Việt Electronics 642 Phan Đ. Phùng Sg.

48.000 máy giặt vuông hiệu Norge một máy General E[illegible] tự động. 65 ngàn [illegible] máy giặt [illegible] có nước nóng hoàn toàn tự động bán Đủ đồ phụ tùng máy giặt Mỹ. Hỏi Phong Quang 219 Trần quốc Tuấn (ngang chợ cá).

QUANG VINH TỦ LẠNH

Tủ lạnh, máy giặt, lò gaz Freezer. Các hiệu : National, Sanyo Hitachi, Sharp. Rẻ nhứt. Rẻ nhứt QUANG VINH 278 Pasteur [illegible] Pasteur góc Nguyễn đình Chiểu

Sửa tại nhà [illegible] tủ lạnh, máy giặt, bếp ga. Bảo làm vừa kỹ vừa rẻ hơn mọi nơi gọi **Đồng Tâm** 82-84 Trần quang Khải ĐT 23.417.

KỸ NGHỆ LẠNH

Hồng Tuyến

455 Lý thái Tổ ĐT 50854. Chuyên sửa và bảo trì về Điện Lạnh Máy lạnh tủ lạnh, máy kem, máy giặt... Nơi đáng tin cậy và bảo đảm nhanh chóng

Kính Mời

Lời to bán máy phát điện từ 100KW trở lên. Lập nhà máy điện từ 100KW đến 3000KW, nhà máy nước đá sản xuất mỗi ngày 500 đến 1.500 cây. Rẻ bằng [illegible] giá thị trường. Huê hồng 50.000đ trở lên cho quý vị giới thiệu 576 Lê quang Định (GĐ), gần Cầu Hang Gò Vấp độ 500m. Tiếp chuyện 12 giờ — 3 giờ Ngoài giờ trên xin miễn.

Nghĩ gì về những cuộc bầu cử...

(TIẾP THEO TRANG 2)

Dĩ nhiên, điều còn quan trọng hơn nữa là những cuộc bầu cử ấy đem lại điều gì cho chính người VN. Bây giờ còn quá sớm để đoán kết quả cuộc chạy đua tam giác. Điều đáng kể hơn hết là cuộc bầu cử sẽ đem lại cơ hội để làm cho người VN tự biết mình. Về điểm này thì không ai thật sự biết rằng lập trường của ông Minh ra sao, hoặc ông ta hay là bất cứ một phần dư luận nào đáng kể có thật sự tán thành để VC tham dự bầu cử hay không.

Cuộc bầu cử thường không đem lại giải đáp cho những vấn đề gay go như thế. Nhưng cần phải làm sáng tỏ những vấn đề ấy. Miền Nam cần có một vài sự thỏa thuận trong thời kỳ khó khăn sau khi Mỹ rút và trên hết, họ phải cần có sự thỏa thuận ấy trong cuộc nói chuyện chung với VC, dầu là bằng bất cứ cách nào.

Trở lại vấn đề Cao ly, tôi cho rằng khó có thể có một sự trái ngược nào lớn hơn 2 cuộc tuyển cử vừa nói. Một cuộc bầu cử thì cho thấy có thể đem lại tiềm lực vô biên còn cuộc bầu cử kia chỉ đưa ra tia hi vọng yếu ớt nhất. Nhưng Á Châu có thể có một đường lối tiến tới một chính phủ có trách nhiệm mà trong trường kỳ, đường lối ấy có thể bao trùm cả 2 loại tuyển cử trên đây.

Cần dùng người bán hàng kinh nghiệm về máy móc, bán cho nhà Nhập cảng và trực dụng như:

Bơm nước, Máy Dầu cặn, Phụ Tùng, Cưa máy và các Loại máy Khác. Thông Thạo Anh và Pháp văn, Quốc Tịch Việt Nam. Xin mang theo những Giấy tờ Chứng Minh Đã Làm Chỗ Cũ.

Sẽ Phỏng vấn vào ngày 13 tháng 5-71 sáng từ 8:00 đến 12:00 chiều từ 2:30 tới 5:30 tại hãng GETZ BROS AND CO (VN) 181, lầu 1 Trần Hưng Đạo Saigon.

Bột Rửa Chén

Libb 999

- Làm tan dầu mỡ tức khắc
- Không nhờn tay
- Làm mất mùi tanh
- Chùi Lavabo, gạch trắng, Cuvette cầu, sóc chai, dập tắt lửa.

Đang dùng tại các nhà Hàng lớn như:
Continental, Majestic, Thanh vị, Sing Sing, Thanh Đình v.v...

BỘT GIẶT và BỘT RỬA CHÉN LIBB 999

Có bán tại các Siêu thị trên toàn quốc, các ban Tiếp liệu Phủ Thủ Tướng, Bộ, Nha, Sở, Ngân Hàng Quốc Gia, Tổng Nha Cảnh Sát Quốc Gia, Quân Tiếp Vụ, Hãng Xăng Esso v.v...

CHÚ Ý: Có Bột Giặt chế tạo đặc biệt cho máy giặt. Bảo đảm không hại máy. VĂN PHÒNG: 238 Đại lộ Trần Hưng Đạo, Saigon Đ.T. 98761.

THỨC ĐÊM, ĐI XA, LAO-LỰC NHIỀU,
CỬU-LONG HOÀN
VÕ-ĐÌNH-DẦN
(Bán ở các tiệm thuốc Bắc)
Bổ huyết, Dưỡng tâm, Tráng thận

13-5 ĐẠI HỘI HÀNH HƯƠNG TÔN VINH Nữ Vương Hòa Bình

Trân trọng mời Quý Quan Khách, Linh Mục, Tu Sĩ, các Hội Đoàn và Giáo Hữu gần xa, sốt sắng tham dự để hiệp ý với 70 Quốc Gia cầu nguyện Hòa Bình cho Việt Nam.

CHƯƠNG TRÌNH:

8g00 Tập họp.
8g30 Rước kiệu do Đức Khâm Sứ Tòa Thánh Chủ sự.
9g30 Đức Khâm Sứ Tòa Thánh đội triều thiên cho Đức Mẹ.
9g45 Đức Tổng Giám Mục Saigon chủ sự thánh lễ đồng tế.
— Và xin đón nghe Thông Điệp Vô Tuyến Truyền Thanh của Đức Giáo Hoàng PHAOLÔ VI.

ĐỊA ĐIỂM HÀNH LỄ:

Trung Tâm Nữ Vương Hòa Bình Tân Phước, sau Cư Xá Lữ Gia (đi đường Lữ Gia hay Nguyễn Văn Thoại, Chợlớn).

BAN TỔ CHỨC KÍNH MỜI

- ✱ Tích cực phục vụ khách hàng
- ✱ Tài trợ tín dụng dễ dàng
- — Trương Mục Tiết Kiệm:
- — Lãi suất 10% một năm
- — Trương Mục Định Kỳ:
- — Lãi suất từ 11% đến 20% 1 năm

ĐÔNG NAM Á

Đông Nam Á Ngân-Hàng

15, Phủ Kiệt
SAIGON
Hộp thư 2181
ĐT: 9207[illegible]

THUỐC ANTICRIPPAUX

CÚM NÓNG LẠNH
CẢM SỐT ĐAU NHỨC
Xin nhớ hỏi nhãn hiệu Bửu Bồ Vầu Người.
HADZER KN số 59M

MẤT NGỦ

Táo dây Tinh không bền Mộng di, Đau gan, Ruột, Bao tử. Đến thầy chuyên môn. Xem mạch điều trị mau lành. Nhà thuốc

BƯỚM VÀNG

Lâu Năm Kinh Nghiệm
[illegible] Ngô tùng Châu Sg
Đ.T. 9[illegible]557.

Đông y sĩ

TRƯƠNG - CHAN - GIANG

Số 13 đường Bạch Vân Cholon (Chợ Hòa Bình)

Các bệnh thận: Di, mộng, bượt [illegible], Phổi, Bao Tử, Gan, Ruột. Máu độc, phong độc, thấp lọc, ho suyễn, thiên trụy, nước đái đường. Dư máu, ho ra máu, bịnh tai. Con mắt, lỗ tai, lỗ mũi, cuống họng đều được chữa lành mau lẹ.

Trị khoa: Dùng phương pháp mới. Không đau đớn, trong khi chữa đi lại làm như thường.
KN BYT số 1420—5/8/65.

CÙNG CÔ
Bước Đi!
Chân đi lủng củng
PHẢI NƯƠNG GẬY
TAY RUN
MÌNH VÓC CHỈ CÒN
DA BỌC XƯƠNG
Nên Dùng
THẢO NAM SƠN
Thứ Thuốc TRỊ BỊNH
TÊ THẤP
lâu ngày

SIROP BEBÊ TZ

CON NÍT ỐI HO
KHÓC ĐÊM, ĐÁI ĐÊM
LÀM KINH, GIẬT MÌNH
HADZER K.N. số 68M

Mỹ Phẩm mới

- EMKO Trị mụn đỏ, mụn trứng cá, da mặt nhờn
- DELKO Thuốc làm trắng da
- ANITA Sữa nuôi da
- FANNY Xóa tan vết nhăn. Da mặt nhẵn mịn, trẻ đẹp
- CICATREX làm lành da thô khỏi có sẹo
- BELLI-NAIL móng chân tay khỏi gãy rách, dễ sơn mầu.

Có bán tại các nhà thuốc Tây)

CÁC CHỨNG HO, HO KHAN, HO CÓ ĐÀM

Phòng rang tức ngực, ho lâu ngày ăn ngủ không được, gầy yếu, mệt mỏi, ho về đêm, ho suyễn, sản phụ ho dây dưa không dứt, cần trị với

PHẾ TẠNG BỬU

LA VẠN LINH
(Có bán ở các tiệm thuốc Bắc) và 537 Đồng Khánh Cholon
KN. số 607 ngày 18-12-63.

Thuốc ngoại khoa

TRỊ SUYỄN
bí truyền ba đời

Chuyên trị bệnh Suyễn hen, bất luận loại Suyễn nào dù mới hay kinh niên và đã trị Đông hay Tây y mà không hết, hoặc khi tiết trời thay đổi lại tái phát. Xin mời đến 331 Nguyễn Huỳnh Đức PhúNhuận gần cống xe lửa số 6 (nhỏ). Y Sĩ Nguyễn Bửu Sơn Thành cam đoan trị 24 giờ là tuyệt lâu bệnh, không bao giờ tái phát. Phương pháp trị bệnh bằng cách bó thuốc vào 2 đầu gối, 1 giờ sau thì miệng sẽ ói toàn thốt độc.

Làm cho da mặt được mịn màng
Hết mụn trứng cá, tàn nhang

HÃY DÙNG

MỸ DIỆN CAO

Thuốc xức mụn

QUẢNG AN HÒA

Mỹ phẩm cần thiết cho nữ giới cũng như nam giới. Trị tuyệt mụn, vết nám, chấn nhờn, sần, tàn nhang trên da mặt, ra nắng không nám đen bảo vệ da mặt được trẻ mãi không già. (Có cầu chứng tại Tòa Thương Mại. cấm bắt chước và giả mạo)
KN. số 1250 ngày 28-9-65.
(Có bán ở các tiệm thuốc Bắc) và 149 Lê văn Duyệt Saigon.

Inhalateur ROSE

Ống hít BÔNG HỒNG
làm dễ thở trị nghẹt mũi
V.B.C ROSE
Bán tại các nhà Thuốc Tây
Bán sỉ tại 27 Lê-Thạch Khánh-Hội

Giáo Sư Tiếng Xem Tử vi, Chỉ tay Triết tự quẻ việc cầu Quan lộc, Tình duyên, Thương mãi, chuyển bại thành thắng 122 Nguyễn Hoàng Saigon.

Piano Yamaha mới nhiều kiểu mẫu giao tận nhà. Việt Long 90 Phùng Hưng Cholon (Quận 5).

Bóng bàn Bida có sẵn giao liền 194/151 Trần quý Cáp Saigon

Các bà các cô

Theo chồng về Mỹ mời lại làm giấy tờ tại Công Thương xã (145 Đề Thám Saigon). Có biếu sách chỉ dẫn về Mỹ quốc.

Bán rẻ một số bàn ghế học sinh. Hỏi: 103 Cách Mạng Phú Nhuận.

Bán 1 Organ Yamaha điện 95.000 và 1 máy lạnh xe hơi Huê Kỳ York Climatic Air 160.000đ tất cả mới về còn nguyên thùng Hỏi 174 Nguyễn Biểu Sg 5

Bán 1 Piano của Anh Quốc 1 Yamaha Dame, 1 đầu giá (dài) của Nhật, 1 máy sấy tóc tất cả còn mới tinh hảo. Hỏi 149 Nguyễn văn Sâm Saigon.

Violon Fagnola origine Italienne bán hoặc đổi Piano. Đ.T. 90.130

Bán chó Pékinois rặt giống Hỏi 30 Huỳnh mẫn Đạt Thị Nghè.

Organ Yamaha mới kiểu YC 20 và ACE Tone TOP 9 bán 408 Nguyễn Hoàng Chợ Lớn

Piano Yamaha nguyên thùng (hàng mới) kiểu S5D giá hạ 408 Nguyễn Hoàng Chợ lớn.

THIỆP CƯỚI

và Danh thiếp in rất mỹ thuật đẹp quí phái. Nhận in các loại sổ sách giấy tờ Công tư sở. Nhà in Gia Long 150 Gia Long — Saigon ĐT-21.503

In Thiệp Cưới

Quý vị muốn có những Thiệp cưới đẹp, trang nhã, lịch sự, mỹ thuật xin mời tới nhà in BBC số 212/17 đại lộ Nguyễn thiện Thuật Sg sẽ được hoàn toàn vừa ý. Cần gấp có thể chờ 3 tiếng đồng hồ để lấy ngay. Nhận in giấy tờ sổ sách văn phòng bằng máy Hồi Tây Pâu tối tân Đức Quốc.

Quý vị xuất ngoại

theo chồng hay vị hôn phu về Hoa Kỳ

Xin nhớ tới Sở DU LỊCH và LỮ HÀNH LÊ PHONG LE-LION LEFORT. Giấy Phép Hoạt Động số 690/SKT tại số 213 Tự Do Saigon (lầu 4, phòng 40). Cơ sở mở từ bảy năm nay, đủ bảo đảm phục vụ Thân Chủ đúng hẹn, cẩn mật và chu đáo. Mọi giấy tờ đều hợp pháp do luật gia trông coi. Cần biếu y như mọi nơi và dứt khoát, tránh cho Quý Khách việc trả lúc đầu một số rồi còn trả thêm khoản khác về sau.

Dọn nhà? Giao Công thương xã 145 Đề Thám ĐT 99860.

Dọn nhà, đi hành hương có xe Toyota Mark II P.U cho thuê. Hỏi 391/31C Trần quốc Toản Chợlớn

Bán đấu giá

bàn ghế trong nhà và văn phòng, tủ lạnh, máy điều hòa, bàn thí nghiệm y khoa, dụng cụ điện khí, quạt máy, sắt vụn v.v. xem đồ trong giờ làm từ 11 đến 13 tháng 5-1971. tại số 4-D Bến Vân Đồn. nhận thăm ngày 14 tháng 5, kết quả công bố ngày 18 tháng 5-1971.

Đặc biệt bò 7 món

có thợ chuyên môn, ngon mà rẻ, chỗ để xe tất tiện. Mỹ Hương kính mời 295 Trần hưng Đạo Saigon

Giấy sống chung

Hôn thú với ngoại kiều, hợp thức hóa con riêng và con nuôi, thủ tục xuất ngoại, Hỏi 264 Trương Minh Ký Gia Định và Hãng Du Lịch NBG Tours 60 Võ Tánh Saigon.

BỌC LẠI GHẾ

Ghế cũ, hư hãy gọi Thăng Long 180 Lê Duyệt Saigon. ĐT 41.969 là quý vị sẽ có ngay một Bộ ghế mới giá thật hạ. Lãnh làm lại các loại ghế Rạp hát. Phòng trà. Khách sạn với nhiều phương tiện có xe hơi giao lãnh tại nhà.

Cầm đồ Bình Dân Ngọc Thành 31A đường Cô Bắc Sg Cầm vàng cẩm thạch hột xoàn, xe gắn máy xe hơi, truyền hình... đủ thứ. Có giá quảng cáo.

Chữa bảo đảm khỏi bảo bệnh áp huyết cao «Hypertension». địa chỉ 148/16/19 Yên Đỗ Saigon. có bảng chỉ dẫn đường. Tiếp khách ngày thường từ 19 đến 21 giờ Chủ Nhật từ 9 đến 11 giờ.

Keo dán gỗ hiệu Amco bán dưới giá chánh thức. Hỏi 133 Minh Mạng Cholon.

Piano cho thuê 169C Nguyễn văn Thoại kế đài phát tuyến Phú Thọ.

Đàn bà con gái

Kinh Kỳ bất đều chậm trễ 502/1 Ngô tùng Châu Gia định cuối đường.

NHÀ MAY **Hồng - Điệp**

205 Nguyễn văn Thoại Chợ lớn. (gần ty trồng tỉa) chuyên may y phục phụ nữ, đặc biệt áo dài Raglan, cửa hiệu tuy nhỏ nhưng thợ may rất khéo, mời quí khách đến may thử chắc chắn sẽ được chiếc áo vừa ý.

Tủ bán vàng

Bán 2 tủ bán vàng. Hỏi tiệm vàng Hồng Hoa 71A Nguyễn Huỳnh Đức Phú Nhuận Gia Định.

Piano Yamaha mới, bán thật rẻ. - 215-16/1 Chi Lăng Phú Nhuận, Hẻm Chu mạnh Trinh trong cùng. (Mời ông nghệ sĩ trả 300 lại thương lượng).

Thiệp cưới Danh thiếp

Được hiện lên trong vòng 48 giờ, đẹp hơn một bài thơ, dịu như một nụ cười, sắc như lưỡi gươm. Xin đặt in tại địa chỉ đáng tín nhiệm: Nhà in Tiến Phát, 460 Hai Bà Trưng, Saigon (ĐT 22.895)

KHÔNG MÊ TÍN DỊ ĐOAN! Chỉ dùng khoa học mà giải đáp về công danh, gia đạo v.v... Bà Cô Hai cư tại 76 Lê-văn-Linh (nối dài) Khánh Hội, Saigon.

Thanh Xuân

54-56 Tôn Thất Thiệp Saigon
Bán suốt ngày và đến 09 giờ đêm Đặc biệt Hủ Tiếu Mỹ Tho số trứng cút vì vịt tiềm, và các món khác. Kính mời quí khách bốn phương đến thưởng thức Hương vị đệ 1 Thủ Đô.

Tặng phẩm sinh nhật Hôn nhân v.v... mới lạ, đẹp và rẻ. — Kim Hưng 63 Pasteur, ĐT 93.518 — Đức Quang 560 Phan đình Phùng ĐT 90.829 — Kim Thịnh 299 Hai Bà Trưng ĐT 40.438 — Ledatrem 135/162 Nguyễn Huệ (Tax) Saigon

Aspirateur (chùi bụi) của Pháp còn nguyên thùng. 1 Pickup, quầy tiền Formica, 2 bàn ăn. 384/46 Công lý Saigon Đ.T.23414.

BÓI BÀI

Xem chỉ tay KIM - THANH
356 Phan thanh Giản

May hạ giá 2700đ 1 bộ đồ học sinh, quần Polyester áo Tet ron, nhà may Thanh Tân số 494 đường Bà Hạt Chợ Lớn.

Gió Nam tờ nhật báo của mọi gia đình, độc giả đón đọc: có đầy đủ tin tức giáo hội Phật giáo V.N.T.N.

Cải số trời

Qui vị đang:
—Thất bại về công danh.
—Đau khổ về tình yêu.
—Buôn bán ế ẩm, lỗ lã, khánh tận.
Hãy đến thầy Sáu tại Đức Lập 2356 Phan văn Trị Gia Định số mới 242 (Ngã ba Cây Thị) quý vị sẽ được thành công chắc chắn. Tiếp khách: 15g đến 18g ngày thường. Chủ Nhật trọn ngày

Cái răng cái tóc

Quý bà quý cô muốn có mái tóc huyền duyên dáng, làm tăng vẻ trẻ trung. Xin mời đến «Nhung» TrungTâm sản xuất tóc huyền sẽ được tự do chọn lựa đủ kiểu. Có bán sỉ và lẻ giá hạ hơn mọi nơi. Quán Nhung 101 Công Lý Saigon (10Bis Thương Xá Tam Đa)

Sở giao tế usaco

united services agency. 227 Phan đình Phùng Saigon. (góc đường Lê văn Duyệt) Đ.T 90608 Bảo đảm 100% lấy ngay. Giấy sống chung Hôn thú Thông hành Xuất ngoại theo chồng (15 ngày) cơ sở tín nhiệm và ít tốn kém nhất.

RONÉO
THÔNG REO

114A Trần quang Khải—Tân Định. Chuyên môn in Ronéo: Kinh—Sách Giáo Khoa. Điều Kiện Sách— Đơn thuận thần. Điều lệ Công Ty—Luận Án Máy In Điện Tự Động. Có máy chụp lại trên Stencil hình ảnh Tranh vẽ, chữ Hán như bản chính Đánh Máy Đưa Tới Lấy Liền.

CẦN NGƯỜI

Cần 1 người đứng làm trên phòng trồng răng phải biết trám răng, giỏi hay dở cũng đặng. Ở địa chỉ 356 Phan đình Phùng Saigon.

Cần gấp 1 cô thợ may rành nghề áo dài đầm. Hỏi 92A Cách Mạng Phú Nhuận.

Quán giải khát đông khách

cần nữ chiêu đãi viên kinh nghiệm hay tập sự không biết nghề sẽ được giúp đỡ bao ăn ở có hoa hồng thật hậu điều kiện dễ dàng. Quán Đào Nguyên 210 Lý thái Tổ hỏi anh Tư Chủ.

Cần một bà hay cô cắt đồ đầm có kinh nghiệm Hỏi nhà may Liz 271 Phan đình Phùng SG

Cần thiếu nữ

Cần 5 cô gái trẻ, đẹp hoặc 5 bà có thân hình gợi cảm, da trắng, để ngồi làm kiểu mẫu cho các họa sĩ vẽ Chân Dung, lương từ 300đ đến 500đ mỗi giờ. Hỏi văn phòng Trung Tâm Mỹ Thuật Á Châu 29 đường Tổ Hiến Thành (lầu 3) Hòa Hưng Saigon.

CẦN QUẢN LÝ NHÀ IN

Cần 1 Quản-Lý có kinh nghiệm về nhà in Offset và typo. Hỏi: Ô.Lời 80 Gialong—Saigon.

Cần bếp nấu ăn Việt và người phụ giúp việc nhà. Hỏi 221-D Võ Tánh PN.

Cần 2 bếp rành nghề các thức ăn Việt, Tây, Tàu, lương 10 đến 15 ngàn. Hỏi 10 Hồ Biểu Chánh.

Cần nam hay nữ thông dịch viên, thạo vát làm tại Phan Rang 1 tài xế du lịch làm Sàigon. Hỏi bà Dung 82 Trần quang Khải Saigon.

Embassy has position available for a secretary/translator. Applicants Must be fluent in English and French, and have good typing ability Apply With Reference To New Zealand Embassy 45 Phùng Khắc Khoan, Saigon.

Cần chiêu đãi viên trẻ và đẹp. Hỏi quán «Mê Linh» 85B Lý Thái Tổ Ngã Bảy.

Cần vài thiếu nữ bán hàng và thâu ngân, trẻ đẹp đứng đắn, biết Anh văn, ăn ở luôn tại chỗ, (gần Cần Thơ) lương hậu. xin gặp cô Kim 31/5 sau chợ Trương minh Giảng (Saigon). từ chiều ngày 10-5-71.

Cần 1 chị bếp người nam giỏi nấu các món nhậu. quán Lan Hương 8 Ngô tùng Châu Gia Định.

Cần chị giúp việc giặt ủi. 38 Hai Bà Trưng Saigon.

Cần gấp nhiều thợ phụ uốn tóc và học nghề hỏi 294 Trương minh Giảng Saigon.

Cần dùng thợ đồng thiện nghề có sẵn hình gió đá, hợp tác ăn chia hue hồng nhg. chủ có sẵn mối xe. Garage Đông Tâm 495 Trần quốc Toản (gần 46 Chợ Lớn)

Cần thợ may, cần 5 cô thợ may đồ Pyjama nhỏ, viền, không rành, miễn đến. Hỏi số nhà 595 Petrus Ký.

Cần gấp 1 bà giáo sư dạy Pháp văn giỏi. xin mời đến 85 Võ di Nguy Saigon. lên lầu hỏi nhà cô Oanh.

Cần 1 bà mạnh khoẻ làm việc nhà ở lại tối, lương hậu. 1 bà thợ may. Hỏi 10g-19g. 384/46 Công Lý (trước chùa Vĩnh Nghiêm) Saigon.

Cần 1 chị bếp tuổi từ 40 tới 50 tuổi người nam dạ công giáo, lương 6000đ. Hỏi Hiệp Hưng 282 Cống Quỳnh Sg.

Cần nữ thơ ký thật lịch sự gõ thiệp, có xe gắn máy. làm việc sáng 8g30-12g, chiều 2g30-9g tối lương hậu. Hỏi 124 Gia Long Saigon.

Cần 1 thợ chánh uốn tóc lương hậu. liên lạc 152B Yên Đỗ vào buổi sáng.

Hãng xe tang

252, Minh-Mạng Saigon. Cần 1 nam lao công 45 tuổi trở lên, khỏe mạnh, nhanh nhẹ, biết chữ quốc ngữ, ăn ở tại Hãng để trông nom quần áo linh tinh v.v...

Cần gấp 2 em gái bán xăng và 1 chị ở biết nấu ăn đứng tuổi ăn ở lại Hỏi trạm xăng Shell 169 Hai Bà Trưng Saigon.

Cần Hãng Crème Lisa cần 2 nữ quảng cáo viên tại S.G (có xe gắn máy). Xin hỏi tại số 49 Bùi Thị Xuân Saigon.

Cần lao công trạm xăng Shell 90 Hai bà Trưng Saigon (sau Bưu Điện)

Cần 1 bồi chuyên môn lương 5.000đ Hỏi số 3 Hàn Thuyên Saigon.

Cần thợ ống nước biết làm cửa sắt 2 em học nghề. Trường Thành 158C Hiền-Vương Sg.

Cần gấp Thợ máy lạnh lành nghề tập sự miễn Hỏi 45 Trịnh minh Thế Khánh Hội trong giờ làm việc.

Cần 1 tài xế lái xe chở, rành về máy móc, lương hậu. Hỏi 64 Lê quang Định Gia Định.

Cần 1 chị giúp việc nhà lương 4000-5000đ, 1 em gái sai vặt lương 2000-3000. Hỏi 36 Bis Ngô tùng Châu Saigon

Cần nhiều tài xế. Hỏi Thọ hữu Trúc cty 64 Phạm Thế Hiển (cầu chữ Y) Chợ Lớn.

Quán Hằng Nga cần gấp 10 cô bán giải khát bao ăn ở. Hỏi 335 đường Bạch Đằng GĐ

Cần cô giáo

dạy kèm Toán Lý Hóa đệ ngũ buổi chiều Hỏi 339A Pétrus Ký.

Cần 1 nữ thơ ký đánh máy thật giỏi, phải có phương tiện di chuyển. hỏi C tylea số 7 Đặng Trần Côn Saigon.

Cần sinh viên có khả năng kèm toán lý hóa lớp 12B xin liên lạc Lai 93 Hoàng Diệu quận 4

Cần 2 người đàn bà làm việc nhà phải biết ủi đồ, tháng 5.000đ. hỏi số 312 Phan đình Phùng Saigon.

Cần dùng 5 người giúp việc nhà, tài xế, 2 thư ký Anh Pháp. 145 Đề Thám Sài gòn.

Cần gấp: chuyên viên điện tử vô tuyến truyền thanh truyền hình, lương cao, (tập sự miễn đến). mời đến 104-106 đường Tổng Đốc Phương Chợ Lớn. thương lượng.

Cần người biết trông coi từng bộ phận công việc của văn phòng thư ký biết đánh máy thật giỏi. Hỏi 36 Hồng Thập Tự.

Cần 1 tài xế du lịch và 1 chị làm việc nhà. Hỏi 416 Võ di Nguy P.N.

Cần người có khả năng hợp tác một garage đang đông khách ở Trung Tâm Thủ Đô hoặc có thể bán luôn garage đó số 135 Hàm Nghi Saigon.

Cần một cô thư ký biết đánh máy và nói tiếng Anh. Xin hỏi hãng Liên-Hiệp 50 Cách-Mạng Phú-Nhuận.

Cần 1 cô thư ký đánh máy tiếng Anh và 1 nam thanh niên biết Anh-Văn, thích nghe nhạc Mỹ và theo dõi nhạc Tophits thường xuyên làm việc tại phòng thâu băng Kim-Huyền Kim Huyền's records 142 Nguyễn văn Thoại Saigon (Bảy-Hiền).

Cần gấp nhiều cô thợ chuyên môn cắt áo dài Raglan lương hậu, hỏi nhà may Hoàng Anh số 5/3 đường Vườn Chuối Saigon.

Cần thợ giỏi may âu phục phụ nữ hỏi Tuyết Hồng 164 Thương xá Tax Nguyễn Huệ.

Cần Showband chơi Club Mỹ Gia kê dài hạn. lương tháng 66.000đ mỗi người Hỏi Ô. Lời (bạo Anh-Ngữ) 143 Cống Quỳnh. Đ.T 22.323 (buổi sáng).

Cần 1 em gái có 17 18 tuổi để làm việc vặt trong nhà Hỏi tiệm giày Sady 135 Nguyễn Huệ Saigon.

Cần một tài xế có kinh nghiệm để lái xe nhà xe du lịch hỏi 256-258 Phan đình Phùng SG sáng từ 8g đến 10g.

Cần 1 người cắt cỏ vườn bông mỗi ngày làm 1 buổi chiều tại 744 Võ di Nguy Phú Nhuận.

Cần 1 tài xế lái xe du lịch và Honda làm công việc văn phòng. Hợp lệ quân dịch hỏi 264H Trương minh Giảng Saigon ĐT 40529.

Cần 1 chị bếp sạch sẽ 1 chị lao công số 230 đường Bạch-Đằng (Gia-định).

Cần 2 phụ nữ đàn tem (ở khu Bàn Cờ) làm xong hay chiều tuy ý 242/121 Nguyễn Thiện Thuật Saigon.

Cần 1 chị giúp việc biết giặt ủi ăn ở nhà chủ. Hỏi 75 Hai Bà Trưng Saigon.

Cần kế toán viên lớn tuổi, rành nghề biết đánh máy. Hỏi hiệu Phú Thịnh 301, Bạch Đằng Giadinh, vào buổi sáng trong giờ làm việc.

Cần gấp 1 người rành nghề Phở lớn tuổi Hỏi 90bis Lê Lai Saigon.

Cần 6 người thợ mộc làm đồ Formica, nếu nhà xa ăn ở luôn tại nhà chủ điều kiện rất dễ. Và 1 chị làm việc nhà. Hỏi Tám Chó 563/90 Phan đình Phùng. Saigon.

Cần người giỏi sinh ngữ Anh văn, dạy tư gia. Hỏi số 51 cư xá Trần quang Diệu Saigon 51. từ 13g đến 17g.

Cần nhiều thợ ráp áo đầm lành nghề. hỏi 15 Đoàn Thị Điểm Saigon (gần vườn Tao Đàn).

Cần nhiều người giúp cho quán ăn 283 Trương Tấn Bửu Phú Nhuận.

Cần 1 chị làm việc nhà ở lại tối. 14 Bà Huyện Thanh Quan.

Cần tài xế có kinh nghiệm để lái xe nhà. Hỏi 221-D Võ Tánh PN.

Cần 1 nam thơ ký đánh máy lương 7.000đ Hỏi 170 Võ Tánh Saigon.

Cần 1 người nấu ăn và làm việc nhà, 1 người săn sóc em nhỏ mới sanh, 1 em nhỏ trai hay gái lối 13-14 tuổi để sai vặt, lương hậu. hỏi 52 Võ Tánh Saigon.

Cần 1 chị nấu ăn món Bắc tuổi 40 trở lên Hỏi 12 Tạ Thu Thâu

Cần nhiều thợ xi hỏi hãng xi Nguyễn Thị Kiều số 16A Lê văn Duyệt Gia định.

Cần 1 người giúp việc nhà từ 8g đến 2g trưa lương 3000 Hỏi 212/13 Nguyễn hữu Cảnh Tân Định (xóm chùa cũ) cửa sau.

Cần 1 chị giúp việc nhà lương tháng 6000. Hỏi tại 69 Trần quang Khải Saigon.

Cần tuyển Công ty cần nhiều đàn bà con gái làm việc như: lao công, bồi phòng thơ ký, thợ chuyên môn v.v. có xe đưa rước mỗi ngày, thời gian từ nay đến 31/5/71, đơn xin việc phải đính kèm 1 tấm ảnh, gởi về hộp thơ 361 Saigon (miễn gởi bảo đảm) hồ sơ sẽ bỏ túc khi nhận được giấy mời.

Quán Fụng

207 Bùi Viện Saigon. Quán nhậu đang đông khách, vì thiếu người trông nom cần hợp tác hay cần 1 quản lý chuyên nghiệp và cần nhiều chiêu đãi viên trẻ đẹp. Hỏi từ 9g sáng đến 2g trưa.

Cần nhiều chiêu đãi viên Bar mới mở Cebé Thanh 170 172 Nguyễn văn Thoại và 4 thợ phụ uốn tóc xin hỏi từ 16 giờ đến 24giờ.

Cần các Sĩ Quan Hàng Hải và cựu Sĩ Quan Hải Quân, cần đủ cả các nhân viên Thủy Thủ đủ các ngành phục vụ trên tàu kể cả đầu bếp, cần thợ đóng, thợ sơn và thợ máy xe hơi. Xin hỏi Tax Building 135 Nguyễn Huệ, phòng 341 lầu 2, sáng 10 giờ đến 12, chiều 4 đến 6g.

Nữ y tá cần 1 nữ y tá lành nghề có bằng bác sĩ Trần Văn Còn 86 Nguyễn Trí Phương Chợlon.

Nhà may Phương Trang cần 1 thợ ráp áo bắc, không rành xin miễn. Hỏi 14/4 Hiền Vương Sg.

Cần 1 người đứng làm trên phòng trồng răng phải biết trám răng giỏi hay dở cũng đặng do địa chỉ 356 Phan đình Phùng Sg.

Cần thợ sắt rành nghề. Hỏi 8 Yên Đỗ Tân Định Saigon

Cần một người vú cố sữa cho em bé lương hậu Hỏi 245 Võ di Nguy Phú Nhuận.

BAR

Quán đông khách cần gấp nhiều chiêu đãi viên trẻ. Hỏi cô Thủy ở quán Kim Kha số 8 Lê Đại Hành trước cửa trường đua Phú Thọ.

Bar đang đông khách cần nhiều chiêu đãi viên không biết tiếng Anh cũng được hỏi cô Kim 440, Trần quý Cáp Saigon.

Bar Vũng Tàu cần nhiều chiêu đãi viên bao ăn ở có lương hỏi 144 Lê Lai Saigon.

Bar cần nhiều chiêu đãi viên và một người giúp việc nhà Hỏi quán Phương Hạnh 163 Cao Thắng Saigon

Cần nhiều chiêu đãi viên làm việc tại CLUB Đại Hàn tại Đà Nẵng Hỏi 20bis Hiền Vương Saigon.

Bar cần nhiều chiêu đãi viên trẻ biết tiếng Anh. hỏi tại 59 đường Hai Bà Trưng Saigon.

Bar khai thác độc quyền, cần nhiều chiêu đãi viên đi xa bao ăn ở, bảo đảm làm được nhiều Hỏi bà Bích số 68 Nguyễn văn Thoại Giadinh từ 15g đến 24g.

LoTus Bar rộng đông khách. tiền chia bằng tháng cao cầu thêm chiêu đãi viên trẻ và 2 nữ thâu ngân viên trẻ nói thạo Anh ngữ Hỏi: Lotus Bar 142 Tự-Do

Cần nhiều chiêu đãi viên không cần biết tiếng Anh, có lương tháng hoặc bao ăn ở. hỏi 48 Tôn Thất Thiệp Sg.

Cần chiêu đãi viên gấp Bar đông Mỹ Hỏi 183/9 Trương Tấn Bửu từ 8g sáng đến 13g

Tẩm hơi Cần gấp nhiều cô làm massage trẻ đẹp lợi nhiều bao ăn ở. Hỏi 63 Võ-Tánh trước cổng Phi-Long.

Bar mới đông khách cần nhiều chiêu đãi viên có thưởng Hỏi 479 Trần quý Cáp. Hàng Lang

Cần nhiều chiêu đãi viên. Hỏi cô Marie 251A Nguyễn minh Chiếu: ban ngày từ 11 đến 5 giờ chiều.

Bar đông khách cần nhiều chiêu đãi viên, có trả lương, bao ăn ở. hỏi Hollywood 235 Nguyễn văn Thoại Chợ Lớn.

Bar cần nhiều chiêu đãi viên. làm việc một buổi có tiền thưởng và xe đưa rước. Hỏi 34/44 Yên Đỗ Saigon.

Cần nhiều chiêu đãi viên, lương cao, bao ăn Hỏi 029 Đ chung cư Ấn Quang quán Hạ Thảo (gần ngã Bảy Sg).

Đà Nẵng

Mỹ xá trại, cần nhiều chiêu đãi viên trẻ đẹp biết chút ít tiếng Anh. Hỏi 71-73 Nguyễn văn Thoại, xin hỏi bà Bé hiệu may Tân.

Short Time Bar

234 Nguyễn văn Thoại Phú Thọ cần nhiều chiêu đãi viên trẻ đẹp thạo tiếng Anh, bao ăn ở luôn.

CẦN CHIÊU ĐÃI VIÊN

bar gần căn cứ Mỹ rất đông khách, cần chiêu đãi viên trẻ đẹp biết rành tiếng Mỹ. uống rượu chia đôi, có thưởng hậu, có lương tháng. làm từ 2 giờ đến 8 giờ tối, có đưa rước tận nhà, không rành miễn đến. Hỏi 36 trên phòng 23 Lê Lợi Sg. Hỏi cô Tư.

LINH TINH

Gà con Hubbard, Pilch, Brown-Nick, có giống gà thịt vàng giá rất rẻ. dễ nuôi mau lớn, lời nhiều, có tài liệu chứng minh. 302, Hai bà Trưng (gần chợ Tân Định).

Thermostat

turn X. 40w 800đ Thermometer (nhiệt kế) 200đ và ẩm độ kế 1.000đ của Marsh Farm USA 133H-1A Trần Hoàng Quân Cholon

Gà giống ngoại quốc đủ mọi lứa từ mới nở đến sắp đẻ gà thịt: mau lớn, 9 tuần bán được gà đẻ sai trứng chỉ dẫn cách chăn nuôi lời nhiều 40/2 Nguyễn Biểu C.L (gần cầu chữ Y).

Cút sắp đẻ bán rẻ tại 238G Trương Tấn Bửu Phú Nhuận. 1 trống 1 mái 400đ 1 trống 2 mái 600đ, 2 trống 2 mái 800đ, 2 trống 3 mái 1000đ.

Cút con 40đ, 50đ. cút đẻ 350đ cặp. chuồng ấm và đẻ 400đ máy ấp gà lớn 40.000đ. 304/23 đường Hồ Hảo Hớn.

Chim con 1 tuần 50đ. chim đẻ trống mái 1 cặp 400đ. 121A Nguyễn Thông nối dài Saigon.

CÚT MỸ 300Đ. MỘT CON

Cút thịt 100đ. một con
165 Phan đình Phùng Saigon

Gà con ngoại quốc đủ loại gà giống một tuần hai tuần ba tuần Hỏi 385/15 Phan Đình Phùng Saigon

Gà con giống để đá cờ, lại 47 Võ Tánh Sài Gòn

Cút Bán lỗ vốn cút giống mua từ California (Mỹ) English White British Tuxedo Manchurian golden Pharaoh (Mỹ Nhựt) Chim thịt, trứng. máy ấp nhập cảng (Mỹ) thermostat (Mỹ Nhật), thực phẩm và đủ loại dụng cụ nuôi cút... Tại số 526 và 528 Bến Phạm thế Hiển (qua cầu chữ Y quẹo tay mặt).

Gà thịt mau lớn, 9 tuần bán được 1k800 gà đẻ sai trứng, giống tốt ngoại quốc (Goto 603, Hubard, Pilch, Welp's, Brownicks, Bobcock...) chỉ dẫn cách chăn nuôi lời nhiều. 40/2 Nguyễn Biểu Chợlớn (gần cầu chữ Y).

Thermostat

coi chừng mua nhầm thứ giả! bảy đến 380/4A Công Lý Sg. và 16 Phước Hải Nha-Trang. bảo đảm 100%, Mỹ bán lỗ vốn Turn X 1.900đ 300w 3.900đ nhiệt kế 500đ ẩm kế 1.900đ mua nhiều giá rẻ hơn.

Bán gà con ngoại quốc nhập cảng đủ loại 69/1 đường Dương Công Trừng Phú Thọ hết đường Cư xá Lữ gia quẹo trái góc trường đua trên.

Gà giống đen vàng đẻ trứng thịt bán 50. 90 1 con nhỏ mới rồi bảo đảm không chết số 7 Lương hữu Khánh cửa sau nhà thờ Huyện Sĩ.

Bán Cút thịt (2 tháng) 600đ 1 ký. cút mái mới đẻ và sắp đẻ giá rất rẻ (biếu thêm chuồng) số 12 và 14 lôM Cư-xá Vĩnh-Hội (hẻm Hãng phân)

Nhật bổn dây điện nhập cảng đủ cỡ, bán sỉ và lẻ. 70 Võ di Nguy Saigon.

Nhận đặt bánh sinh nhựt bánh cưới 4 tầng, và các thứ bánh tiệc trà, chia cưới. Hỏi cô Quỳnh 164/12 Hiền Vương Tân Định.

Bán rẻ lô bàn ghế nệm để mở bar. Chợ 19 T.M. Giảng.

TỦ THỜ CẨM LAI

bóng rất đẹp 170.000đ. Mời Ô. Phổ ở Bình Tây đã mua ván Gõ, Cẩm Lai đến xem. Cứt Đang Để Sập Để Có lòng. bán giá thật hạ 26-D Nguyễn văn Thành Gia định.

ĐIỆN THOẠI ĐIỆN NHÀ

thiết trí sửa chữa nhanh chóng ĐT 41489-192-194 Lê-văn-Duyệt Sg.

6.000đ 2 giường sắt 1mx2m 474 Phan Thanh Giản (góc Cao Thắng).

Bói bài coi chỉ tay cầu cơ (gần gũi hồn thân nhân đã chết) giá bình dân. Phúc Lộc 40/8D Trần quang Diệu Sg.

Bán nhiều ván Coffrage và cây đà béton mới dùng 1 lần 196 Trần quý Cáp Saigon.

Quí vị xuất ngoại

Theo chồng? Đi kết hôn?

LUẬT GIA sẽ đích thân giải quyết mọi khó khăn cho [illegible] tại

HÃNG LỮ HÀNH THẾ GIỚI DU LỊCH (VĂN PHÒNG LIÊN LẠC) 327 — 329 Công Lý Saigon (gần cầu). ĐT. 40.841
Giấy phép số 642/SKT/1.

Hôn thú Việt Mỹ

(vợ, con, vợ chưa cưới)

Giấy sống chung (Lấy ngay)

Chính thức hóa con mang họ mẹ
Khai sanh—Con nuôi—Dịch
Do LUẬT-GIA phụ trách
Xin liên lạc văn phòng:
BIÊN HÒA: 104 Trịnh Hoài Đức

Bao ăn ở Bar trước Thủ Cảng cần nhiều chiêu đãi Chuyên bán khách Nhật Đại Hàn, nhiều bổng lộc, dễ dãi Hỏi 42 Trịnh Minh Thế Khánh Hội Sg.

Cần tiền nhượng lại 1 bộ trống, 2 đờn điện và 1 Amplie đờn chắc giá 35 miễn trả. Hỏi tiệm, điện Kim 205 Tôn Thất Thuyết Quận 4 Saigon.

Bán 1 lot chữ in mới đủ cỡ cho 1 tờ báo ra 8 trang, có cả kệ, bàn sắp chữ và học dụng chữ. Hỏi Mr Hòng 193 Trần hưng Đạo Saigon. ĐT 92.676-93.365.

Vợt Wilson sắt luôn dây mới nguyên 4 1/2 629/14 Phan đình Phùng SG.

Bán gấp một tủ và quầy bằng kính 6 ly số 36 Trần Quang Diệu (Ngã ba cây xăng Trương Minh Giảng S.G)

Bán rẻ Thermostat máy ấp trứng gà, trứng cút bảo đảm nở 97/100 Hỏi số 6 Trần văn Thạch Tân Định.

Rolex Vàng 18CT đàn ông 2 dây da cá sấu mới nguyên cần bán gấp 200.000đ Hỏi 131/105E Tô Hiến Thành Sg.

Phòng chỉ dẫn

Hôn thú Việt Mỹ, giấy sống chung Nhận dạy và dịch Anh, Pháp, Việt) Dạy khiêu vũ (riêng từng người, GS Huyền 159/27 Trương Minh Giảng Saigon (đi lối máy nước đường Kỳ Đồng dễ kiếm hơn).

Mách Giúp

Ai bị tê bại, phong thấp, nhức mỏi (nhứt là khi trở trời thường hay cảm vặt, mỏi gân cổ và vai, đau các khớp xương và bắp thịt, hoặc bàn tay nhiều mồ hôi), dù kinh niên, muốn được trị khỏi ngay bằng thuốc gia truyền rất thần hiệu, hãy hỏi nhà buôn THANH THẢO, số 434 (số cũ 266) Lê Quang Định. (Xóm Gà) Gia Định, Hoặc điện thoại 41323 nhờ chỉ dùm.

XUẤT NGOẠI - KẾT HÔN THEO CHỒNG VỀ NƯỚC

● Vị hôn phu là quân nhân ngoại quốc sắp về nước gấp, không kịp thì giờ lập hôn thú tại Việt Nam.
● Vị hôn phu hiện đang ở tại ngoại quốc. Quí Cô cần lo liệu mọi giấy tờ để xuất ngoại. Xin đến:

Hãng Du Lịch — Lữ Hành

THIÊN - NGA

385 đường Trần Quý Cáp Saigon
● Thiết lập hồ sơ xuất ngoại hợp lệ cho quý vị đã kết hôn (phải có Tờ Bố Cáo Hôn Thú). Theo chồng về nước (phải lo lập hôn thú), thăm thân nhân.
● Bán vé máy bay đi ngoại quốc
● Nhận dịch Việt-Anh-Pháp

Giải quyết các trường hợp khó khăn, hợp pháp. Quý vị được một cơ sở đứng đắn tận tình giúp đỡ. Công việc bảo đảm, tín cẩn. Các Giấy tờ đều hợp pháp, nhanh chóng, đúng hẹn.

4 TIẾP THEO TRANG 1

định giá. Tuy nhiên sau đó chính phủ [illegible] bố sẽ cứu xét lại lập [illegible] đồng [illegible].

[illegible] chỉ nhờ phần [illegible] cho đồng Anh quốc được lợi trong cuộc khủng hoảng tiền tệ ở Âu châu vì hàng hóa [illegible] bán rẻ hơn ở Tây Đức, Áo, Hòa Lan, Thụy Sĩ do đó sẽ tăng thêm việc làm [illegible] cho nhu cầu tăng gia. [illegible] đoàn [illegible] du khách Tây Đức, Áo, Hòa Lan và Thụy Sĩ [illegible] Anh nhiều hơn vì chi phí du lịch rẻ đi. Nhưng mặt khác, các người tiêu thụ ở Anh sẽ phải [illegible] đắt hơn các hàng hóa nhập [illegible] Tây Đức và Thụy Sĩ.

Nói chung, đồng Mỹ kim mất giá ở Âu Châu từ 3 đến 7 phần trăm và ở một vài nước giá Mỹ kim tụt xuống thấp nhất kể từ sau thế chiến [illegible].

Đặc biệt tại Tây Đức, bọn đầu cơ vẫn tiếp tục mua đồng Đức Kim vì họ tin tưởng là sẽ định giá lại đồng Mác [illegible] cao hơn hối suất hiện nay từ 3 đến 4 phần trăm.

Tại Hoa thịnh Đốn, phát ngôn nhân ngân hàng cho biết hối đoái trong lúc này vẫn áp dụng theo giá cũ. Mỹ kim vẫn tiếp tục trao đổi theo giá 90 đồng kopeck Đức kim với [illegible] 24.78 đồng [illegible] kim giá 2.46 đồng và đồng quan [illegible] 20.73 [illegible].

1 TIẾP THEO TRANG 1

[illegible] gia nhập LHQ.

Bản [illegible] này sẽ được gửi cho Tổng thư ký LHQ U Thant.

Tại Đông Kinh, báo Asahi Shimbun, [illegible] báo [illegible] Nhật [illegible] ngoại giao [illegible] tổng thức vấn đề [illegible] hội phải có đa số 2/3 để thu nhận TC vào LHQ sẽ được [illegible] trong phiên nhóm của LHQ vào mùa thu năm nay.

Báo Asahi loan bản tin này theo lời những [illegible] không [illegible] định tố tại bộ ngoại giao. Một phát ngôn viên bộ ngoại giao bình luận về tin này cho biết đây chỉ là sự nhận xét riêng của tờ báo.

Tin Mừng

Được hồng thiệp báo tin đến ngày 13-5-71 Anh Chị QUÁCH SOU ở số 2 Nguyễn Thoại Hầu Kiên Giang sẽ làm lễ Vu Quy cho cháu

QUẠCH-MAI-PHƯƠNG

cùng Cậu

DANH-XỨNG

Vì xa xuôi không đến chung vui cùng Anh Chị, chúc [illegible] duyên tơ tóc.

Bà THAI DUC KHE Saigon

Chúc Mừng

Chị TRẦN-THỊ-LIÊN

và

Anh TRANG-NGỌC-NHƠN

Trăm năm hạnh phúc

Gia đình TẠ-VĂN-BẢY
Gia đình NGUYỄN-VĂN-MINH

Tin Mừng

[illegible] chúc

Giáo Sư NGUYỄN-THỊ-TÍN

VÀ

Giáo Sư NGUYỄN-HOÀNG-MỸ

Trăm năm Hạnh Phúc

Ban Giám Đốc, Toàn thể Giáo Sư và
Nhân viên Trường Trung Học Cần Giuộc

TIN VUI

Chúc mừng hai bạn

Nguyễn - Văn - Mộc

VÀ

Nguyễn - Thy - Châu

trọn đời hạnh phúc.

Ô.B. HUỲNH-TẤN-THÔNG, Ô.B. ĐỖ-HỮU-CẢNH, LIÊM, HÙNG, THANH ĐỨC, THÔNG, HIỀN, HẢO, CHÍNH, ĐẠI và các bạn trong nhóm Nghiên Cứu Công Pháp.

Tin Mừng

Được tin:

Giáo Sư TRƯƠNG-THỊ-AN

đẹp duyên cùng

Cậu CHU-TỬ-KỲ

Ban Giám Đốc, [illegible] Giáo Sư trường Hưng Đạo xin chúc mừng Cô Dâu Chú Rể trăm năm hạnh phúc, và hai họ được Rể thảo Dâu hiền.

Trung Học Hưng-Đạo

Tin Mừng

Được thiệp báo tin ngày 12-5-1971

Chị NGUYỄN-THỊ-CHÂU

Sinh Viên ĐS. 17/QGHC

lấy chồng là

Anh NGUYỄN-VĂN-MỘC

Chúc Anh Chị hạnh phúc trăm năm,

NGUYỄN-TRÍ

Tin Mừng

Nhận được hồng thiệp của Ông Bà [illegible] TĂNG-CHIÊU-VĨNH [illegible] ngày 12-5-1971 sẽ làm lễ Vu Quy cho con là

Cô TĂNG-THỊ-BÍCH-VÂN

đẹp duyên cùng

Cậu NGUYỄN-VĂN-HOÀNG

con Ông Bà NGUYỄN-VĂN-GIA

Toàn thể nhân viên xưởng may Trung-Tâm Mê Linh xin chung vui cùng hai họ và chúc tân giai nhân [illegible] trăm năm hạnh phúc.

TIN VUI

CHÂU-VĂN-TIẾP-PHƯỚC-TUY

Nhân ngày Lễ Vu Quy 12-5-1971 giữa

Giáo Sư NGUYỄN-THỊ-VÂN-NHƯƠNG (Phước-Tuy)

Giáo Sư NGUYỄN-HỮU-HƯNG (Cần-Thơ)

Ban Giám Đốc [illegible] Giáo [illegible] trường Trung Học Châu Văn Tiếp, Phước Tuy xin chia vui cùng Giáo sư Vân Nhương và cầu chúc quí đồng nghiệp trăm năm hạnh phúc.

TIN MỪNG

Nhận được Hồng thiệp Ô. NGUYỄN-[illegible] Tàu Thái Hiệp Saigon báo tin đến ngày 12-5-71, sẽ [illegible] trưởng nữ là

Cô NGUYỄN-THỊ-MINH

cùng

Cậu NGUYỄN-HỮU-NHU

Thứ Nam Bà Quả phụ NGUYỄN-VĂN-TÔN ở Đà Lạt.

Xin thành thật gởi lời chung vui cùng Ông NGUYỄN-VĂN-MÊ và chúc Cô Dâu, Chú Rể được trọn đời hạnh phúc.

Ô. quả phụ Nguyễn Văn Hoàn — Ô. Bà Nguyễn Văn An
Ô. Bà Nguyễn Văn Khoa — Ô. Bà Đặng Văn Hành

Ý KIẾN (TIẾP THEO TRANG 1)

Đọc bản kiểm điểm của ĐS Bunker như là đọc một toa thuốc thì là như trên. Nhưng đọc bản kiểm điểm của ĐS Bunker như đọc một bản giải đoán tử vi của một thầy bói dịch thì các điểm về tiền vận đã rõ ràng và trung [illegible] nhưng các điều về hậu vận thì hãy còn mơ hồ. ĐS Bunker nói rằng [illegible] vọng về một giải pháp chính trị ở VN có thể cải tiến sau cuộc bầu cử Tổng Thống trong năm nay». ĐS Bunker giải thích «Hà nội có thể quyết định [illegible] một cách nghiêm chỉnh khi họ thấy một chính phủ sẽ [illegible] ở Saigon 4 năm tới».

Cách đặt vấn đề, [illegible] nói chuyện đường lối của ĐS Bunker, là một [illegible] (nói theo chữ của TT Thiệu) và như thế cũng có thể hiểu như một cách [illegible] đối phương (ai [illegible] luận, khoảng thời gian từ giờ tới khi bầu xong Tổng Thống VNCH nhiệm kỳ mới) rằng [illegible] không có [illegible] về điều này thì TT Thiệu là người hài lòng hơn ai hết. Nhưng...

Nhưng từ đây tới đó, trong thời gian tổng thống VNCH [illegible] cuộc bầu cử là có thêm [illegible] thì họ cũng như [illegible] đối phương [illegible] nhận chịu [illegible] giả sử [illegible] thuyết [illegible] về một giải pháp chính trị và có thể hiểu [illegible] cái [illegible] còn cái vỏ thì [illegible] dưới [illegible] được thể diện mà đem «nhận» thì sao?

Thiên cơ bất khả lậu? [illegible]

CHÍNH TUẤN

5 TIẾP THEO TRANG 1

MẠC TƯ KHOA. — Tối thứ hai, một nguồn tin cho biết cơ quan cấp chiếu khán Nga đã tuyên bố với 24 người Do thái tại Nga là họ có thể về Do thái.

TORONTO — Hơn 2.000 người Ukraine đã tổ chức một cuộc biểu tình thảo đến ở trước tòa đô sảnh tối Chúa Nhựt để phản đối những sự ngược đãi về văn hóa và tôn giáo ở Ukraine (Nga).

Cuộc biểu tình do ủy ban Gia Nã Đại Ukraine tổ chức tám ngày trước khi có cuộc viếng thăm Nga Xô của thủ tướng Pierre Trudeau.

LUÂN ĐÔN. — Giới ngoại giao tại Luân Đôn nhận xét rằng Nga xô đang tranh thủ thời gian để thiết lập một lực lượng phi đạn đa đầu trang bị cho tàu ngầm nguyên tử chiến lược ít nhất cũng [illegible] ngang hàng với Hoa kỳ trước khi chịu thực sự ký kết với Mỹ một thỏa ước đình chỉ việc sản xuất phi đạn đa đầu và hỏa tiễn loại tấn công có lẽ vào cuối năm 1972.

HOA THỊNH ĐỐN. : Thứ trưởng quốc phòng Mỹ David Packard hôm 10-5 đã lên đường công du 7 tuần lễ để viếng thăm các lực lượng Mỹ và Đồng minh ở miền Nam Âu châu để thẩm định lực lượng hải quân Nga ở Địa Trung Hải và hậu quả có thể xảy ra đối với các lực lượng của tổ chức Bắc đại Tây dương.

NỮU ƯỚC. — hôm 10-5 một nhóm phản chiến và ông Danny Notley, 23 tuổi, cựu chiến binh Mỹ, đã yêu cầu TT Nixon hãy đề cử một ủy ban điều tra về vụ binh sĩ Mỹ tàn sát tập thể 30 thường dân VNCH tại làng Trương Khánh vào hôm 19-4-1969.

NỮU ƯỚC: — Hội Á Châu của thành phố Nữu Ước nhằm mục đích [illegible] hiểu biết các nước Á Châu đã biểu dương phố bên ngoài [illegible] khu phía đông thành phố [illegible] hội chợ Đông Phương vào ngày Chủ nhật.

Mặc cả với Mỹ

8 TIẾP THEO TRANG 1

Châu ân Lai xác nhận «nước Cộng Hòa Nhân dân Trung Quốc nhất định không khiêu khích Hoa kỳ nhưng không chuyên [illegible] dụng đại đội [illegible] thiên với TC. Ông nói rằng «nước chúng tôi rộng lớn và một khi đã [illegible] tiếp nguồn, [illegible] lục địa Trung Hoa. Hoa kỳ không cai nào có chiếu ta được nữa.» [illegible]

3 TIẾP THEO TRANG 1

Đức giáo hoàng Phaolô Đệ Lục hôm nay đã tiếp kiến Ngoại trưởng VNCH Trần văn Lắm 48 tiếng đồng hồ sau khi Ngài hội đàm với Ngoại trưởng Mỹ Rogers về vấn đề Đông Dương.

Tòa thánh Vatican không cho biết chi tiết và Tòa Đại sứ VNCH tại đó cũng chưa bình luận về cuộc tiếp kiến này, nhưng các phát viên cho rằng vấn đề tù binh đã được nêu lên trong cuộc hội kiến.

Tại La-Mã NT Lắm cũng đã gặp ông Angelo Salizzoni thứ trưởng ngoại giao Ý trong khi Ngoại Trưởng Aldo Moro công du Bruxelles.

NT Lắm đã từ Ba Lê đến La Mã sau 3 ngày công du Pháp. Trong thời gian ở Pháp ông đã thảo luận với Ngoại trưởng Pháp Schumann, tiếp phái đoàn Hoa kỳ tại cuộc hội đàm Ba Lê và tiếp xúc với một số đông sinh viên VN và kiều bào.

Tại Ba Lê, Nguyễn văn Tiến trong phái đoàn CS tại cuộc hội đàm Ba Lê tuyên bố với AFP rằng «đó là điều buồn cười» khi NT Lắm tuyên bố là có người TC chiến đấu trong hàng ngũ CBV ở Nam VN.

Xuân Thủy, trưởng phái đoàn CSBV khi được hỏi về vấn đề này cũng tuyên bố rằng không có người ngoại quốc nào trong hàng ngũ quân lực CSBV.

Lễ Hành Hương

VÍA BÀ [illegible] SAM và Bảy Núi Châu Đốc trong 4 ngày từ 21 tới 24 tháng 4 âm lịch. Mời ghi tên tại Chùa Quang Đức số 100/49 Bình Thới, Phú Thọ — Chợ Lớn, và Tiệm Cơm Chay đối diện chùa Việt Nam Quốc Tự (đường Trần Quốc Toản). Buổi trưa khởi lo [illegible] xe [illegible] Bắc.

Phân Ưu

Được tin:

NHẠC MẪU

Bạn NGUYỄN-VĂN-CẦN công sự tại phòng Thí Nghiệm Shell Nhà Bè

Đã mệnh chung ngày 5-5-71 tại Cao Lãnh (Kiến Phong).

Thay mặt đoàn viên trong Phân bộ Nghiệp đoàn tại Shell Nhà Bè, Xin thành kính phân ưu cùng tang quyến và cầu chúc cho linh hồn Cụ Bà sớm về với Chúa.

Văn Phòng Nghiệp Đoàn Công nhân Dầu Hỏa và Hóa Phẩm VN
(Phân Bộ Shell Nhà Bè)

Phân Ưu

Được tin:

Bà Cố ANNA LƯU-THỊ-TUYNH

Thân Mẫu cha B. PHẠM-VĂN-QUY Chánh Xứ Hòa Hưng đã qua đời. Xin chân thành phân ưu cùng Cha Chánh Xứ và cầu nguyện linh hồn Bà Cố ANNA sớm về Nước Chúa.

Gia Đình Bác Sỹ NGUYỄN-Ý-ĐỨC

Cảm Tạ

Chúng tôi Chân Thành Cảm Tạ:

- Quý Thầy, Quý Cô và Quý Bà trong Ban Hộ Niệm chùa Trấn Quốc
- Quý vị trong Ban Hộ Niệm Phường Minh Mạng
- Ông Bà Chánh Hội Trưởng và quý vị Tỉnh Hội Long Khánh Hội Thánh Trần Hưng Đạo
- Ông Phó Tổng Giám Đốc, Giám Đốc và toàn thể nhân viên khối Kiểm Soát Thuế Vụ
- Quý vị nhân viên KBC 4558
- Ông Phó Trưởng Ty và toàn thể nhân viên Ty Nông Nghiệp Long Khánh.
- Cùng các Thân Bằng cố hữu đã giúp đỡ, phúng điếu và đưa đám Thân Mẫu, Nhạc Mẫu, Chị, Bác, Dì, Bà, Cố, của chúng tôi là:

Cụ NGUYỄN-THỊ-HÀO

Pháp Danh Diệu-Hiếu

Đến nơi an nghỉ cuối cùng.

Trong lúc tang gia bối rối có điều chi sơ xuất xin quý vị lượng tình thứ lỗi.

Con gái: Đỗ thị Như, chồng Lê đình Trức và các con
Đỗ thị Học, chồng Antoine Nicolas và các con tại Agen (Pháp).

Tang Gia Đồng Bái Tạ.

Cảm Tạ

Chúng tôi chân thành cảm tạ:

- Thiếu tướng tư lệnh và Đại tá TMT/SĐ 7 BB.
- Thiếu tá CHT và toàn thể SQ/HSQ BS và KS thuộc TTHL/Hùng Vương
- Đại tá CHT/Pháo binh SĐ7BB và phu nhân.
- Trung tá chánh sự vụ và quí vị SQ, HSQ và B[illegible] Điều hòa chuyển vận/TCTV/Bộ TTM
- Quí vị Y sĩ, Nha sĩ, và nhân viên Tổng y viện Duy Tân.
- Thiếu Tá và Bà Quảng Đức Phát — SĐ1KQ
- Ô. Hiệu trưởng và quí vị giáo viên trường tiểu học Hòa Vang
- Thiếu úy Trung đội trưởng và nhân viên Trung đội 32 CH.S. (NTQĐ/Gò Vấp)
- Ô. Bà chủ quán Bi A Ngọc Hải/Đồng Tâm.
- Toàn thể nhân viên khách sạn OK Đà Nẵng
- Quí ông bà và thân bằng quyến thuộc đã hết lòng thương giúp đỡ, phân ưu, phúng điếu và tiễn đưa linh cữu con, cháu, em, anh chúng tôi là:

Cố Thiếu Úy VŨ-DUY-TIẾN

HLV/thuộc TTHL/Hùng Vương SĐ7BB

[illegible] ngày 22-4-1971 tại Đồng Tâm, Hưởng dương 25 tuổi đến nơi an nghỉ cuối cùng tại Nghĩa Trang Đô Xu Đà Nẵng.

Trong lúc tang gia bối rối có nhiều điều sơ sót xin quí vị niệm tình tha thứ.

Mẹ: Bà quả phụ VŨ-DUY-THIỆN Nhũ danh
PHẠM-THỊ-VIÊN
và Tang gia đồng bái tạ.

7 TIẾP THEO TRANG 1

chuyến phi cơ đặc biệt và được Thủ tướng TC Chu ân Lai tiếp đón tại phi trường. Hiện không rõ là Lê Duẩn sẽ ở lại Bắc Kinh bao lâu.

Tại Mạc tư Khoa, sau khi tiễn biệt Lê Duẩn, hãng thông tấn Tass viết bài bình luận cho rằng Nga xô [illegible] người bạn và là [illegible] của một lực lượng CS nổi loạn và luôn luôn đứng về phía CSVN. Tình đoàn kết của Nga xô đối với Cộng Sản Đông Dương «đã thể hiện cụ thể bằng vật chất» Nga xô «đã [illegible] chiến sĩ đấu tranh [illegible] cho công nghiệp của CSĐD.

12 TIẾP THEO TRANG 1

phương tiện vận tải thương [illegible] sử dụng những giấy tờ [illegible] hay ngụy tạo.

Hồi đầu năm, một chiếc xe [illegible] chở đồ tiếp tế [illegible] Saigon, bị chặn trên QL 1 ở phía TB Saigon. Đồ tiếp tế này được chở cho CS và mang những giấy chuyển [illegible].

Các nguồn tin thông thạo khác nói rằng CS thu góp tiền mua đồ tiếp tế bằng cách dùng thủ đoạn dọa [illegible] đánh thuế các thương gia, bạc giả [illegible] VN giả [illegible] chế tạo bạc VNCH giả từ Hà Nội đưa vào.

[illegible] bạc giả [illegible] chợ đen ở Saigon. Ngoại tệ này được sử dụng [illegible] máy [illegible] cho quân đội CSBV.

Các hồi chánh viên khai đã trông thấy các [illegible] bạc VNCH giả từ Hà Nội vào Nam từ 6 năm nay. CS còn in đồng Riel giả để mua đồ tiếp tế tại KPC trước ngày Sihanouk bị lật đổ. Hầu hết số bạc giả này được in tại TC.

Các nhân viên quân sự CS người ngoại quốc tại Nam VN

SAIGON, 10-5 (UPI). — «Các chiến lược gia Nga, Trung Cộng, Cuba, Bắc Hàn và Pháp đang cố vấn cho lực lượng CS tại Nam VN» Bác Sĩ Bắc Việt hồi chánh Đặng Tấn đã cho biết như trên hôm thứ Hai.

BS Đặng Tấn cựu viên chức Bộ Quốc Phòng CSBV được gửi vào Nam VN làm Thứ Trưởng Y tế trong cái gọi là chính phủ VC tuyên bố chính ông đã trông thấy các cố vấn CS ngoại quốc tại trạm nghỉ ngơi trên đường mòn HCM khi ông đi từ miền Nam qua Ai Lao vào 1967.

Bác Sĩ Đặng Tấn nói tiếp cách đó hai năm, khi ông đang thiết lập một nhà thương cho Cộng quân ở khu vực tỉnh Pleiku, ông đã trông thấy tận mắt 4 hoặc 5 nhóm chiến lược gia ngoại quốc mỗi nhóm có chừng 3 tới 5 người. Bác Sĩ hồi chánh nói rõ thêm rằng những chiến lược gia ngoại quốc này mang vũ khí, thường mặc bà ba đen và được lực lượng an ninh CSBV theo họ tống.

BS Đặng Tấn nhấn mạnh thêm: «Tôi đã trông thấy các chiến lược gia Nga, Trung Cộng, Cuba, Bắc Hàn và Pháp ở sâu trong lãnh thổ Nam VN. Tôi đã nghe họ nói bằng ngôn ngữ riêng của họ».

BS Đặng Tấn nói tiếp «các chiến lược gia người Pháp là cựu tù binh trong chiến tranh ĐD chống Pháp, họ đã không chịu hồi hương theo hòa ước Genève 1954». Được biết BS Đặng Tấn hồi chánh hôm 26-9-1969.

10 TIẾP THEO TRANG 1

cây số Đông Bắc Khe Sanh vùng này đã bị B25 dội bom nặng nề kể từ ngày 21-4. Ngoài ra không lực Hoa kỳ kể cả B52, vẫn tiếp tục oanh kích đường mòn HCM trên đất Lào, cùng bắn phá các vị trí tập trung, các đường tiếp tế và trục chuyển quân của địch trên lãnh thổ KPC.

Ngoài ra trong ngày hôm qua có hai trận giao tranh đáng kể tại Quảng Tín và Quảng Ngãi.

Tại Quảng Tín, BB và Trinh sát VNCH giao tranh với địch trong các vùng 15 cây số TN và 18 cây số NTN quận lỵ [illegible] Đức, hạ sát 25 Cộng quân, tịch thu 3 súng cá nhân, 6 lựu đạn và phá hủy một nhà. Phía bạn vô sự.

Tại Quảng Ngãi, một đơn vị VNCH giao tranh tại 11 cây số Tây và 10 cây số TB quận lỵ Mộ Đức, hạ sát 16 Cộng quân, tịch thu 1 súng B-40 và 5 súng cá nhân. Phía bạn vô sự.

Mặt khác, tại Quảng Nam binh sĩ Hoa kỳ giao tranh với địch tại 15 cây số TTN Hội An. Có 5 binh sĩ Mỹ bị thương. Tổn thất địch không rõ.

Tại Bình Định, Nhảy Dù Hoa kỳ chạm súng địch tại 7 cs ĐN An Khê. Phía Hoa kỳ 1 chết 4 bị thương, tổn thất địch không rõ.

Đêm qua chỉ có 1 vụ pháo kích của địch vào cơ sở Hoa kỳ nhưng không gây thiệt hại.

Về chương trình thay quân, bộ Tư lệnh Hoa kỳ hôm thứ hai loan báo lữ đoàn 5, sư đoàn 46 BB Hoa kỳ tại VN đã ngưng các hoạt động tác chiến để chuẩn bị hồi hương.

Đây là đơn vị cuối cùng của sư đoàn 46 BB Hoa kỳ còn ở VN. Tính đến nửa đêm mùng 6 tháng 5 vừa qua, số binh sĩ Hoa kỳ còn ở lại VN là 267.100 người, chưa bằng nửa số binh sĩ Hoa kỳ có mặt tại VN vào tháng 4 năm 1969, lúc đó là 543.400 người.

Oanh pháo kích BV

ĐÔNG KINH, 10-5 (AP): Hà nội hôm thứ hai loan báo các phi cơ và trọng pháo Hoa kỳ đã oanh kích và bắn phá những vùng thuộc lãnh thổ BV tiếp giáp vùng phi quân sự hôm thứ Bảy vừa qua làm 1 thường dân thiệt mạng và 5 thường dân khác bị thương.

BV nói trọng pháo Hoa kỳ bắn [illegible] xã Vĩnh Giang ở Vĩnh Linh. Còn phi cơ Hoa kỳ tấn công làng Hương Lập, Vĩnh Trường và Vĩnh Ô cũng trong vùng nói trên trong cùng một ngày.

Tình hình KPC

NAM VANG, 10-5 (Reuter). — Chiến sự tại KPC tương đối lắng dịu trong hai ngày 9 và 10-5 trong khi dân chúng KPC mừng ngày Phật đản. Chỉ có một vụ lộn xộn do Cộng quân nổ súng nhân ngày Phật đản là vụ Cộng quân bắn quấy phá vài đạn súng cối và súng tự động vào một vị trí chính phủ tại Kompong Cham.

Sự lắng dịu tại đây chẳng liên hệ gì tới cuộc hưu chiến ở VNCH.

9 TIẾP THEO TRANG 1

vụ phóng một phi thuyền Mariner lên quĩ đạo Hỏa tinh vào hôm thứ Bảy. Trong khi đó công tác chuẩn bị vẫn tiếp diễn tại mũi Kennedy để phóng một phi thuyền Mariner thứ 2 không người điều khiển trong loạt này vào ngày 18-5.

Phi thuyền Mariner có nhiệm vụ nghiên cứu bề mặt và khí hậu của Hỏa tinh.

Tân Giám đốc cơ quan không gian Hoa kỳ tuyên bố ông sẽ kiểm điểm lại kết quả của cuộc điều tra nói trên trước khi cho phóng phi thuyền Mariner thứ 2. Thời hạn chót để phóng phi thuyền thám hiểm hỏa tinh là ngày 16-6, bởi vì sau ngày đó, Hỏa tinh sẽ di chuyển đi nơi khác và sẽ không ở trong một vị trí thuận tiện nữa, và người ta phải đợi mấy năm sau đó mới có vị trí thuận tiện này.

2 TIẾP THEO TRANG 1

định sát hại chủ tịch nhà nước Ba Lan lúc bấy giờ, nhưng ông này không hề hấn gì, và chiếc xe đã làm cho ông Thứ Trưởng Ngoại Giao Ba Lan và 3 người Hồi bị thiệt mạng và làm 10 người khác bị thương.

Tòa án trên cho biết là Tổng thống Hồi đã chấp thuận bản án tử hình, nhưng bị can có thể đệ đơn xin khoan hồng nếu muốn.

Về tình hình Ấn Hồi, tin từ Tân Đề Li nói rằng quân Hồi hôm qua đã giao tranh với lực lượng an ninh biên giới Ấn tại làng Boyra ở vùng biên giới.

Đài Phát thanh Hồi loan báo đã tảo thanh hải cảng Chittagong và kiểm soát chặt chẽ vùng biên giới giữa Chittagong và Ấn.

Cáo Phó

Chúng tôi rất đau đớn báo tin cùng thân bằng quyến thuộc là: Chị gái, Mẹ, Bà Nội chúng tôi là:

Cụ CAO-THỊ-CHI

Pháp danh Diệu-Lan

Hưởng thọ 80 tuổi đã tạ thế tại tư gia số 229/41 cư xá Kiến Thiết (cuối lô F) Hẻm Huỳnh Quang Tiên Ấp Tân Canh — Trương Minh Ký Saigon.

Lễ an táng sẽ cử hành vào hồi 8g sáng ngày 13-5-71 tức là 19-4 âm Lịch tại Nghĩa Trang Thân Quang Tương Tế — An Nhơn — Gò Vấp.

Em gái: Bà góa phụ Cao thị Nhung tự Cụ Phùng và các con các cháu
Trưởng nam: Ông Vũ văn Bạch vợ Bà Trần thị Xuân tự ông bà Đức Long
Trai Út: Ông Vũ văn Lê
Cháu nội: Vũ thị Thu chồng Đinh Thạch Bích và các con

Đồng Tang Gia Khấp Báo

CẢM TẠ

Chúng tôi chân thành cảm tạ:

- Trung Tướng Tư Lệnh QĐ 3 — QK 3 và Biệt Khu Thủ Đô.
- Trung Tướng Tư Lệnh Sư Đoàn Nhảy Dù.
- Thiếu Tướng Tổng Cục Trưởng Tổng Cục Quân Huấn.
- Chuẩn Tướng Tư Lệnh Phó QĐ 3 — QK 3.
- Chuẩn Tướng Tư Lệnh Phó Sư Đoàn Nhảy Dù.
- Chuẩn Tướng Tham Mưu Trưởng QĐ 3 — QK 3.
- Các Chiến Hữu 11-11-1960.
- Toàn thể Sĩ Quan Đại diện Khóa 7 Đà Lạt.
- Bà Quả phụ và gia đình Cố Đại Tướng Đỗ Cao Trí.
- Đại Tá Chỉ Huy Trưởng Biệt Động Quân/QLVNCH.
- Đại Tá Chỉ Huy Trưởng Liên đoàn An Ninh Danh Dự
- Đại Tá Chỉ Huy Trưởng BĐQ/QK3.
- Đại Tá Cục Trưởng Cục Xã Hội.
- Đại Tá Quận Vụ Trưởng Quận Vụ Thị Trấn Saigon — Gia Định.
- Đại Tá Tham Mưu Trưởng Sư đoàn 7 BB.
- Đại Tá Chỉ Huy Phó Bộ Chỉ Huy 3/Tiếp Vận.
- Đại Tá Đặc trách Hành quân QĐ3 — QK3.
- Đại Tá Đặc trách XDNT QĐ3 — QK3.
- Quý vị Sĩ quan thuộc Bộ Tư Lệnh QĐ3 — QK3.
- Quý vị Sĩ quan thuộc Bộ Chỉ Huy Tiền Phương QĐ3
- Ban Quản Trị Cư Xá Sĩ quan Chí Hòa — Saigon
- Tiểu Khu Trưởng TK Bình Dương
- Trung Tá Đại đội trưởng Tổng Hành Dinh QĐ 3 — QK 3
- Trung Tá Trung Tâm Trưởng Trung Tâm Hành Quân QĐ3 — QK3
- Chi Khu Trưởng cùng toàn thể anh em Sĩ quan, Hạ Sĩ Quan, Binh Sĩ thuộc Chi Khu Lái Thiêu BD
- Ông Trưởng Ty Quan Thuế Sa Đéc
- Ông Trưởng Ty Công Chánh Sa Đéc
- Các Linh Mục Chánh Xứ Hòa Hưng, Lái Thiêu và Bình Hòa
- Giáo hữu họ Cư xá Sĩ Quan, Chí Hòa Saigon
- Các Sư huynh Mossard Thủ Đức
- Thân Bằng quyến thuộc

Đã giúp đỡ, thăm viếng phân ưu, phúng điếu và tiễn đưa chồng, cha chúng tôi là:

Cố Thiếu Tá

Gioan Baotixita LƯU-DANH-RẠNG

đến nơi an nghỉ cuối cùng tại đất Thánh họ Lái Thiêu.

Trong lúc tang gia bối rối có điều chi sơ xuất, xin quý vị niệm tình tha thứ.

Tang gia đồng bái tạ.

Địa Chỉ và số Điện Thoại mới của:

Thống-Nhứt Quảng-Cáo Cuộc

64, Ngô Đức Kế Saigon

Điện Thoại : 21.592

Đảm nhiệm mọi dịch-vụ Quảng-Cáo

Cáo Phó

Chúng tôi rất đau buồn báo tin cùng thân bằng quyến thuộc biết: Mẹ, Bà, và Cụ chúng tôi là:

Cụ quả phụ NGUYỄN - THÚC - LẠC

nhũ danh: NGUYỄN-THỊ-KẾ pháp danh: DIỆU-BA

đã thất lộc tại tư gia số 611/23 đường Phan Thanh Giản Saigon, hưởng thọ 86 tuổi.

Lễ động quan sẽ cử hành hồi 8giờ30 ngày thứ Năm 13 tháng 5-1971 và an táng tại Nghĩa trang Mạc Đĩnh Chi.

Con trai: Nguyễn hữu Nguyên, vợ và các con — Nguyễn văn Nùng
Con rể: Nguyễn Bách Bằng, vợ Nguyễn thị Đức, và các con, cháu
Nguyễn vĩnh Xương, vợ Nguyễn thị Như và các con,
Nguyễn bá Khoát, vợ Nguyễn đức Khâm và các con
Đỗ ngọc Nhụy, vợ Nguyễn thị Dương và các con
Con gái: Bà quả phụ Nguyễn thị Thực và các con cháu
Nguyễn thị Chung, Nguyễn thị Vượng

PHÂN ƯU

Được tin

Nội-Tổ

của bạn Tô-Hòa-Dương vừa thất lộc ngày 10-05-1971 tại Saigon.

Thành thật chia buồn với bạn Dương cùng tang quyến và cầu chúc cho linh hồn Cụ Ông sớm về cõi Phật.

Ninh — Võ — Đức — Tước — Anh — Minh
Linh — Thành — Xin — Đẹp — Chi — Bá.

PHÂN ƯU

Được tin:

Nội-Tổ

của Bác sĩ TÔ-DƯƠNG-HIỆP vừa thất lộc tại Saigon ngày 10-05-1971.

Thành thật chia buồn với Bác sĩ cùng tang quyến và cầu chúc linh hồn Cụ Ông sớm về cõi Phật.

PHẠM-HỮU-ĐỨC

Phân Ưu

Được tin:

Cố Trung Úy Nguyễn - Bích

bào đệ Trung Tá NGUYỄN-TUỆ Chủ Sự Sở Nhân Huấn Tổng Cục Tiếp Vận vừa anh dũng hy sinh vì Tổ Quốc tại Mỹ Tho ngày 06 tháng 05 năm 1971.

Thành thật chia buồn cùng Trung Tá và tang quyến cầu chúc linh hồn cố Trung Úy Bích sớm tiêu diêu nơi miền cực lạc.

Hải Quân Chuẩn Úy TRẦN-VĂN-TRƯƠNG
K.B.C. 3.317

Chia Buồn

Được tin em trai của Th/Tá TÔN-XUÂN TĐT TĐ64PB

Anh TÔN-TRỌNG-SÁNG

vừa tử nạn tại Saigon.

Toàn thể SQ, HSQ, và Binh Sĩ thuộc TĐ64PB thành kính chia buồn cùng Th/Tá TĐT và tang quyến. Cầu chúc hương hồn của anh Sáng sớm tiêu diêu nơi miền cực lạc.

Chia Buồn

Được tin:

Bà Nội

của Kiến Trúc Sư DIỆP-VĂN-KIỀU vừa mất tại Hội An; chúng tôi thành thật chia buồn cùng K.T.S. Diệp Văn Kiều và tang quyến. Cầu chúc hương hồn cụ bà sớm về cõi Phật.

Ban Thanh Tra và Nha Tạo Tác (Tổng Cục Gia Cư)

Phân Ưu

Chúng tôi vừa được tin:

Kỹ Sư Điện Tử

Vũ-Thế-Quảng

BÀO-ĐỆ Trung Tá VŨ-THẾ-QUỲNH, Liên Đoàn Trưởng LĐ7CBKT thất lộc tại tư thất, Hưởng dương 28 tuổi.

Thành kính chia buồn cùng Trung Tá LĐT và tang quyến. Cầu chúc hương hồn Cố Kỹ Sư sớm tiêu diêu miền cực lạc.

Ông Bà NGUYỄN-TẾ-ĐỘ
SQ—HSQ—BS Tiểu Đoàn 72 CBKT

CẢM TẠ

Chúng tôi chân thành cảm tạ:

- Quý Cha họ Chợ Đũi, Cha họ Xóm Mới
- Quý Cha Tuyên úy và Hội Đoàn Thanh Sinh Công Nguyễn bá Tòng
- Quý vị Giáo sư và Học sinh lớp 11/B1 niên khóa 69/70 NBT.
- Quý vị Giáo sư và Học sinh lớp 12/B5 Chu văn An
- Bà quả phụ ĐT Đỗ Cao Trí
- Bộ Tư Lệnh Biệt Khu Thủ Đô
- Đại Tá Chỉ huy Trưởng và Bộ Chỉ Huy/BĐQ/QLVNCH
- Khối Chiến Tranh Chính Trị Bộ Chỉ Huy BĐQ
- Trung Tá Liên Đoàn Trưởng và Bộ Chỉ Huy Liên Đoàn 3/BĐQ
- Tiểu Đoàn 31/BĐQ, Tiểu Đoàn 36/BĐQ, Tiểu Đoàn 52/BĐQ, ĐĐC HCV/LĐ3/BĐQ.
- Ủy Ban Nhân Dân Tự Vệ Khóm 23 Phường Cộng Hòa
- Bà con xóm 629 Đường Phan Đình Phùng
- Ban Giám Đốc và Hội Viên Thắng Tiến Công Ty.
- Quý vị Phóng Viên Ký Giả Báo Chí, Thân hữu
- Cùng toàn thể thân bằng quyến thuộc đã đến cầu nguyện, phúng điếu, phân ưu và tiễn đưa linh cữu Trưởng Nam của chúng tôi là:

Philipphê Phạm-Trần-Tùng

Đến nơi an nghỉ cuối cùng tại Nghĩa Trang Mạc Đĩnh Chi Saigon ngày 02/05/1971.

Trong lúc tang gia bối rối có điều sơ xuất xin quý vị niệm tình tha thứ cho.

Ô.B. PHẠM-VĂN-PHÚC

Công Ty Kỹ Nghệ Lớn

Cần tuyển: Chánh Kế Toán lành nghề, giàu kinh nghiệm và rất thông thạo về dự án kế toán 1957

Xin hỏi: Ông CHƯƠNG, 35 Lê Lợi Saigon (lầu II)